



Một bức tượng bằng gỗ thời tiền Hồi Giáo đang được trưng bày tại Viện Bảo Tàng Kabul ở Afghanistan sau một thời gian vắng bóng vì chiến tranh và vì chính sách kỳ thị các tôn giáo khác Hồi Giáo của phe Taliban.

NGƯỜI VIỆT

CƠ QUAN TRANH ĐẤU THỜI SỰ VĂN NGHỆ GIÁO DỤC

Tân Hoa Hậu Thế Giới Julia Mantilla Garcia, người Peru, đang được cựu Hoa Hậu Thế Giới Rosanna Davison, người Ai Nhĩ Lan, đội vương miện tại vòng chung kết Giải Hoa Hậu Thế Giới 2004 tổ chức tại thành phố Sanya trên đảo Hải Nam của Trung Hoa.



SUNDAY, DECEMBER 5, 2004

CHỦ NHẬT 5 tháng 12-2004 - NĂM THỨ 26 - SỐ 6938 - 25xu

Online: www.nguoi-viet.com

Độc Trong Số Này

- Văn Học Nghệ Thuật (A10): Giới thiệu tập thơ "Yêu Em Hà Nội" của Hoàng Anh Tuấn.
- Địa Phương (B1): Khai mạc phòng tranh của 7 họa sĩ: Ann Phong, Hồ Anh, Nguyễn Khai, Nguyễn Tường Qui, Nguyễn Việt Hùng, Nguyễn Đồng, Nguyễn Thị Hợp.
- Cổ Nhạc Kịch Trường (B6): Kết quả Giải Phụng Hoàng.
- Thiếu Nhi (B7): Học Tiếng Việt và Công Dân Giáo Dục qua bài hát.
- Rao Vặt (C1): Thông tin thương mại, mua bán, quảng cáo.

Cảnh sát lại lục soát gia trang Neverland của Michael Jackson

SANTA CLARA, California - Một phát ngôn viên của Chỉ Huy Trưởng Cảnh Sát Hạt Santa Clara cho hay, cảnh sát có đem theo trát lệnh tòa án, đã xông vào khám xét Gia Trang Neverland Valley Ranch của ca sĩ Michael Jackson vào Tháng Mười Hai để tìm bằng

Tiếp trang A6

Phim "Alexander Đại Đế" ra mắt khán giả Hy Lạp

ATHENS, Hy Lạp - Khán giả Hy Lạp chen nhau vào các rạp chiếu bóng để xem buổi ra mắt của cuốn phim "Đại Đế Alexander" do đạo diễn Oliver Stone thực hiện sau khi họ đã nghe nhiều tranh cãi chung quanh cuốn phim nói về giống phái của nhân vật chính.

Tiếp trang A6

TT Bush thúc ép Quốc Hội về dự luật chống khủng bố

WASHINGTON - Tổng Thống Bush hôm Thứ Bảy đã lên tiếng thúc ép Quốc Hội sớm thông qua dự luật thực thi những đề nghị chống khủng bố của Ủy Ban 9/11. Ông cũng cam kết sẽ thúc đẩy cho đến khi nào dự luật được thông qua.

Ông Bush nói, "Tôi sẽ tiếp tục làm việc với Quốc Hội để đạt được một sự đồng thuận



Giải Hoa Hậu Thế Giới Lần Thứ 54 Tại Trung Hoa

Nơi đây trình diễn những tám thân ngọc ngà xinh đẹp nhất từ bốn biển năm châu đổ về. Các đóa hoa yêu kiều trong hình đang phô bày hương sắc trong những mẫu áo dạ hội lộng lẫy tại thành phố Sanya trên đảo Hải Nam.

Hamas có thể chấp nhận kế hoạch lập nước Palestine tại Tây Ngạn

RAMALLAH, Tây Ngạn - Nhóm bạo động Hamas sẵn lòng chấp nhận một quốc gia Palestine tại Tây Ngạn và Dải Gaza và một tình trạng ngưng xung đột lâu dài với Israel, một lãnh tụ của nhóm này tuyên bố như vậy vào hôm mừng 03 Tháng Mười Hai, rõ ràng là muốn làm giảm nhẹ lập trường cứng rắn của Hamas và làm gia tăng hy vọng việc đẩy những nỗ lực hòa bình sau cái chết của Chủ Tịch Yasser Arafat.

Sheik Hassan Yousef, một giới chức cao cấp Hamas tại Tây Ngạn, nói với Thông Tấn Xã Associated Press

rằng ông nhìn thấy một tình trạng ngưng xung đột trong đó Israel và một nước Palestine "tồn tại bên cạnh nhau trong hòa bình và an ninh trong một thời hạn nào đó."

Lời tuyên bố của Ông Yousef báo hiệu một sự đảo ngược thấy rõ trong chính sách của nhóm Hamas mà từ lâu vẫn tìm mọi cách tiêu diệt Israel và thay thế vào đó bằng một nước Palestine theo Hồi Giáo. Nhóm này đã sát hại hàng trăm dân Israel trong những cuộc tấn công suốt bốn năm qua.

Những nhà lãnh đạo cao cấp nhất của nhóm này, đặt

căn cứ bên ngoài những khu vực của người Palestine, đã không có sẵn đó vào hôm Thứ Sáu để bình luận gì về sự thay đổi chính sách kia.

"Nhóm Hamas đã công bố rằng họ chấp nhận một quốc gia Palestine độc lập trong phạm vi những biên giới hồi năm 1967 với một tình trạng ngưng xung đột lâu dài," Ông Yousef nói vậy, ám chỉ tới những đất đai mà Israel đã chiếm lấy trong cuộc Chiến Tranh Trung Đông 1967.

Lời bình luận của Yousef chứng tỏ rằng bốn năm trời đánh nhau với Israel - trong

Tiếp trang A6



Tổng Thống tương lai của Ukraine?

Lãnh tụ đối lập Viktor Yushchenko chào mừng những người ủng hộ ông tại một cuộc biểu tình ở thủ đô Kiev vào ngày mừng 4 Tháng Mười Hai. Một cuộc bầu cử vòng nhì mới sẽ diễn ra vào ngày 26 Tháng Mười Hai giữa hai đối thủ cùng mang tên Viktor, nhưng chắc chắn sẽ chỉ có một người được coi là chiến thắng mà thôi.

TCPV Ukraine hủy bỏ kết quả bầu cử

Yanukovich sẵn sàng tham dự bầu cử lại

KIEV, Ukraine (TH) - Thủ Tướng Ukraine là Viktor Yanukovich vào hôm Thứ Bảy mừng 04 Tháng Mười Hai 2004 tuyên bố mạnh bạo rằng ông sẵn sàng thi đấu với lãnh tụ đối lập Viktor Yushchenko trong một cuộc bầu cử mới chỉ một ngày sau khi tòa án lật bỏ chức vị tổng thống đắc cử của ông.

Tuy nhiên, các nhà phân tích tình hình cho hay Ông Yanukovich, dù được Moscow ủng hộ, có ít hy vọng ngăn chặn nhà lãnh đạo có khuynh hướng tự do đối nghịch chiến thắng dễ dàng trong cuộc bầu cử lại được ấn định vào ngày

Tiếp trang A6



Hội đàm giữa các đệ nhất phu nhân

Đệ Nhất Phu Nhân Hoa Kỳ Laura Bush đang hội đàm với Đệ Nhất Phu Nhân Pakistan Sehba Musharraf tại Tòa Bạch Ốc vào ngày mừng 4 Tháng Mười Hai. Tổng Thống Pakistan đã đến Hoa Kỳ để thảo luận với Tổng Thống Bush về cuộc chiến tranh chống khủng bố mà hai nước đều là diễn viên chính.

Bom xe nổ gần Khu Xanh ở Baghdad, 7 người chết, 57 bị thương

BAGHDAD, Iraq - Một vụ tấn công bằng một cặp xe bom đã tàn phá một trạm cảnh sát ngay bên ngoài Khu Xanh được phòng thủ kiên cố vào hôm Thứ Bảy mừng 04 Tháng Mười Hai, sát hại 7 người và làm bị thương 57 người khác trong vụ tấn công mới nhất đánh vào các lực

lượng an ninh đang bị vây khốn.

Một tay đánh bom tự tử

Tiếp trang A8



Chiếc du thuyền hạng xa xỉ "The World" đang ghé bến Mombasa ở Kenya. Bộ Ngoại Giao Hoa Kỳ mới đây khuyến cáo du khách nên hạn chế đến chơi Kenya vì tình hình bất an nơi đó.

Nữ danh ca Avril Lavigne trong một màn trình diễn tại KIIS FM Jingle Ball ở thành phố Anaheim, California, nhân mùa ca nhạc Giáng Sinh 2004.

Các tổng thống Pakistan và Iraq cùng đến Mỹ thảo luận với TT Bush

WASHINGTON (TH) - Vào tối hôm mừng 03 Tháng Mười Hai, Tổng Thống Pakistan Pervez Musharraf đã tới Hoa Kỳ, một ngày trước khi ông dự trù gặp gỡ Tổng Thống George Bush.

Ông Musharraf là một đồng minh vững mạnh của Hoa Kỳ và của cuộc đấu tranh mà người ta gọi là "cuộc chiến chống khủng bố." Vị Tổng Thống Pakistan vừa mới bay sang từ Ả Rập Xê Út là nơi ông đã tạo sóng nổi trên truyền thông khi tuyên bố

rằng Pakistan đã đánh gãy xương sống các lực lượng al Qaeda qua việc bắt giữ các "đại đầu lãnh" của họ, mặc dù Osama bin Laden vẫn còn ngoài vòng cương tỏa.

Trong chuyến thăm viếng Ả Rập Xê Út, Ông Musharraf đã bình vực cho thành tích của Pakistan trong cuộc chiến tranh chống khủng bố toàn cầu do Hoa Kỳ cầm đầu, và cho hay nước ông đã bắt giữ 600 tay bom đồng khủng bố al Qaeda kể từ vụ tấn

Tiếp trang A8

Periodicals

Gửi Báo Phái Dân Tâm

TT Bush: Không mất bình tĩnh do báo động về nguy cơ khủng bố thực phẩm

WASHINGTON - Tổng Thống Bush hôm Thứ Bảy tỏ ra không mất bình tĩnh về lời báo động của Bộ Trưởng Y Tế Tommy Thompson trước nguy cơ nguồn thực phẩm có thể trở thành mục tiêu khủng bố.

Không phủ nhận giá trị của lời báo động đó, ông vẫn cho rằng nguồn thực phẩm của quốc gia hiện thời là an toàn.

Khi được hỏi về lời báo động của Bộ Trưởng Thompson đưa ra trong khi tuyên bố từ chức, Tổng Thống Bush cho biết, "Chúng ta là một quốc gia lớn có nhiều chỗ quán thù có thể làm hại. Chúng tôi đã làm mọi cách có thể được để bảo vệ dân

chúng Hoa Kỳ. Có nhiều công việc phải làm."

Ông Thompson hôm Thứ Sáu cho biết ông lo lắng "từng đêm" về việc khủng bố có thể tấn công nguồn thực phẩm, và mặc dầu các biện pháp kiểm tra để phòng đối với các nguồn thực phẩm ngoại nhập có gia tăng, nhưng "cũng mới chỉ có một tỷ lệ nhỏ" được kiểm tra tại các phi trường mà thôi. Ông nói như sau, "Cả đời tôi, tôi không thể hiểu được tại sao quân khủng bố chưa tấn công nguồn thực phẩm của chúng ta bởi vì đó là điều dễ làm. Chúng ta nhập cảng nhiều thực phẩm của Trung Đông, và quây phá vào đó thì thực là dễ làm."

Ông Thompson là vị bộ trưởng thứ 8 tự ý rút lui khỏi nội các 15 người của Tổng Thống Bush trong nhiệm kỳ II.

Bản thân ông Bush đã quyết định giữ Bộ Trưởng Quốc Phòng Donald H. Rumsfeld lại, mặc dầu có nhiều lời chỉ trích về cách thức ông này điều hành cuộc chiến Iraq.

Ông Rumsfeld, 72 tuổi, hiện là bộ trưởng già nhất trong Nội Các. Ông cũng là Bộ Trưởng Quốc Phòng trẻ nhất dưới thời Tổng Thống Ford.

Bộ Trưởng Tommy Thompson ra đi trong những lời ngưỡng mộ và khen tặng của nhiều chính trị gia và quan

sát viên tại Washington.

Các dân biểu Cộng Hòa như Mark Green và Paul Ryan đã ca ngợi ông Thompson về công trình cải tổ Medicare và chuẩn bị cho quốc gia ứng phó nguy cơ khủng bố sinh học và hóa học. Ông Ryan nói, "Bộ Trưởng Thompson đã lãnh đạo Bộ Y Tế thực hiện nhiều thay đổi quan trọng và có ý nghĩa." Cùng với ông Ryan, ông Green xác nhận, "Bộ Trưởng Thompson là người hướng dẫn lớn nhất của tôi. Trong tất cả mọi sự, ông đã dạy tôi rằng công vụ là giúp đỡ người khác thực hiện được tiềm năng của mình. Ông là người có nhiệt tình và những ý tưởng rất lớn." (D.P.)

Trùm ma túy Colombia trở lại khám đường Mỹ

MIAMI, Florida (TH) - Vào hôm Thứ Bảy mừng 04 Tháng Mười Hai, ông xếp cũ của tổ hợp buôn ma túy California tại Colombia đã trở lại với chân nệm của nhà giam Hoa Kỳ sau một cuộc dẫn độ đã chấm dứt 14 năm trời điều tra vào công cuộc làm ăn gồm nhiều triệu mỹ kim của tay trùm ma túy này.

Hôm Thứ Sáu, Gilberto Rodriguez Orejuela, trùm củ của nhóm buôn lậu ma túy California, một công ty có thời từng kiểm soát hầu hết thị trường buôn bán cocaine của thế giới, đã bị dẫn độ về Hoa Kỳ để ra tòa trả lời về tội

buôn lậu và chuyển tiền bất hợp pháp.

Gilberto Rodriguez Orejuela, 65 tuổi, là một trong những khuôn mặt huyền thoại sau cùng của những kẻ sống ngoài vòng pháp luật tại Colombia từng điều hành thương vụ buôn bán ma túy từ các phòng thí nghiệm trong rừng sâu rồi phân phối đi khắp thế giới. Ông này là khuôn mặt tội phạm nổi bật nhất được dẫn độ từ quốc gia vùng núi Andes này đưa về Hoa Kỳ.

Nhà cầm quyền cho hay Gilberto Rodriguez Orejuela, được biết tới vào các thập niên 1980 và 1990 dưới biệt

danh "Kẻ Chơi Cờ" về khả năng qua mặt cảnh sát, vẫn tiếp tục điều hành thương vụ của ông từ trong tù sau khi bị bắt giam vào hồi 1995 và sau khi một lệnh đình chỉ việc dẫn độ bị bãi bỏ hai năm sau đó. Nhưng vào chiều hôm qua, Thứ Sáu, tay bị công và mặc một áo giáp chống đạn, ông này đã được hộ tống qua tay những cảnh sát viên trang bị hùng hậu tới phi cảng Bogota và trao lại cho các sĩ quan thuộc Cơ Quan Quản Trị Canh Phòng Ma Túy Hoa Kỳ. Ông Orejuela liên được đưa lên một phi cơ chỉ định sẽ bay tới Miami.

Vụ dẫn độ này được Hoa Kỳ và Colombia thực hiện chừng hai tuần lễ sau khi Tổng Thống Hoa Kỳ George Bush thăm viếng Colombia để kết chặt mối liên minh với Tổng Thống Alvaro Uribe trong cuộc chiến chống lại "quân khủng bố ma túy."

Vụ bắt được Rodriguez Orejuela và người anh trai là Miguel vào năm 1995 đã được ca tụng là một thắng lợi lớn lao trong cuộc chiến tranh chống ma túy, nhưng vụ này đã ảnh hưởng rất ít tới thị trường buôn bán chất kích thích này. Nhóm California đã tách ra làm nhiều tổ hợp nhỏ và đã xuất cảng nhiều sản phẩm ma túy chưa từng thấy, trong khi các tổ hợp ma túy của Mỹ Tây Cơ thì lại chiếm lĩnh thị trường ma túy tại Hoa Kỳ. (V.P.)

Tây Ban Nha: Bạo động ETA gây khó khăn thương thuyết chính trị

MADRID - Lực lượng tranh đấu ETA với chủ trương ly khai vùng Basque khỏi Tây Ban Nha sau vụ đánh bom khủng bố tại 5 trạm xăng ở Madrid, hôm Thứ Sáu đã cho thấy lực lượng của họ còn hùng hậu, thế nhưng với sự kiện này họ đã tạo thêm nhiều khó khăn cho đồng minh với họ là Đảng Batasuna trong các thương thuyết chính trị.

Vụ khủng bố đã làm tan vỡ không khí tình lặng trong suốt 6 tháng vừa qua, và là vụ đầu tiên do ETA thực hiện trong vòng 2 năm nay. Nó chứng tỏ nhóm này vẫn còn khả năng giết người gây tang tóc mặc dầu đã bị cảnh sát tảo thanh diệt trừ một cách rất gay gắt.

Vụ nổ bom cũng làm tan vỡ hy vọng về một cuộc hưu chiến mừng Lễ Giáng Sinh. Đảng Batasuna, một tổ chức chính trị vẫn được coi như đồng minh chính trị của ETA và bị chính quyền Tây Ban Nha cấm hoạt động vì

không chịu lên án đường lối bạo động của ETA, hôm Thứ Bảy cho biết họ vẫn cương quyết theo đuổi đề nghị hòa đàm được công bố vào tháng trước. Tuy nhiên, họ đã từ chối không chịu lên án vụ bạo động của ETA.

Phong Trào ETA kể từ khi nổi lên vào năm 1968 đến nay đã giết hại 800 người bằng các thủ đoạn khủng bố như đánh bom và bắn sê, nhằm đòi độc lập cho vùng Basque, một khu vực nằm giữa Tây Ban Nha và Pháp.

Lực lượng cảnh sát phối hợp Tây Ban Nha và Pháp đã tảo thanh bắt được hơn 100 nghi phạm ETA vào năm nay, trong đó có cả một nhân vật lãnh đạo.

Thế nhưng cuộc đánh bom hôm Thứ Sáu - khiến 2 cảnh sát bị thương và làm cản trở giao thông tại Madrid suốt nhiều tiếng đồng hồ, cho thấy ETA vẫn chưa hết khả năng bạo động. ETA đã gọi điện thoại báo trước về vụ

đánh bom, nhờ đó cảnh sát đã kịp thời di tản được nhiều người khỏi 5 vị trí bị khủng bố.

Đảng Batasuna hiện có 7 đại diện trong Quốc Hội Basque với 75 thành viên. Các đại diện này sẽ hết nhiệm kỳ vào Tháng Năm sắp tới. Và nếu họ không được tái công nhận tư cách hợp pháp thì sẽ không được đưa ra ứng cử viên hầu giữ tiếng nói chính trị trong Quốc Hội.

Nằm trong nỗ lực duy trì tư thế hợp pháp của mình, hôm 14 Tháng Mười Một vừa qua, Batasuna đã lên tiếng kêu gọi hòa đàm hầu giải quyết vấn đề vùng Basque.

Tuy nhiên, lãnh đạo Batasuna, ông Arnaldo Otegi, hôm Thứ Bảy lại từ chối không chịu lên án hành vi bạo động của ETA trong lúc mở cuộc họp báo tuyên bố Batasuna vẫn theo đuổi đường lối thương thuyết hòa bình. (D.P.)

ĐAU CHÂN?
HENNY HIEN NGUYEN, D.P.M.
MATHEW MINH DO, D.P.M.
- Tốt nghiệp CA College of Podiatric Medicine, San Francisco
- Hoàn tất chương trình nội trú Chuyên Khoa Giải Phẫu Bàn Chân 2 Có Chấn tại LA County/USC Medical Center, Los Angeles.

714 531-9682
Chữa trị và giải phẫu
GÕ CHÂN & BÀN CHÂN
- Lộ loét Tiểu đường - Bunions - Hammertoes
- Móng mọc quặp - Gót đau thốn - Nấm
- Gãy xương & Bong gân

14360 Brookhurst St., Garden Grove, CA 92843
(Trong khu Chợ Quang Minh và Nam Hoa)

UNITED FUNDING
1545 West Katella Ave., Anaheim, CA 92802
SỐ MIỄN PHÍ
800-444-6608
TRẦN LONG
COMMERCIAL LOANS, HOME LOANS, APARTMENT LOANS

- United Funding là công ty tài trợ địa ốc với 20 năm kinh nghiệm trên mọi lãnh vực cho vay tiền mua nhà và refinace.
- Nhờ tiền lời đang xuống thấp nên trị giá căn nhà lên cao đây là cơ hội cho quý vị mượn nợ nhà để đầu tư thêm một căn nhà khác, mở một công ty làm ăn... hoặc buôn bán.
- Công ty chúng tôi với điều kiện rất dễ dàng và thủ tục vay mượn không đòi hỏi tài sản và W-2 của quý vị mà vẫn có thể mượn tiền một cách nhanh chóng.
- Với chủ trương trước sau như một!!!
- Sự tín nhiệm của một công ty đối với chúng tôi rất là quan trọng...
- Trước khi mượn tiền mua nhà hoặc refinace xin vui lòng gọi ngay TRẦN LONG điện thoại 24/24

United Funding 1-800-444-6608

10141 Westminster Ave. # K, Garden Grove, CA 92843
(Gần đường Brookhurst và Westminster, khu Nhà Hàng Bò 7 Món Ăn Hồng)
TEL: (714) 537-9181 fax: (714) 537-9597

Nữ Bác Sĩ Mary Tran
BOARD CERTIFIED IN FAMILY PRACTICE
Y KHOA GIA DINH • BỆNH NGƯỜI GIÀ • PHỤ NỮ • TRẺ EM

Nhận làm Bác Sĩ Gia Đình, Dịch vụ chăm sóc quý vị trong nhà thường, nhận đường lối và tại gia nếu cần.
Có xe đưa đón nếu hội đủ điều kiện

Phòng Khám Mới Cửa / Office Hours:
Thứ Hai, Thứ Tư, Thứ Năm, Thứ Sáu:
10 giờ sáng đến 6 giờ chiều
Thứ Bảy: 9-30 sáng đến 1-30 trưa
Thứ Ba và Chủ Nhật: đóng cửa

- Bệnh mất trí nhớ, bệnh thần kinh, mất ngủ.
- Bệnh về tai mũi họng, dị ứng, bệnh ngoài da.
- Bệnh tiểu đường, bướu cổ, cao máu, cao mỡ.
- Bệnh phong thấp, đau lưng, đau khớp...
- Bệnh tim mạch, huyết áp, tức ngực, khó thở...
- Bệnh phổi, hen suyễn, khó thở.
- Bệnh tiểu hóa, gan, túi mật, bao tử, đi cầu ra máu, trĩ.
- Bệnh viêm thận, nhiễm trùng đường tiểu, sạn thận.
- Y khoa phòng ngừa, truy tầm ung thư.
- Bệnh phụ nữ - kinh nguyệt không đều, nhiễm trùng bộ sinh dục.
- Các bệnh nhi khoa, khám sức khỏe nhập học và thể thao.

Nhận Medicare, Medical, Caloptima và các loại Bảo Hiểm

TỔ HỢP LUẬT SƯ JAMES M. WILLISON

ĐUNG XE	DI TRƯ	DU HỌC	XE ĐUNG
DIVORCE	TẠI NẠN NGHỀ NGHIỆP	CRIMINAL	BANKRUPTCY

1-800-588-7009
1101 GARVEY AVE., #206
MONTEREY PARK, CA 91755

(714) 726-2144
14541 BROOKHURST ST., #B12
WESTMINSTER, CA 92683

Nhật báo NGƯỜI VIỆT
14771-14772 Moran Street, Westminster CA 92683 - USA
Tel: 714-892-9414 Fax: 714-894-1281 (Marketing)
E-mail: nvnews@aol.com Web Site: http://www.nguoi-viet.com

Xuất bản bởi / Published by
NGUOI VIET NEWS, INC.
Hội Đồng Quản Trị / Board of Directors
Phan Huy Đạt - Chủ tịch, Chairman, Đỗ Quý Toàn - Phó Chủ tịch, Vice Chairman, Đỗ Bảo Anh - Phó Chủ tịch, Vice Chairwoman, Vũ Quý Hào Nhiên - Thư ký HĐQT, Board Secretary, Đỗ Ngọc Yến, Đỗ Việt Anh, Lê Minh Phú, Đỗ Phương Loan, Tuấn Anthony Nguyễn.

Ban Điều Hành / Officers
Đỗ Ngọc Yến - Tổng Giám đốc, President, Chief Executive Officer, Đỗ Việt Anh - Phó Tổng Giám đốc Điều hành, Executive Vice-President, Đỗ Quý Toàn - Chủ bút, Editor in Chief, Đỗ Bảo Anh - Phó Tổng Giám đốc Thương mại, Vice-President, Business Affairs, Vũ Quý Hào Nhiên - Giám đốc Tài chính - Thư ký Công ty, Chief Financial Officer - Secretary.

Tòa Soạn Nhật Báo NGƯỜI VIỆT / NGUOI VIET Daily News Staff
Đỗ Ngọc Yến - Chủ nhiệm, Publisher, Ngô Nhân Dũng - Chủ bút, Editor in Chief, Nguyễn Đồng - Giám đốc Mỹ thuật, Creative Director, Nguyễn Chính - Giám đốc Kỹ thuật, Technical Manager, Ngô Mạnh Thu - Giám đốc Phòng Sinh hoạt, Activities Director, Nguyễn Xuân Phương - Giám đốc Cơ sở, Facilities Director.

Ban Biên Tập / Editors
Vũ Anh - Thư ký Tòa soạn, Managing Editor, Lê Thụy - Trưởng Ban Tin tức, News Editor, Hoàng Khôi Phong, Nguyễn Ngọc Minh, Đỗ Khôi Nguyên, Nguyễn Tuyền, Trần Ngọc Yến, Nguyễn Huy - Staff Writers.

Người Việt 12 (English Section)
Thủ Nắm mới huấn - E-mail: nv2@nguoi-viet.com
Anh B. Do - Editor, Jami Farkas - News Editor, Cynthia Anh Furey, Duc Nguyen, Ruth Talovich, Vu Qui Hao Nien - Writers: Matthew Chen, Andrew Lam, Annie Mai, Denise Nguyen, Nguyen-Khoa Thai Anh - Contributors: Chinh Nguyen, Dancho Nguyen - Designers: Kiet Huynh - Photographer.

Người Việt (ISSN 1059-5124), USPS 022479, started in December 1978, is published daily in Vietnamese with weekly Thursday English Section by Ngui Viet News, Inc., 14771-14772 Moran Street, Westminster CA 92683 - USA. Copyright © 2003 by Ngui Viet News, Inc. All rights reserved. Ngui Viet Daily News neither endorses nor warrants products and services advertised. Newsstand price in Los Angeles and Orange Counties: \$0.25. Subscription rate: \$132/year by Third Class Mail, \$300/year by 2-Day Express. Foreign mail rates upon request. Periodicals Postage Rates paid at Westminster, California and at additional mailing offices. Postmaster: send address changes to Ngui Viet 14771-14772 Moran Street, Westminster CA 92683 - USA. For subscription call: 714-892-9414.

Thế hệ gởi bài đăng báo:
Bài viết có thể gửi tới tòa soạn qua bưu điện, fax, hoặc e-mail nvnews@aol.com. Nếu gửi FILE (Microsoft Word) ghi rõ đúng hệ thống tiếng Việt nào. Người Việt không trả lại bản thảo hoặc hình ảnh, và không chịu trách nhiệm về mọi mất mát. Tài sản dành quyền của nhà, hiệu đính. Bài viết gửi đến nhật báo Người Việt và được đăng trước quyền sở hữu của nhật báo Người Việt và công ty Ngui Viet News, Inc. Bài viết muốn được trả nhuận bút, xin ghi rõ nơi để bài viết và cho biết điện thoại, địa chỉ liên lạc. Người Việt không đăng những bài viết không ghi tác giả, không địa chỉ hoặc điện thoại liên lạc. Nhulieutrong Viet do Công Ty Điện Toán Việt.

Số lượng phát hành nhật báo Người Việt do cơ quan Verified Audit Circulation kiểm toán và chứng nhận. Việc kiểm toán tiến hành liên tục.

Average daily circulation: 17,000 copies

VERIFIED AUDIT CIRCULATION AUDIT PENDING

CHƯƠNG TRÌNH VNCR PHÁT THANH

1190 AM 14781 Moran St Westminster, CA 92683
Phone: (714) 891-8142. Fax: (714) 891-8190

Chủ Nhật 05 tháng 12, 2004.
24 tháng 10 Âm Lịch, Giáp Thân

01:00 PM - 06:00 PM

01:00 - Tin tức đầu ngày
01:30 - Giới thiệu nhà hàng Song Thủy
01:45 - Các mặt hàng sales tại Siêu Thị Á Đông
01:55 - Toyota of Huntington Beach
02:00 - Nhạc Chọn Lọc Cuối Tuần
02:30 - Chương Trình Cải Lương với Thu Hồng
03:00 - Chương Trình Phát Học Tự Do
03:30 - Nói Với Nhau với Bùi Bích Hà
04:00 - CT Tự Do Tôn Giáo và Nhân Quyền
05:30 - Chương trình Tin Lành với Mục sư Nguyễn Thị
06:00 - Kết thúc phát thanh

FREE - FREE - FREE - FREE - FREE - FREE - FREE - FREE

FREE CENTURY INSURANCE
AUTO - HOME - COMMERCIAL
TOLL FREE (877) 918-1131
9938 Bolsa Ave., Ste. 216, Westminster, CA 92683
(ngay góc Brookhurst & Bolsa)
www.freecenturyinsurance.com

FREE SR-22 FOR DUI DRIVERS if qualify
Miễn Phí SR-22 cho người say rượu lái xe nếu đủ tiêu chuẩn.

FREE Registrations & Records Print Out
Giúp Lấy Hồ Sơ, Bằng Lái, Thuế Lưu Hành từ DMV.

FREE MOST DMV SERVICES FEE
Miễn hầu hết các Lệ Phí Dịch Vụ về DMV.

FREE STAFF TO AUTO DEALERS, HOME, AND OFFICE FOR YOUR INSURANCE NEEDS
Có nhân viên Tới Hàng Bán Xe, Nhà hay Văn Phòng để Lo Bảo Hiểm.

ĐẶC BIỆT:
Mời định cư ở Mỹ, bằng lái mới - XIN GỌI SỐ: (714) 918-1131
Cần mua bảo hiểm với giá hạ nhất - HÃY GỌI NGAY: (714) 918-1132
Muốn RENEW bảo hiểm với giá thấp - NÊN GỌI LIỀN: (714) 918-1133
Bị nhiều TICKETS, ACCIDENTS - PHẢI GỌI GẤP: (714) 918-1134
Bằng lái tốt nhưng giá bảo hiểm cao - CỨNG NÊN GỌI: (714) 918-1135

CHÚNG TÔI CÓ NHÂN VIÊN VIỆT, MỸ.
CAM BỐ VÀ MỀM DỂ PHỤC VỤ QUÝ VỊ KHẮP VÙNG
ORANGE, LOS ANGELES VÀ RIVERSIDE COUNTY

GIỜ LÀM VIỆC: 7 NGÀY MỘT TUẦN
THỨ HAI - THỨ SÁU: 9 AM - 6 PM
THỨ BẢY & CHỦ NHẬT: 10 AM - 5 PM

VĂN PHÒNG ĐANG CẦN TUYỂN GẤP
MỘT SỐ NHÂN VIÊN CÓ KINH NGHIỆM.
Lic. # 0C29648
*THE FREE offer only applies to our new insureds and it will be changed without notice.

TAMMY BUI
SERVICE MANAGER
Lic. # 0C29648

MICHAEL BUI
GENERAL MANAGER
Lic. Broker # 0B15022

FREE - FREE - FREE - FREE - FREE - FREE - FREE - FREE

NATO gia tăng bảo vệ an ninh trong ngày tuyên thệ của Tổng Thống Hamid Karzai

KABUL - Lực Lượng Giữ Hòa Bình của NATO ở Afghanistan cho biết vào hôm Thứ Bảy rằng họ đã tăng cường việc kiểm soát an ninh trên mặt đất và trên không phận để ngăn ngừa cuộc tấn công bằng phi đạn có thể xảy ra trước ngày Tổng Thống Hamid Karzai tuyên thệ nhậm chức.

Tổng Thống Haimid Karzai đã thắng cử trong cuộc bầu cử Tổng Thống ngày 9 Tháng Mười 2004 và trong lễ tuyên thệ nhậm chức của ông có sự hiện diện của Phó Tổng Thống Dick Cheney, nhân vật cao cấp nhất của chính phủ Hoa Kỳ có mặt tại Kabul kể từ khi quân đội Hoa Kỳ hành quân lật đổ chế độ Taliban và săn đuổi Osama Bin Laden.

Ngoài Phó Tổng Thống Dick Cheney, có thể Bộ Trưởng Quốc Phòng Hoa Kỳ Donald Rumsfeld và các quan chức khác trong chính quyền Bush có thể cũng có mặt trong buổi lễ tuyên thệ này. Một phát ngôn viên của Lực Lượng Giữ Hòa Bình NATO cho biết rằng, việc bảo vệ Kabul trong suốt buổi lễ tuyên thệ không phải là

chuyện giản dị và lực lượng NATO đã phải dùng đến những vũ khí và dụng cụ tối tân vào việc duy trì tình trạng an ninh của Kabul và vùng phụ cận. Nhưng mối lo ngại lớn nhất vẫn là việc các du kích quân Hồi Giáo còn khả năng pháo kích vào Kabul.

Phát ngôn viên quan sự của NATO tại Afghanistan cho biết rằng, các chuyên viên chất nổ đã tháo gỡ được ngòi nổ của loại hỏa tiễn BM-12 ở trong tình trạng sẵn sàng để khai hỏa bắn đi vào ngày 21 Tháng

Mười Một 2004. Vào hôm Thứ Tư tuần này, một nhóm du kích quân Hồi Giáo liên quan đến mưu toan này đã bị bắt.

Lễ tuyên thệ nhậm chức của Tổng Thống Himid Karzai sẽ diễn ra ngay trong Phủ Tổng Thống Afghanistan được tăng cường an ninh và thiết trí giống như một pháo đài.

Một điều làm cho những khách mời quan trọng lo ngại chính là việc họ phải cung cấp sẵn nhóm máu của họ để sẵn sàng trong trường hợp cần cấp cứu!

Nạn nhân bão lụt ở Phi Luật Tân được cung cấp hàng cứu trợ

REAL, Phi Luật Tân - Những trục thăng của Không Quân Phi Luật Tân đã tải hàng hóa cứu trợ đến những nạn nhân bão lụt còn sống sót tại Phi Luật Tân và chở những người bị thương về những bệnh viện tại vùng an toàn để điều trị. Công cuộc cứu trợ đã kéo dài trong suốt những ngày qua và kéo dài cho đến sáng Thứ Bảy.

Trận bão thổi vào vùng

phía Bắc Phi Luật Tân đã gây ra những thiệt hại nặng về nhân mạng và vật chất, bùn và đất lở đã làm trôi đi nhiều làng mạc. Tính đến nay đã có trên 600 người thiệt mạng và 400 người khác còn trong tình trạng mất tích.

Do số nạn nhân ngày một gia tăng nên nhà cầm quyền Phi Luật Tân lo ngại rằng số hàng hóa cứu trợ hiện có sẽ



Bình minh trên biển cả

Ngu dân Phi Luật Tân bình yên đưa thuyền về bến khi bình minh ló dạng trên bãi biển Real Town tại tỉnh Quezon. Chỉ trước đó một ngày, nơi đây là diễn trường của mấy trận bão lớn tàn phá miền Bắc Phi Luật Tân, gây chết chóc cho khoảng 600 người và xô đẩy hàng nghìn người khác vào chỗ không cửa, không nhà.

không đủ cung cấp cho những nạn nhân, vì thế Manila đã lên tiếng kêu gọi các cơ quan từ thiện quốc tế và trong nước trợ giúp thêm thực phẩm, thuốc men quần áo và những vật liệu xây cất để phục hồi những thị trấn và làng mạc bị nước cuốn đi hay bùn lở vùi dập.

Thành phố bị ảnh hưởng nặng nề nhất vì trận bão này là Real thuộc tỉnh Quezon, cách thủ đô Manila 45 dặm về phía Đông. Hàng trăm người dân trong thành phố này hàng ngày sắp hàng tại

những trung tâm cứu trợ chờ đợi thực phẩm cứu trợ.

Thị Trưởng Thành Phố Real luôn luôn nhấn mạnh rằng chính ông đích thân đứng ra điều hành công cuộc cứu trợ, nhưng cũng vẫn không tránh được những lời chỉ trích vì sự chậm trễ hoặc không công bằng trong việc cấp phát hàng cứu trợ.

Trong khi đó nữ Tổng Thống Phi Luật Tân, bà Gloria Macapagal Arroyo, cũng tích cực thị sát vùng lụt để xem có thể huy động những gì cho những nạn

nhân của một trong những trận bão lụt lớn nhất ở Phi Luật Tân trong vòng 50 năm qua. Bà đã ngỏ lời khen ngợi quân đội Phi Luật Tân đã tận tình trợ giúp những nạn nhân.

Cũng vẫn theo nguồn tin trên, có đến 90% nhà cửa của dân chúng Phi đều bị thiệt hại nặng. Real là thành phố biển, nơi sinh sống của 40,000 nông dân và ngư dân Phi Luật Tân. Riêng tại Real và vùng phụ cận đã có 240 người chết và 144 mất tích tính đến trưa Thứ Bảy.

ACE DENTAL MỞ CỬA 7 NGÀY

*** CẤY RĂNG: COMPLETE IMPLANT & CROWN TỪ \$1,995**
*** FREE POWER BLEACHING - TẮY TRẮNG RĂNG 1 GIỜ**
(Trị giá \$500) CHO QUÝ VỊ CÓ BẢO HIỂM

PORCELAIN CROWN \$325 Reg. \$750	VENEER \$425 Reg. \$900	TẮY TRẮNG 1 GIỜ \$225 Reg. \$500	HÀM RĂNG GIÁ \$400 Reg. \$1000	NHỒ RĂNG BÓN GIÁN \$45 Reg. \$135	ROOT CANAL \$250 Reg. \$600
---	--	---	---	--	--

714. 754-1888
 2502 S. Bristol Street, Santa Ana
(góc Bristol & Warner đối diện Circuit City)

714. 282-2525
 2291 N. Tustin Street, Orange
(ĐỐI diện Orange Mall)

RICHARD HOANG - DDS - UCLA
KATHY LÊ DDS - UCSF
BẢO NGUYỄN - DDS - UCLA
DAVID NGUYỄN - DDS - NORTHWESTERN

• Văn phòng sạch sẽ, dụng cụ tối tân.
 • Sát trùng tinh vi để tránh truyền nhiễm.

NHÂN SÁO NIỀM, BMS, MEDICAL VÀ HEALTHY FAMILIES
 CÓ CHƯƠNG TRÌNH TRẢ GÓP NHẸ NHÀNG, KHÔNG TIỀN LỢI

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
Concord & Associates

Hình Luật
 (Tất cả tội đại hình và tiểu hình)

Luật Khai Phá Sản
 (Chapter 7, 11 or 13)

(trong khu Phát Tài)
 14082 Magnolia #212, Westminster, CA 92683
(714) 799-7714

THAM KHẢO MIỄN PHÍ

Trên 25 năm kinh nghiệm

Criminal Law

BANKRUPTCY COURT

Bankruptcy

Richard Paul
 Attorney At Law

DAY KÈM / LUYỆN THI SAT

MATH - ENGLISH - PHYSICS - BIOLOGY - CHEMISTRY

(714) 539-8170

TRUNG TÂM GIÁO DỤC LITTLE SAIGON
 10181 Westminster Ave., #212 (Trên lầu khu BỜ 7 MÓN ANH HỒNG)

DAY KÈM RIÊNG TỪNG MÔN

Giúp các em tiến bộ trong thời gian ngắn:
 Đọc, viết, văn phạm & toán.

ENGLISH: Reading comprehension, Phonics Grammar, Essay writing
MATH: Elementary, Algebra I, II, Geometry, Trigonometry, Pre Calculus, Calculus, Physics, Chemistry

DAY KÈM HOMEWORK

Đào tạo các em vào GATE PROGRAM
 Lớp: 1-12
 Từ Thứ Hai - Thứ Năm
 * Từ 3:30pm - 6:30pm
 * Day hoàn tất homework
 * Day thêm Toán + Anh Văn

LUYỆN THI SAT

CHƯƠNG TRÌNH THI MỖI 2005
 Lớp mới ngày 11/12/04
 Thứ Bảy: Từ 9:30am - 6:00pm
 Day theo tài liệu thi mới nhất
 BẢO ĐẢM KẾT QUẢ CAO
 Giúp chọn câu trả lời đúng & nhanh
NĂNG CAO ĐIỂM THI
 VERBAL - WRITING - MATH

Sửa Bad Credit • Xóa Nợ • We Fix Credit

Bad Credit

100% Money Back Guarantee

Trên 25 năm kinh nghiệm

- Sửa Tín Dụng! (Trả tiền trễ, Bị đòi nợ, Xóa nợ)
- Có dịch vụ giúp xóa tên trong Chexsystems!
- Dịch vụ giúp thương lượng trả nợ!
- Luật Thương Mại (Thành lập Công Ty: INC, LLC, LLP)

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
Concord & Associates
 14082 Magnolia #212, Westminster, CA 92683
 (trong khu Phát Tài)

Xin gọi: Anthony Dương
(714) 799-7714

Richard Paul
 Attorney At Law

TỔ HỢP LUẬT SƯ VIỆT-MỸ
ROMAN VŨ
 8251 Westminster Blvd.,
 Lầu 2 phòng 207
 Thành phố Westminster.
 (Góc đường Westminster và Monroe,
 nằm trong Ngân Hàng First Bank)
Luật Sư
ROMAN VŨ
 Attorney At Law
XIN ĐÓN NGHE:
 * Saigon TV: Thứ Tư 6PM đến 6:30PM
 * Saigon Radio Hải Ngoại: 196 3FM:
 Mỗi thứ Tư 6PM đến 6:30PM
 * Little Saigon Radio: 1480AM:
 Mỗi Thứ Sáu 6:30PM đến 7:30PM

CHUYÊN MÔN LUẬT PHÁP SẢN
 (Chương 7, Chương 11 và Chương 13)

- HỦY BỎ VÀ XÓA HẾT CÁC LOẠI NỢ:**
 - Nợ Thẻ tín dụng (Credit Card)
 - Nợ thu bài bạc & Casino Markers (Gambling Debts)
 - Nợ bị kiện tụng sau khi xe bị thu hồi (Repossession) và nợ hủy bỏ hợp đồng (Breach Of Contract)
 - Gỡ mọi loại Judgments và Home Liens
- GIỮ LẠI HẾT TÀI SẢN VÀ LƯƠNG BỔNG**
 - Nhà cửa - Thương mại - Xe cộ
- TÀI SẢN CÁ NHÂN, LƯƠNG BỔNG, TIỀN HƯU TRÍ 401K, IRA**

3. LUẬT SƯ ĐẠI DIỆN THÂN CHỦ TRƯỚC TÒA PHÁP SẢN

- Adversary Hearings
- Chống lại motion to dismiss
- Lập tức chặn đứng quỹ nhiều của chủ nợ, ngừng thu kiện, stop wage garnishment, stop home foreclosures & car repossessions.

PHÁP SẢN RẺ NHẤT
 (Tùy theo trường hợp)

DẶC ĐIỂM CỦA VĂN PHÒNG: Chúng tôi chuyên môn nhận lấy những hồ sơ pháp sản và ly dị bị những văn phòng Luật Sư khác từ chối hoặc bỏ rơi vì khó khăn hoặc vì tranh tụng.
 Văn phòng chúng tôi còn có cộng tác với nhiều Luật sư danh tiếng Mỹ-Việt trong nhiều lãnh vực luật pháp khác...

KINH NGHIỆM - TẬN TÂM - KINH ĐẢO - LỄ PHÍ THẤP
THAM KHẢO MIỄN PHÍ - TRỰC TIẾP GẶP LUẬT SƯ

CHUYÊN MÔN LUẬT GIA ĐÌNH

- LY DỊ:**
 - Không tranh chấp (cấp tốc 3 tháng, không ra tòa)
 - Ly dị tranh chấp
 - Tranh tụng về tài sản và nợ nần
 - Tranh tụng về con cái:
 - Tranh tụng về tiền cấp dưỡng con
 - Tranh tụng về thăm viếng con
 - Tranh tụng về tiền cấp dưỡng vợ chồng
 - Ly dị người ở Việt Nam hoặc ở nước ngoài
 - Ly dị đơn phương hoặc người phối ngẫu mất tích
 - Ly thân, hủy bỏ hôn thú, Prenuptial Agreement.
- TẶNG HOẶC GIẢM TIỀN CẤP DƯỠNG CON CÁI, CẤP DƯỠNG VỢ CHỒNG**
 (Modification of child support or spouse support)
 - Tranh tụng hồ sơ liên quan tới district attorney child support
 - Xin lại bằng lái xe, những license khác bị cấp vì không trả tiền cấp dưỡng con
- XIN AN LỆNH CÁCH LY**
 (Restraining order)

LY DỊ RẺ NHẤT
 (Tùy theo trường hợp)

ELITE INSURANCE

AUTO

Bảo Hiểm Xe

Mở cửa 7 ngày
9AM - 8 PM

Bảo Hiểm Nhà

NƠI TIN CẬY NHẤT ĐỂ BẠN MUA BẢO HIỂM:
BẢO HIỂM GIÁ RẺ NHẤT CALI

INSTANT ONLINE QUOTE: www.ELITEAUTOINSURANCE.COM

9061 Bolsa Ave #204, Westminster, CA 92683

Tel: 714-899-7899

Lic # 0C01304

BROKERAGE

TIN VUI
 Nhiều hãng Bảo Hiểm
 do Elite đại diện
 đã Giảm Giá rất nhiều.
 Xin gọi ngay.
 Tham khảo Miễn Phí

BlueCross of California
 Bảo Hiểm Sức Khỏe,
 Nhân Thọ

Bảo Hiểm Thương Mại
 Worker Comp

FREE
 Nokia 7260

FREE
 Nokia 6260

FREE V3

Only \$19.99 for 1 line

1. Free Phone
 2. Free night and weekend
 3. Free Long distance
 4. Free accessories
 5. Free gift

Only \$29.99 for 2 line

400 anytime mins
 Free Phone
 Free night and weekend
 Free Long distance
 Free Mobile to Mobile
 Free accessories
 Free gift

FREE + \$400 cash back

FREE
 Samsung P735

FREE
 Nokia 9500 in stock
 Lowest price

CT Wireless
 10161 Bolsa Ave., B102, Westminster, CA 92683
 (Góc Brookhurst và Bolsa, gần Lily Bakery, cạnh chợ Saigon Mới (cũ))
(714) 531-9380

Xài lại điện thoại cũ chúng tôi trả lại \$340 cho mỗi đường dây.

FREE with \$400 cash back

Gia Đình Cùng Đọc



GỚI THIỆU:

Mỗi ngày Người Việt đang một câu chuyện song song với nhất báo The Los Angeles Times, trung tâm của tờ báo, tác giả và họa sĩ. Chúng tôi để nghỉ cho mẹ, ông bà người Việt cùng đọc với các em, khuyến khích các em học thêm tiếng mẹ đẻ.

'Eddie'

JUDITH JEFFERIES

Đặc biệt cho báo Times

Sam, con ngỗng tôi nuôi đang rượt Eddie sát nút. Sam đập cánh, giương mõ mồi vào thẳng nhóc. Eddie là đứa em họ 5 tuổi của tôi từ thành phố về chơi tại nông trại. Đến giờ này nó đã kéo đuôi con Rover, chọc ghẹo lũ dê, xịt nước vào mấy con mèo và rượt đuổi mấy con ngỗng.

Eddie than phiền trong lúc chạy về phía tôi. "Con Sam muốn cắn em kia," em kêu thét lên. "Tất cả tùm lùm lên hết rồi."

"Sao em rượt mấy con ngỗng làm chi?" Tôi hỏi.

"Em muốn coi tụi nó chạy nhanh đến đâu mà," Eddie nói.

"Còn mấy con dê thì sao?"

"Em thả chúng ra chúng mới chạy đua và chơi đùa được mà."

"Eddie! Em thả chúng trong nhà hả?"

"Nhưng em đâu có cố tình để của sau mõ đầu," Eddie nói và gục đầu xuống.

Tôi choàng tay qua người em. "Em không hiểu nhiều về thú vật rồi, phải không nào?"

"Đạ không," em nói.

"À, đầu tiên thì em phải học đối xử tử tế với chúng."

"Em sẽ dễ thương hơn à," em nói.

"Vậy thì tốt. Em có muốn học vắt sữa bò không?" Tôi hỏi.

"Đạ có," em hớn hờ đáp.

Tôi chọn con Midgie, con bò giống Guernsey hiền nhất của chúng tôi. Nó không bao giờ đá ai, nhưng tôi vẫn cột chân nó lại cho an toàn. Tôi chỉ cho Eddie cách vắt sữa và đi lấy một cái ghế đầu cho em ngồi. Tôi chỉ bỏ đi một chút thôi.

"Ái dâ! em hét

lên như cái còi.

"Con bò quất đuôi

vào người em nè!"

Cổ em hơi bị đỏ

nhưng em không bị thương gì.

"Em đã làm gì nào?" Tôi hỏi.

"À, thì cái đuôi của nó đỏ, nhìn nó giống

một lợn tóc dài đẹp quá. Em chỉ muốn sờ

nó thôi mà, nhưng mấy ngón tay của em bị

kẹt trong đó. Em nghĩ là giết mạnh thì lấy

tay ra được đó."

"Em làm nó sợ rồi Eddie."

Nhóc con thở dài. "Em muốn thử lại à."

em nói.

Em đặt tay lên bụng con bò và xoa nó

nhẹ nhẹ.

"Midgie ơi," em nói dịu dàng nói. "Là ta,

Eddie đây." Em đưa tay xuống hông con bò

và bắt đầu vắt sữa nó. Sau vài lần bóp, sữa

chảy vào trong xô. Midgie kêu lên

"mooooo," nhẹ nhàng với em.

"Chị Lucy ơi, em nghĩ là nó thích em

ro!"

Một con mèo nhìn vào khung cửa và

Eddie cho nó uống sữa. Con mèo liếm sạch

sữa rồi cọ người vào Eddie kêu gừ gừ. Em

vuốt cái đầu lông mượt của nó.

Khi Eddie ra về, em gãi tai con Rover và

Rover liếm tay em.

"Chị nghĩ hôm nay em đã kết được mấy

người bạn rồi đấy," tôi nói.

"Em cũng thấy vậy," Eddie nói. "Lần

sau, em sẽ làm quen thêm nhiều bạn nữa

cho mà xem."



I put my arm around him. "You don't know much about animals, do you?"

"No," he said.

"Well, first you must learn to be kind to them."

"I'll do better," he said.

"Good. Do you want to learn to milk a cow?" I asked.

"Sure," he said eagerly.

I chose Midgie, the gentlest Guernsey we had. She never kicked, but I

tied her legs just to be safe. I showed Eddie how to milk her and went

to get a stool for him. I stepped away only briefly.

"Owie!" he wailed. "The cow whopped me with her tail!" His

neck was a

little red, but he was fine.

"What did you do?" I asked.

"Well, her tail - it looked like long beautiful hair. I just wanted to touch it, but my fingers got tangled in it. I guess I yanked it trying

to get them out."

"You frightened her, Eddie."

He sighed. "I'd like to try again," he said. He placed his hand on the cow's belly and rubbed her softly.

"Midgie," he said tenderly. "It's me, Eddie." He ran his hand down her side and began to milk her. After a few attempts milk went into the

pail. Midgie gave him a gentle "mooooo."

"Hey, Lucy! I think she likes me." A kitten peered in the doorway and Eddie gave it some milk. The kitten

lapped it up, then nuzzled against Eddie and purred. He stroked its

soft, fuzzy head.

When Eddie left for the day, he scratched Rover's ears and Rover licked

his hand.

"I think you've made some friends today," I said.

"I think so, too," Eddie said. "I'll make even more next time."

'Eddie'

BY JUDITH JEFFERIES

Special to The Times

"HELP! Help! Eddie wailed.

Sam, my pet goose, was hot on Eddie's heels. Sam flapped its wings and

snapped its beak at him. Eddie is my 5-year-old cousin from the city

who is visiting our farm. So far he'd pulled Rover's tail, tormented the

goats, sprayed the cats with water and chased the geese.

Eddie moaned as he ran toward me. "Sam tried to bite me," he cried.

"Everything is going wrong."

"Why are you chasing the geese?" I asked.

"I wanted to see how fast they could run," Eddie said.

"And the goats?"

"I turned them loose so they could race and play."

"Eddie! In the house?"

"But I didn't mean to leave the back door open," he said. He hung his head.

This story is on The Times' website at latimes.com/kids.

Wireless World



14518 Brookhurst St. Westminster, CA 92683. Tel: (714) 531-6888. Fax: (714) 531-6767

(Cạnh Dakao Food-To-Go)

FREE BLUETOOTH HEADSET

* Đại lý bán sỉ và lẻ điện thoại di động và accessories

* Đại diện cho các hãng điện thoại di động lớn nhất ở Mỹ

\$150 Cash Back

* Giá rẻ nhất quận Cam

* Trung tâm phục vụ khách hàng

Free World Phones

Free Nights & Weekends

Free Unlock & Ringtones

Free Activation

Free Long Distance & Roaming

Free Nationwide Mobile-to-Mobile

T-Mobile

verizon wireless

cingular

NEXTEL

AT&T Wireless

Sprint

Phục Vụ Chu Đáo • Tận Tâm • Hiệu Quả



\$539,900 2bd/2bth

Irvine - Charming Single Family home. New hardwood floor, spacious kitchen, plush neutral carpet. Excellent community.



\$742,500 4bd/2.5bth

Tustin Ranch - Bright & open floor plan, 2,100 sq. ft. (appx) Quiet neighborhood, great schools, walk to pool & park.

Cần Mua hoặc Bán nhà Lily sẽ giúp Quý Vị hài lòng với giá cả tốt nhất



BLUE PACIFIC PROPERTY

LILY PHAM (714) 943 - 1123

230 Commerce # 150, Irvine, CA lpham@bluepacificproperty.com

HỦ TIẾU NAM VANG KIỂU SÀI GÒN

CÁ HẤP MỠ HÀNH (Bánh Tráng - Rau Sống - Mắm Nêm)

Chỉ \$15.95 (1 con 3 lbs)

Lò bánh cuốn trắng tay

TÂN HỒNG MAI RESTAURANT

9856 BOLSA AVE., WESTMINSTER, CA 92683

(góc Brookhurst)

Phone : (714) 839-3788

Mở cửa : 9 AM - 9 PM

Nghỉ ngày thứ Ba



Cựu Chủ Nhân Hồng Mai Brookhurst Kính Mời

THANH TRÌ: \$2/Lbs NHÂN THỊT: \$3.50/Lbs

ABC-Wireless

9020 Bolsa Ave., Westminster, CA 92683

(corner of Bolsa and Magnolia)

Next to East West bank, U-Sing Along cũ)

Tel: 714-893-1400

Mọi thắc mắc xin quý khách vui lòng đến tiệm.



Special deal!

\$39.99 For 1,000 mins anytime FREE Motorola V600 and FREE bluetooth

\$29.99 Cho 1 đường dây được 600 phút ban ngày Free ban đêm và cuối tuần Free Gift, Free long distance Free phone + accessories Free mở account gọi về VN 35đ

Free Phone + Cash back

Motorola V400, V600, V690, V878 Samsung D415, E715, E800 Inno 89, 90, 98, 55 cho 1 đường line

\$39.99

Trả lại \$300 tiền mặt nếu giữ lại phone cũ với chương trình \$39.99

FAMILY TALK

Cho 2 đường dây được 850 phút ban ngày - Rollover Free ban đêm và cuối tuần Free Mobile to Mobile Free long distance, roaming Free camera phone + accessories - Thêm một đường line chỉ \$9.99

Nokia 6260 lowest price in stock



FOR MEN ONLY

1. Chữa hết tuyệt trong 10 ngày hoặc 3 tháng:
 * Xuất tinh sớm, Xuất tinh ra máu
 * Bất lực liệt dương
 Không Xài Viagra, Cialis, Levitra, Uprima, Caverject, ect...

2. Làm dài thêm. Làm to thêm. Làm cong queo thành ngay thẳng.
 Cắt đa qui đầu. Cắt hoặc nối ống dẫn tinh.

Điện thoại: **714-895-3803**

NGUYỄN LI hoặc Bác Sĩ ERIC FLEMING, M.D.
6552 Bolsa Ave., St. # 1, Huntington Beach, CA

BẢO LÃNH ĐỂ CẢI TIẾN THỂ HỆ TƯƠNG LAI
ROBERT MULLINS INTERNATIONAL

SAN JOSE - (408) 294-3888
OAKLAND - (510) 533-8228
SACRAMENTO - (916) 257-6550
14550 Magnolia St. # 104
Westminster, CA 92683
714-890-9933
1-800-411-0945
 Thứ Hai đến Thứ Bảy: 9:00 am - 6:00 pm

Web Site: <http://www.rmiodp.com> * E-mail: info@rmiodp.com

CHUYÊN TRÁCH DỊCH VỤ BẢO LÃNH TRONG MỌI TRƯỜNG HỢP
 XIN MỜI QUÝ VỊ ĐÓN NGHE CHƯƠNG TRÌNH PHÁT THANH HỖ THỜI CỬA VĂN PHÒNG ROBERT MULLINS INTERNATIONAL
 VÀO MỖI THỨ TƯ TỪ 7:00 PM CHO ĐẾN THỨ TƯ 11:30 AM TRÊN CÁC LÀN SÓNG 1130AM, 1430AM, 1500AM, VÀ 106.3FM TẠI NAM CALIF.

ROBERT MULLINS INTERNATIONAL - HÃY ỦY THÁC CHO CHÚNG TÔI

TRUNG TÂM NHA KHOA
 ĐIỆN THOẠI MIỄN PHÍ
1-800-NHA-KHOA
 or **1-800-642-5462**

NGÔ THỊ MỸ TIÊN D.D.S.
SAMMY YUNG D.D.S.

Tốt nghiệp Bác Sĩ Nha Khoa tại University of Southern California (USC) Hoa Kỳ
 - Nguyên giảng viên Đại Học Nha Khoa University of Southern California (USC) Hoa Kỳ (1991)
 - Hội viên American Dental Association và California Dental Association.

Với sự cộng tác của các Bác Sĩ Nha Khoa ưu tú tốt nghiệp tại Hoa Kỳ, kinh nghiệm, tận tâm và nhẹ nhàng.

NHA KHOA THẨM MỸ:
 * Cosmetic Bonding
 * Niềng răng, Chính răng, Tẩy răng trắng
 * Bọc răng, Làm răng giả các loại
 * Trị bệnh nướu răng, chảy máu răng

* Nhổ răng, Tiểu phẫu thuật
 * Trám răng, Vết gần máu
 * **NHA KHOA TỔNG QUÁT**
 * **NHA KHOA PHÒNG NGỪA**
 * **NHA KHOA TRẺ EM**
 * **KHÁM RĂNG ĐỊNH KỲ**

CHUYÊN TRỊ: NHA KHOA TOÀN KHOA VỚI 3 TRUNG TÂM LỚN TẠI L.A. & ORANGE COUNTY TẤT CẢ CÁC BỆNH VỀ RĂNG MIỆNG.

XIN GỌI LẤY HẸN TRƯỚC. NẾU ĐANG ĐAU RĂNG XIN MỜI TỚI NGAY KHÔNG CẦN HẸN

TRUNG TÂM NHA KHOA WESTMINSTER I	TRUNG TÂM NHA KHOA ROSEMEAD I	TRUNG TÂM NHA KHOA ROSEMEAD II
10051 Bolsa Ave., Westminster (gần ngã tư Brookhurst & Bolsa) (714) 839-6631 1-800-NHA-KHOA	9008 E. Garvey #B, Rosemead (Trong khu Bành Mì Số 1) (626) 280-6733 1-800-NHA-KHOA	8150 E. Garvey # 109, Rosemead (gần ngã tư San Gabriel & Garvey, trong khu chợ 187) (626) 573-8261 1-800-NHA-KHOA

Giờ làm việc: 9:00AM - 7:00PM; 7 ngày mỗi tuần, kể cả thứ Bảy và Chúa Nhật.

TỔ HỢP LUẬT SƯ
BILL TUẤN TRẦN, Esq.

DIVORCE
 Child Custody • Child Support • Alimony
 Restraining Orders • Modifications
 Property Settlements • Pre-Nuptial Agreements

Xin gọi ngay
 Luật Sư **BILL TUẤN TRẦN**
(714) 992-4999

ACCIDENT

Xin gọi ngay
 Luật Sư **BILL TUẤN TRẦN**
(714) 992-4999

Xin Quý Vị gọi:
LUẬT SƯ BILL TUẤN TRẦN
 (Tham khảo miễn phí)
(714) 992-4999

CRIMINAL

Xin gọi ngay
 Luật Sư **BILL TUẤN TRẦN**
(714) 992-4999

10161 Bolsa Ave., # 202A
 Westminster, CA 92683
 (trong khu Lily's Bakery)

MortgageClose.com
 We Make Mortgage As Easy As 123

Xin thông báo:
 Chúng tôi vừa mở văn phòng về địa chỉ:
1855 W. Katella Ave., Ste. 200, Orange, CA 92867

Nhân dịp khai trương
Chúng tôi có chương trình
1.10%*
Mượn \$300,000
Chỉ Trả \$978.76/Tháng

CHÚNG TÔI CÓ CHƯƠNG TRÌNH CHO:

- Bankruptcy
- Judgements
- Collections
- 100% trên trị giá căn nhà

Low FICO (500 - 620)
 Đặc biệt cho quý vị mua nhà ở các tiểu bang: Texas, Arizona, Nevada

NATIONWIDE DIRECT LENDER*
*****KHÔNG QUA TRUNG GIAN*****
Mượn tiền với phí tổn nhẹ nhất:

VĂN PHÒNG KHÁC	MORTGAGECLOSE.COM
-Origination	1%-\$3,000
-Appraisal	350
-Credit Report	50
-Funding Fee	395
-Processing Fee	495
-Administration Fee	295
-Underwriting Fee	999

Free
Free
Free
Free
Free
Free
\$999

Quý vị sẽ tiết kiệm được **\$4,585.00**
 Xin liên lạc:
Joe Lam-CEO
www.MortgageClose.com

Cell Phone: (714) 450-0880
 Office: (714) 453-0220 Ext. 206
 Toll Free: (866) 267-7691 Ext. 206
 Fax: (714) 453-0219

*MortgageClose.com is licensed CFL by the CA Dept. of Corporation. Please see our website for additional licensing information. Payment above is based on initial rate of 1.10% APR 4.42%. Lifetime adjustment cap of 8.75%. Please call to request full program disclosure. Rate and fees subject to change without notice. Loan requires 660 FICO score and 80% LTV.

Confidence USA
 Better Products For Better Life

EROSMAX® (Thần Tình Yêu)
Có công hiệu kỳ diệu kéo dài thời gian làm tình.

Trong cuộc sống của mỗi người hiện nay, đối với mọi việc, con người luôn chú trọng đến chất lượng hơn là số lượng, việc làm tình cũng không ngoại lệ. Chỉ một lần đạt được sự hoàn mỹ trong chăn gối cũng đủ để lại cho nam giới cũng như nữ giới những hồi tưởng lý thú, khó quên. Ngược lại, những cuộc làm tình lờ đờ, không đạt được khoái cảm sẽ khiến đôi bên mất dần cảm hứng về tình dục, không những ảnh hưởng đến sự tự tin của người đàn ông, mà còn ảnh hưởng trực tiếp đến sự êm ấm trong đời sống vợ chồng, cũng như sự mặn nồng trong tình cảm lứa đôi.

Về phương diện này, cơ thể người Châu Á chúng ta sinh ra có phần bất lợi. Theo thống kê, thời gian làm tình trung bình của người Âu Mỹ là khoảng 30 phút, còn của người Châu Á chỉ khoảng 15 phút, có thể thấy sự chênh lệch là rất lớn.

Erosmax (Thần Tình Yêu) được Confidence Inc. nghiên cứu và chế biến, có thể nói là một loại linh đơn có công hiệu kỳ diệu kéo dài thời gian làm tình, nhờ cường hóa thượng thận tuyến, làm nổi rộng huyết quản bộ phận sinh dục, tăng thêm lưu lượng máu ở bộ phận này.

Erosmax đã có mặt trên thị trường Mỹ hơn 5 năm nay với mức tiêu thụ lên đến mấy trăm ngàn chai, là sản phẩm rất được nam giới hoan nghênh.

So với Viagra. Erosmax có những ưu điểm là tăng cường chức năng của tuyến thượng thận, được điều chế từ dược thảo và vitamin thiên nhiên, không có hóa chất trong thành phần của sản phẩm. Do đó, Erosmax không gây phản ứng phụ và thích hợp với mọi lứa tuổi nam giới về mặt năng cao năng lực làm tình.

Để quý vị có được niềm tin vào công hiệu của Erosmax. Công ty Confidence áp dụng phương thức bảo đảm công hiệu: trong vòng 30 ngày, nếu quý vị không hài lòng với hiệu quả của Erosmax, Công ty Confidence sẽ hoàn lại toàn bộ số tiền. Công ty cũng cho biết, Erosmax đã giúp vô số nam giới duy trì được sự bền lâu trong các cuộc chăn gối.

Nếu quý vị muốn biết thêm về thông tin và đặt mua Erosmax, xin gọi số **1-800-880-7297** và nhấn số **4**, sẽ có nhân viên nói tiếng Việt phục vụ quý vị.

So sánh công hiệu giữa EROSMAX và VIAGRA

EROSMAX	VIAGRA
Erosmax với những người bình thường, được chế biến bằng các loại dược thảo cường hóa thượng thận tuyến, không có tác dụng phụ, thích hợp với tất cả mọi người.	Viagra với những người liệt dương, được chế biến bằng chất hóa học kích thích tim có tác dụng phụ, thậm chí có nguy hại đến tính mạng.
Năng cao dục vọng làm tình, không có phản ứng phụ như thuốc kháng sinh.	Có phản ứng phụ như thuốc kháng sinh
Mỗi ngày uống 1 hoặc 2 viên, có hiệu nghiệm 24 giờ.	Cần uống trước khi làm tình 45 phút.
Hiệu quả đạt được trên 95%, không đạt hiệu quả được hoàn tiền lại.	Hiệu quả không ổn định, không đạt hiệu quả không được hoàn tiền.

Thời gian làm tình EROSMAX khả dĩ làm cho cuộc làm tình kéo dài thời gian thêm từ 2 đến 3 lần.

45 phút
30 phút
15 phút

Người Âu Mỹ Á Châu Những người sử dụng Erosmax

EROSMAX phương thuốc thiên nhiên tăng cường năng lực làm tình một cách thần kỳ.

Kéo dài thời gian làm tình **Có trên 80,000 người đã sử dụng** **Nổi tiếng trên toàn nước Mỹ**

EROSMAX - Phương thuốc khoa học mới nhất, được chế biến bằng dược thảo, lần đầu sản xuất tại Hoa Kỳ. Thuốc có công hiệu tăng cường hóa thượng thận tuyến, tăng cường lưu lượng máu, cung cấp cho các bộ vị của bộ sinh dục, kéo dài thời gian làm tình, có tác dụng tăng sự khoái cảm. Bảo đảm có công hiệu trong vòng 1 đến 2 ngày, nếu không công ty sẽ hoàn lại số tiền, không nhận 1 xu nào cả.

Điện thoại miễn phí:
1-877-EROSMAX
1-877-376-7629

Điện thoại đặt hàng:
1-800-880-7297
 Nhấn số 4 để được phục vụ bằng tiếng Việt

Hiệu quả nhanh chóng **Không gây tác dụng phụ** **Sức mạnh như hùm như hổ**

VNI PHÁT HÀNH ĐẠI TỪ ĐIỆN PHÁT AM ANH-VIỆT-VIET-ANH. DỊCH VÀ PHÁT AM NGAY TRÊN MÀN ẢNH BẰNG MỘT NÚT NHẤN MOUSE. PHƯƠNG TIỆN TRAU DỐI ANH NGỮ DỄ DÀNG. NHANH CHÓNG TRONG KHÍ DÙNG COMPUTER.

Ngoài ra VNI cung cấp DỊCH VỤ nối vào INTERNET NHANH & RẺ cho 50 tiểu bang (Nationwide Networks) tương tự như AOL, MSN, AT&T.
 \$14.95/tháng - \$30.95/tháng - \$159.95/năm

VNI (714) 891-7656 - WWW.VNISOFTE.COM
 14001 Goldenwest St., Westminster, CA 92683

Hải Quân Mỹ điều tra bằng chứng mới về hành hạ tù nhân

Tiếp trang A1

Quán thì nói rằng họ đang điều tra sau khi Thông Tấn AP cung cấp các bức ảnh.

Các bức ảnh do AP khám phá được dường như được thực hiện sau các cuộc bố ráp nhà dân. Một người đàn ông nằm ngửa bụng với một chiếc giày ông đạp trên ngực. Một người đàn ông khác bị dí súng tự động vào màng tang, và một bàn tay mang găng chọc thẳng vào họng của đương sự. Trong nhiều bức ảnh khác, mặt của người trong hình bị bôi đen kín. Đường như có máu chảy ra từ trên đầu mấy người. Một gia đình chen chúc trong phòng. Các bức hình khác cho thấy rác rến bừa bãi và bàn ghế bị lật tung.

Ông Jeff Bender, phát ngôn viên Bộ Chỉ Huy Hải Quân Chiến Tranh Đặc Biệt tại Coronado, cho biết, "Những bức ảnh này nêu lên những câu hỏi quan trọng về cách đối xử với tù nhân và người bị cầm giữ. Tôi có thể cam đoan với quý vị rằng vụ việc sẽ được điều tra cụ thể."

Các bức ảnh đã được trao cho Sở Điều Tra Hình Sự Hải Quân (Naval Criminal Investigative Service), và sẽ này đã ra lệnh cho Bộ Chỉ Huy SEAL xem xét đây có phải trọng tội hình sự hay không, đồng thời xác định danh tính những binh sĩ liên quan và hỏi xem họ đang làm gì ở trong hình.

Một số bức hình có những cảnh giống như từ trại tù Abu Ghraib, là nơi đã phát xuất nhiều cáo trạng về hành hạ, sỉ nhục và tấn công tù nhân. (D.P.)

Người đẹp Peru đoạt vương miện Hoa Hậu Thế Giới 2004

Tiếp trang A1

điện thoại và lời nhắn qua điện thoại. Tổng số phiếu bầu và những chi tiết khác về cuộc bỏ phiếu chưa được công bố.

Có cả thấy 107 người đẹp từ khắp nơi trên thế giới đã về thành phố biển trên Đảo Hải Nam ở Biển Nam Trung Quốc để tham dự cuộc thi. Cô Mantilla Garcia phát biểu với báo chí, "Em rất ngạc nhiên, nhưng em cũng rất vui mừng." Cô nói cô muốn làm công việc bác ái trong tư cách Hoa Hậu Thế Giới, và "giúp đỡ tất cả những người em có thể giúp."

Chương trình bao gồm phần phụ diễn của ca sĩ nhạc pop Hoa Kỳ Lionel Richie.

Một ban giám khảo bao gồm nhiều nhân vật nổi tiếng cũng có mặt sẵn sàng để chấm điểm, phòng khi hệ thống bỏ phiếu theo kỹ thuật hiện đại bị trục trặc.

Các giám khảo dự phòng gồm các vị sau đây: Minh tinh màn ảnh nhỏ Úc Châu Kate Ritchie, Huyền Thoại Bóng Cricket Tây Ấn Sir Viv Richards, Nhiếp Ảnh Gia Thời Trang Trung Quốc Li Shaobai và ông Krish Naidoo, một doanh nhân Ai Nhĩ Lan.

Phụ trách chương trình là người mẫu Anh Quốc Lisa Snowdon, Xướng Ngón Viên Truyền Hình Hong Kong Angela Chow và Troy McClain, một người từng tham gia chương trình "The Apprentice" trước đây của truyền hình Hoa Kỳ.

Được tổ chức tại một địa điểm xa xôi thuộc khí hậu nhiệt đới trên Biển Nam Trung Quốc, cuộc thi hoa hậu đã mang đến cho Sanya tên tuổi trên toàn thế giới, sau khi cuộc thi hoa hậu năm 2002 phải rời Nigeria vì những cuộc nổi loạn đẫm máu.

Cả hai bên, ban tổ chức và nước chủ nhà, đều cảm thấy mãn nguyện về bầu khí bình

an tại thành phố Sanya. Vì thế Giải Hoa Hậu Thế Giới lần thứ 55 cho năm 2005 cũng sẽ được tổ chức tại đây. Như vậy Sanya sẽ là điểm tụ hội của người đẹp thế giới trong 3 năm liền. (D.P.)

TCPV Ukraine hủy bỏ kết quả bầu cử

Tiếp trang A1

26 Tháng Mười Hai.

Ý định ra tranh cử lại của vị thủ tướng được công bố mặc dù ứng cử viên Yushchenko ba những người ủng hộ ông vẫn gia tăng áp lực trên các đường phố của thủ đô Kiev tiếp theo sau phán quyết lịch sử của Tối Cao Pháp Viện Ukraine vào hôm Thứ Sáu hủy bỏ kết quả cuộc bầu cử vòng nhì đầy gian lận vào ngày 21 Tháng Mười Một cho thấy Thủ Tướng Yanukovich thắng phiếu.

"Ông ấy vẫn tin rằng mình sẽ thắng thêm lần nữa cũng như đã thắng trong lần trước bởi vì 15 triệu dân Ukraine đứng đằng sau ông," nữ phát ngôn viên của Ông yanukovich là Anna German cho hay như thế.

"Nhìn thấy Ông Yanukovich thắng phiếu một cách hợp pháp là điều khó có thể xảy ra. Xu thế của xã hội và tính cạnh giác của đất nước đã thay đổi. Vụ gian lận đầu phiếu đã ảnh hưởng tới những đánh giá về con người của ông," nhà phân tích chính trị độc lập Vladimir Polokhalo nói vậy.

Nhà lãnh tụ đối lập của Ukraine là Viktor Yushchenko, lên tiếng sau khi Tối Cao Pháp Viện Ukraine đã hủy bỏ kết quả của cuộc bầu cử tổng thống bị tranh cãi hồi tháng trước, nói với hàng chục nghìn người ủng hộ ông tại thủ đô Kiev vào hôm Thứ Sáu rằng nước cộng hòa cũ của Liên Xô này từ nay có thể tự coi mình là một quốc gia dân chủ được rồi. Lên tiếng trước hàng chục nghìn người ủng hộ cuồng nhiệt tại trung tâm thành phố Kiev, ông tung hô

các thẩm phán của tòa án cao nhất nước này là "những anh hùng chân chính."

Tòa án cao nhất nước đã thỏa mãn tất cả chỉ trừ một đòi hỏi của phe đối lập, và đã yêu cầu phải tổ chức lại vòng bầu cử thứ nhì của cuộc tuyển cử ngày 21 Tháng Mười Một đúng y như những gì mà Ông Yushchenko và những người ủng hộ ông đã mưu tìm. Ông Yushchenko đã nói với đám đông trong khi một đứa con gái nhỏ của ông đang ôm lấy cổ ông rằng, kể từ nay, Ukraine đã là một nền dân chủ chân chính rồi.

Những người ủng hộ, trẻ cũng như già, trong bộ đồ màu vàng cam, đã đốt pháo và gọi tên từng vị thẩm phán Tối Cao Pháp Viện ra mà hoan hô ngay tại Công Trường Độc Lập của thủ đô Kiev giữa khung cảnh nhảy nhót, reo vui.

Cuộc khủng hoảng chính trị đã xảy ra sau cuộc tranh cử giữa ứng cử viên ngà về Tây Phương Yushchenko và vị thủ tướng được Nga ủng hộ Viktor Yanukovich đã xô đẩy Ukraine vào tình trạng hỗn độn và làm bùng cháy những bất tin nhiệm giữa Nga và Tây Phương. Các thẩm phán đã đồng ý với lời cáo buộc của Ông Yushchenko rằng cuộc bầu cử vòng hai vào ngày 21 Tháng Mười Một đã bị nhà cầm quyền gian lận một cách có hệ thống.

Phán quyết này là một cái tát vào mặt Tổng Thống Nga Vladimir Putin, nhà lãnh đạo mà mối hóm kia đã gặp gỡ Tổng Thống Ukraine là Kuchma và lên tiếng cùng với ông này chống đối việc tổ chức lại cuộc bầu cử vòng hai trong cuộc tuyển cử tổng thống. Ông Putin đã vận động tranh cử cho ứng cử viên Yanukovich.

Cuộc khủng hoảng này đã làm cho những quan hệ giữa Nga và Tây Phương xấu đi. Nga vẫn hàng lo lắng chuyện bị mất ảnh hưởng tại một đất nước mà họ vẫn coi là sân nhà của họ, còn Tây Phương thì lúc nào cũng muốn thấy có một nền dân chủ ở mép rìa của một Liên Hiệp Âu Châu đang ngày một mở mang. (V.P.)

Hamas có thể chấp nhận kế hoạch...

Tiếp trang A1

thời gian đó quân đội Israel đã nhắm đánh vào các nhà lãnh đạo chớp bu của nhóm - và việc cấm vận của quốc tế đã dẫn tới tổn thất.

Cái chết của Ông Arafat hồi tháng trước và nỗ lực của tân lãnh tụ Tổ Chức PLO là Mahmoud Abbas nhằm mở lại những cuộc thương lượng với Israel sau cuộc bầu cử ngày mừng 09 Tháng Giêng để bầu vị Chủ Tịch Palestine mới dường như cũng đã làm cho chính sách của Hamas phải thay đổi.

Ngoại Trưởng Palestine Nabil Shaath đã hoan nghênh lập tường mới của Hamas là một "bước tích cực" và nói rằng nhóm này đã thông báo cho Nhà Cấm

Quyền Palestine về chính sách mới đó trong những cuộc hội đàm mới đây.

Cho tới nay, Nhóm Hamas đã bác bỏ những thỏa ước hòa bình và thực hiện những cuộc tấn công tự tử cùng các hình thức tấn công khác, sát hại hàng trăm dân chúng và gây thiệt hại nặng nề cho các nỗ lực hòa bình.

Ông Yousef nói rằng lập trường của Hamas là mối mề và gọi đó là một "điểm xuất phát." Trong quá khứ, Hamas đã nói rằng họ sẽ chấp nhận một quốc gia trong phạm vi các biên giới hồi năm 1967 coi như là bước khởi đầu để đối phó với Israel. Ông Yousef không đưa ra những điều kiện nào dẫn tới một cuộc ngưng bắn có thể được thì lập mà ông cũng không nói cuộc ngưng bắn này sẽ kéo dài bao lâu.

"Đối với chúng tôi thì tình trạng ngưng xung đột có nghĩa là hai phe làm chiến sống cạnh nhau trong hòa bình và an ninh một thời hạn nào đó, và thời hạn đó có thể được gia tăng." Ông Yousef nói thế. "Điều này có nghĩa là Hamas chấp nhận rằng phía bên kia cũng sẽ sống trong an ninh và hòa bình."

Ông Yousef cũng cho hay nhóm Hamas, mà vào hôm Thứ Tư đã tuyên bố rằng họ sẽ tẩy chay cuộc bầu cử ngày mừng 09 Tháng Giêng, vẫn còn dự tính tham dự vào tiến trình chính trị của Palestine. Trước đây họ không chịu chấp nhận bất cứ vai trò nào trong Nhà Cấm Quyền Palestine bởi vì họ bác bỏ hiệp định hòa bình tạm thời với Israel là động lực đã tạo nên cơ chế hành chính này.

"Hamas muốn gia nhập vào giới lãnh đạo Palestine và họ đang có những cuộc họp về vấn đề này," ông cho biết như thế. "Khi làm một phần trong phương trình chính trị thì có nghĩa là Hamas sẽ đứng ra đối phó với phía bên kia (tức là Israel)."

Hani Masri, một bình luận gia của tờ báo Palestine Al-Ayyam, nói rằng nhóm Hamas đã bị suy yếu vì bị Hoa Kỳ và Liên Hiệp Âu Châu liệt kê như một tổ chức khủng bố. Những liệt kê như thế dẫn tới việc phong tỏa tài sản là một đòn nặng giáng vào nền tài chánh của nhóm này.

Nhóm Hamas, vì luôn phải đối phó với tình trạng Isral sẵn lòng các lãnh tụ của họ - kể cả việc sát hại nhà lãnh đạo tinh thần Sheik Ahmed Yassin vào hồi Tháng Ba - và vì sự kiệt sức của người Palestine lo chạy theo cuộc nổi dậy, thì không thể tồn tại nếu họ không thay đổi, nhà bình bút Masri viết như thế.

"Điều này không có nghĩa là hiện không còn cánh cực đoan nào trong Nhóm Hamas," Masri viết tiếp.

"Vẫn còn có những phần tử cực đoan trong Nhóm Hamas và họ vẫn còn có khả năng hành động đầy chủ, nhưng tôi vẫn nghĩ rằng Nhà Cấm Quyền Palestine với sự lèo lái của Abu Mazen - tên chiến

dấu của Ông Mahmoud Abbas, sẽ giúp Hamas kiềm hãm những tay cực đoan lại. (V.P.)

Cảnh sát lại lục soát gia trang Neverland của Michael Jackson

Tiếp trang A1

có trong vụ án tố anh hiệp

dám trẻ thơ.

Các nhà điều tra thi hành án lệnh xét nhà tại Neverland vào khoảng 9 giờ sáng, tức 17 giờ, Giờ Quốc Tế, "để hoàn tất một cuộc điều tra hình sự đang được xúc tiến," cũng vẫn theo lời của phát ngôn viên kia, là Trung Sĩ Chris Papas. Nhưng ông này không giải thích thêm. Một phát ngôn viên của Biện Lý Tom Sneddon thuộc Hạt Santa Clara chỉ nói rằng cuộc vào nhà khám xét này đã "được tòa án cho phép."

Theo lịch trình thì ca sĩ Jackson sẽ bị đem ra xử tại một phiên tòa vào Tháng Giêng tới dưới cáo trạng anh đã hiếp dâm một trẻ thơ tại Gia Trang Neverland và rồi lại còn âm mưu che giấu hành vi sai trái của mình.

Thomas Mesereau, luật sư trưởng của siêu sao nhạc pop Michael Jackson 46 tuổi, cùng với một phát ngôn viên, đã từ chối không bình luận khi được Thông Tấn Xã Reuters hỏi đến. Cả hai người này đều được bảo vệ dưới một lệnh "giữ kín miệng" do quan tòa trong vụ án gây sôi nổi này đưa ra.

Hiện cũng không rõ liệu cuộc lục soát của cảnh sát có dẫn tới chuyện đình hoãn phiên xử Jaksen lại hay không, mà theo lịch thì sẽ khởi sự vào ngày 31 Tháng Giêng. Các luật sư phe biện hộ đã nói rằng họ có thể sẽ cần thêm nhiều thời gian nữa để chuẩn bị, một phần cũng là vì công tố viên cũ tiếp tục điều tra người ca sĩ này.

Vào Tháng Mười Một năm 2003, hơn 60 nhân viên cảnh sát đã xông vào lục soát Gia Trang Neverland của Jackson nằm dưới chân đồi bên trên Hạt Santa Clara, tìm kiếm các bằng chứng chứng minh rằng vua nhạc pop đã hiếp dâm một bé trai và phục rượu cậu bé. Các chứng cứ lấy được qua vụ lục soát đó phần lớn đều được giữ kín theo lệnh của Chánh Án Tòa Thượng thẩm Rodney Melville là người đã ra lệnh giữ bí mật thật nghiêm ngặt về vụ xử.

Các luật sư của bị cáo đã cố gắng bác bỏ phần lớn những bằng chứng này. Tại một phiên xử sơ thẩm, luật sư biện hộ đã viện dẫn lý do rằng nhà cầm quyền đã vượt quá thẩm quyền quy định trong trất lệnh lục soát để yêu cầu tòa bỏ hết những bằng chứng thần chú Michael Jackson của họ mà cảnh sát đã lấy được. (V.P.)

NGƯỜI VIỆT
Nhật báo với hệ thống
phát hành rộng rãi
khắp miền Nam Cali.

Phim "Alexander Đại Đế" ra mắt khán giả Hy Lạp

Tiếp trang A1

Nhưng giữa những phản ứng hết sức lẫn lộn của khán giả, mối quan tâm không phải chỉ là về vấn đề cuộc sống sinh lý của Vua Alexander mà còn về chuyện cuốn phim đã phôi diễn lịch sử ra sao nữa. Người Hy Lạp vẫn nổi tiếng là những khán giả khó tính, và nhiều người đã đọc rất thông suốt lịch sử của Đại Đế Alexander, cả về phương diện đời tư của vị vua này lẫn về các sự kiện lịch sử. Trên thực tế, lịch sử của Đại Đế Alexander vẫn còn được tiếp tục dạy tại những trường học bên Hy Lạp.

Một số nhà phê bình đã cho rằng cuốn phim của Stone về cuộc đời của một kẻ đồng tính là Vua Alexander mang tính xúc phạm và thô phồng. Những người khác thì cho rằng cuốn phim đã đụng chạm tới thói quen tình dục của vị vua trong chiều hướng của lễ thói sinh lý trong xã hội cổ Hy Lạp, và như vậy là đã làm đúng theo với những điều lịch sử từng nói đến.

Dimitris Kostetsi, một luật sư, cho biết rằng đây thuần túy là một sản phẩm tiểu thuyết, một sự đánh di lịch sử. Phần tích cực duy nhất của cuốn phim là nó đã tuyên dương tốt dân tộc Hy Lạp, nhưng phim có nhiều yếu tố đồng tính luyến ái quá, không phù hợp với tâm tính của Vua Alexander. Những khán giả khác quan tâm nhiều hơn tới sự chính xác của lịch sử thay vì tới vấn đề quan hệ cá nhân, bảo rằng cuốn phim không đi sát với thực tế lịch sử mà người ta từng được biết hoặc là đã không phủ diễn hết các chiến công lừng lẫy của vị đại đế. (V.P.)

TT Bush thúc ép Quốc Hội về dự luật chống khủng bố

Tiếp trang A1

điều hợp tất cả những cơ quan tình báo và thi hành những biện pháp chống khủng bố.

Nếu Hạ Viện thông qua được một dự luật dung hòa, thì Thượng Viện - cũng đa khối Cộng Hòa nắm đa số, chắc sẽ thông qua.

Trong diễn văn truyền thanh đọc hôm Thứ Bảy đại diện tiếng nói của Đảng Dân Chủ, Dân Biểu Bob Menendez thuộc New Jersey cho biết, nhiệm vụ của ông Bush là phải thúc giục khối Cộng Hòa sớm có một thỏa hiệp vào ngày Thứ Hai. Dân Biểu Menendez, chủ tịch khối Dân Biểu Nông Cốt Hạ Viện là một trong những thành viên của ủy ban thương thuyết phối hợp Hạ Viện - Thượng Viện, phát biểu, "Tổng Thống Bush phải nói rõ với các lãnh đạo Cộng Hòa Hạ Viện rằng không còn chỗ để làm chính trị về vấn đề này. Ông phải chấm dứt ngay

Tiếp trang A8

VINA FINANCIAL GROUP
GIÚP CHO VIỆC MƯỢN NỢ CỦA QUÝ VỊ ĐƯỢC CHẤP THUẬN

Mọi chi tiết xin liên lạc:
Toll Free: 1-888-618-6688 * Fax: 617-542-2063

PHỤC HỒI TÍN DỤNG / CREDIT REPAIRS

- Phá sản
- Ghi danh sạch nợ
- Tích kê nhà, xe, bất động sản
- Nợ không đòi được, nợ tiền học, trả trễ
- Ấn tòa

TIẾN VAY CÁ NHÂN

- Tổng số tiền vay lên đến \$20,000

TIẾN VAY CHO DOANH NGHIỆP

- Vay tối thiểu: \$100,000 trở lên
- Mức lãi suất đều dưới 6%
- Vay để mua cơ sở kinh doanh hay khuếch trương cơ sở hiện tại

TIẾN VAY CHO KINH DOANH BẤT ĐỘNG SẢN

- Quý vị mua cơ sở thương mại
- Tiền vay lên tới \$300.000

CHƯƠNG TRÌNH LÀM SẠCH NỢ

- Gom tất cả thẻ tín dụng thành một thẻ
- Tiến nợ giảm thấp xuống 50% - 75%
- Lãi suất thấp tới 2%

TIẾN CHO DOANH GIA CÓ MÁY CÀ THẺ CREDIT CARD

- Nếu có Merchand Account thì quý vị có thể mượn thêm tiền cho cơ sở

Zoomie's Custom Draperies
DUNG MÀN CỬA

Custom Made
Draperies • Shutters • Wood Mini Blinds • Vertical Blinds
• Windows & Patio Awnings • Enviroblinds (Exterior Rolling Shutter)

CHUYÊN MÔN: * Trang trí màn cửa cho nhà mới, cơ sở thương mại và Remodel.
* Khăn phủ giường và gối.
* Rất nhiều kiểu mẫu trưng bày tại Show Room.
* Xin đến Show Room để được lựa vài cơ sở.
* Việc làm tín nhiệm, đẹp, nhanh chóng, giá cả nhẹ nhàng.

FREE ESTIMATE

7822 Westminster Blvd., Westminster, CA 92683 (góc Beach & Westminster)
Fax: (714) 799-7271 www.zoomiedraperies.com

American Container Line
CÔNG TY VẬN CHUYỂN QUỐC TẾ HÀNG KHÔNG VÀ HÀNG HẢI

- * Nhận chuyển hàng về Việt Nam .80 cent / Lb
- * Nhận chuyển máy móc / xe cơ giới về Việt Nam.
- * Nhận chuyển quà mang tận nhà miễn thuế.

vào trang Web **www.aclbuy.com**

- * Nhận làm thuế Hải quan nhập hàng vào Mỹ.

Địa chỉ: 14862 Moran Street, Westminster, CA 92683
Tel: 714-893-5666 * Fax: 714-893-5262 * Toll Free: 1-800-606-8100
www.americancontainerline.com

South Coast Art Framing

3303 Harbor Blvd. Ste. d-10. Costa Mesa, CA 62626

NƠI LÀM KHUNG HÌNH LỚN NHẤT VÀ UY TÍN CỦA NGƯỜI VIỆT

Một nơi uy tín và có nhiều tay thợ đầy kinh nghiệm để quý vị tin tưởng. Đang làm khung hình cho nhiều tiệm hình nổi tiếng trên toàn nước Mỹ.

(714) 444-0673 hoặc (888) 249-2421

chuyên
làm
khung

- * tranh sơn dầu
- * tranh thủy mặc
- * tranh thêu
- * bằng cấp
- * tranh lụa
- * gương (kiếng)
- * hình đám cưới, hình gia đình.



BAKERSFIELD Realty & Investment

4545 STOCKDALE HWY., SUITE D, BAKERSFIELD, CA 93309
Office: 661-835-1777 * Direct: 661-816-7497 * Fax: 661-835-1661



- Công ty địa ốc của người Việt Nam đầu tiên tại Bakersfield
- Bakersfield là thành phố đang phát triển rất mạnh
- Cơ hội tốt để đầu tư về Commercial, Residential và Đất



Steven Khanh Doan
Broker/Owner

Brand New 3 bedrooms, 2 baths with many upgrades including front & backyard landscaping, never lived in, approx 1263 sq. ft., khu tốt (North County Meadows area). \$219,950.

Mọi chi tiết xin liên lạc Steven Khanh Doan: 661-816-7497

Little Saigon is coming soon to Bakersfield

BCC Wireless

Tel: (714) 373-3100

9242 Bolsa Ave. Suite A, Westminster, CA 92683 (Cạnh Phước Lộc Thọ)

Grand opening

Only \$69.99 For 2 lines

- 850 mins
- Free mobile to mobile
- Free night and weekend
- Free long distance and roaming
- Free 2 Motorola V600 và Free 2 bluetooth headsets
- Free gifts

All phones are on sale



Motorola E680 Samsung P730 Motorola A780 Samsung D415 Motorola V3



Nokia 7260 Nokia 6230 Nokia 6260 Nokia 7610 Nokia 6670

Tặng \$330 cho mở đường giây mới giữ lại phone cũ

Chương trình Family talk only \$9.99 được free nhiều loại điện thoại khác nhau T-Mobile, Cingular, Verizon

TRUST CARPET & TILE WHOLE SALE

NƠI CUNG CẤP TẤT CẢ MẶT HÀNG VỀ THảm GẠCH & LAMINATE

- Có giá đặc biệt cho Contractors & Builders
- Thảm Dupont Stain Master New 2004 design tuyệt đẹp
- Có cả kho hàng lớn Porcelaine và Gạch bán sỉ & lẻ
- Hàng ngàn mẫu thảm mới nhất năm 2004

LAMINATE \$1.29/sqft.	WHITE THIN SET \$7 /1 Bao	20X20 Porcelain \$1.69/sqft.
GROUT \$10 /1 Bao	16X16 Made Italy \$1.49/sqft.	Porcelain Stone Look 12 X 12 99¢/sqft.

ĐẶC BIỆT Porcelain, new design 2005 mới về tuyệt đẹp

ĐỊA ĐIỂM I
5110 W. Westminster Ave. # M
Santa Ana, CA 92703
(714) 530-9990

Mở cửa 6 ngày:
Thứ Ba-Chủ Nhật:
8:30 am-6:30 pm

ĐỊA ĐIỂM II
SHOWROOM & WAREHOUSE
15111 Jackson St.
Midway City, CA 92655
(714) 890-5725

Fax: 714-890-5735
Giờ mở cửa:
Thứ Hai-Thứ Bảy: 8:00 am-6:30 pm
Chủ Nhật: Theo hẹn

**Ở ĐÂU
CÓ
BÁO
NGƯỜI VIỆT?**

**Ở KHẮP
THẾ GIỚI:**

À Rập Xê Út
Ai Cập, Ấn Độ
Antilles, Áo
Bỉ, Chile
Cộng Hòa Dominico
Cyprus, Đức
Hòa Lan
Hong Kong
Hy Lạp
Indonesia
Jordan
Luxembourg
Malta, Mexico
Nam Phi, Panama
Peru, Tân Tây Lan
Tây Ban Nha
Thái Lan
Thổ Nhĩ Kỳ
USA, Ý
Anh Quốc, Úc

Nhật Báo Người Việt là báo tiếng Việt duy nhất được phát hành qua hệ thống Satellite Newspapers, một hệ thống truyền thông bằng vệ tinh của Hòa Lan. Với các máy đặt tại các phi trường, các khách sạn lớn, quý vị có thể chọn tên báo mình thích, máy sẽ in ra tờ báo khổ lớn, 100% bài vở, hình ảnh, không có quảng cáo. Tờ báo duy nhất bằng tiếng Việt do Satellite Newspapers phát hành từ bốn năm qua là Nhật báo Người Việt.



Mercedes-Benz

MERCEDES BENZ OF LONG BEACH

2300 E. SPRING STREET, SIGNAL HILL, CA 90755

PHỤC VỤ TẬN TÂM CHU ĐÁO NHƯ NGƯỜI TRONG GIA ĐÌNH

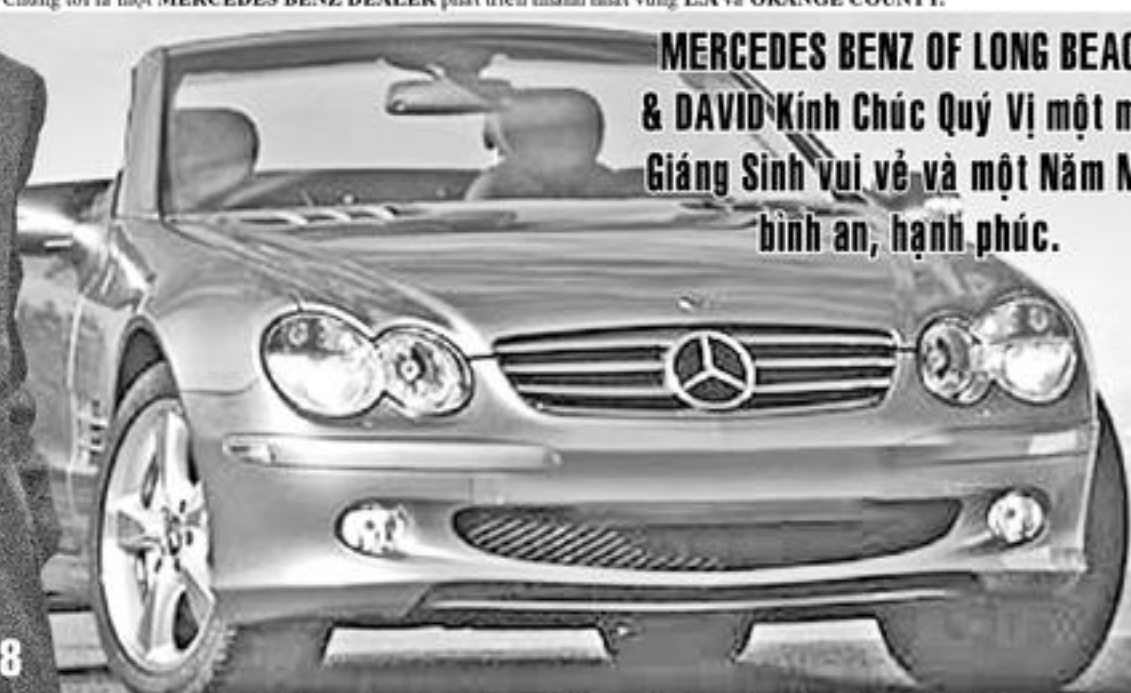


Fleet Manager
DAVID TANG
Cell: (714) 423-9588

DAVID xin chân thành cảm tạ quý đồng hương đã ủng hộ nhiều năm qua. Hiện nay DAVID đã về cộng tác tại hãng MERCEDES BENZ OF LONG BEACH. Rất mong muốn quý vị đồng hương ủng hộ DAVID. DAVID là VIETNAMESE FLEET MANAGER của MERCEDES BENZ OF LONG BEACH. Có quyền quyết định về giá cả cũng như chương trình tài trợ đặc biệt nhất cho quý đồng hương. Trong kỳ hạn của xe mới, quý vị sẽ hưởng được FREE bảo trì 4 năm hoặc 50 ngàn miles (cho xe 2004), cho mượn xe khi mang xe đến, FREE rửa xe bất cứ lúc nào, FREE đưa đón phi trường và giao xe tận nhà. DAVID sẽ giúp quý vị chọn được một chiếc xe mà quý vị vừa ý, vay mượn dễ dàng và giá cả chính xác. Nếu quý vị muốn chọn một chiếc MERCEDES BENZ mới 2005 xin liên lạc DAVID để được biết thêm chi tiết.

TOLL FREE: 1-866-894-0878 • Cell: 714-423-9588 (DAVID)

Khi đến MERCEDES BENZ OF LONG BEACH quý vị gặp DAVID để được hưởng chương trình đặc biệt của MERCEDES BENZ. Chúng tôi là một MERCEDES BENZ DEALER phát triển nhanh nhất vùng LA và ORANGE COUNTY.



MERCEDES BENZ OF LONG BEACH
& DAVID Kính Chúc Quý Vị một mùa
Giáng Sinh vui vẻ và một Năm Mới
bình an, hạnh phúc.

DAVID của Mercedes Benz of Long Beach chân thành cảm ơn quý đồng hương



04-CL500C



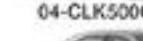
04-C230WZ



04-S500V



04-CLK500C



04-S500V



04-SLK320



04-ML350



04-SL500R



04-G500



04-ML350



04-G500



04-ML350

**YOU CAN COUNT ON US!
WE MAKE THE DIFFERENCE**

Quý vị đem bất cứ
giá xe quảng cáo của
những nơi khác đến
David sẽ bán thấp hơn

TOLL FREE: 1-866-894-0878

Talk Show trên đài VNCR (106.3FM) mỗi thứ Năm hàng tuần từ 2:30PM by DAVID



TT Bush thúc ép Quốc Hội về dự luật chống khủng bố

Tiếp trang A6

trò lừa dối và trì hoãn của đảng ông để thông qua cái dự luật này."

Ông Menendez đã tố cáo Dân Biểu Dennis Hastert, Chủ Tịch Hạ Viện, ngầm tòm dự luật này vì sợ các dân biểu Cộng Hòa khác bỏ phiếu chống. Nhưng ông cho rằng, với sự giúp đỡ của các dân biểu đảng Dân Chủ, dự luật này sẽ được thông qua.

Tổng Thống Bush đã nói với Dân Biểu Hastert và Nghị Sĩ Bill Frist, Trưởng Khối Đa Số Thượng Viện, hôm Thứ Năm rằng, ông cần thông qua dự luật về tình báo ngay. Nghị Sĩ Mike Enzi, Cộng Hòa - Wyoming, cho biết tổng thống có nói với ông và nhiều vị dân cử khác hôm Thứ Sáu rằng "ông sẽ tích cực hoạt động để thông qua dự luật này."

Trong bài diễn văn truyền thanh đọc hôm Thứ Bảy, ông cũng nói những lời tương tự, rằng ông sẽ thực hiện các đề nghị của Ủy Ban 9/11 mà không cần phải có dự luật của Quốc Hội thông qua. (D.P.)

Bom xe nổ gần Khu Xanh ở Baghdad, 7 người chết...

Tiếp trang A1

đã phá hủy một xe buýt chở dân quân người Kurd ở Mosul, sát hai 7 người, và quân nổi dậy vũ trang bằng ống phóng lựu đạn cũng giao chiến ngoài đường phố với binh lính Hoa Kỳ tại thành phố phía Bắc này sang tới ngày thứ nhì.

Nguồn tin cảnh sát cho hay cuộc tấn công vào thủ đô Baghdad đã làm rung chuyển trung tâm thành phố ngay sau 9 giờ 30 sáng (6 giờ 30, giờ Quốc Tế), cũng hủy diệt 35 chiếc xe, trong đó có 17 xe cảnh sát. Hiện vẫn chưa rõ trong số người bị thiệt mạng đó có bao nhiêu người là cảnh sát.

Một cột khói đen dày đặc bốc lên từ địa điểm xảy ra vụ nổ, gần cổng vào Khu Xanh, nơi có trụ sở của chính phủ lâm thời Iraq và sáu, bảy tòa đại sứ ngoại quốc.

Tiếng đạn đại liên nổ dồn có thể được nghe thấy ngay sau khi có những vụ nổ bom khi các lực lượng Iraq bắn trả.

"Tôi đang ở khu nhà điều tra hình sự thì trông thấy lính gác mở cửa cho xe tuần tiểu cảnh sát vào," cảnh sát viên Rafid Khudeir, đầu quần bằng trắng dính máu từ giường bệnh, nói thể. "Rồi một chiếc xe hơi màu trắng chạy theo vào và nổ tung bên ngoài ngôi nhà."

Vụ nổ mạnh đến nỗi đủ sức thổi tung một chiếc xe hơi lên mái của một ngôi nhà kế cận với đồn cảnh sát.

Khu vực chung quanh nơi bị tấn công, bao gồm cổng vào Khu Xanh thường được người ngoại quốc và báo chí

đứng tới, đã mau lẹ được các lực lượng Hoa Kỳ và Iraq khóa chặt lại.

Quân du kích đã liên tục tấn công nhân viên cảnh sát và các đồn cảnh sát Iraq trong những ngày gần đây. Đây chính là một phần trong một chiến dịch kéo dài nhiều tháng của quân nổi dậy với mục đích phá hủy niềm tin của dân chúng vào lực lượng an ninh còn non trẻ đó của Iraq. (V.P.)

Các tổng thống Pakistan và Iraq...

Tiếp trang A1

công vào Hoa Kỳ ngày 11 Tháng Chín năm 2001. Cũng tại Mỹ Tây Co, Ông Musharraf đã lên tiếng ủng hộ công cuộc cải tổ tại Liên Hiệp Quốc, nhưng cho hay ông chống lại việc nói rộng thành phần Hội Đồng Bảo An.

Cùng vào hôm tối Thứ Sáu, một vị quốc khách khác, Tổng Thống Lâm Thời Ghazi al-Zawar của Iraq, đã tới Hoa Kỳ để khởi đầu một chuyến viếng thăm trong đó ông sẽ gặp gỡ các giới chức Hoa Kỳ và thảo luận về cuộc tuyển cử sắp tới tại Iraq.

Ông Yawar đã tuyên bố rằng mặc dù có những cuộc bạo động đang diễn ra, cuộc tuyển cử phải được tiến hành đúng ngày giờ đã định. Như vậy là ông đã tách mình ra khỏi lập trường của các chính trị gia hàng đầu của người Ả Rập thuộc Giáo Phái Sunni là những người đã đòi hỏi đòi lại ngày bầu cử bởi vì đang có bạo động lan tràn.

Tổng Thống Yawar, một doanh gia và lãnh tụ bộ tộc người Sunni được bổ nhiệm vào chức vụ tổng thống, phần lớn chỉ có tính cách lễ nghi, là vị lãnh đạo đầu tiên của Giáo Phái Sunni chống lại lời kêu gọi đình hoãn bầu cử.

Hiến Pháp Tam Thời của Iraq được Liên Hiệp Quốc ủng hộ có nói rằng các cuộc bầu cử phải được tổ chức vào cuối Tháng Giêng năm 2005 để chọn ra một quốc hội chuyển tiếp có nhiệm vụ chọn ra một Nội Các mới và giám sát việc thảo hoạch một hiến pháp vĩnh viễn cho Iraq. Giới lãnh đạo quân sự Hoa Kỳ cho hay họ sẽ hoạt động với các lực lượng quân sự mới thành lập của Iraq để đánh dẹp quân nổi dậy tại các cứ điểm phiến quân vào cuối năm nay để tăng cường an ninh cho đúng vào lúc tổ chức các cuộc bầu cử. (V.P.)

Rao Vật
nhật báo
NGƯỜI VIỆT
Hữu Hiệu Nhất !
Tel: (714) 892 - 9414
Fax: (714) 894 -1381

YANGQIAO
NGÔI LÀNG CỦA THẦN CHẾT Ở TRUNG QUỐC

BẮC KINH, Trung Quốc - Làng Yangqiao, tỉnh Giang Tô, còn được báo giới Trung Quốc gọi là làng... ung thư. Các cư dân của Yangqiao tin rằng chính sự ô nhiễm hóa chất đã làm gia tăng các trường hợp ung thư trong làng.

Giám sát dân, thay vì kiểm tra môi trường!

"Bất kể là ngày hay đêm, chúng tôi đều có thể ngủ thấy hơi độc... Thậm chí chúng tôi không dám ăn rau quả trồng ra từ nông trại của mình vì chúng được tưới từ nước con sông đã bị ô nhiễm", ông Zhou Yi nói như vậy với phóng viên báo Straits Times.

Ông Zhou - một người đã về hưu, hiện đang sống tại làng Yangqiao, yêu cầu dừng đưa tên thật của ông vì sợ sự trả thù từ các viên chức và cán bộ địa phương - cho biết: Ngôi làng nằm im lìm ở phía đông của Trung Quốc này giờ đây chẳng còn gì ngoài việc trở thành từ địa cho nhiều người trong số hơn 3,000 cư dân của làng.

Giống những kẻ giết người thầm lặng, hơi độc phát ra từ một nhà máy sản xuất thuốc trừ sâu và hai nhà máy hóa chất gần đó đã làm cho số trường hợp mắc bệnh ung thư tại làng tăng cao một cách khác thường. Trong ba năm qua, có ít nhất 21 dân làng đã chết bởi nhiều dạng ung thư khác nhau, nhiều người trong số đó chỉ mới 30 tuổi. Mười bệnh nhân mắc bệnh ung thư khác đang trải qua việc điều trị tại Thượng Hải, Nam Kinh (thủ phủ của tỉnh Giang Tô) cũng như tại bệnh viện của các thành phố lân cận.

Phóng viên của tờ The Straits Times đã phỏng vấn nhiều dân làng Yangqiao, xem xét bản khai của các nhân chứng cư ngụ tại thành phố Yangcheng và các đơn thư kiến nghị và nhận thấy: Các giới chức địa phương đang cố gắng che giấu sự thật, trong khi sự bất đồng quan điểm đang ngày càng tăng trong dân làng. Để chứng minh quan điểm của họ, một số dân làng đã liệt kê được bốn danh sách của những người đã chết vì hoặc đang phải chạy chữa ung thư trong ba năm qua. Các danh sách này, được báo The Straits Times tổng hợp lại, cho thấy chi tiết về độ tuổi của nạn nhân, ngày mất, bệnh viện nơi họ chữa trị cũng như loại ung thư mà họ mắc phải. Phần lớn các nạn nhân đều mắc các bệnh ung thư về đường hô hấp và tiêu hóa, trong khi một số khác lại bị ung thư cổ tử cung và ung thư vú. Hầu hết các nạn nhân đều chết ở độ tuổi trên 50 nhưng dân làng nói rằng họ rất lo lắng vì có một số

nạn nhân còn rất trẻ như cô Guo Hongmei chỉ mới 30 tuổi đã chết vì ung thư cổ tử cung vào tháng 10-2002.

Thần nhân của các nạn nhân đã ký hoặc đóng ấn gia huy của họ vào những danh sách của tử thần này nhằm xác thực cho nó. Ông Zhou than thở: "Khoảng 20 gia đình sống gần ba nhà máy hóa chất nhất đã di chuyển đi nơi khác. Thế nhưng phần lớn dân làng Yangqiao đều quá nghèo để có thể đi nơi khác".

Dân làng Yangqiao cũng than phiền rằng sự ô nhiễm đã làm đất đai của họ và dòng sông gần đó bị nhiễm độc, làm hủy hoại mùa màng và giết chết rất nhiều vật nuôi.

Từ khi câu chuyện của làng Yangqiao được mọi người biết đến vào cuối tháng 4 vừa qua, các phương tiện truyền thông Trung Quốc đã gắn cho làng này một cái tên: "Làng ung thư". Dĩ nhiên, cái tên này đã làm cho các viên chức địa phương tức giận, trong khi họ lo lắng dự luận bất lợi này sẽ gây thiệt hại đến kinh tế và thanh danh của làng, cũng như đến các thị trấn và vùng lân cận. Họ tìm cách... ngăn chặn các nhà báo địa phương và nước ngoài thâm nhập vào làng; đồng thời cảnh cáo dân làng Yangqiao không được tiếp xúc với giới truyền thông! Một dân làng, tiếp xúc với phóng viên The Straits Times phía ngoài ngôi làng, kể: "Các viên chức đến từng nhà và nói với mọi người rằng sau này nếu bất kỳ ai hỏi thì phải nói rằng "tôi không mắc bệnh ung thư và các nhà máy không gây ảnh hưởng gì đến chúng tôi cả". Họ cũng đe dọa rằng nếu chúng tôi cứ nói đúng sự thật thì sẽ không có ai dám mua các sản phẩm nông nghiệp của vùng này và cũng chẳng ai muốn kết hôn với bất kỳ người nào ở đây".

Khi tiếp xúc với hai trong ba nhà máy hóa chất nằm cạnh nhau chỉ cách làng khoảng 700m, các giới chức lãnh đạo đều phủ nhận mọi mối liên hệ giữa các hoạt động của nhà máy với số ca bệnh ung thư tăng cao tại làng Yangqiao.

Ông Ma Da, giám đốc thăm niên của nhà máy sản xuất thuốc trừ sâu nông nghiệp Shuangning trả lời phỏng vấn qua điện thoại: "Chúng tôi hoạt động hoàn toàn đúng theo luật và luôn tuân thủ mọi tiêu chuẩn và các quy định về môi trường. Tôi cho rằng có rất nhiều nguyên nhân đằng sau các trường hợp ung thư tại làng Yangqiao do đó thật không công bằng khi cứ chia mũi dùi vào chúng tôi".

Một công nhân của nhà máy tinh chế hóa chất công nghiệp Qingtai tọa lạc sát

bên thì lại nói: "Chúng tôi không hề gây ra vấn đề nào hết, chính... hai nhà máy hóa chất kia mới phải chịu trách nhiệm cho sự ô nhiễm".

Thăm tra độc lập của báo chí với các giới chức môi trường về các đơn kiện qua lại xung quanh vấn đề ô nhiễm cho thấy tất cả các vụ đã được giải quyết bằng cách cho... sa hết vào vũng lầy quan liêu.

Ngày 10-5-2004, hãng tin chính thức Tân Hoa Xã của Trung Quốc đưa tin về "một cuộc điều tra quy mô" đang được tiến hành, thế nhưng phát ngôn viên của Cơ Quan Bảo Vệ & Quản Lý Môi Trường Quốc Gia (SEPA) lại nói rằng cô ta không hề nghe nói gì về trường hợp của làng Yangqiao. Giới chức của văn phòng SEPA tại tỉnh Giang Tô xác nhận ông đã chính thức nhận được hồ sơ về sự việc của làng Yangqiao từ tổng hành dinh của SEPA Bắc Kinh, song cũng không thể biết chính xác khi nào thì các nhân viên điều tra sẽ được phái đến, trong khi cơ quan bảo vệ và quản lý môi trường của thành phố Yangcheng chỉ cách làng Yangqiao 90 phút lái xe.

Những người nói thẳng nói thật của làng - những người đã tiếp xúc với các nhà báo - hiện đang bị... giám sát chặt chẽ, thậm chí có một ông cụ và gia đình của ông đã bị đuổi ra khỏi làng. Ông Zhou nói thêm: "Chúng tôi không hề tung tin hay nói dối, chúng tôi chỉ phản ánh đúng sự thật. Các phương tiện thông tin đại chúng phải giúp chúng tôi kêu nài để chính phủ tiến hành các cuộc điều tra ngay. Nếu không, các thế hệ sau sẽ phải gánh chịu những hậu quả khôn lường".

Mặt trái của đồng tiền: công việc

Tuy vậy, làng Yangqiao (nằm trong các khu vực nghèo khổ ở phía đông của tỉnh Giang Tô) lại không phải là làng đầu tiên ở Trung Quốc bị mang tiếng là "làng ung thư", Bởi, theo các thông tin cung cấp cho giới truyền thông từ chính quyền, sự ô nhiễm công nghiệp tại làng này xuất hiện giống như tại các làng khác ở đó thị Wuxi của tỉnh Giang Tô, cũng như tại các vùng Tây Nam của Tứ Xuyên, Tây Bắc của Thiểm Tây.

Mặc dù các nhà lãnh đạo Trung Quốc đã nhiều lần nhắc nhở việc phát triển bền vững và một "tổng sản phẩm nội địa (GDP) xanh" có tính đến các nhân tố môi trường, song tình cảnh khó khăn mà làng Yangqiao đang phải trải qua làm cho mọi người thấy rõ sự xung đột của các lợi ích ở cấp cơ sở là phúc tạp và gây ảnh hưởng như thế nào

đến kết quả chung.

Các dân làng bất bình nói: Đơn giản là các viên chức địa phương hoàn toàn chưa sẵn sàng để đối phó với các vấn đề kinh tế phát sinh khi đóng cửa ba nhà máy hóa chất mà ai cũng cho rằng đã gây ô nhiễm cho làng Yangqiao. Hai trong ba nhà máy hóa chất này đã tạm thời ngừng sản xuất. Trong khi đó, Nhà Máy Hóa Chất Nông Nghiệp Shuangning chuyên sản xuất thuốc trừ sâu vẫn hoạt động. Ông Ma Da, giám đốc nhà máy cho biết: có khoảng 200 công nhân đang làm việc tại nhà máy, một nửa trong số họ đến từ khu Gu He lân cận. Tuy vậy, dân làng tin rằng khi luồng dư luận qua đi thì cả hai nhà máy kia sẽ được tiếp tục hoạt động trở lại.

Một dân làng, yêu cầu giấu tên, phát biểu: "Hàng trăm người sẽ thất nghiệp nếu họ đóng cửa các nhà máy. Nhưng còn sức khỏe của dân làng chúng tôi sẽ ra sao nếu không đóng cửa các nhà máy này? Tam ngừng hoạt động có nghĩa là trong tương lai các nhà máy sẽ hoạt động lại và có thể làm ô nhiễm làng chúng tôi lần nữa".

Những nhà máy hóa chất này đều phụ nhận các nguồn dư luận và cho đến lúc này vẫn không thấy xuất hiện điều tra độc lập nào của các giới chức môi trường. Tuy nhiên, hãng truyền thông "Trung Hoa Đại Lục" thỉnh thoảng vẫn công bố các báo cáo chi tiết về sự ô nhiễm gia tăng tại làng Yangqiao.

Tuần trước, Bộ Trưởng Môi Trường Trung Quốc Xie Zhenhua nói rằng chỉ mới có 1/3 trong số 2,418 dự án về kiểm soát ô nhiễm nguồn nước được hoàn thành, khoảng 28% vẫn đang trong quá trình thi công, trong khi 40% các dự án còn lại vẫn chưa được khởi công. Trong những tháng gần đây, trong khi các vi phạm về môi trường đang có chiều hướng ngày một xấu, các nhà lãnh đạo Trung Quốc cũng thừa nhận đất nước đang đấu tranh để đạt các mục tiêu về môi trường vào năm 2005.

Vào tháng 3 vừa qua, Phó Thủ Tướng Trung Quốc Zeng Peiyan đã kêu gọi một sự "trừng trị thẳng tay những kẻ vi phạm luật môi trường". Dĩ nhiên, đó chỉ mới là lời kêu gọi, trong khi ai cũng biết có khoảng cách giữa lời kêu gọi với chủ trương, giữa chủ trương với các biện pháp vi mô, với việc triển khai ở cấp cơ sở trong những sự việc cụ thể.

Cho tới hôm nay, Yangqiao vẫn cứ là một trong những "làng ung thư" tại Trung Quốc!
(SOURCE: The Straits Times)

MAACO COLLISION REPAIR & AUTO PAINTING

AMERICA'S BODYSHOP

MAACO COLLISION REPAIR & AUTO PAINTING

- * Chi nhánh lớn nhất sơn xe tại Hoa Kỳ
- * Tất cả thợ nghề đều có bằng cấp của Hoa Kỳ
- * Thiết bị tối tân, Computer pha màu chính xác không sai.
- * Phòng hấp sơn, giao xe đúng giờ.

- VIỆC LÀM NHANH CHÓNG

- THIẾT BỊ TỐI TÂN

- GIÁ CẢ NHẸ NHÀNG

- ĐẶC BIỆT CHO HÃNG XE LỚN

- MƯỢN XE VÀ TRẢ XE DÙM CHO KHÁCH

- MIỄN PHÍ ESTIMATES

COUPON

\$50 Off

Một Coupon chỉ dùng cho một khách hàng.

Exp. date: 12/12/04

Sơn một lớp nguyên xe (Tất cả sơn xe đều bảo đảm 1, 3 hoặc 5 năm)

\$299.95 Plus Tax

714-968-2555

18065 EUCLID STREET, FOUNTAIN VALLEY, CA 92708

Mở cửa 6 ngày:
Thứ Hai - Thứ Sáu: 7 AM - 5 PM
Thứ Bảy: 9AM - 12PM
Chủ Nhật: Closed

www.maaco.com
Email:maacofv@yahoo.com

Fax: 714-963-1405
Liên lạc:
KIỆT HUYỀN

WVW Whole Vegetarian World
TIỆM HOÀN CẦU CHUYÊN BÁN THỰC PHẨM CHAY

HOÀN NGHEÂN KINH MÔI ĐỒ CHAY THƯỜNG HANG

Monday - Sunday 10AM-7PM
Tel : (714) 638.3568
Fax: (714) 638.3528

10212 Westminster Ave., #117
 Garden Grove, CA 92842

KHÔNG CÓ BẢO HIỂM SỨC KHỎE CHỦ Ý!!

TIN VUI CHO NHỮNG GIA ĐÌNH CHƯA CÓ BẢO HIỂM SỨC KHỎE:
 Thất Nghiệp, Low Income, Self-employed, Small Business,...

CHƯƠNG TRÌNH BẢO HIỂM SỨC KHỎE - PPO NETWORK

- Bao gồm: tự chọn Bác sĩ & Bệnh viện, thuốc, răng, mắt.
- Giúp trả tiền: tai nạn, tử nạn,...
- Được bảo hiểm bởi 3 công ty lớn: Federal, National, American Public Insurance.

CÁN AGENT
 Xin gọi trước lấy hẹn:
ANNIE TÔN NỮ
(714) 720-8901

ĐẶC BIỆT: Hoàn tiền lại 100% sau 10 năm và 50% sau 5 năm.

12522 Brookhurst St. # 1, Garden Grove, CA 92840
 (góc Lampson & Brookhurst)

UICO AUTO INSURANCE
 Lic. 0E02018

CHUYÊN VỀ BẢO HIỂM XE

Call: 714-741-2008

BẢO HIỂM XE RẺ NHẤT BOLSA

10141 Westminster Ave. Suite # 205, Garden Grove, CA 92843

AIG

CÁN TUYỂN THÊM NHÂN VIÊN

Dearbrook

VISA MasterCard Cash

DENTAL IMPLANT CENTER

TRẦN LƯU KỲ PHÁT, DMD

Dental Specialist Group

*** HARRY HARAJAND, DDS., MD.**
 Tốt nghiệp UCLA - Chuyên khoa Oral Maxillary Surgery và Implant.

*** RICHARD SIMJEE, DDS.**
 Tốt nghiệp Harvard - Chuyên khoa Nướu Răng và Implant.

*** GARY SANNERS, DDS.**
 Tốt nghiệp Harvard - Chuyên khoa Chỉnh Hàm.

*** DIANE TRẦN, DDS.**
 Tốt nghiệp UCLA - Nha khoa Tổng Quát người lớn và trẻ em.
 Nha khoa Thẩm Mỹ.

13309 Brookhurst St.
Garden Grove Ca 92843
 (góc Brookhurst và Trask, bên cạnh Nhà Hàng Đại Hàn)

714. 537-3769

14411 Brookhurst St. # B
Garden Grove Ca 92843
 (góc Brookhurst và Hazard)

Wendy K Huynh
 Authorized Independent Agent for Blue Cross of California
 Lic#: 0C51589

CHUYÊN VỀ BẢO HIỂM SỨC KHỎE
 10098 Westminster Ave, Garden Grove, CA 92843
714-638-1260

Chương Trình HMO SAVER Benefits:
 * Chỉ trả \$10 cho mỗi lần gặp Bác Sĩ \$1500 Deductible
 * Lifetime Maximum Benefit không giới hạn * Suất cổ đa \$3000 cho cá nhân
 Bệnh viện miễn phí khi nằm điều trị hay giai phẫu.

Tuổi	19-29	30-34	35-39	40-44	45-49	50-54	55-59	60-64
Độc Thân	159	243	223	243	283	292	324	337
Vợ Chồng	342	424	471	584	532	558	685	658
Gia Đình	648	652	664	666	732	750	826	840

Tuổi	19-29	30-34	35-39	40-44	45-49	50-54	55-59	60-64
Độc Thân	48	60	68	66	121	152	226	294

The HMO Saver plan is offered by Blue Cross of California (BCC). The Basic PPO 1000(7900) and RightPlan PPO 40-No Rx(P958) plans are offered by BC Life & Health Insurance Company (BCLH). The level 1 monthly rates shown are effective 3/1/04 (RightPlan PPO 40 effective 1/1/03) for Area 4. Orange, Riverside (ZIP code 92883 only) counties. Rates are illustrative only. Actual rates may vary based on age, location and underwriting classification. BCC and BCLH are independent licensees of the Blue Cross Association (BCA). The Blue Cross name and symbol are registered service marks of the BCA.

REX Restaurant
 10022 Garden Grove Blvd. • Tel: (714) 537-2909
 Góc đường Brookhurst và Garden Grove

Kính thưa Quý Đồng Hương:
 Nhờ sự ủng hộ của Quý Đồng Hương, chỉ vồn vẹn 2 tháng khai trương, nhà hàng Rex đã trở thành nổi tiếng tại quận Cam. Phở Út Nô có ngày đã bán trên 1,000 tô. Để tỏ lòng biết ơn Quý khách, Út Nô quyết định chỉ tính:

\$2.99

- Tô phở Út Nô
- Bánh mì bò kho
- Bánh mì xiu mại
- Cơm gà Rôti
- Bánh mì ốp la

Quà Noel & Tết Ất Dậu tặng FREE 1 chai rượu vang giá \$20
 nếu trả \$50 trở lên cho mỗi lần ăn

Gọi về Việt Nam
28¢ 1 phút
 (Kể cả phone nhà và phone cầm tay)
 24 giờ/ ngày
 7 ngày / tuần
 Gọi trực tiếp, không cần số mật mã,
 gọi thẳng từ phone nhà của quý vị.
1-800-818-9000
www.netincusa.com
CÓ NHẬN ĐẠI LÝ GHI DANH CHO KHÁCH HÀNG

Khung cảnh sang trọng, món ăn ngon miệng, giá rẻ không ngờ.

Những món nhậu nổi tiếng. Bữa lúc nào cũng chỉ bán với giá \$1.99/chai

Thị Trường Garden Grove đến ăn trưa tại nhà hàng REX

Phở Út Nô rất nổi tiếng tại Biên Hòa nay đã xuất hiện tại REX do chính cô Út Nô đảm trách

Có Nhạc sống hàng đêm với các ca sĩ nổi tiếng. Ca sĩ Thế Phong hát hàng đêm tại REX.

Các cô tiếp viên xinh đẹp luôn chào đón quý khách với nụ cười duyên dáng

ĐÌNH HÙNG

NGUYỄN ĐÌNH TOÀN

Có thể nói, tất cả các thi sĩ của chúng ta, không ít thì nhiều, ai cũng làm thơ tình.

Nhưng hình như chỉ một mình Đình Hùng, đã dành suốt đời thơ của mình, để làm thơ ca ngợi tình ái.

Đi nhiên, suốt lịch sử của chúng ta, cho đến tận hôm nay, có lẽ chưa một người nào có thể sống được nhờ thơ của mình, hiểu theo nghĩa cụ thể: sống bằng tác quyền thơ.

Đình Hùng cũng vậy. Ông phải sống nhờ vào những công việc khác như làm báo, dạy học, cộng tác với các đài phát thanh.

Song tất cả các công việc này chỉ giúp ông tồn tại để làm thơ. Ở miền Nam không có chế độ thi sĩ ăn lương nhà nước, nên các văn nghệ sĩ đều phải tự lo liệu lấy đời sống của mình, như mọi người khác.

Và, người ta rất tự hào về sự không lệ thuộc này.

Đình Hùng có làm thơ trào phúng, viết truyện hàng ngày cho các báo, và ông cũng có viết mấy vở kịch thơ nữa, nhưng sự nghiệp chính của ông vẫn là hai thi phẩm: "Mê Hồn Ca" và "Đường Vào Tình Sử".

Cả hai tác phẩm này đều là những tập thơ tình.

Gọi đó là những tập thơ tình chỉ là một cách nói giản dị.

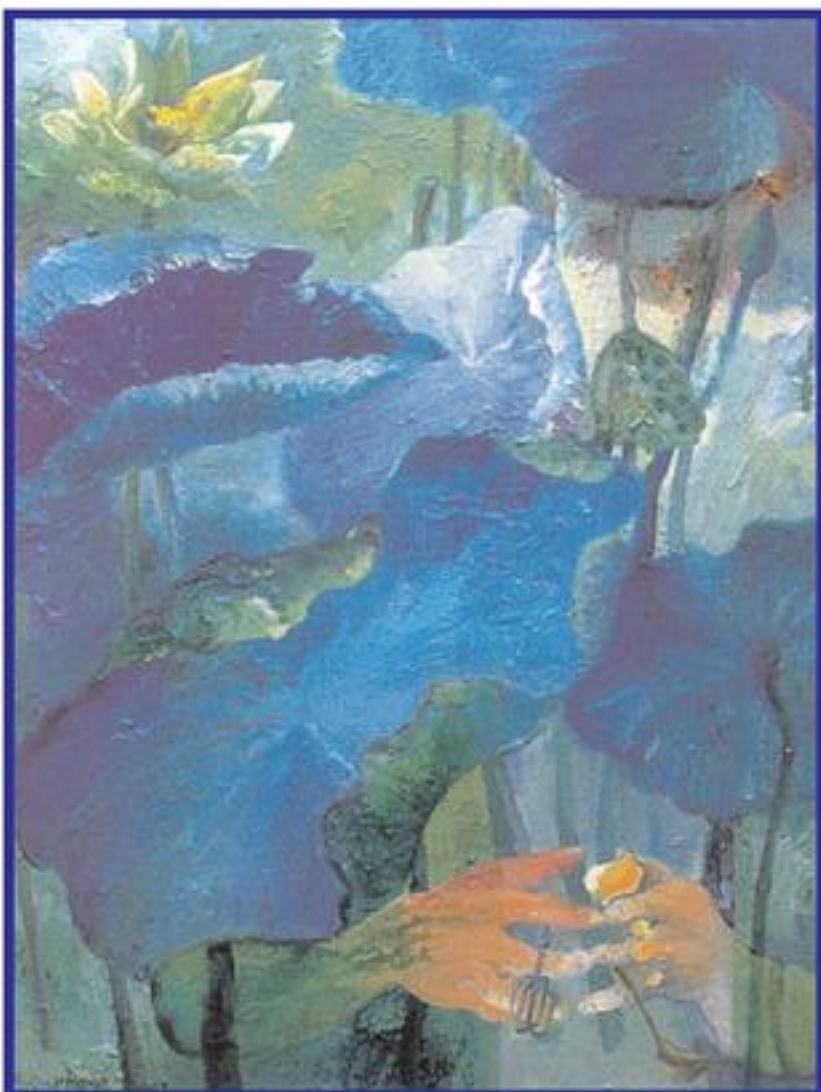
Thực ra đây chính là vũ trụ thơ Đình Hùng.

Phải gọi là vũ trụ thơ Đình Hùng vì từ khi ông mở ra cái thế giới ông gọi là mê hồn ca ấy, ngôn ngữ, hình ảnh, cảm xúc của ông dành cho cái thế giới đó, cho đến những ngày cuối cùng của đời ông, không hề thay đổi.

Khi Đình Hùng biến đổi ngôn ngữ/ hình ảnh/ cảm xúc của ông thành tranh, bởi vì Đình Hùng còn biết vẽ nữa, cái thế giới trong tranh và trong thơ của ông vẫn chỉ là một.

Nói về cái bìa tập Mê Hồn Ca do chính Đình Hùng vẽ, ấn bản của nhà Khai Trí, Nguyễn Sa viết:

"Thiếu nữ chấp tay nguyên cấu, trên nền ngọn lửa, tóc nàng chạm vầng trăng, trong vầng trăng có chữ Thơ. Góc trái của bức tranh có hình Phật Bà ngồi trên tòa sen, hai ngọn lửa một trắng, một đỏ chìm phía dưới làm tôn sự uy nghi của Phật Bà, chứ không làm suy giảm hay biểu lộ sự đe dọa nào cả. Phía tên, bên mặt là những vì sao, phía tận cùng dưới có hình đầu lâu và chữ ký Đình Hùng, chữ Hùng nguyên chữ, chữ Đình chỉ một chữ Đ viết hoa và dấu chấm. Chìm, không rõ loại, mớ dài, không phải là bó câu, đậu trên đầu lâu trắng hếu, dưới mớ chim có hai trái tim. Chìm màu xanh nước biển, hai trái tim màu đỏ, cùng với mặt trăng có chữ Thơ, thiếu nữ mặc áo màu xanh rêu đậm, nền trời xanh. Phía dưới góc trái có một vật hình thể dài, không phân biệt được là hình



"A Woman's Story" Acrylic Ann Phong

gi, có vẻ như đèn đài thời xa xưa, có vẻ như kim tự tháp, cũng có vẻ như chiếc mộc của người da đỏ".

Những hình ảnh mà Nguyễn Sa nói rằng không biết được trong tranh Đình Hùng cũng là những gì

người ta cảm nhận được trong thơ Đình Hùng, ông không viết ra, nhưng dường như nó lẫn khuất đâu đó ở đằng sau, ở đằng trước, ở chung quanh những chữ ông viết ra.

Tiếp trang A14

TẬP GHI VĂN NGHỆ:

"YÊU EM, HÀ NỘI" - thơ Hoàng Anh Tuấn

NGUYỄN MẠNH TRINH

Tôi viết về tập thơ "Yêu em Hà Nội, và những bài thơ khác" của Hoàng Anh Tuấn với một tâm thức phấn khích... Tôi nghĩ đây là một tập thơ đặc biệt của một thi sĩ cũng đặc biệt làm thơ từ hơn nửa thế kỷ nay, bây giờ mới in tập thơ đầu tiên.

Hình như, với ông tất cả chỉ là bẽnh bóng mơ mộng nên một đời làm thơ với tất cả bao nhiêu bài nay chỉ còn nhớ lại một chút. Nếu không có cô ái nữ là nhà văn Thu Huyền gom lại và in thì sau này những bài thơ đã bị mai một đi thật đáng tiếc.

Nhà thơ Nguyễn Sa khi còn sinh thời hay thường nhắc đến thơ Hoàng Anh Tuấn. Ông thường đồng ý với tôi là thơ Hoàng Anh Tuấn có ngôn ngữ riêng của một tài thơ lớn của thi ca Việt Nam.

Khi còn học ở trung học, thơ Hoàng Anh Tuấn đã được tôi chép trang trọng trong những cuốn sổ bìa cứng viết nắn nót và coi như những văn thơ gối đầu giường. Thơ đã thành một phần của đời sống. Có những điều chỉ có mình mới hiểu được thơ giải bày.

Có một chuyện vui vui, tôi thuộc lòng một bài thơ Hoàng Anh Tuấn đã viết cách đây hơn bốn chục năm mà tác giả đã quên và tôi đã chép lại cho con gái nhà thơ là nhà văn Thu Huyền. Bài "Gìn Giữ" tôi nhớ gần hết chỉ còn sót ba câu cuối... Dù rằng bài thơ với tôi là kỷ niệm riêng nhưng một bài thơ ở với tôi rất lâu trong tâm thức. Điều ấy chứng tỏ sức hấp dẫn của thơ Hoàng Anh Tuấn.

Thơ tình của ông rất trẻ. Nếu nói không ngoa. Thơ ông không có tuổi. Bây giờ, tôi đọc lại và tự nhiên, những người, những cảnh, những ngày xưa kia, lại trở về trong cảm giác.

Thơ, trong những câu, những chữ là những nhắc nhở, dòng tay dặt về những nơi chốn tuy ngủ trong trí nhớ nhưng không yên trong hồi tưởng. Ở lứa tuổi chúng tôi Sài Gòn là thánh địa của tuổi hoa niên thì với Hoàng Anh Tuấn, Hà Nội có vị trí giống hệt như thế. Mà, tuổi thơ nào mà không đẹp, những nụ hoa ngày nào vẫn còn hồng biếc và những cánh bướm xa xưa vẫn còn rực rỡ tháng ngày. Những công trường nở rộ ra với những tà áo trắng, những buổi trưa lá me bay, những buổi chiều đạp xe theo ai với

Tiếp trang A12

Thằng nhỏ của tui!!!

LỆNH HỒ TIỂU CA

"... Cuối cùng hần nhoeén miệng cười với tôi trước khi biến mất trong bóng đêm. Hóa châu vắn sáng tới. Bây giờ tôi nghe rõ lắm, văng vẳng nhỏ to theo gió, cùng với những hồi kèn thúc quân là những tiếng hô âm u trong đêm rộn người, Ngụy dù, hàng sống, chống chết! Ngụy dù, hàng sống chống chết! Tôi chầm một điều thuốc, quay sang mời anh T. đang lăm lăm chửi thề kẻ bên, hàng cái con đ mẹ mày! Anh T. trên tôi hai lớp, lợi Tiểu Đoàn lâu nhất từ trước đến giờ - mười bảy tháng - và đã trải qua nhiều con sanh tử cùng Tiểu Đoàn, mà nặng nhất là trận Hạ Lào. Chợt anh reo lên, chết mẹ các con rồi nha. Cùng lúc tôi thấy bầu trời sáng hẳn lên. Châu từ pháo đội bạn đã soi sáng kịp thời. Trước mắt tôi, thoát cái bóng các người lính đang ngấm bấn. Vùn vụt qua lại là một bóng cao đồ sộ của viên sĩ quan tôi chưa kịp quen mặt khi được giới thiệu tại TOC ban

chiều. Đ.M., ngóc cao lên, thấp thờ vậy bấn cái thằng ông cố nội mày à. Cùng tiếng quát, hình như có tiếng roi vút trong không trung như dọa dẫm. Lại có tiếng cười hi hi, la điều, "Tía vợ nó là Việt cộng, địch thân

oi". Tiếng kèn đã tắt từ lâu, cũng chẳng còn tiếng hò reo hăm hờ ban đầu. Tên đệ tử lại hiện ra, "Em xuống theo tui nó nhé". Anh T. la to, cần thận nha mày. Nó biến đi rồi tiếng Dạ mới vọng tới. Anh chép miệng, Mẹ, lại đi kiếm chiến lợi phẩm..."

"... chắc mấy mợ đọc xong cái topic lại rủ ra cười. Nhất là... nhà tui. Thằng nhỏ của tui, ai lạ, chứ

nhà tui... lạ gì. Thiệt là vừn tám bảy vừa vu oan cho tui quá. Tui kể chuyện xưa mà, thôi đó, đã có nhà tui đâu! Tui muốn bắt đầu về thằng nhỏ của tui để mấy mợ và cả ông Báu nữa, chưa uống cà phê gạo rang, chưa ăn cơm sậy, hay mì mứt chỉ thiên, hoặc say sưa rượu bách nhất mới chón chưa đi tuần, hẳn không thể thông cảm tại sao khi nhắc lại chuyện xưa, chuyện ngày mặt còn bung ra sữa mà hay ca tổng tâu Đơn hùng Tín, hoặc thích nói chuyện gang hồ tình lính tình liên, lại không thể không nhắc đến thằng nhỏ. Nhìn thằng nhỏ tổ mặt ông thấy - ai nói câu nói đó nhĩ. Đời lính, bên cạnh tình chiến hữu bè bạn, còn là một mối tình rất êm đềm là tình cát trong lòng, là tình... thằng nhỏ thương tui!

Điều vậy dù rồi, bây giờ kể chuyện thằng nhỏ. Thú thiệt, khi nhận TCT tại hành quân tôi có teo. Teo vì quân trưởng dạy mình nhiều điều sách vở mà hồng dạy mình thực tế cuộc đời. Khi được người đàn anh giới thiệu cho tui cái đơn vị còn loe ngoe năm sáu mống (đi phép dài và

nhà tui... lạ gì. Thiệt là vừn tám bảy vừa vu oan cho tui quá. Tui kể chuyện xưa mà, thôi đó, đã có nhà tui đâu! Tui muốn bắt đầu về thằng nhỏ của tui để mấy mợ và cả ông Báu nữa, chưa uống cà phê gạo rang, chưa ăn cơm sậy, hay mì mứt chỉ thiên, hoặc say sưa rượu bách nhất mới chón chưa đi tuần, hẳn không thể thông cảm tại sao khi nhắc lại chuyện xưa, chuyện ngày mặt còn bung ra sữa mà hay ca tổng tâu Đơn hùng Tín, hoặc thích nói chuyện gang hồ tình lính tình liên, lại không thể không nhắc đến thằng nhỏ. Nhìn thằng nhỏ tổ mặt ông thấy - ai nói câu nói đó nhĩ. Đời lính, bên cạnh tình chiến hữu bè bạn, còn là một mối tình rất êm đềm là tình cát trong lòng, là tình... thằng nhỏ thương tui!

Điều vậy dù rồi, bây giờ kể chuyện thằng nhỏ. Thú thiệt, khi nhận TCT tại hành quân tôi có teo. Teo vì quân trưởng dạy mình nhiều điều sách vở mà hồng dạy mình thực tế cuộc đời. Khi được người đàn anh giới thiệu cho tui cái đơn vị còn loe ngoe năm sáu mống (đi phép dài và

Tiếp trang A11



Chuyên Săn Sóc và chữa Trị Răng, Nướu cho Người Lớn & Trẻ Em.

Điện thoại miễn phí: **1 (800) ĐAURĂNG**
1-800-328-7264



8292 Westminister Ave., Westminister, CA 92683
(Giữa BEACH và NEWLAND) - **(714) 895-9666**
GIỜ LÀM VIỆC: Thứ Hai đến Thứ Bảy: 10 AM - 6:00 PM



潘家洲
PETER PHAN
(714) 720-1818



Adjustable 1.250%
15 Years Fixed 5.000%
30 Years Fixed 5.500%
* Rate subject to change without notice.

CHUYÊN NGHIỆP - KINH NGHIỆM
Thông thạo tiếng Quan Thoại, Quảng Đông

ADVANCE FINANCIAL PC MORTGAGE - PC REALTY

9081 Bolsa Avenue # 201, Westminister, CA 92683

MUA / BÁN NHÀ - VAY TIỀN UP TO 100%
APARTMENT / COMMERCIAL / CONSTRUCTION

- Lãi Xuất Thấp Nhất
- Thủ Tục Dễ Dàng, Nhanh Chóng
- Lệ Phí Rẻ Nhất Vùng Orange County
- Hồ Sơ Không Được, Không Thu Lệ Phí

BẢO ĐẢM APPROVAL

BANKRUPTCY ✓ OK
BAD CREDIT ✓ OK
FORECLOSURE ✓ OK
NO PAY STUBS ✓ OK
NO W2 ✓ OK
NO TAXES ✓ OK

Thằng nhỏ của tui!!!

Tiếp trang A10

ngắn hạn hết tron), tui đã ngắn ngắn thờ dài. Trước khi ra hàng quán, anh T. đã bỏ nhỏ sơ sơ về từng đứa còn lại. Nghe đến đầu tui điên hớn đến đó, dù rằng anh ráng thông, coi tui nó dử dằn vậy mà hiền khô à. Mà tui nó tài ba lắm đó nhe, chỉ có điều, đa tài thì cũng có chút chút tật, toa đừng để chúng giỡn mặt khó làm việc.

Cái tài anh say sưa kể lẽ tui hổng nghe, vì tai tui cứ ù ù những tật anh liệt kê. Hình như anh T. có hơi thiên vị đệ tử. Vì trong tai tui lúc đó, qua lời giới thiệu, tui nó hình như sanh tật nhiều hơn có tài. Công bằng hơn, đúng như câu các cụ thường nói, đa tài thì đa... tật. Anh kết luận, moa đã nói hết về sắp nhỏ, tùy toa lựa lấy một đứa cắt ruột dâng nó lo cho toa cả an nguy lẫn đời sống hàng ngày. Tui buồn rầu hỏi anh, vậy chứ đứa nào hiền lành nhất trong bọn. Anh nói ngay không suy nghĩ, thằng P., và nhỏ nhẹ, có điều mọi cũng xin toa trước, P. nó ở với moa tình nghĩa thâm trọng. Moa để nó lo cho toa một tuần khỏi bỏ ngỡ ban đầu, sau đó cho moa rút nó về trên theo moa.

Tui ngắn ngắn theo anh ra hàng quán đang tề chỉnh trình diện, cố nhớ tới thuật coi tướng người của các cụ, rần tìm một đệ tử chân chính cho đời hành hiệp của mình. Hôm đó là ngày nhận tiếp tế nên đơn vị tương đối lảng xảng, mặc dù địch kẻ cần rất gần qua những dấu vết ban 2 ghi nhận từ các toán kích. Trống mặt mà bất hình dong... Tui dòm mắt từng người và đã hết hồn ngay vì tướng cô hồn bám trọn của những khuôn mặt đang chăm chú nhìn tui, ông thầy mới toanh vừa tăng cường nháy theo trực thăng tiếp tế. Mặc anh T. đôi lời phi lộ, tui yên lặng quan sát. Thằng nhỏ của tui đầu, đệ tử cắt ruột của tui đầu, tui vừa dòm vừa van vài có câu trả lời. Trừ P. mặt hiền và nghiêm, tất cả đều hống dữ nhiều cũng dữ ít. Đám đệ tử đứng im nghe, nhưng vẫn không quên thỉnh thoảng ném cho tui những liếc mắt tò mò, đường như thắc mắc, ủa hết người sao đơn vị thấy đại một tay học trò phổ thị ra đây làm kiếng chắc. Thú thật hỏi đó tui tưởng thư sinh lắm, nếu thư sinh có nghĩa là ốm nhom và... trắng nhách. Hình như anh T. đã dứt lời, lùi lại. Tui tiến tới dứt khoát, thôi chấm đại, may nhờ rùi... đối. Và đồng đặc lên tiếng làm quen. Chẳng có gì nói nhiều, mới trông ra, tao có quà SG, chui vô lều lai rai làm việc. Cả bọn hò reo, theo tui cùng anh T. vô lều. Hai tai tui độ bằng cùng những tiếng mày tao dao búa đầu đời. Anh T. đã bỏ nhỏ trước, cất cái giọng lịch sự Sài gòn của toa đi, khi nào mấy em hậu phương đến thăm tiền tuyến hãy lời ra. Bọn nhỏ với mình tình thấy trò, cả làm việc lẫn chuyện môn. Em út tất cả. Mà em út chỉ khoái được xang máy tao thôi. Tui gở nước cay cùng những thức ăn nhậu linh kinh của nhà mang theo cũng như đã mua thêm trong 3 ngày nằm ở Huế chờ vào vùng. Dù sao, sau bữa nhậu đầu đời này, tui sẽ có... thằng nhỏ của tui. Xét người khi uống rượu chẳng phải là một cách trong Binh thư Yếu lược của Hưng Đạo Đại



"United" Sơn dầu Nguyễn Việt Hùng

Vương sao. Yên tâm có sách vở hỗ trợ, tui say sưa uống nạp mà quên mất rằng, hình như tui nhỏ cũng đang chia chung một quyền Bình thư Yếu lược với tui..."

Tôi chèoang dấy với cái lay của một tên đệ tử nào đó. "ra hố, ông thầy". Đồng thời tôi nghe được những tiếng nổ ròn rã âm đục, mà sau này tôi mới biết là còi của phía bên kia. Tôi dụi mắt, đầu còn văng vát cơn say. Tôi đang ở đâu đây? Giác mơ nửa vời của một tình yêu vừa tan vỡ cho tôi chút nuôi tiếc ngầy ngật của hạnh phúc mong manh không có thật, và tôi cứ muốn lười biếng nằm như thế.

"Dậy, dậy ông thầy, ra hố Bức Sĩ T. nhắc". Bấy giờ thì tôi mở mắt ra, trong ánh châu thay đổi sáng tối, tôi kinh hãi nhận ra một cái đầu lơ lơ râu ria lồm chồm, đang nhìn chờ tôi. Tôi đang ở đâu đây? Hình như văng vẳng trong gió, tôi có nghe có những hồi kèn xung trận. Cái đầu biến mất khỏi lều. Có tiếng i xèo cần nhen, hình như của anh T., "hổng uống được cứ cố". Và cái đầu lại thờ vào, nóng ruột cùng những tiếng lách bách ròn rã như pháo nổ. Tôi nhớ hết mọi chuyện, cũng như ý thức mình đang ở đâu. Tôi bắt dậy. Cái đầu áp sát tôi. Một vòng tay chèoang ngang, tôi nghiêng người như bị dử. "Tao chưa mang giấy". Bóng người vẫn đầu tôi, giọng khê "Lát nữa em trở lại lấy cho ông thầy - cần thận đến rồi". Cùng tiếng cảnh báo, cả người tôi tụt xuống, đất bụi kêu rào rào cùng tiếng chân nắn của anh T., "coi chừng đạp lên đầu moa. Ờ, lấy cho ông cái khăn ướt coi". Tên đệ tử trở lại với cái khăn bằng gạc giải phẫu bụng cùng chiếc nón sắt xam xấp nước. Và khi tôi vừa buông khăn, đã nghe giọng đệ tử ân cần, "Uống chút nước lạnh cho tỉnh táo, ông thầy". Đưa tay đỡ ca nước mát rượi vì đêm, tôi nhận ra tên đệ tử có hồn mình gặp ban trưa ở bãi tiếp tế khi phóng ra khỏi trục thăng và lao mình chạy theo đúng hải bản. Chính tên đệ tử này đã hỏi tôi về khinh khinh kiêu vừa dòm thấy một thành linh mới, "Tăng cường hả? Bác sĩ mới đầu mày" lúc tôi đứng lại thở hổn hển hỏi thăm trạm Cứu Thương ở đâu, khi nhìn thấy con rắn trắng, không chỉ trên ngực áo, mà còn cả ở trên chiếc nón bo trên đầu hẳn, nhe

Tiếp trang A12

Độc lại Luận Lý Giáo Khoa Thư:

Yêu mến cha mẹ

"yêu mến cha mẹ suốt đời mới nên" (1)

TRẦN VĂN CHI

Bài 3

Yêu thương, yêu mến là thuộc tính tình cảm của con người, mà có người cho đó là do "bản năng tự nhiên" mà có (?)

Bài "Yêu mến cha mẹ" thuộc chương "Bốn Phần Đối Với Gia Tộc" trong sách Luận Lý Giáo Khoa Thư

Mở đầu Luận Lý Giáo Khoa Thư viết:

"Cha mẹ hết lòng yêu mến con, lúc nào cũng lo tính cho con được sung sướng vậy kẻ làm con phải hết lòng yêu mến cha mẹ"

Tác giả Luận Lý Giáo Khoa Thư dạy rằng bởi vì cha mẹ hết lòng yêu mến ta, nên con cái, ta phải hết lòng yêu mến cha mẹ. Nghe như vậy như có cái gì "có qua có lại". Thật ra tác giả Luận Lý Giáo Khoa Thư dùng cách nói khẳng định, một kiểu chứng minh như là một hệ luận, nhằm để giáo dục tuổi thơ mà thôi.

Cái lối giáo dục, bắt học trò chấp nhận chân lý, rất có giá trị đối với học trò nhỏ (2).

Bậc là cha mẹ xưa nay, ai lại không yêu mến con cái hết mực. Tình yêu vừa là bản năng vừa là thiêng liêng. Tình thương đó có từ khi con còn trong bụng, chứ không đợi đến thấy mặt khi con được sanh ra đâu!

Tình yêu con cái của cha mẹ lớn dần theo năm tháng, trở thành nỗi lo toan, trăn trở theo sự trưởng thành của con cái.

"Lo cho con được sung sướng" như là nghĩa vụ cao quý của cha mẹ, và vượt lên nữa để trở thành là cái gì thiêng liêng lắm...

Các bậc cha mẹ Việt Nam chúng ta, không ai bảo ai, không trường lớp nào dạy... mà ai ai cũng biết nhặn cho con ăn no, nhường chỗ ấm, khó ráo, cho con nằm, nhường mến cho con đắp trong cơn mưa lạnh v.v...

Tình thương cha mẹ đối với

con cái có lẽ chỉ chấm dứt khi cuộc đời họ chấm dứt hơi thở mà thôi!!!

Nói mà không sợ quá lời, đó là tình yêu, tình thương, tình huyết thống... chỉ có ở gia đình Việt Nam (3)

Tại sao nói như vậy? Bởi lẽ chúng ta có được nếp sống gia tộc, gia đình, họ hàng, làng nước, rất là Việt Nam, từ ngàn xưa, thành nếp rồi.

Từ những sự thế đó, Luận Lý Giáo Khoa Thư mới bảo học trò rằng làm con phải hết lòng yêu mến cha mẹ.

Ai dám nói làm như thế là "có qua có lại" là trao đổi.

Thế rồi con cái lớn dần lên, không còn nắm tay mẹ, niu tay cha nữa... Con cái trưởng thành, ngoài yêu cha mẹ, con cái tình cảm khác nấy nở trong tim.

Đó là tình cảm yêu đương, tình yêu trai gái lứa đôi, mang yếu tính tình dục.

Tình yêu lứa đôi ít nhiều mang tánh "sở hữu", có "chút ít kỷ" (?)Chả thế tại sao phải sợ mất và ghen tương?

Yêu nên tốt, ghét nên xấu.

Yêu nhau yêu cả đường đi, ghét nhau ghét cả đường đi lẫn về.

Người xưa có câu "phu thê như y phục" (3), ý nói vợ chồng có thể thay đổi, cũng nhằm nói chỉ có tình yêu con cái, cha mẹ là miền viễn vì đó là tình huyết thống thiêng liêng.

Thật tế, cũng có không ít người con không yêu mến cha mẹ, thiếu bốn phần, nhứt là khi cha mẹ về già!!!

Mẹ nuôi con, như biển hồ lai láng

Con nuôi mẹ, con tình thắm tình ngày.

Tình yêu luôn phải được biểu hiện bằng cử chỉ, hành động cụ thể. Yêu mến thấy giáo thì phải vâng lời thấy chăm chỉ học. Yêu tổ quốc là phải làm nghĩa vụ bảo vệ tổ chức v.v...

Luận Lý Giáo Khoa Thư dùng Tiểu Dẫn, một câu

chuyện kể, để minh họa cho học trò thấy một đứa bé biết yêu mến cha mẹ như thế nào.

"Ti lên sáu tuổi, tính rất ham chơi. Một hôm nó đang vui chơi với lũ trẻ, thấy mẹ kêu nhức đầu, lên giường nằm. Nó thôi không chơi nữa, chạy ngay lại sờ trán mẹ mà hỏi: Mẹ làm sao thế?"

Mẹ nhức đầu lắm! Để con bóp đầu cho mẹ khỏi nhức.

Nó vừa nói, vừa trèo lên giường, ngồi bóp đầu cho mẹ".

Câu chuyện kể của Luận Lý Giáo Khoa Thư rất đơn giản, thường thấy, dễ làm, nhằm tập cho học trò bắt chước Tí, để thành đứa con biết yêu mến mẹ, thể hiện bằng hành động.

Các tên Tí, Sừu, Giáp, Ất, Xuân, Thu... thường được dùng chỉ học trò trong Luận Lý Giáo Khoa Thư. Đó cũng là cách đặt tên con của gia đình mình ngày trước. Trong Nam, ở Lục Tinh, các gia đình có thói quen dùng thứ tự sanh ra để đặt tên con. Như thằng Hai, con Ba, thằng Út v.v... Có người đặt tên Rót, Lươn, Dầy, Đố... như các nhơn vật trong tiểu thuyết của Hồ Biểu Chánh.

Nhơn đọc tới đoạn Tí "bóp đầu" cho mẹ, khiến nhớ thói quen ở Miền Nam, là "bắt gió" mỗi khi bị nhức đầu. Người ta dùng gừng hay đầu củ là, đầu Nhị Thiên Đường để xoa cho nóng trên trán, rồi dùng 2 ngón tay cái xoa, ấn, kéo lên xuống từ mép tai lên giữa trán...

Qua Mỹ các ông bác sĩ khuyên không nên "bắt gió", nhưng thấy quý bà vẫn ưa chuộng "bắt gió" bằng đầu xanh.

Học trò Việt Nam cũng thường được nghe kể chuyện thấy Tử Lộ bèn Tàu rất mực hiếu thảo, thương mến mẹ.

Câu chuyện thấy Tử Lộ được đưa thành bài ca, truyền tụng trong dân gian, như nêu

Tiếp trang A12



Thông báo về giá mới rất thấp

29^{9¢}.phút

Việt Nam

10 Phút

Gọi Miễn Phí

Chỉ cần quay số

▶

10-10-719

trước khi gọi.

- Một giá biểu cho suốt 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày một tuần
- Không có lệ phí hàng tháng.
- Không cần chuyển đổi công ty điện thoại viễn liên
- Số phí được tính trên hóa đơn điện thoại địa phương của quý vị

a service of

1-800-595-9645 • www.1010719.com

startec

Cuộc gọi đầu tiên sẽ được nhận với 10 phút gọi miễn phí. Sau mười phút này, mỗi phút tiếp theo sẽ phải trả mức giá tính theo phút thông thường. Có áp dụng USP. Lệ phí kết nối 39¢ áp dụng cho tất cả các cuộc gọi.

Thằng nhỏ của tui!!!

Tiếp trang A11

tênh so với cái nón sắt nặng nề đang tụt lên tụt xuống theo đôi chân tôi... Chừng như hẳn cũng nhớ lại nên nhìn tôi xén lên. Đưa tay đón nốt đôi giấy saut còn thơm mùi thành phố, tôi cười với hân, Cảm ơn em. Xin Cảm ơn đôi lính có Em. Thằng nhỏ hựt hắng trước câu nói dịu dàng phảng phất cái lương của một ông thầy mà hân hy vọng nếu chưa ngấu bậy giờ rồi mai sau cũng có lúc phải ngấu. Cuối cùng hân nhướn miệng cười với tôi trước khi biến mất trong bóng đêm. Hóa châu vẫn sáng tối. Bây giờ tôi nghe rõ lắm, văng vẳng nhỏ to theo gió, cùng với những hồi kèn thúc quân là những tiếng hô ầm u trong đêm rộn người, Ngụy dù, hàng sông, chống chết! Ngụy dù, hàng sông chống chết! Tôi chầm một điều thuốc, quay sang mời anh T. đang lấm bầm chửi thề kể bên, hàng cái con đ. mẹ mày! Anh T. trên tôi hai lớp, lòi Tiểu Đoàn lâu nhất từ trước đến giờ - mười bảy tháng - và đã trải qua nhiều con sanh tử cùng Tiểu Đoàn, mà nặng nhất là trận Ha Lào. Chợt anh ro lên, chết mẹ các con rồi nha. Cùng lúc tôi thấy bầu trời sáng hẳn lên. Châu từ pháo đội bạn đã soi sáng kịp thời. Trước mắt tôi, thoát cái bóng các người lính đang ngấm bấn. Vùn vụt qua lại là một bóng cao đồ sộ của viên sĩ quan tôi chưa kịp quen mặt khi được giới thiệu tại TOC ban chiều. Đ.M., ngóc cao lên, thấp thò vẩy bấn cái thàng ông có nội mảy à. Cùng tiếng quát, hình như có tiếng roi vút trong không trung như dọa dẫm. Lại có tiếng cười hi hi, la diêu, "Tía vợ nó là Việt cộng, đích thân ơ". Tiếng kèn đã tắt từ lâu, cũng chẳng còn tiếng hò reo hăm hớ ban đầu. Tên đệ tử lại hiện ra, "Em xuống theo tui nó nhể". Anh T. la to, cần thận nha mảy. Nó biến đi rồi tiếng Dạ mới vọng tới. Anh chép miệng, Mẹ, lại đi kiểm chiến lợi phẩm. Tôi quay qua anh T. tò mò, thàng nào vậy anh. À, thàng H. băng. Tôi gật gù, mặt ấy thì đương nhiên trùn băng đắng rồi. Anh T. nhẹ nhàng, hồng phai, tại nó buồn đời đen bạc, thêm hận kẻ bạc tình, nên lòng thành giá băng. À thì ra băng là lòng băng giá. Có phải tại lòng tôi cũng đang đóng giá nên kết ngay.

H. trở thành thằng nhỏ của tôi sau đêm ấy.

Lệnh Hồ Tiểu Ca
(Tiểu Đoàn 2, Lữ Đoàn 3 Nhảy Dù)

Yêu mến cha mẹ

tiếp trang A11

cao tám gương, mà học trò ai cũng biết, cũng nghe.

Hồi còn ở quê nhà, cha mẹ, con cái sống chung trong cùng mái nhà, con cái luôn kề cận chăm lo, phụng dưỡng cha mẹ khi đau ốm, lúc tuổi già. Chuyện xem rất bình thường.

Sống ở Huế Kỳ, nhiều người thấy cảnh sống ở nursing home mà ngao ngán, hựt hắng!!! Cái thực tế nấy người mình chưa "hòa nhập" được, chưa chấp nhận được (4).

Chưa ai biết tôi chừng nào thì cha mẹ già thấy "vui vẻ" đi vào nursing home"

Nhưng chắc chắn rằng cha mẹ nào cũng muốn sống với con cái mình nhất là khi tuổi già bóng xế.

Muốn là được, hay muốn mà làm không được (?)Quả là vấn đề mà mỗi người phải nghĩ, phải lo toan, phải giải quyết...

Dạy con, con chớ quên lời

Mến yêu cha mẹ, suốt đời mới nên.

Bài học "yêu mến cha mẹ" của Luân Lý Giáo Khoa Thư có giá trị luân lý xưa và nay. Thực hành mới là khó, nhất là ở hải ngoại.

Trần Văn Chi
Email:
tranvanchi@earthlink.net

Chú thích:

(1) Trích trong 2 câu cách ngôn mà Luân Lý Giáo Khoa Thư dùng làm kết luận bài học, được in cuối bài.

(2) Trường học ở Huế Kỳ không dạy Luân Lý Đạo Đức, không dạy học trò phải chấp nhận giá trị luân lý như ở Việt Nam.

(3) Câu "Huỳnh đệ như thủ túc - Phu thê như y phục" không nhằm coi thường đạo vợ chồng, mà ám chỉ "vợ chồng có thể bỏ nhau", cha mẹ / con cái, anh / em thì không vì là tình máu mủ.

(4) Việc này thường được đưa lên radio qua các chương trình "Tâm Tĩnh" một dạng "Gỡ Rối Tơ Lòng" xưa trên báo Sài Gòn Mới. Chứng tỏ đây là vấn đề của các gia đình Việt trên xứ Hoa Kỳ.

"YÊU EM, HÀ NỘI"
- thơ Hoàng Anh Tuấn

Tiếp trang A10

sự rung động đầu đời, thơ thăm thi nhiều trong tâm như những lời kinh không bao giờ quên lãng được.

Hình như, với Hoàng Anh Tuấn, Sài Gòn, Paris, Đà Lat... là những nơi chốn thật nhiều ấn tượng để bước chân thi sĩ đi vào và ghé tới. Nhưng tình đầu bao giờ cũng có cái đặc biệt phần hơn. Thơ Hà Nội của ông có cái hồn hờ của chàng tuổi trẻ vừa biết yêu đương. Dù có khi là yêu đương của một người từng trải qua những cảnh ngộ khác thường của một đời luôn lằng mằng.

Đọc "Bài thơ còn lại", với những câu những chữ không dụng công nhưng tự nhiên là những tác hình tuyệt mỹ cho một tâm tư thật nhiều cảm xúc và đầy mơ mộng. Những câu thơ mà tuổi học trò học thuộc nằm lòng. Có những điều ngộ giùm cho những trang thơ

phất phơ tà lụa. Có những khi thốn thức nghi về những buổi chia xa. Thơ có hình tượng riêng từ những hoa lá cỏ cây đến trời mây sông biển. Như những dòng nước trôi, những câu tám chữ phăng phăng chảy cuộn thành trường giang xuôi về biển lớn... Thơ, là lóng lánh sương trong của buổi sáng tinh mơ của một đời người. Mềm mại và nồn nhẹ như tơ.

"Bước rất nhẹ như mây mềm dưới gót
E nắng buồn làm rối tóc mưa ngâu
Em tìm anh nước uốn nhịp ven cầu
Năm tháng củ rợn tình xưa tình thục
Em vẫn bé, anh vẫn còn ngây ngất
Màu áo hương còn gợn sóng âm thanh
Mất thuyền qua nên non vắn nghiêng vành
Chân cuồng quật nên guốc ròn gõ của
Anh với mỡ cả nghìn lần hôn hờ
Cho hôn nhiên, mặc cỡ với hoài nghi
Em cúi đầu và lặng lẽ bước đi
Từ hôm ấy cửa nhà anh bỏ ngõ..."

Nhà văn Nguyễn xuân Thiệp đã rất thích thú với thơ lục bát Hoàng Anh Tuấn.

"... Trở lại lục bát của Hoàng Anh Tuấn. Cho tới hôm nay, sau khi Thu Thuýn đưa cho đọc một số bài thơ của Hoàng Anh Tuấn tôi vẫn nghĩ Hoàng Anh Tuấn đặc sắc nhất trong những bài lục bát. Ở những bài này, ý thơ có đọng hơn, ngôn ngữ thơ tinh chất hơn. Như bài sau đây:

Chiều thơm gỗ củ.
Hương còn ngán ăm trên môi
Ươm hơi rừng cũ
Đượm mùi gỗ xưa
Mượt lá dọi
Rong rêu chờ
Sừng im cương thạch
Quanh co ôn tuyền

Vâng Tôi có biết một số người thích Mưa Sài Gòn Mưa Hà Nội song đó chỉ là thích qua nhạc và tiếng hát ca nhân.Với tôi, lục bát của Hoàng Anh Tuấn mới thể hiện hết những vẻ đẹp cấu trúc ngôn từ và cảm xúc."

Còn tôi, thì đặc biệt yêu thích những bài thơ tám chữ của Hoàng Anh Tuấn. Thực ra, thơ hay bất cần thể vận nào, vì cái gì cũng có sự trường và số đoan của nó.

Nếu như thơ lục bát Hoàng Anh Tuấn có đọng thì ngược lại thơ tám chữ của ông lại mở rộng ra những phương trời man mác mênh mông mà ở đó trí tưởng tượng như vô chân tuần mã xoai bước theo muôn dặm hành trình. Những câu thơ nối vào nhau, trong rộn rã nhịp đập trái tim, khiến ý tưởng như dài mãi vào vô cùng tận.

Ở thể tám chữ, Thơ Hoàng Anh Tuấn thích hợp để hình ảnh và ý tưởng cứ dài dài mãi ra liên miên đến nỗi làm cho người đọc thấy hựt hơi trong cảm giác để trôi dạt vào một thế giới riêng mà lúc ấy ngử quan bị rơi trong trạng thái phân vân vô định. Ông không kể chuyện nhưng từ một vài câu, một vài chữ như kể đến, hay nói về, chút tâm sự riêng mà người đọc thơ tự cảm thấy mình có một chút

nào chia sẻ trong đó. Trong chủ quan của tôi, chính vì những hình ảnh bất chợt ấy mà ấn tượng thơ như hằn vết sâu thẳm, rõ thẳm trong bộ nhớ của óc não con người.

Và có lúc, thơ là những thăm gửi, những căn dặn. Trong chuyện chớ, có nỗi niềm. Trong hình ảnh, có năng nư. Trong không gian thời gian, có bàng bạc của chân dung một người không tuổi tác, một người trẻ mãi không già. Có trao gửi nào tha thiết hơn:

"... Em đi ngang xin ráng bước cho êm
đừng đánh thức thời gian đang ngủ kỹ
đừng đẹp quá để anh dừng rồi chỉ
lấy gì đây khâu vá lại tình xưa?
Có đi ngang xin chọn lúc bất ngờ
Đừng nói trước để anh buồn vơ vẩn
Có đi ngang xin em đừng đánh phấn
Tóc buông rèm lứa tuổi thích ở mai
Mắt vương to của những phút học bài
Tay kheo khéo khi đánh chuyền với bạn
Em dấu đi những nỗi lòng vớ rạn
Anh cũng thế dấu hết gió mưa đi
Bao nhiêu ánh đèn rù ruợi tàn hết..."

Hình như, dù cuộc đời ông có nhiều khúc quanh ngo rẻ, và những biến cố chính trị có nhiều hằn vết trong cuộc sống ông, nhưng thơ của ông nhiều phần vẫn là tiếng nói của con tim hơn là những suy tư của óc não. Chất cảm thành một yếu tố để ngôn ngữ thi ca cất cánh vụt bay. Có khi vô cùng giản dị. Như bài "Đơn Sơ", ru em nhưng như chính là điệp khúc ru chính mình.

Ru em vào giấc hoang đường
Cũng nhân gian
Cũng tâm thường nhỏ nhen
Cũng ưu tư
Cũng muộn phiền
Cũng có đơn lúc chúng mình chưa quen

Ru em vào giấc thần tiên
Cũng ngày mòn mỏi
Cũng đêm ngắm ngủi
Cũng kiêu sa
Cũng giận dỗi
Cũng yêu thơ của một người giống anh.

Được biết rằng tập thơ "Yêu Em, Hà Nội" sẽ được ra mắt ngày 26 tháng 12 năm 2004 tại Phòng Sinh Hoạt Nhật báo Người Việt do Tap chí Văn, Tap chí Phố Văn, Nhật báo Người Việt tổ chức. Người yêu thơ Hoàng Anh Tuấn sẽ có một chương trình phong phú với MC Nguyễn Đình Cường, nhà văn Bùi Bảo Trúc nói về thơ Hoàng Anh Tuấn cùng các giọng hát Mai Hương, Xuân Thu, Quỳnh Dao, Kim Tước, Khánh Ngọc, Như Mai, giọng ngâm Phương Thư, nhạc sĩ Nguyễn Đức Quang, đương cầm thủ Thụy Khanh... Chương trình ra mắt sách sẽ được trực tiếp thu hình và phát qua mạng lưới toàn cầu (live webcat) sẽ do anh Hà Châu Bảo và nhóm Petrus Ký niên khóa 1970-1977 đảm trách.

Nguyễn Mạnh Trình



BANKCARD SERVICES

Bankcard Services là một trong những công ty hàng đầu chuyên lo về dịch vụ thanh toán tiền thẻ tín dụng cho thân chủ trong cộng đồng người Việt.



Hypercom T 7 Plus



Omni 3200 SE



Pinpad 1000 SE

Chúng tôi cung cấp máy và dịch vụ cho tất cả các ngành sau đây:

- Tiệm bán lẻ
- Tiệm bán lẻ
- Cơ sở phục vụ và dịch vụ
- Bán hàng qua điện thoại
- Kinh doanh tại nhà



Nurit 2085

Free Supplies
Warranty Services
Available

No Contract
No Cancellation Fees
No Monthly Minimum
No Annual Fees
No Batch Fees

Head Office located in Los Angeles, CA
Process over 1 billion dollars in transactions per year
Payment Solution Provider since 1987

Headquarter Office:
3055 Wilshire Blvd., 3rd Fl.
Los Angeles, CA 90010
Tel. 888-339-0100
www.e-bankcard.com

Westminster Office:
8361 Westminster Blvd. # 300
Westminster, CA 92683
Tel: 714-901-1333
Toll Free: 866-352-1333



WWW.TAIKINGTRADING.COM
TỔNG ĐẠI LÝ BÁN SÍ VÀ LẺ



Chúng tôi nói tiếng ANH - HOA - VIỆT

OPEN: M-F 9:00 ~ 5:00

Tai King Trading Group Inc.
(WHOLESALE - RETAIL - IMPORT)
15330 Valley View Ave. # 4
La Mirada, CA 90638

Tel: 562-921-7311
Fax: 562-921-7679

Buy From the Direct Importer



Music & Dance Lessons

Allegro Music Academy

Nhạc sĩ chuyên nghiệp người Nga với 20 năm kinh nghiệm dạy về Âm Nhạc và Khiêu Vũ

Piano
Cello
Violin
Voice
Guitar

Classical Music, Jazz cho trẻ em 5 tuổi trở lên
Ballet and Jazz cho thiếu nhi
Ballroom Dancing và Wedding Dancing
học nhóm riêng hoặc từng người

(562) 858-0522

17151 New Hope St. # 106, Fountain Valley, CA 92708 (714) 362-7217 (Nói tiếng Việt)



Muốn tiết kiệm \$\$\$ điện thoại long distance về Việt-Nam?

Chi phí hàng tháng chỉ \$7 và không giới hạn khi gửi và nhận âm thanh điện thư e-mail

Xin giới thiệu Voice2Me một dịch vụ nhắn và nhận tin bằng âm-thanh nhanh nhất, rẻ nhất không giới hạn đi và đến từ Việt-Nam. Dùng bất cứ loại điện thoại nào để gửi đi những lời nhắn hay nhận tin bằng âm-thanh điện thư e-mail.

Xin mời vào website Voice2Me.com hoặc liên lạc tại các trung tâm Voice2Me!:

Quý vị có thể mua Prepaid Card tại các tiệm dưới đây:

Bolsa Fabric - 9156 Bolsa Ave.
Westminster, CA 92683 - 714-894-2208

Deluxe Holidays - 15351 Brookhurst St. #108
Westminster, CA 92683 - 714-531-3589

Laser K - 19074 Bolsa Ave.
Westminster, CA 92683 - 714-899-2300

NO CONTRACT
NO SIGN UP FEE

Toll Free - 888-642-3866

Hoặc - 949-699-6596

Sàigòn, VN - 08-040-0400

Thêm chi tiết xin liên lạc:
949-699-6596 ext. 411

www.voice2me.com



Nếu Bạn Bị Viêm Xoang, Nghẹt Mũi

Xin gọi

Bác sĩ NGUYỄN XUÂN NGHĨA, MD

Chuyên Khoa Tai, Mũi, Họng (Ear, Nose, Throat Surgery)



Board Certified-American Board of Otolaryngology
COMPREHENSIVE EAR, NOSE, THROAT

Tốt nghiệp Cử Nhân Đại Học UCLA.
Tốt nghiệp Bác Sĩ Đại Học USC,
School of Medicine
Chuyên khoa Tai Mũi Họng Wayne State
University Detroit Medical Center.

NHẬN MEDICARE & BẢO HIỂM

17822 Beach Blvd.
Suite 200
Huntington Beach,
CA 92647

714-847-9677
www.earnosethroatdoctor.com

Chuyên trị và giải phẫu các bệnh Tai Mũi Họng
Thử nghiệm Thính Giác

Đặc biệt chuyên giải phẫu tại phòng mạch (Special Office Procedure):

- Bệnh ngủ ngáy; Khó thở, nghẹt mũi (Treat Snoring, Nasal Obstruction).
- Chuyên trị Dị Ứng, Miễn Dịch trị liệu (Treat Allergy; Immunotherapy)

DU HỌC - BẢO LÃNH - THẺ XANH

TỔ HỢP LUẬT SƯ VIỆT - MỸ

LÂM, THOMPSON, & PARK

12966 Euclid St. # 240 - Garden Grove, CA 92843
Tel: (714) 636-0999 * Fax: (714) 636-0029

- Trên 25 năm kinh nghiệm
- Từng là Biện lý (District Attorney) quận Los Angeles.
- Từng là Luật sư của các Tổ hợp Luật sư danh tiếng và các hãng Bảo Hiểm.
- Tốt nghiệp từ các Đại học danh tiếng UC Berkeley và USC.

CHUYÊN LO:

- * Tai nạn xe cộ (có thể mang về đến 70% tiền bồi thường), Tai nạn lao động
- * Du học, Bảo lãnh thân nhân, Thẻ Xanh (Có văn phòng đại diện ở VN để lo cho thân nhân của quý vị từ A tới Z)
- * Tranh tụng thương mại
- * Luật Gia đình, Cấp dưỡng * Khai phá sản.

THAM KHẢO MIỄN PHÍ

Chúng tôi chỉ nhận lệ phí sau khi hoàn tất hồ sơ:
Du lịch, Du học, Kinh doanh, Làm việc/Lao động.

Khẩn cấp xin gọi số:
(714) 636-0999

Cần tuyển một Thư Ký / Paralegal thông thạo Anh và Việt ngữ



ĐỪNG LO, Khi Quý Vị Đang Mắc Nợ Nhiều Quá??? Chúng Tôi Sẽ Giúp Cho Quý Vị Giảm Nợ từ: 40-60% những thẻ credit cards của quý vị

Chúng Tôi Sẽ Giúp Cho Quý Vị KHÔNG

- Phải Khai Phá Sản
- Phải Trả Góp
- Bị Chủ Nợ Quấy Rầy
- Bị Người Thu Nợ Gọi Mỗi Ngày
- Phải Trả Tiền Lãi, Tiền Phạt Nặng

AMER DISCOVER

GET OUT OF DEBT NOW!!!
Nếu Quý Vị Trả Tiền Hoàn Mà Không Đứt Nợ Credit Cards

IMPROVE YOUR CREDIT RATING

Xin Gọi: 14044 Magnolia St. #226 Westminister, CA 92683
1-714-901-8800
1-800-451-3681

Financial Management, Inc.
"...Let Us Rebuild Your Financial Foundation"
(Trong Khu Chợ Phát Tài Supermarket)

Brand Name Outlet Merry Christmas

Quần Áo Thời Trang Danh Hiệu Nổi Tiếng

Ann Taylor Express
Abercrombie and Fitch
American Eagle
Banana Republic
Gap and more...

Gần Khu Little Saigon

Bớt 50% - 75%
trên giá thành của tất cả quần áo bán trong các cửa hàng trang phục hiệu nổi tiếng.

Nhiều quà tặng Giáng Sinh giá trị và tràn ngập quần áo mùa đông.

COUPON
Bớt thêm 10%
DEC 01 - DEC 31

16416 Beach Blvd., Westminister

Business Hours: 10:00AM - 8:00PM





Gọi về Việt Nam 29 xu/phút
(Điện thoại cầm tay và điện thoại nhà gọi qua số access của công ty EOT)
Gọi trực tiếp từ điện thoại nhà 33 xu/phút

Trong thời gian ưu đãi, tặng 3 tháng đầu, mỗi tháng 10 phút free gọi Việt Nam

- Gọi đến các thành phố ở Việt Nam cùng giá
- Gọi 1 phút, trả 1 phút
- Tiện lợi hơn thẻ điện thoại
- Gọi xuyên bang chỉ 3.9 xu/ phút
- Âm thanh rõ ràng
- Hóa đơn chi tiết, chính xác

Gọi Ngay Bây Giờ:
1 866 866 8660

Điện thoại tư gia và thương mại cùng 1 giá, 24/7, cũng được hưởng quyền lợi như nhau.

Bảng giá dưới dành cho điện thoại cầm tay:

Trung Quốc	3.5 xu	Pháp *	3.0 xu	Philippines *	15 xu
Hồng Kông	2.0 xu	Đức *	3.0 xu	Cambodia	35 xu
Đài Loan *	2.5 xu	Anh *	2.9 xu	Việt Nam	29 xu
Canada	2.9 xu	Mã Lai *	3.9 xu	Thái	13 xu

EOT Communications made simple™

Được áp dụng trong một số khu vực và tùy theo tình hình khách hàng tham gia. Muốn biết thêm chi tiết và điều kiện, xin gọi: 1-866-866-8660. Hàng tháng lệ phí \$1.50 E.O.T đã được thành lập vào năm 1994, có giấy phép của Ủy Viên Thông Tin Liên Bang cấp, có đăng ký với Chính Phủ Liên Bang. ©EOT 2004



ĐÌNH HÙNG

Tiếp trang A10

một thế giới u uẩn, gồm cả trăng sao, tín ngưỡng, chim chóc, đàn bà, cái chết và sự say đắm:

Ta thường có những buổi sầu ghê gớm
Ở bên em ôi biển sắc, rừng hương!
Em lộng lẫy như một ngàn hoa sớm
Em đến đây như đến tự Thiên Đường
Những buổi đó ta nhìn em kinh ngạc
Hồn mắt dần trong cặp mắt lưu ly
Ôi mắt xa khơi! Ôi mắt dị kỳ!
Ta trông đó thấy trời ta mơ ước
Thấy cả bóng một vùng đông thuở trước
Cả con đường sao mọc lúc ta đi
Cả chiều sương mây phủ lối ta về
Khắp vũ trụ bỗng vô cùng thương nhớ!

Có người cho rằng Đình Hùng chịu ảnh hưởng thơ Tống, thơ Đường, thơ tượng trưng Pháp.

Nhưng đọc những bài như Kỳ Nữ của ông hẳn người ta phải thấy đó là cái thế giới của riêng Đình Hùng, nó lẫn lộn giữa mộng và thực, tiền kiếp và hiện sinh, "ở bên em" mà "khắp vũ trụ bỗng vô cùng thương nhớ", trong một đôi mắt mà ông nhìn thấy cả "vùng đông", "sao mọc" và "chiều sương", nghĩa là một không gian/ thời gian hỗn mang.

Thềm ăn một chút hương man dại.
Và ngủ như loài muông thú kia

Cái thềm ấy có dính dáng chút gì đó với con người tiền sử chăng?

Cũng có người cho rằng, Đình Hùng có một chút "máu xanh", nghĩ là máu của các quan Chầu, quan Lang, vùng Thượng du Bắc Việt, vì trong thơ ông, rừng, núi, hang, động, suối, đèo, hoa cỏ hoang vu, đóng một vai trò rất quan trọng.

Song tất cả những điều ấy, cũng chỉ dùng để làm tăng thêm màu sắc của người đàn bà trong thơ ông, làm tăng thêm nỗi say đắm trong lòng ông đối với các nàng thơ của ông thôi:

Ta run sợ cho yếu là mệnh số
Mặc tay em dính hộ kiếp ngày sau
Vì người em có bao phép nhiệm màu
Một sợi tóc đủ làm nên mê hoặc
Ta đặt em lên ngai thờ nữ sắc
Trong âm thầm chiêm ngưỡng một làn da
Buổi em về xác thịt tâm hương hoa
Ta sống mãi thờ lạy hồn trinh tiết
Ôi cam đồ! Cả mình em băng tuyết
Rộn xuân tình lên bộ ngực thanh tân
Ta gán em mê từng ngón bàn chân
Mắt nhắm lại để lòng người gió bão

Nói tóm lại, có thể nói Đình Hùng mới thực sự là thi sĩ của tình yêu. Tất cả thơ của ông, chỉ là những lời ngợi ca tình ái, dù ở trong đó có gai sắc làm chảy máu, có những giấc mơ dữ dội, có hương trầm trên các lối đi, trời đất đều thơm tho bởi vì có em trong đó, ông yêu từ lúc chưa gặp:

Chưa gặp em tôi vẫn nghĩ rằng
Có nàng thiếu nữ đẹp như trăng

Pakistan không thực lòng tiêu diệt tàn quân Taliban

WASHINGTON.- Đã hơn 3 năm kể từ khi Hoa Kỳ đổ quân vào Afghanistan để lật đổ chế độ Taliban cho tới nay, các nhân vật chủ chốt của chính quyền hà khắc này như Mohammed Omar vẫn chưa bị bắt mà vẫn đang lẩn trốn dấu dỏ trên lãnh thổ của Pakistan, quốc gia đồng minh của nước Mỹ.

Điều khiến người ta khó hiểu là Pakistan lại tỏ ra dửng dưng với nhiệm vụ truy quét nhóm khủng bố này.

Theo như lời của các giới chức Afghanistan, Pakistan đã cử hàng ngàn binh sĩ tới khu vực giáp giới với nước này để truy quét nhóm tàn dư Taliban, song chính quyền Islamabad lại gần như chẳng hề có những giải pháp hữu hiệu nào để bắt giữ nhân vật đầu sỏ là Mohammed Omar.

Mullah, một cựu thủ lĩnh Taliban từng bị giam cầm tại nhà tù Guantanamo cho biết là Pakistan không muốn tiêu diệt Taliban mà thậm chí còn cung cấp tiền cho nhóm này duy trì hoạt động! Hành động này của Pakistan đã tạo điều kiện cho các nhóm vũ trang trốn sang lãnh thổ nước này để ẩn náu,

rồi tuyển mộ thêm thành viên và quay trở lại tấn công lãnh Mỹ và lính Afghanistan.

Để tìm hiểu lý do, các nhà điều tra Mỹ và Afghanistan đang tích cực thẩm vấn Mujahed, một thành viên nhiệt huyết của Taliban. Mujahed khai rằng, nhiều giới chức quân sự cấp cao thuộc cơ quan tình báo Pakistan (ISI) đang gây quỹ cho Taliban để tổ chức này có thể xây dựng các ngôi trường Hồi Giáo, đến thờ tại các tỉnh biên giới.

Mujahed nói: "ISI biết tất cả địa điểm ẩn náu của các thành viên Taliban. Họ có thể bắt giữ tất cả chỉ trong một ngày, nhưng vấn đề là họ đã không làm vậy".

Nhiều giới chức tình báo Afghanistan khẳng định khá nhiều cựu thủ lĩnh Taliban hiện vẫn sống nhơn nhơ ngay tại các thành phố lớn của Pakistan. Một ví dụ điển hình là cựu chỉ huy quân sự Taliban Mullah Obaidullah Akhund công khai tổ chức đám cưới ngay tại tỉnh Quetta cách đây vài tháng.

Điều này hoàn toàn trùng khớp với cáo giác của phía Afghanistan rằng chính

quyền Islamabad vẫn đang hậu thuẫn Taliban. Giới tình báo Phương Tây cũng đồng ý với điều này vì theo họ, đã nhiều lần Pakistan nhận được tin tình báo từ phía Hoa Kỳ và các nước Phương Tây về nơi trú ẩn của nhóm Taliban nhưng không rõ lý do vì sao quân đội Pakistan luôn luôn tới muộn khi mà các phần tử này đã cao chạy xa bay.

Pakistan thì cứ khẳng khái bác bỏ lời tố cáo họ ủng hộ Taliban mà đổ lỗi cho tin tình báo quá sơ sài khiến họ luôn "chậm chân" trong chiến dịch truy quét nhóm Taliban.

Trong một lần tới thăm căn cứ quân sự Mỹ ở khu vực giáp giới với Pakistan sau khi xảy ra hàng loạt vụ bắn súng cối tại khu vực này, một giới chức quân sự cấp cao Mỹ đã phải thốt lên rằng, "sức chịu đựng của người Mỹ đã đến hồi khó cạn".

Và điều này đã được thể hiện trong cuộc họp thượng đỉnh tại New York giữa 3 nhà lãnh đạo là ông Bush, Tổng Thống Pakistan - Pervez Musharraf và Tổng Thống Afghanistan - Hamid Karzai. Ông Bush đã đặt câu hỏi thẳng thừng với ông Musharraf về nơi ẩn náu của một số nhân vật cao cấp Taliban. Tuy nhiên, nhà lãnh đạo Pakistan đã khẳng định ông không hề biết bất cứ thông tin nào về nhóm người bị truy nã này.

"Nếu người Mỹ có bằng chứng về nơi ẩn náu của nhóm Taliban thì họ sẽ báo cho chúng tôi và tất nhiên Pakistan sẽ hành động", phát ngôn viên của Tổng Thống Pakistan là Shaukat Sultan tuyên bố như vậy.

Mặc dù cuộc đàm phán giữa 3 bên không đạt được kết quả như mong muốn tuy nhiên cũng có một số tiến bộ nhất định. Theo một số thành viên của Taliban, nguồn tài chính cho nhóm

khủng bố này đang ngày một eo hẹp. Các khoản tiền dùng để mua súng, thuốc nổ và tuyển mộ thành viên mới đã không còn dư dả nữa. Và kết quả là Taliban không còn lực để theo đuổi lối tấn công "đánh và chạy" như trước nữa.

Thêm vào đó, cuộc bầu cử tổng thống ở Afghanistan làm cho Taliban thêm suy yếu. Mặc dù đã cố tình phá hoại cuộc bầu cử nhưng cuối cùng ông Karzai, người luôn theo đuổi chính sách chống Taliban, vẫn là người giành chiến thắng.

Một phát ngôn viên của Taliban đã thừa nhận rằng việc liên quân do Mỹ cầm đầu canh gác cận mật tại các điểm bỏ phiêu đã khiến nhóm Taliban không thể đe dọa tới người dân đi bỏ phiêu.

Theo phía Hoa Kỳ, trong thời gian gần đây đã có dấu hiệu cho thấy Taliban không còn quá hàng hái với cuộc chiến chống liên quân và binh sĩ chính phủ Afghanistan như trước.

"Ai muốn tiến hành thánh chiến thì tùy, còn tôi đã quá mệt mỏi rồi", đó là tiếng than của chiến binh từng một thời chống Mỹ tới cùng là Mujahed.

Với tất cả những điều đã liệt kê ở trên quá thực nếu chính phủ Pakistan thực lòng muốn tiêu diệt Taliban thì bây giờ chính là cơ hội tốt nhất.

(TIME Magazine)

Nhật báo NGƯỜI VIỆT

CÓ MẶT KHẮP NƠI
RAO VẬT HIỆU QUẢ
QUẢNG CÁO HỮU HIỆU
TIN TỨC BÀI VỎ
ĐÚNG ĐẮN XÁC THỰC



BLUE & GOLD TRAVEL
1727 Fullerton Rd., Rowland Heights, CA 91847
Tel: (626) 820-0322

GRAND OPENING
Trong dịp khai trương
mỗi khách hàng
đến văn phòng
sẽ được quà tặng

SAN GABRIEL OFFICE
529 E. Valley Bl. # 238,
San Gabriel,
CA 91776
Tel: (626) 288-3857

EUROPE TOURS

* 9 Ngày Europe Leisure Tour	- từ \$1,499
* 8 Ngày England, Belgium, Holland, Germany, Lucerne, France	- từ \$1,399
* 10 Ngày England, Belgium, Holland, Germany, Lucerne, France, Switzerland	- từ \$1,599
* 14 Ngày England, Belgium, Holland, Germany, Lucerne, France, Switzerland, Italy	- từ \$1,999
* 11 Ngày England, France, Switzerland, Italy	- từ \$1,899
* 10 Ngày Paris, Switzerland, Italy, Mediterranean Sea	- từ \$1,799
* 9 Ngày Austria, Czech, Hungary	- từ \$1,799
* 9 Ngày Spain	- từ \$1,299
* 7 Ngày Italy	- từ \$1,199
* 7 Ngày Europe Leisure Tour	- từ \$1,299

CRUISE SELECTION

* 8 Ngày 7 Đêm Alaskan Cruise	- từ \$299
* 8 Ngày 7 Đêm East/West Caribbean Cruise	- từ \$499
* 8 Ngày 7 Đêm 5 Islands Hawaiian Cruise	- từ \$499
* 13 Ngày 12 Đêm European Cruise	- từ \$1,199
* Northern Europe, Russian St. Petersburg Tour	- \$999
* Mexico Tour	- từ \$599
* Bahamas Tour	- từ \$180
* Bahamas Florita Tour	- từ \$599
* 11/15 Ngày Panama Canal Tour	- \$799
* 11 Ngày Oriental Cruise: Osaka, Nagasaki, Korean, Shanghai, Dalian, Tianjin	- từ \$1,099

THÔNG BÁO TẤT CẢ TOURS MỚI
GRAND CIRCLE 7 NGÀY DISCOVER TOUR
Lịch trình: 7 ngày 6 đêm: Utah, Arizona, New Mexico, Nevada, Bryce Canyon National Park, Capitol Reef National Park, Red Canyon, Canyonland National Park, Arch National Park, Four Corners, Mesa Verde, Monument Valley, Zion National Park, Lake Powell.
Ngày khởi hành: 11/24, 12/22, 12/29 (Thanksgiving, Christmas, New Year)
Lệ phí: \$399 - \$369 - \$239/trẻ em (bao gồm lệ phí vào National Park, ăn sáng)

HÃY CHỌN TOUR ĐẶC BIỆT NỔI TIẾNG
ĐI MEXICO VÀO CUỐI TUẦN
BẮT ĐẦU TỪ NGÀY 2/10/2004 - 2 NGÀY 1 ĐÊM:
- Mexico, Ensenada, Gambling & Lobster Tour
- Mua 2 tặng 1 - \$55 P/P (giới hạn 10 người đầu tiên)
- Người thứ ba chỉ trả \$20
- Trên 18 tuổi với Thẻ Xanh hoặc Thẻ Thông Hành
- 2 bữa ăn sáng, 1 bữa ăn trưa tôm hùm (luôn nước uống)
HOTEL Ở ENSENADA:
- Santo Tomas Hotel hoặc Hotel Đồng Hạng

MEXICO 2 NGÀY TOURS CHỈ \$55

WONDERFUL THAILAND
Khởi hành mỗi ngày
Tối thiểu 2 người
BANGKOK - PATTAYA: 6 ngày 4 đêm
* \$599 + thuế (Người lớn)
* \$499 + thuế (Trẻ em)
BANGKOK - PATTAYA - PHUKET - PHI PHI ISLAND - PHANG NGA BAY: 8 ngày 6 đêm
* \$909 + thuế (Người lớn)
* \$678 + thuế (Trẻ em)
BANGKOK - PATTAYA - VIETNAM: 6 ngày 4 đêm
* \$899 + thuế (Người lớn)
BANGKOK-PATTAYA-PHUKET-PHI PHI ISLAND - PHANG NGA BAY-VIETNAM
* \$1199 + Thuế (Người lớn)
* Có thể Viejas Casino
VIP CARD sẽ được bất \$20



WEST COAST CLASSICAL Tour Đặc Biệt
Mua 2 tặng 2 KHỞI HÀNH THỨ TƯ & THỨ BẢY
* GRAND CANYON & LAS VEGAS 3 NGÀY TOUR \$95/\$75
* SAN FRANCISCO & YOSEMITTE 3 NGÀY TOUR \$100/\$75
KHỞI HÀNH MỖI NGÀY:
* DISNEYLAND 1 NGÀY TOUR \$68
* HOLLYWOOD/UNIVERSAL STUDIO 1 NGÀY TOUR \$63
* SAN DIEGO SEAWORLD 1 NGÀY TOUR \$68
* LOS ANGELES CITY TOUR \$50
KHỞI HÀNH NHỮNG NGÀY CUỐI TUẦN:
* LAKE POWELL & UTAH 3 NGÀY TOUR \$138/\$88
* MONTEREY BAY, SAN FRANCISCO, LAKE TAHOE & RENO 3 NGÀY TOUR \$138 / \$88
BẮT ĐẦU TỪ NGÀY 2/10/2004 - 2 NGÀY 1 ĐÊM:
- Mexico, Ensenada, Gambling & Lobster Tour
- Mua 2 tặng 1 - \$55 P/P (giới hạn 10 người đầu tiên)
- Người thứ ba chỉ trả \$20
- Trên 18 tuổi với thẻ Xanh hoặc thẻ Thông Hành.
- 2 bữa ăn sáng, 1 bữa ăn trưa tôm hùm (luôn nước uống)
HOTEL Ở ENSENADA:
- Santo Tomas Hotel hoặc Hotel đồng hạng.

CHRISTMAS & NEW YEAR SPECIAL TOUR
KHỞI HÀNH NGÀY 24/12/2004
LAS VEGAS CHRISTMAS 3 NGÀY 2 ĐÊM TOUR GIẢI TRÍ
Với 2 đêm Las Vegas Hilton Hotel / Đồi Bus khứ hồi / Có hướng dẫn Tour.
\$148 / \$88
KHỞI HÀNH NGÀY 25/12/2004
* GRAND CANYON & LAS VEGAS 3 NGÀY TOUR \$108 / \$78
* SAN FRANCISCO & YOSEMITTE 3 NGÀY TOUR \$110 / \$85
* MEXICO & ENSENADA 2 NGÀY SIGHTSEEING TOUR \$89 / \$70
* ENSENADA 2 NGÀY LOBSTER & GAMBLING TOUR \$65 / \$55
* LAKE POWELL 3 NGÀY TOUR \$138 / \$88
* LAKE TAHOE 3 NGÀY TOUR \$138 / \$88
KHỞI HÀNH NGÀY 01/01/2005
* GRAND CANYON & LAS VEGAS 3 NGÀY TOUR \$118 / \$80
* SAN FRANCISCO & YOSEMITTE 3 NGÀY TOUR \$110 / \$85
* MEXICO & ENSENADA 2 NGÀY SIGHTSEEING TOUR \$89 / \$70
* ENSENADA 2 NGÀY LOBSTER & GAMBLING TOUR \$65 / \$55
* LAKE POWELL 3 NGÀY TOUR \$138 / \$88
* LAKE TAHOE 3 NGÀY TOUR \$138 / \$88

VỀ MÁY BAY ĐÔNG NAM Á + KHÁCH SẠN TỪ \$550
ĐẠI LÝ CÁC QUỐC GIA TRÊN THẾ GIỚI GIÁ RẺ + VISA + CRUISE
TOURS DU LỊCH TRUNG QUỐC + VIỆT NAM:
- Tham đảo Hainan và về Việt Nam: 6 ngày từ \$1138 + thuế
TOURS THÁI LAN + VIỆT NAM:
- Tham Pataya 6 ngày về Việt Nam từ \$799 + thuế
TOURS THÁI LAN:
- Tham Bangkok, Pataya 6 ngày từ \$808
- Bangkok, Pataya, Phuket 8 ngày từ \$888
- Bangkok, Pataya, Chiang Mai, Tam Giác Vàng 8 ngày từ \$948
- Bangkok, Pataya, Hong Kong 8 ngày từ \$888

GIÁ VÉ MIỄN NAM NƯỚC MỸ
* LAKE POWELL & CANYON LAND, ARCHES: 4 ngày \$208/\$118
* BRYCE CANYON, LAKE POWELL, PETRIFIED FOREST: 4 ngày \$208/\$118
* 17 MILES, MONTEREY BAY, SEQUOIA, LAKE TAHOE: 4 ngày \$208/\$118

GIÁ ĐẶC BIỆT TRUNG QUỐC
* ĐẢO HAINAN 6 ngày từ \$800 + thuế
* QUANG CHÁI, QUẾ LÂM, KHUYNH MINH, HONG KONG 8 ngày từ \$1099
* QUẢNG CHÁI, KHUYNH MINH, THẠCH LÂM, ĐÀI LOAN, LỄ GIANG 8 ngày từ \$1299
* TRƯỜNG HẢI, HỒ THIÊN BẢO, HANG CHÁI, PHỒ BÀ SƠN 8 ngày từ \$999
* DANH LAN THĂNG CẢNH TRUNG QUỐC 16 ngày từ \$1999
* TRƯỜNG QUANG, TAM HỘP 12-14 ngày từ \$1999
* HOANG SƠN, TAM HỘP 12 ngày từ \$1999
* TRƯỜNG GUA GIU, CỬU TRAU CẨM, HUYỀN LUNG \$1599
* HẠNH HUA CÚ ĐỒ 12 ngày từ \$1999
* ĐẾP KHẮC HANG BÀ ĐỒNG BẮC 8 ngày 3999

ĐỨC THÀNH CÔNG TY CỦA SẮT

(SPECIAL IRON SECURITY SYSTEMS, INC.)

2030 ROSEMEAD BLVD., S. EL MONTE, CA 91733

(714) 531-7877 / (626) 443-7877

(626) 281-5688 / (323) 222-7272

ƯU TIÊN LÀM GẤP CHO CÁC CƠ SỞ THƯƠNG MẠI VÀ TƯ GIA ĐÃ BỊ TRỘM CƯỚP

KHẨN CẤP GỌI: (626) 890-9416

CHUYÊN CÁC LOẠI: Cửa sắt xếp có lá và kéo, cửa sắt cánh đẩy và mở, cổng sắt, song sắt cửa sổ, hàng rào sắt, hành lang, lan can, cho hàng xưởng, cơ sở thương mại và tư gia.

CÔNG TY SẢN XUẤT CỦA SẮT NHIỀU NĂM KINH NGHIỆM

ĐẶC BIỆT: Có làm các loại "BA GA" cho xe Pick Up và xe VAN

ĐỊNH GIÁ MIỄN PHÍ

Liên lạc: Quản lý THẮNG

TONY CHUNG • HENRY CHUNG

Sale và nhiều tặng phẩm, giá đặc biệt cho tất cả khách hàng.

Phòng bệnh hơn chữa bệnh. Để phòng trộm cướp

MUA HẸN ON SALE tặng nhiều loại đồ khóa cho khách hàng.



* Công ty có nhiều kiểu cửa sắt mới lạ, hợp thời trang cho những loại nhà mới.
* Đã phục vụ cộng đồng người Việt tại LA và Quận Cam trên 23 năm.

Family Planning Medical Center



ĐẶC BIỆT: THỤ THAI NGOÀI Ý MUỐN

- * Thuốc viên phá thai (Abortion Pill)
- * Riêng tư và Kín đáo
- * Thuốc viên ngừa thai (Sau 72 giờ, vợ chồng gần nhau uống thuốc vào vẫn hiệu nghiệm)
- * Ngừa thai
- * Thử Thai
- * Được Nữ Bác Sĩ trực tiếp chăm sóc.

Với kinh nghiệm trên 27 năm trong ngành Y Khoa, bảo đảm Quý vị sẽ an tâm, hài lòng khi giao phó trọng trách cho chúng tôi. Mọi việc sẽ được như ý.

1125 E. 17th St., Ste. 108, (East Building) Santa Ana, CA 92701
(Located in North Park Plaza)

Walk-in Welcome
Same Day Appointment

(714) 547-9495

BUSINESS HOURS:
Monday - Friday:
9 AM - 5 PM

LONG DISTANCE Gọi Việt Nam & Quốc Tế với giá rẻ nhất

Không lệ phí hàng tháng

**VIỆT NAM
33.9¢/phút**

ĐÀI LOAN 5 ¢ / PHÚT
HONG KONG 5 ¢ / PHÚT
QUỐC NỘI 5 ¢ / PHÚT



Web site: www.hellocomld.com

HelloCom

Quý vị hãy tham gia

CHƯƠNG TRÌNH "GỌI NHỚ QUÊ HƯƠNG"

HÃY GỌI NGAY

HelloCom:

1-800-719-1688

hay

1-888-869-6688

Giờ làm việc:

Thứ Hai - Thứ Sáu:
9:00AM - 6:00PM (giờ Cali)

GIÁ GỌI PHONE DI ĐỘNG
CÓ THỂ THAY ĐỔI

BS Hòa Bình xin trân trọng giới thiệu Dược Thảo Cổ Truyền từ nhiều triều đại: Thuốc số 40 ĐẠI BỔ TINH KHÍ (Kidney Power) dùng cho Nam Nữ: Chuyên trị các chứng do chức năng của thận bị yếu, gây ra như: **Bất lực, mộng tinh, xuất tinh sớm, bị lạnh cảm, đi tiểu bị gián đoạn, đi tiểu nhiều ngày và đêm, sau khi tiểu xong mà nước vẫn còn nhỏ giọt, đau lưng, mỏi gối chồn chân, găng cốt và các khớp bị yếu ớt, ù tai, mắt mờ, tóc bạc sớm, mau quên, đau khắp các tứ chi và tê, bị chóng mặt, tức ngực nhiều v.v.. Không có phản ứng phụ.** Đã được cả ngàn người dùng thuốc và khen tặng **ĐẠI BỔ TINH KHÍ # 40 LÀ "THIÊN HẠ VÔ DỊCH"**. Xin gọi hoặc đến phòng mạch để biết thêm chi tiết.



Bác Sĩ Đông Y NGUYỄN HÒA BÌNH Ph.D., NCCA, LCA

- Bác Sĩ kiêm Dược Sĩ Đông Y tại Hoa Kỳ.
- Tốt nghiệp chuyên khoa Y Trung Học, viện Pasteur VN.
- License Châm Cứu và Dược Thảo tại Hoa Kỳ.

9393 Bolsa Ave # F, Westminster, CA 92683

(Trong khu chợ Tân Mai, Góc Bushard & Bolsa)

Tel: (714) 775-6689 Fax: (714) 775-6698

Toll Free 866-462-2464

- Chuyên trị các chứng đau nhức như: Đau lưng, đau vai, cổ, chân tay tê cứng, nhức đầu, dị ứng mũi, ngứa, mề đai, viêm gan, mất ngủ, ho dai, tiểu đêm, đau thần kinh tọa, lạnh chân tay.
- Đặc biệt về yếu sinh lý như: Bất lực, xuất tinh sớm, lạnh cảm, phụ nữ kinh nguyệt không đều v.v...

Bác sĩ HÒA BÌNH chẩn bệnh bằng phương pháp Đông y và Tây y, chữa bệnh bằng châm cứu và dược thảo.

NHẬN INSURANCE - PERSONAL INJURY - WORKER'S COMP

ĐANG CHO THUÊ KHU NHÀ TUYỆT ĐẸP

Westminster Senior Apartments

62 tuổi trở lên

7632 West 21st St., Westminster

- Nhà mới cất • Thảm mới & màn cửa • Có lò nấu nướng & tủ lạnh • Gần khu shopping • Bao điện nước • Có phòng sinh hoạt riêng • Túc trực bởi management.

TẶNG 2 THÁNG TIỀN THUÊ NHÀ

Lấy đơn tại: 7632 W. 21st St., Westminster, CA 92683

Tặng SAO cho người giới thiệu muốn được nhà

Mở cửa 7 ngày/tuần
Thứ Hai-Thứ Sáu: 9 AM- 5 PM

Hoặc gọi: **(714) 899-1878**

Chúng tôi sẽ gửi application.

Equal House Opportunities



Gọi LỘC TRẦN
773-895-7173

Training

Đặc biệt có làm móng bột cho những thợ mới ra trường, sau 4 tuần thực tập bảo đảm sẽ biết làm!!
(714) 899-1110

* Ghế Spa: \$1499 up • Bột: \$25 / lon • Mix Powder: \$14.99/Lb

* Liquid \$25 / Gal.

Lucky TouchTM Nail Products

Hân hoan chào đón quý khách California.

LUCKY TOUCH ENT.LLC Suite 111
4849 Buford Highway, Doraville, GA 30340
(770) 457-5667

LUCKY TOUCH NAIL SUPPLY
15041 Moran St., Westminster, CA 92683
(714) 899-1110
www.Luckytouchenterprise.net

LUCKY TOUCH NAIL SUPPLY
1102 West Argyle, Chicago, IL 60640
(773) 275-8091

Cần nhiều đại lý trên toàn nước Mỹ

CHƯA CÓ BẢO HIỂM SỨC KHỎE CHÚ Ý !!

Chỉ có **\$89.95**
1 tháng 1 gia đình

CHƯƠNG TRÌNH SỨC KHỎE MỚI PPO Plan

- Quyền lợi bao gồm: Bệnh viện, bác sĩ, mua thuốc, răng, mắt.
- Có 4000 bệnh viện và cơ sở trị liệu.
- Được tự do chọn bệnh viện.
- Có 400,000 bác sĩ chuyên khoa, nhà sĩ - Tự chọn bác sĩ.
- Có tiền bệnh - tiền cấp cứu
- Du lịch, mới qua Mỹ OK
- tiền tai nạn - tiền tử nạn.

Chỉ Có Công Ty IAB
QUÝ VỊ SẼ ĐƯỢC HOÀN TIỀN LẠI 100%
SAU 10 NĂM HOẶC 50% SAU 5 NĂM.

Gọi lấy hạn ngày:

MỸ HÀ NGUYỄN (714) 553-0905

www.iabweb.com/MYHA

12522 Brookhurst St., # 1, Garden Grove, CA 92840

CẦN NHIỀU AGENT

GRAND OPENING St Number One Travel & Tour

14366 Brookhurst St., Garden Grove, CA 92843

(Trong khu chợ Quang Minh và Nam Hoa)

Tel: **(714) 839-8388**

Cell: (714) 813-3379 * Fax: (714) 839-8388

**ĐẶC BIỆT:
Vé về Việt Nam
rẻ nhất**

Ticket vé về Việt Nam
\$825
Bao Tax + Visa

Visa đi trong ngày lấy tại Văn phòng

Chúng tôi còn nhiều loại TOUR PACKAGE KHÁC NHAU
MỌI CHI TIẾT XIN VUI LÒNG GỌI CHO
VĂN PHÒNG CHÚNG TÔI

Café Chợ Nhỏ

1. 4 Plasma TV với ESPN & Sport channel.
2. Free DSL wireless Internet Access.
3. Có bán Boba và các loại sinh tố.
4. Khung cảnh lịch sự, trang nhã & ấm cúng.

Ngọc Loan Kính Mời

13036 Harbor Blvd. Garden Grove
Góc Harbor-Garden Grove, trong khu Mervyns

(714) 638-7618



LUXURY HOUSE FOR SALE

13661 Glenhaven - Garden Grove

N/Westminster & W/Euclid



OFFERED AT \$695,000

- NEW STRUCTURE W/LUXURY EQUIPMENTS SINGLE HOUSE
- 4 BEDS & 3 BATHS W/1 MASTER BED W/WALK-IN CLOSET & JET TUB
- LIVING AREA APPROX. 2,200 SFT
- KITCHEN W/OAK CABINETS, ISLAND GRANITE COUNTERTOPS
- CENTRAL HEATING & A/C

Please Call:
DONALD PHU GIA
Cell:
714-595-7173

OPEN HOUSE EVERY WEEKEND

Phim Alexander The Great bị thất bại trên thị trường Bắc Mỹ

LOS ANGELES, California.- Bộ phim sử thi Alexander The Great của đạo diễn Oliver Stone đã thất bại trong lần đầu tiên ra mắt khán giả Bắc Mỹ khi chỉ đứng ở vị trí thứ 6 trong bảng xếp hạng phim ăn khách vào cuối tuần qua. Doanh thu không như kỳ vọng của phim Alexander Đại Đế tại Hoa Kỳ đang khiến người ta hoang mang về số phận của phim sử thi.

Bộ phim dài 2 tiếng và 50 phút với sự tham gia của nam diễn viên Colin Farrell (người Ireland) mô tả chính xác lịch sử cuộc sống năm 330 trước công nguyên khi vị vua Macedonia này thống trị đế quốc hùng mạnh nhất thế giới. Alexander có đủ điều kiện để ăn khách: đạo diễn kỳ cựu, dàn diễn viên "hot" nhất hiện nay: Colin Farrell (vai Alexander Đại Đế), Van Kilmner và Angelina Jolie (vai cha và mẹ Alexander), Jared Leto (vai bạn trai của Alexander). Câu chuyện về cuộc đời vị hoàng đế trẻ tuổi tài ba này - một trong những kẻ chinh phục vĩ đại nhất trong lịch sử nhân loại - hứa hẹn những màn giao chiến ác liệt thỏa mãn "nhu cầu nhìn" của công chúng. Tin tức loan truyền rằng nhân vật Alexander được xây dựng với những tình cảm lạ lùng của người "lưỡng tính" đã khiến dư luận sôi lên ngay từ trước khi phim khởi chiếu.

Tuy nhiên, bộ phim sử thi tốn kém tới 150 triệu đôla (chưa tính chi phí quảng cáo) chỉ thu về được 13,5 triệu đôla sau 3 ngày ra mắt. Nhờ ngày Lễ Tạ Ơn, bộ phim sau 5 ngày chiếu thu được tổng cộng 21,6 triệu đôla. Tuy vẫn nằm trong danh sách 10 phim ăn khách nhất trong tuần, nhưng với thị trường Bắc Mỹ, nơi mà thành bại về doanh thu của một phim thể hiện ngay trong tuần đầu, thì

bộ phim rõ ràng đã thua cuộc. Không những thế, Alexander nhận được vô khối những lời châm chọc chỉ trích dựa trên danh xưng "Alexander The Great" (Alexander Đại Đế) của các cây bút điện ảnh: "Alexander the mediocre- Alexander xoàng xĩnh" (Calgary Herald), "Alexander the great loser - Alexander - kẻ chiến bại vĩ đại" (Philadelphia Daily News), "Alexander the not very great - Alexander chẳng vĩ đại là bao" (The State)...

Thành công của phim Gladiator vào năm 2002 với 5 giải Oscar trong đó có giải phim hay nhất đã khiến Hollywood rầm rộ quay lại với thể loại sử thi. Hàng loạt dự án khổng lồ được đưa vào thực hiện, hứa hẹn trình làng những siêu phẩm cực kỳ ngoạn mục. Thế nhưng, những cú ngã liên tiếp của các bộ phim này ở Bắc Mỹ - thị trường chính của Hollywood - đã khiến người ta phải giật mình. Bộ phim Troy được coi là "phim đáng xem nhất trong Mùa Hè 2004" với trên 200 triệu đôla kinh phí thực hiện và quảng cáo chỉ thu về 133 triệu đôla. King Arthur nói về vua Arthur và các Hiệp Sĩ Bàn Tròn có kịch bản được viết bởi nhà viết kịch David Franzoni của Gladiator cũng chỉ thu được 51,8 triệu đôla, trong khi kinh phí sản xuất là 90 triệu đôla.

Sự thất bại của Alexander trên đây đang khiến nhà sản xuất của một "Alexander" khác lo lắng. Alexander này dự tính ra mắt vào năm 2006, do Baz Luhrmann đạo diễn, dàn diễn viên không hề kém cạnh: Leonardo DiCaprio vai Alexander và Nicole Kidman vai hoàng hậu Olympias. Một phim sử thi khác trị giá 110 triệu đôla cũng đang được hoàn thành

là Kingdom of Heaven của Ridley Scott (đạo diễn phim Gladiator), bối cảnh là cuộc Thập Tự Chinh ở Âu Châu vào thế kỷ 12, chàng tể tử diễn trai đang được hâm mộ Orlando Bloom đóng vai chính. Scott đã bắt tay làm bộ phim này khi một dự án phim sử thi mà ông đang thực hiện trước đó - Tripoli - gây đổ. Các nhà bình luận cho rằng Kingdom of Heaven là "nỗ lực mạo hiểm nhất cả về nghệ thuật lẫn thương mại", vì bộ phim có thể sẽ khiến những người Hồi Giáo nổi giận. Trong tình hình này, một loạt dự án đang dậm dặt chờ xem kết quả của những phim sử thi tiền bối là Gladiator 2, Warrior Queen, một phim làm lại từ phim El Cid, phim Tom Mix and Pancho Villa... hần sẽ khó lòng được triển khai. Tuy nhiên các nhà sản xuất Troy và King Arthur cũng được an ủi, là cả hai phim này đều có doanh thu khá cao ở thị trường nước ngoài nên không đến nỗi lỗ là.

Vì sao phim sử thi ế ẩm ở Hoa Kỳ nhưng lại được hoan nghênh ở những nơi khác? Các nhà sản xuất và phê bình điện ảnh đang đau đầu với câu hỏi này. Dù sao đi nữa, với thất bại về doanh thu, có lẽ tốc độ và số lượng phim sử thi được sản xuất sẽ giảm dần vào các năm tới.

Nhật báo NGƯỜI VIỆT



Có mặt khắp nơi

RAO VẬT HIỆU QUẢ
QUẢNG CÁO HỮU HIỆU
TIN TỨC BÀI VỎ
ĐỪNG ĐẢN XÁC THỰC

Hai bộ mặt tương phản trong xã hội Nam Phi

JOHANNESBURG, Nam Phi.- Những chiếc Mercedes và BMW xếp cạnh nhau dưới bãi đỗ ở tầng dưới. Những ông chủ đang thả phanh nốc sâm-banh, cốc-tai và rượu mạnh ở tầng trên. Nhàu nhệ ở chế độ, họ kéo nhau vào các hộp đêm ngay các tầng cao hơn và lại tiếp tục với những vũ điệu bốc lửa, quay cuồng. Đó là cảnh thường diễn ra ở một trong những nhà hàng ăn chơi bậc nhất thành phố Johannesburg, Nam Phi.

Có một thế hệ những người mới giàu như vậy ở Nam Phi. Họ thuộc thế hệ được gọi là "sống thêm một lần nữa" - những người sinh ra trong thời kỳ đất nước vẫn còn nằm dưới chế độ Apartheid nhưng vẫn còn đủ trẻ trung để hưởng thụ cuộc sống mới với quá nhiều đổi thay.

Nhiều người trong số họ điều hành các công ty lớn, thuê văn phòng tại những tòa nhà chọc trời theo phong cách Manhattan. Bữa ăn trưa văn phòng của họ diễn ra tại những nhà hàng Âu Mỹ ngay gần đó. Cuối tuần nếu không làm náo loạn các hộp đêm và nhà hàng ở trung tâm Johannesburg thì họ đi chơi polo hoặc đánh golf ở khu ngoại ô Inanda.

Thế vẫn chưa có gì ghê gớm lắm đối với một số đại gia. Chẳng hạn, Tokyo Sexwale - một tỷ phú làm việc trong ngành tài chính ở đây, mới vừa mua một đội đua xe Công Thức 1 cho riêng mình để tiêu khiển những lúc nghỉ ngơi. Một đại gia khác làm việc trong ngành khai khoáng có tên Patrice Motsepe lại tập hân đội banh địa phương gọi là Sundowners để xem cho vui mỗi dịp cuối tuần!

Cuộc sống xa hoa đó đang gây những nỗi niềm khấp khểnh đối với không ít người, trong số đó có những người từng đồng cam cộng khổ với các nhà tỷ phú mới nổi từ thời người da đen còn chịu nhiều thiệt thòi. Họ lên án rằng

những tỷ phú này đã vơ vét tài nguyên, của cải theo kiểu "dục nước béo cò", khi đất nước diễn ra quá trình chuyển giao chế độ chính trị và kinh tế một cách cơ bản. Cụ thể, nhiều người trong số họ kiếm chắt được những khoản lợi lớn trong các vụ buôn bán khoáng sản với nước ngoài.

Tệ hại hơn, người ta còn cho rằng, những tỷ phú da đen mới này có được những khoản lợi béo bở là nhờ có quan hệ với các viên chức chính phủ, qua đó giành được những hợp đồng lớn. Nhưng họ lại ít thực thi chúng, mà thường là bán lại cho những nhà tư bản da trắng để hưởng chênh lệch. Điều này rõ ràng đang khơi lại vết thương cũ hơn 10 năm trước, khi người da trắng chỉ phối hoàn toàn nền kinh tế Nam Phi, còn người da đen chịu cảnh làm thuê với lợi tức thấp.

Trong khi đó, vẫn còn một phần lớn dân số Nam Phi sống trong cảnh nghèo khổ, thậm chí đói kém. Và khoảng cách mà những nhà tỷ phú đang tạo ra một cách vô tội vạ đó, theo họ, vô hình trung sẽ dẫn đến tình trạng cũ. Đó là việc xã hội lại bị phân chia thành hai khối riêng biệt như xưa.

Desmond Tutu, một trong

những người đã tham gia phong trào chống chủ nghĩa Apartheid năm xưa, chưa chút nào nói: "Trong khi họ đang tận hưởng cảnh giàu sang, chỉ tiêu xa hoa thì chúng tôi - những đồng đội cũ của họ, lại đang chịu cảnh cơ cực thiếu thốn."

Đúng như vậy. Lợi tức bình quân của 33 triệu người da đen ở đây nằm trong khoảng 1,100 USD mỗi đầu người mỗi năm, trong khi của 5,5 triệu người da trắng là 7,000 USD mỗi đầu người mỗi năm. Số ít những người da đen giàu có thu nhập tăng tới 30% kể từ năm 1994 tới nay. Ngược lại, khoảng 45% số người da đen ở tốp dưới có lợi tức giảm xấp xỉ 10%. Thất nghiệp cũng đang đe dọa 8 triệu người da đen ở đất nước 43 triệu dân này. Hơn 20 triệu người đang sống trong cảnh nghèo khổ xét theo chuẩn của thế giới.

Những tỷ phú mới nổi ở Nam Phi đang làm tăng sức nóng của thị trường với mức tiêu pha như vũ bão của mình. Quái là có lý do để lo lắng, bởi điều đó đang làm gia tăng nỗi niềm khấp khểnh ở đất nước từng nhiều năm bị chia cắt về xã hội này. Nếu không sớm được khắc phục, Nam Phi sẽ phải tìm cho được một Nelson Mandela mới.

(SOURCE: I-Africa)

Pakistan đề nghị huấn luyện Hải Quân Malaysia sử dụng tàu ngầm

KARACHI, Pakistan.- Tư Lệnh Hải Quân Pakistan vừa đề nghị chia sẻ kiến thức và kinh nghiệm sử dụng tàu ngầm với Malaysia nhân dịp kết thúc chuyến thăm kéo dài 3 ngày tới nước này.

Với 35 năm kinh nghiệm vận hành tàu ngầm các loại, cùng với mối quan hệ truyền thống tốt đẹp Kuala Lumpur - Islamabad, Hải Quân Pakistan "sẵn sàng chia sẻ những hiểu biết sâu rộng và những bí quyết hữu ích với Malaysia", theo như lời Tư Lệnh Hải Quân Pakistan, Thiếu

Tướng Mohammad Asif Sandila, phát biểu trước giới báo chí.

Tuyên bố của Mohammad Asif được đưa ra nhân dịp kết thúc chuyến viếng thăm của Hải Quân Pakistan tới Malaysia trong ngày Thứ Sáu mừng 03 Tháng Mười Hai.

Phái đoàn gồm một tàu khu trục mang tên "PNS Tariq" và tàu tiếp liệu "PNS Nasr" đã có mặt tại đây từ hôm Thứ Ba (30 Tháng Mười Một) trong khuôn khổ chuyến viếng thăm kéo dài 3 ngày

Tiếp trang A18



Bác Sĩ Nha Khoa DUONG THỊ THU HIỀN

TỐT NGHIỆP DOCTOR OF DENTAL SURGERY TẠI UNIVERSITY OF SOUTHERN CALIFORNIA



FWY 22	★	BROOKHURST
WESTMINSTER	BEACH BLVD	MAGNOLIA
BOLSA	FWY 405	

NHA KHOA TỔNG QUÁT VÀ THẨM MỸ

- Khám, nhổ và trám răng
- Làm răng giả các loại
- Chữa tủy răng, bệnh Nướu, giải phẫu thông thường.
- Tẩy trắng răng
- Làm khít răng thưa
- Bọc răng đổi màu do bẩm sinh
- Nhận sản sóc trẻ em 2 tuổi trở lên

7911 WESTMINSTER, WESTMINSTER, CA 92683

Tel: (714) 373-8032

(Ngay góc đường Beach & Westminister, đối diện Wells Fargo Bank)

NHẬN: INSURANCE - MEDICAL - VISA, M.C.

GIỜ LÀM VIỆC:
Thứ Hai đến thứ Bảy: 10 AM - 7 PM

CPC CREDIT CARD PROCESSING CENTERS

CAN HELP YOU ADD \$21,900*
in sales per year to your business for less than \$2 a day!!!



"Last Year CPC helped me increase my business sales from \$40,800 to \$73,800"

Linda Shortt

CREDIT CARD PROCESSING CENTERS KNOWS HOW TO IMPROVE YOUR BUSINESS

If you need help with your business sales
Just show us what you have been using to attract new customers.

Together we can create a new campaign to make your business run as easy as 1, 2 and 3 while increasing your profits.

Our unique marketing program will help you on how to attract:

- All credit cards customers
- New Consumers
- Business Owners
- Repeat Customers

Once our program is in place you will be able to manage a customer data base and you will benefit from:

- Happy Customers who will refer their
- Friends
- Family Members
- Business acquaintances

Our program can help you attract customers that have:

- No credit
- Bad credit
- or if they don't even have a checking account.

We will help you by creating new sources of income, if you qualify

CALL US TODAY AND ASK GINGER FOR A FREE BOOKLET
The 20 most powerful ways on how to improve your business.

1(888) 308-3309

*This is a Marketing System based on the idea that when you start accepting credit cards 2 customers a day will add \$21,900 to your business per year. This is based on a 50% profit margin. This is not a guarantee.

TOP OF CHINA SUPER BUFFET

10% Off

See card with other discount or coupon or 10% OFF COUPON. Có giá trị đến DEC 15/04

15070 Edwards Street, Huntington Beach, Ca 92647-2509
TEL: 714.901-3088 * FAX: 714.901-3098

Mở cửa 7 ngày / tuần: Thứ Hai đến Thứ Năm: 11:00 AM - 9:30 PM *
Thứ Sáu - Thứ Bảy: 11:00 AM - 10:00 PM - Chủ Nhật: 11:00 AM - 9:30 PM

Hunan * Szechuan * Cantonese Japanese * American * Italian Cuisine * Bar-B-Q

Có Catering Seafood * Satay Mă Lai nổi tiếng

ALL YOU CAN EAT

Trên 120 món ăn tươi ngon mỗi ngày do đầu bếp trứ danh trên 20 năm kinh nghiệm

ĂN TRƯA
Thứ Hai đến Thứ Bảy 11 AM - 4 PM \$6.45
Trẻ em 3 - 5 tuổi \$2.99
Trẻ em 6 - 10 tuổi \$3.99

ĂN TỐI
Thứ Hai đến Thứ Năm 4 PM - 9:30 PM \$8.95
Thứ Sáu & Thứ Bảy 4 PM - 10 PM \$9.30
Trẻ em 3 - 5 tuổi \$3.99
Trẻ em 6 - 10 tuổi \$4.99

CHỦ NHẬT & NGÀY LỄ BUFFET CẢ NGÀY
11:30 AM - 9:30 PM \$9.39
Trẻ em 3 - 5 tuổi \$3.99
Trẻ em 6 - 10 tuổi \$4.99
Quý vị trên 60 tuổi bớt 10%

Carry-Out Buffet
Lunch: \$3.49 / Lb
Dinner: \$4.49 / Lb
Only Seafood: \$5.59 / Lb

Cua ăn mỗi ngày vào buổi tối 8 Bàn Buffet

Các món hải sản Buffet:
Cua Ghẹ rang muối, Scallops, Cá Lưỡi Trâu, Tôm, Cá Salmon hấp, Mussels, Cá Rô, Quẩy Sushi v.v... Các món nấu từ Thịt Bò, Thịt Heo, Gà. Các loại rau tươi và tráng miệng.

Thứ bảy - Chủ nhật: tăng cường thêm con Hàu và nhiều món hải sản.

FREE ICE CREAM CHỈ CHO ĂN TẠI CHỖ

QUỐC BÌNH & ASSOCIATES

KHAI THUẾ & DI TRƯ

10451 Bolsa Ave # 212, Westminster, CA 92683
(Ngay lạc trong khu nhà hàng Đồng Khánh, trên lối đi chợ Anh Minh)
www.qbtax.com

DỊCH VỤ DI TRƯ

- Chứng Chỉ Độc Thân, Công Hàm Ngoại Giao (5-7 ngày).
- Di Trư, Quốc Tịch, Thẻ Xanh, Re-Entry Permit, Passport, xinSSI, Tiền Giả.
- Bảo Lãnh Thân Nhân, Vợ Chồng, Hôn Thê, Hôn Phu, Du Lịch.
- Thành lập Tổ Hợp, Công ty (Partnership, Corporation, LLC)
- Nhận Làm Giấy Tờ Thừa Kế, Ủy Quyền Ở Việt Nam, Mỹ.
- Chúng tôi có Văn Phòng Đại Diện ở Việt Nam lo cho Thân nhân của Quý vị.
- Chuyên Bồi Thường Tai Nạn Xe Cộ.
- Chỉ Nhận Lệ Phí Sau Khi Có Kết Quả.

KHAI THUẾ

- Khai Thuế Cá Nhân, Tổ Hợp & Công Ty (50 Tiểu Bang).
- Khai Thuế Định Kỳ & Hàng Năm (940, 941, W2, 1099).
- Giữ sổ sách Kế Toán cho Business

TRẢ HOÀI KHÔNG DỨT NỢ CREDIT CARDS



PRIORITY FINANCIAL MANAGEMENT

Giúp quý vị giảm nợ từ 40 đến 60%

GET OUT OF DEBT NOW !!!

Chúng tôi sẽ giúp quý vị



KHÔNG

- ⊗ Phải khai phá sản
- ⊗ Phải trả góp
- ⊗ Bị chủ nợ quấy rầy
- ⊗ Bị trung gian đòi nợ gọi mỗi ngày
- ⊗ Phải trả tiền lãi, tiền phạt

PRIORITY FINANCIAL MANAGEMENT
12842 Valley View # 207, Garden Grove, CA 92845
(714) 901-2716 1-866-901-2716
www.debtcontroller.com



ATTORNEY AT LAW
VĂN PHÒNG LUẬT SƯ

Bill Kiefer

IMMIGRATION & GENERAL PRACTICE

Sự liên hệ về Di Trú của bạn rất quan trọng
Hãy để Luật Sư Bill Kiefer bênh vực cho Quý vị về Di Trú
và trong các trường hợp liên quan đến Tiểu Hình và Đại Hình

- * Member American Immigration Lawyers Association.
- * Luật Sư Thực Thụ Tòa Án California, Hawaii & Oklahoma.
- * Từng phục vụ nhiều năm cho U.S. Department of Justice & Homeland Security.
- * Luật sư đã nhiều năm kinh nghiệm về Tỵ nạn Chính trị.
- * Former I.N.S. Immigration & Asylum Officer.
- * Chuyên lo hồ sơ di trú trên khắp Tiểu bang Hoa Kỳ.

CHUYÊN LO VỀ NHỮNG TRƯỜNG HỢP KHÓ KHĂN NHẤT VỀ DI TRÚ
CHUYÊN LO VỀ NHỮNG TRƯỜNG HỢP TIỂU HÌNH VÀ ĐẠI HÌNH.

Three offices to serve you - Anh LỘC VÕ hoặc TOM VÕ - Phụ Tá Pháp Lý

10068 Magnolia Ave. Riverside, CA 92503 Tel: (951) 688-8837 Fax: (951) 688-8377	9500 Bolsa Ave. Suite C Westminster, CA 92683 Tel: (714) 418-0277	8925 Sepulveda Blvd. Suite 206, North Hills San Fernando Valley, CA 91343
--	---	--

Niềm vui của chúng tôi là tất cả gia đình của Thân chủ được đoàn tụ.

HỌC
ĐI
A
ỐC
BẢO
ĐẢM
THI
ĐẬU!

THI ĐỊA ỐC ? Có khó không ?

Nhiều người tự hỏi
THI ĐỊA ỐC CÓ KHÓ KHÔNG?

Khó hay dễ tùy thuộc vào người hướng dẫn
và tinh thần học hỏi của học viên?

Thầy có giỏi, có kinh nghiệm,
học viên mới giỏi và thi mới đậu được.

ĐÂY
LÀ
SỰ
THẬT

Vào ngày Thứ Bảy 13 tháng 11, năm 2004 vừa qua,
mặc dầu bài thi hoàn toàn mới nhưng

CHỈ TRONG 1 NGÀY, CÓ 8 NGƯỜI THI,
6 NGƯỜI SAU ĐÂY ĐÃ THI ĐẬU lần đầu

- Ca Sĩ Khánh Hoàng - (714) 914-8119
- Tinh Nguyen - (714) 260-6076
- Suong K. Huynh - (714) 373-1831
- Duyen T. Le - (714) 530-6869
- Durandai Huỳnh
- Sonny Pham

FREE!

Đặc biệt còn được học Free:
LỚP LUYỆN THI VÀ LỚP LÀM LOAN
(có thể kiếm được tiền trong thời gian học)

CARE EDUCATION CENTER

9039 Bolsa Ave., #215 Westminster, CA 92683

(Góc Magnolia & Bolsa kế VP LS Andrew Lam. Nhiều chỗ đậu xe sau tiệm Tài Bưu)

Tel: (714) 657-7347

BUENA PARK

6411 BEACH BLVD., BUENA PARK, CA 90621

HONDA

Great Service • Huge Inventory • Best Price

Phục Vụ Chu Đáo • Nhiều Xe Lựa Chọn • Giá Rẻ Nhất Vùng

2004 CLEARANCE

SALE

CIVIC Si 2005 (In Stock) 	CR-V (In Stock) 2005 	ACCORD Sedan \$15,108 CM5515PLW 2005
------------------------------	--------------------------	---

ODYSSEY 2005 (In Stock) 	ACCORD Coupe 2005 (In Stock) 	ELEMENT \$15,371 YH1724PW 2004
-----------------------------	----------------------------------	---------------------------------------

PILOT 2005 (All In Stock) 	CIVIC Coupe \$12,980 EM2115W 2005 	CIVIC Sedan \$12,580 ES1515PW 2005
-------------------------------	--	---



KEVIN TSE
Fleet Manager

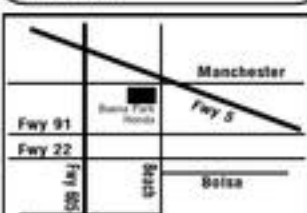
(Vietnamese, Madarin, Cantonese, Chiuchou)

714-690-8455

cell: **626-715-0863**

Quý vị gặp Kevin để được
tiết kiệm được nhiều thời
giờ, hướng chương trình
đặc biệt và giá rẻ nhất
của Honda.

Quý vị đem bất cứ giá xe
quảng cáo của những nơi
khác đến, Kevin sẽ bán
thấp hơn.



Honda Accord 1.9% APR 24-60 tháng
Civic 2.9% APR 24-60 tháng
Element 1.9% APR 24-60 tháng

LỊCH NHỰT THANH - ẤT DẬU (2005)

CƠ SỞ TAM GIÁO ĐỒNG NGUYÊN

ĐÃ
PHÁT HÀNH

TAM TÔNG MIỆN

ĐÃ
PHÁT HÀNH

NHỰT THANH

TRẦN TRỌNG GIỚI THIỆU LỊCH TREO TƯỜNG VÀ LỊCH TỬ VI NHỰT THANH ẤT DẬU 2005

Lộng Lẫy - Dễ Hiểu - Đạo Đức - Chính Xác - Linh Thiêng

BAO LA VẠN HỮU

Cuốn LỊCH SÁCH TỬ VI BAO LA VẠN SỰ
Gầu sang, sinh tử, họa phúc, rủi may của Quý
vị nằm trong LỊCH SÁCH TỬ VI NHỰT
THANH nổi tiếng khắp nơi trên thế giới hơn
27 năm qua.

LỊCH SÁCH TỬ VI NHỰT THANH chính
xác, linh thiêng, đạo đức, sâu sắc, phong phú
và xinh đẹp từ hình thức đến nội dung.

Trong thế giới đảo điên, hỗn loạn, khó khăn,
LỊCH SÁCH TỬ VI NHỰT THANH là kim
chỉ nam bảo đảm chính xác cho quý vị và gia
đình thần thuộc.

Không có LỊCH SÁCH TỬ VI NHỰT Thanh
trong tay, quý vị có thể gặp nguy nan, hiểm
trở, tai ách mà chẳng biết đường nào để cứu
thoát mình và người thân cận chung quanh
qua biển khổ.

Bảo đảm LỊCH SÁCH TỬ VI NHỰT THANH
sẽ đem đến, hạnh phúc thành công, thịnh
vượng, giàu sang và tránh được rủi ro, tai ách,
đau khổ cho tất cả Quý vị.

Lịch sách tử vi Nhựt Thanh là món quà tặng
quý báu và hữu ích nhất cho thân nhân, bạn bè
trong và ngoài nước.

Có lịch nhựt thanh trong tay,

Vẹn nguyên chân lý tháng ngày với anh,

Giàu sang, hạnh phúc màu xanh,

Poi linh gầu sáng nở anh mỗi giờ

Nhựt Thanh kính mời

GIÁ BIỂU

Lịch treo tường..... \$12.00USD
(Mỹ quốc + cước phí \$3.00, Âu Châu + \$10.00,
Úc Châu + \$16.00, Canada + \$6.00)
Lịch sách tử vi.....\$27USD
(Mỹ quốc + cước phí \$3.00, Âu Châu + \$10.00,
Úc Châu + \$16.00, Canada + \$6.00)

Cấm trích dịch và in lại dưới mọi hình thức. copyright©2005
các đại lý khắp nơi xin liên lạc trực tiếp về: NHỰT THANH

MỤC LỤC SÁCH TỬ VI THƯỢNG HẠNG

LỊCH NHỰT THANH ẤT DẬU (2005)

1. Lời mở đầu.
2. Đường đời lăm nổi (Nhựt Thanh)
3. Đã không còn trẻ đại (Khánh Ly)
4. Vận mệnh thế giới Ất Dậu(2005)
5. Bảng sao hạn năm Ất Dậu (2005)
6. Cách cúng giải hạn.
7. Bài thơ sao hạn.
8. Bảng giá thù
- (Xem lấy chồng ngày nào tốt xấu)
9. Để quý vị biết sinh ngày nào.
10. Chuyện con gấu.
11. Tử vi Tây Phương.
12. Tử vi Đông Phương Ất Dậu (2005)
13. Phần lịch 13 tháng trọn năm
Ất Dậu 2005 (395) ngày. Với những
câu châm ngôn ca dao đạo đức của
Phật Lão Khổng Tử và các thánh
hiển danh nhân đời cổ.
14. Giới thiệu những băng nhạc hay
CD và DVD hay đẹp lạ được khán
thính giả trong và ngoài nước yêu
thích của Trung Tâm Trưỡng Thanh.
15. Lịch năm Ất Dậu (2005)

10342 Mc Clure Ave
Garden Grove, CA 92843 USA

Tel/Fax:

(714) 531-3413

(858) 576-4416

mobile 2 mobile
蘋 果 通 訊

Một phần của đời sống...



7 Days of Savings
From Dec. 3 to Dec. 10, 2004

Holiday Promotion
\$39.99 For 2
• 850 minutes anytime
• Unlimited mobile 2 mobile
• Unlimited nights & weekends
• Free long distance + roaming
• Free tri-band color screen phone with
camera and speaker phone
• Not valid with any other promotion
• One Year Contract

Motorola V600
Plus 2 HS-810
original Bluetooth
2 FOR FREE
ON FAMILY PLAN

SAMSUNG D415
FREE

Mở đường dây miễn phí on any Family Plan
• Valid For Up To 2 Lines Only
• One Per Customer
* Must present Coupon at the time of purchase. Otherwise, will not be honor there after.
Valid from Dec 3 to Dec 10, 2004

Motorola Free V3
IN STOCK
for family plan, 1 year contract

We Match Any Advertise Price!!!

Chúng tôi sẵn sàng tính theo bất cứ giá thấp nhất nào được quảng cáo!!!

1429 E. Valley Blvd., Alhambra, CA 91801

Tel: 626-300-6630

Fax: 626-300-9101

Open Daily 11am - 8 pm

* Limited time offer, must bring in ad for offers. See store for restrictions. We're not responsible for typing error. Subject to change without notice.

Authorized dealer of: Verizon - Cingular - NEXTEL - T-Mobile



Nhiều người Anh bỏ ra nước ngoài sinh sống

LONDON, Anh Quốc.- Hiện nay có một hiện tượng xã hội ở nước Anh khiến người dân nước này phải suy nghĩ là có nhiều người rời bỏ quê hương ra nước ngoài sinh sống.

Theo thống kê mới nhất của Cục Thống Kê Quốc Gia Anh, năm 2003 có 359,000 người rời quê hương ra nước ngoài sinh sống so với 238,000 người di cư vào năm 1994.

Con số này có chiều hướng gia tăng hàng năm. Đa số người di cư ở độ tuổi từ 25 đến 44. Một cuộc điều tra gần đây của Ngân Hàng Alliance & Leicester International cho biết khoảng 1/3 người Anh có ý muốn ra nước ngoài sinh sống và làm việc.

Với chiều hướng hiện nay, đến năm 2020, sẽ có 6 triệu người Anh di cư ra nước ngoài, chiếm hơn 1/10 dân số toàn quốc. Trong đó sẽ có khoảng 4 triệu người ở độ tuổi từ 50 trở lên.

Về nguyên nhân di cư, ông Simon Hull - Giám Đốc Điều Hành Ngân Hàng Alliance & Leicester, nói: "Di cư ra nước ngoài rõ ràng là cách lựa chọn một lối sống mới của nhiều người cho bản thân và gia đình. Điều này cho thấy mức độ thất vọng, không hài lòng với lối sống hiện nay, đó là áp lực và sự căng thẳng của môi trường làm việc cùng với tác động tiêu cực đối với các mối quan hệ cá nhân".

Khi được thăm dò, 24% người trả lời "không thích cuộc sống hiện nay ở nước Anh", 19% "muốn khởi đầu cuộc sống mới", 18% nói "giá sinh hoạt quá đắt đỏ, phải làm việc nhiều giờ và tình hình tội phạm phức tạp".

Theo Cục Thống Kê Quốc Gia Anh, điểm đến của người di cư, hầu hết là những nước thuộc khối Liên Hiệp Anh cũ như Úc Đại Lợi, Canada, Tân Tây Lan và Nam Phi. 26% người Anh di cư đến những nước độ sinh sống.

Việt Nam: Sai lầm trong việc nâng cao QL1 làm nạn lũ lụt miền Trung thêm trầm trọng

HUẾ, Việt Nam.- Theo một bài phân tích đăng tải trên tờ Lao Động ra ngày mùng 02 Tháng Mười Hai, đợt mưa lụt do ảnh hưởng của cơn bão số 4 (cơn bão Muifa) vừa qua ở Miền Trung tuy không bất ngờ, nhưng đã gây thiệt hại, thương vong rất cao, làm 46 người chết và mất tích, thiệt hại về giao thông, nông nghiệp, thủy sản và nhà ở trên 300 tỷ đồng. Đặc biệt, hàng ngàn nhà dân bị ngập sâu và ngập lâu trong nước lụt hơn so với cơn lụt lịch sử năm 1999. Ngoài nguyên nhân thời tiết, còn có nguyên nhân do việc nâng cấp Quốc Lộ 1A (QL1A).

Xã Điện Phương, huyện Điện Bàn, vốn là vùng trũng lụt của tỉnh Quảng Nam, vì nằm ven hạ lưu sông Thu Bồn, lũ lụt là chuyện không thể tránh khỏi hàng năm, tuy nhiên năm 2004, khi Bộ Giao Thông Vận Tải triển khai 2 công trình giao thông là xây dựng hơn 5 km đường tránh Vĩnh Điện và đường dẫn, cầu mới Cầu Lầu đã nâng cao mặt đường lên từ 0.8 mét đến 5 mét so với mặt đường cũ. Đáng nói là 2 đoạn đường này giáp với nhau, bọc thị trấn Vĩnh Điện và một phần của xã Điện Phương như những con đê vây nước.

Trước đây, khi nước lụt về từ thượng nguồn sẽ được tràn đều từ phương để ra ruộng đồng, sông suối, nay chỉ có đường thoát duy nhất ra sông qua hệ thống cống thoát nước quá hẹp. Bên cạnh đó, đôi bờ

sông Thu Bồn được xây dựng hệ thống bờ kè nên nước rút rất chậm, gây ngập úng kéo dài. Dân cư ở như dọc Quốc Lộ 1A, đoạn qua Quảng Nam, phía thượng nguồn đều bị ngập lụt nặng do một phần Quốc Lộ 1A được nâng cấp, vô tình thành con đê ngăn tốc độ rút nước.

Ông Hồ Văn Bón, xã Điện Phương, bức xúc: "Đỉnh lũ năm 1999 là cao nhất trong lịch sử lụt lội ở Quảng Nam, nhưng nước chỉ lảng qua nền nhà tôi, năm nay theo dự báo mưa nhỏ, lũ không cao bằng năm 1999 nhưng ở xóm tôi, nước đã lên đến cửa sổ và ngập đến 3 ngày. Chứ hỏi nguyên nhân à? Đừng đi đâu xa, cứ leo lên Quốc Lộ 1A là thấy rõ..."

Tương tự, Quốc Lộ 14B, đoạn qua huyện Hòa Vang, thành phố Đà Nẵng, được nâng cao từ 3 mét đến 10 mét, đã khiến hàng trăm nhà dân phải "bơi" trong nước khi chỉ mới mưa to. Trước đây, nước từ sông Túy Loan, sông Yên đổ về, tràn qua hàng chục kilômét đường, nay đường nâng cao ngất ngưỡng, lại chỉ chứa hơn chục công thoát nước với khẩu độ hẹp thì rõ thất chưa cần lụt thì đã ngập.

Chỉ cần 3 ngày mưa, ngập lụt gây thiệt hại cho giao thông các tỉnh từ Quảng Bình đến Quảng Ngãi ước tính lên đến hàng trăm tỉ đồng, gần 150,000 m3 đất đã bị xói lở, 18 công trở và hư hỏng. Theo thống kê chưa

đầy đủ từ Khu Quản Lý Đường Bộ 5, chỉ tính riêng gần 100 km Quốc Lộ 1A, đoạn từ đỉnh đèo Hải Vân đi Quảng Nam, con số thiệt hại khoảng 10 tỉ đồng. Đó là mới tính kinh phí khắc phục, thông xe bước 1 gồm đào, mức khối lượng đất, đá sụt trượt, gây tắc đường và rò rỉ đất, xây bờ kè ở taluy âm để chống đỡ tạm qua mùa mưa. Bước hai là thiết kế, khôi phục lại hiện trạng ban đầu, chắc chắn kinh phí tăng cao hơn nữa. Chưa kể thiệt hại do nước cuốn vật liệu, khối lượng đất, đá đào đắp ở những đoạn đang thi công đang dở.

Điều đáng nói là Quốc Lộ 1A mới được nâng cấp, được đưa vào sử dụng gần một năm nay nhưng chỉ một trận lụt băng qua vài điểm đã băm vằm mặt đường. Cá biệt đoạn km 950 + 960 - phía Nam cầu Cầu Lầu (huyện Duy Xuyên, Quảng Nam) đã xói lở taluy âm, xâm phạm nghiêm trọng đến mặt đường nhựa.

Ông Đào Ngọc Hùng cũng cho biết, kinh phí để khắc phục xói lở, lấp những gò ở đoạn này đã đến 5 tỉ đồng. Đây là thực trạng buồn, lặp lại mỗi mùa mưa bão, nhưng nếu những kiến nghị, giải pháp khắc phục cứ đưa ra mà không người, đơn vị làm sai, kém chất lượng kể từ khâu tư vấn, thiết kế, thẩm định không chịu trách nhiệm, không bị xét xử thì nỗi buồn trên còn dài dài.

CIA khẳng định Pakistan đã cung cấp bản thiết kế vũ khí hạch nhân cho Iran

WASHINGTON (New York Times) - Theo báo cáo mới của Cục Tình Báo Trung Ương Hoa Kỳ (CIA), thì mạng lưới buôn lậu vũ khí của cha đẻ bom nguyên tử Pakistan có những trợ giúp quan trọng cho chương trình hạch nhân của Iran.

Tài liệu trên không nói rõ liệu mạng lưới của nhà khoa học Abdul Qadeer Khan có bán cho Iran toàn bộ bản thiết kế chế tạo đầu đạn hay không. Tuy nhiên, báo cáo khẳng định, hiện nay Cục Tình Báo Trung Ương Hoa Kỳ tin chắc rằng bản thiết kế chế tạo bom mà người Pakistan cung cấp cho Iran trong những năm 1990 đáng kể hơn nhiều những gì mà chính phủ Hoa Kỳ đã thông báo trước đó.

Bản báo cáo được đăng tải trên website của Cục Tình Báo Trung Ương Hoa Kỳ cho biết mạng lưới của nhà khoa học hạch nhân hàng đầu Pakistan đã cung cấp bản thiết kế các thiết bị vũ khí tối tân cho Iran.

Chuyên gia Pakistan này từng cung cấp công nghệ hạch nhân cho Libya và Bắc Hàn. Trong bài phát biểu gần đây, cựu Giám Đốc Cục Tình Báo Trung Ương Hoa Kỳ - George J. Tenet, từng mô tả cha đẻ bom A Abdul Khan nguy hiểm ngang Osama bin Laden vì vai trò của ông này trong việc phổ biến công nghệ hạch nhân

sang các quốc gia khác.

Cho tới nay, khi thảo luận về chương trình hạch nhân của Iran, các giới chức Hoa Kỳ chỉ công khai đề cập tới vai trò mạng lưới của Khan trong việc cung cấp bản thiết kế máy ly tâm làm giàu uranium. Tuy nhiên, họ vẫn nghi ngờ rằng mạng lưới này đã chuyển cho Iran bản thiết kế đầu đạn.

Bản báo cáo trên đây của Cục Tình Báo Trung Ương Hoa Kỳ được cập nhật từng năm để cập tới những quốc gia thu mua công nghệ vũ khí bất hợp pháp. Việc công bố tài liệu này trên website của Cục Tình Báo Trung Ương Hoa Kỳ diễn ra hai ngày trước khi Nguyên Tử Lực Quốc Tế (IAEA) - tổ chức chuyên giám sát hạch nhân của Liên Hiệp Quốc, nhóm họp tại Vienna, để bàn về tình hình hạch nhân hiện nay của Iran.

Rao

nhật báo NGƯỜI

Tel: (714) 892-9414

Pakistan đề nghị huấn luyện Hải Quân Malaysia

Tiếp trang A16

với mục đích huấn luyện và trao đổi giữa lực lượng hải quân hai nước. Đích đến tiếp theo của đoàn sẽ là Brunei,

một quốc gia Đông Nam Á khác.

Tướng Mohammad Asif cho biết Hải Quân Pakistan luôn sẵn sàng hỗ trợ cho Hải Quân Hoàng Gia Malaysia bất cứ khi nào họ có nhu cầu. Ông khẳng định: "Tôi tin là chúng ta có thể học hỏi lẫn nhau về nhiều mặt. Một trong những mặt đó là việc

sử dụng tàu ngầm".

Malaysia đã đặt mua của Pháp hai chiếc tàu ngầm mang tên Bọ Cạp từ năm 2002 và sẽ nhận hàng trong năm 2007. Pháp cũng hứa sẽ hướng dẫn Hải Quân Malaysia sử dụng chúng.

Pakistan và Malaysia là hai quốc gia Hồi Giáo lớn ở Châu Á, đã có quan hệ hợp

tác gần bó từ nhiều năm nay. Ngân sách quốc phòng của Malaysia trong năm 2004 vào khoảng 3.6 tỷ USD.

Trong quá trình hiện đại hóa nền quốc phòng đất nước, Malaysia dự định còn tăng thêm ngân sách này trong những năm tới, và Pakistan có khả năng đáp ứng một phần nhu cầu.

LUẬT PHÁ SẴN:

Luật sư KIỀU-DIỆM sẽ lập thủ tục chặn đứng mọi sự quấy nhiễu của chủ nợ, hăm dọa đưa quý vị ra tòa, lấy nhà, lấy xe, khấu trừ lương bổng...

GET OUT OF DEBT OVERNIGHT

LY DỊ RẼ NHẤT Từ \$295 !!
Bà Kelly Đào đảm trách. 714. 839-8951

Ly dị không tranh chấp - Người phối ngẫu không đồng ý vẫn ly dị được - Ly dị nhanh nhất, trường hợp khẩn cấp mở hồ sơ trong một ngày - Ly dị đơn phương - Ly dị người mất tích / vắng mặt - Ly dị người ở Việt Nam và các nước ngoài. Tất cả những trường hợp ly dị không tranh chấp từ văn phòng chúng tôi đều hoàn tất 100% trong thời gian ngắn nhất.



FIRST EUCLID LAW CENTER

LUẬT SƯ HÌNH SỰ
TÔN CHÍ NGUYỄN

CHUYÊN VỀ HÌNH LUẬT STATE & FEDERAL

ATTORNEY AT LAW - LUẬT SƯ
KIỀU-DIỆM NGUYỄN

CHUYÊN VỀ LUẬT KHAI PHÁ SẴN

Tôi là một Luật Sư thực thụ chuyên về Hình Sự, sẵn sàng đại diện và biện hộ cho quý vị trước Tòa Án Tiểu Bang và Liên Bang cho những vụ án bị buộc về những tội Misdemeanors và Felonies".
Luật Sư Tôn Chí Nguyễn - Attorney At Law

Luật Sư Tôn Chí Nguyễn chuyên biện hộ những tội về Hình Luật

- Đặc biệt về thiếu nhi phạm pháp dưới mọi hình thức bằng chứng (Juvenile Criminal Defense, Gang)
- Bị thiệt mạng oan uổng trong mọi trường hợp (Wrongful Death), Medical Malpractice.

TAI NẠN THƯƠNG TÍCH:

Tại nạn xe cộ, bị chó cắn, trượt ngã siêu thị v.v. với lệ phí thất bại chúng

xin liên lạc Bà KELLY ĐÀO - Office Manager
Tel 24/24: 714. 839-9229 hay (714) 835-3333
4806 W. FIRST STREET - SANTA ANA, CA 92703
Toll Free: 1. 888. USA-LUAT

CALIFORNIA CABINETS

DECORATIVE & DESIGN KITCHEN

CAM VI VUONG Tel: (714) 901-1500 * Fax: 714-901-1544 * Cell: (714) 931-9929 Email: camvivuong@yahoo.com

GRAND OPENING
12/01/2004

Special 50% Off
cho tủ Vanity Bathroom Cherry Solid Wood

Granite
2 feet x 8 feet
\$149/1 piece
Free Back Splash 6"

20% Discount cho anh em Construction

\$79.00 per Lineal Foot for Cherry solid wood
\$69.00 per Lineal Foot for Maple solid wood
\$59.00 per Lineal Foot for Oak solid wood

SHOW ROOM

7610 Garden Grove Blvd., Westminster, CA 92683



FREE

Estimate, Shipping & Sink
9" Deep Stainless Steel
(made in USA).
Over Mount or Under Mount



GOLDEN CONSTRUCTION CONSULTING, CO.

14560 Magnolia Street, Suite 104 - Westminster, CA 92683

Tel: (714) 890-6321 Fax: (714) 890-6320 Toll Free: (888) XAY-DUNG

www.goldenconstructionco.com

- Chuyên luyện thi các loại bằng A, B, C của các nhà thầu khoán thuộc ngành Xây Dựng tại Tiểu Bang California.
- Ngôi trường được thiết kế rộng lớn và khang trang vào bậc nhất ngay tại Little Saigon với hệ thống Computer được cập nhật tối tân để Học Viên dễ hiểu và thích ứng với chương trình trường thi Constructor's license của Tiểu Bang California.
- Bài vở được biên soạn và chuyển dịch công phu với những Chuyên Viên Thương Thành dày Kinh Nghiệm trong ngành Kiến Trúc.
- Học Viên được hướng dẫn ra Công Trường để Tu Bồi thêm Kiến Thức và Kinh Nghiệm của Nghề Nghiệp.
- Có Giáo Sư Mỹ giảng dạy mỗi tuần.

BẰNG THẦU KHOẢN SẼ THAY ĐỔI ĐỜI SỐNG CỦA BẠN

Hãy ghi danh ngay bây giờ để hưởng được những Đặc Quyền Ưu Tiên

714-890-6321

714-206-2471

888-Xây Dựng

www.goldenconstructionco.com

ABC FLOORING

▪ ĐỊNH GIÁ MIỄN PHÍ **714-835-1538**

▪ BÁN THEO GIÁ GỐC TỪ HÃNG (Factory direct Price)

Chung Tôi Nói:

- Tiếng Anh
- Trung Hoa
- Việt Nam

HOLIDAY SPECIAL
COUNTER TOP & CABINET SALE

SOLID BAMBOO

\$2.49/SF
(Vật liệu)
Reg. \$3.48

LAMINATE FLOOR

\$2.99/SF
(Vật liệu & công)
Reg. \$3.99

Business: 10AM-5:30PM Monday to Saturday
(Sunday open by Appointment)



1513 S. Grand Ave., Santa Ana, CA 92705
Tel: 714-835-1538 • Fax: 714-835-0618



Cách mạng ở Đông Âu và những cái tên

PRAGUE, Cộng Hòa Tiệp.- Cam, hạt dẻ, hoa hồng, hoa cúc, nhưng là những cái tên gắn với những cuộc biểu tình hòa bình rầm rộ tại các nước Đông Âu. Ý nghĩa gì ẩn đằng sau các cách gọi điệu đà đó?

Hình ảnh những người biểu tình đội những chiếc mũ, khăn quàng cổ và khăn choàng màu cam, vậy cớ và bằng rón màu da cam ở Ukraine trong những ngày này đã thu hút được sự chú ý của rất nhiều quốc gia. Cuộc biểu tình này đã được một số người đề cập bằng cái tên Cách Mạng Cam hoặc Cách Mạng Hạt Dẻ.

Ukraine gọi đây là Cách Mạng Hạt Dẻ. Lý do là vì hầu hết các đường phố lớn của thủ đô Kiev đều trồng những hàng cây hạt dẻ. Lá của loại cây này còn là biểu tượng cho dân tộc Ukraine.

Trong khi đó, màu da cam được chọn là màu biểu tượng cho liên minh các đảng đối lập vì nó rất nổi bật. Chọn màu cam cũng là để phân biệt với màu trắng và xanh dương truyền thống của Ukraine.

Bên cạnh đó, theo các nhà tâm lý học về màu sắc, màu cam gợi cho con người một cảm giác thoải mái. Ở Ukraine, màu cam còn biểu trưng cho sự thay đổi.

Bên cạnh màu sắc, hoa hồng cũng là một biểu tượng rất được ưa thích. Thủ lĩnh đối lập Viktor Yushchenko, trong một cử chỉ bày tỏ thái độ ủng hộ cuộc cách mạng ở Georgia (Gruzia), đã gơ cao một cành hồng khi diễn thuyết trước người ủng hộ.

Biểu tượng này gắn với Cách Mạng Hoa Hồng tại Georgia một năm trước đây. Người dân nước này biểu tình tập trung trước tòa nhà quốc hội dẫn đầu là Mikhail Saakashvili, mang theo mình những cành hoa hồng dài. Đoàn biểu tình đã khiến Tổng Thống Shevardnadze rời văn phòng cùng với nhóm vệ sĩ.

Trong cuộc biểu tình ở Kiev, có rất nhiều cánh người ủng hộ ứng viên đối lập cầm hoa lên tấm khiên chắn của cảnh sát chống bạo động. Các nhà bình luận chính trị đánh giá đây là dấu hiệu cho thấy phe đối lập muốn đạt được

mục đích của mình bằng phương cách hòa bình.

Một số nhà bình luận khác gắn cuộc biểu tình với Cách Mạng Nhung tại Tiệp Khắc (Czechoslovakia) năm 1989. Cuộc cách mạng này cũng gắn với tên tuổi của Vaclav Havel, người đứng đầu đoàn biểu tình năm đó.

Những cái tên mang tính biểu trưng cho các đợt biểu tình lớn ở Đông Âu không phải là một điều gì quá mới mẻ.

Ở Hungary năm 1918 thậm chí còn có cuộc cách mạng chống vánh được gọi là Cách Mạng Hoa Cúc Tây.

Mới đây, một chính trị gia Kyrgyzstan nhắc tới khả năng phe đối lập nước này sẽ tổ chức một cuộc cách mạng giống như cách mạng hoa hồng hay hạt dẻ vào năm tới khi cuộc bầu cử quốc hội và tổng thống diễn ra. Ở Kyrgyzstan có tới 60 loại hoa tulip khác nhau.

Rất có thể cuộc cách mạng trong năm tới của nước này sẽ lấy tên là Cách Mạng Tulip.

(Source: BBC, Financial Times)

Châu Á sẽ bị nhiều thiên tai trong thập niên tới

BANGKOK, Thái Lan.- Các nhà khí tượng và các tổ chức môi trường quốc tế mới đây đã cảnh giác rằng nhiều thảm họa thiên tai như hạn hán, bão lụt, dịch bệnh, mất mùa và mực nước biển dâng cao sẽ xảy ra ở Châu Á trong những thập niên tới do sự biến đổi khí hậu. Ngoài ra, mối đe dọa lớn nhất đối với Châu Á trong tương lai là thiếu nước ngọt.

Theo các dự báo này, việc Trái Đất nóng lên và việc thời tiết đang liên tục biến đổi ở Châu Á khiến lục địa này hiện đã phải chịu ngày càng nhiều những thảm họa thiên tai hơn. Băng ở các cực đang tan nhanh hơn và dân cư một số đảo nhỏ ở Thái Bình Dương và Ấn Độ Dương đang có nguy cơ mất nơi sinh sống. Các trận bão lớn diễn ra với mật độ dày hơn và các bệnh lạ đã bắt đầu xuất hiện ở nhiều nước Châu Á. Trong năm 2004, Nhật Bản đã phải chịu tới 10 trận bão nhiệt đới lớn, 2/3 lãnh thổ Bangladesh, nhiều khu vực ở Nepal và các tiểu bang Đông-Bắc Ấn Độ đã chìm trong nước lụt làm hàng nghìn người chết và trên 50 triệu người bị mất nhà cửa.

Theo một nhà khí tượng

và chuyên gia khí hậu của tổ chức Hòa Bình Xanh ở Amsterdam (Hà Lan), Ấn Độ và Bangladesh phải thường xuyên tái định cư hàng triệu người hàng năm do các thảm họa thời tiết. Sẽ có đến 15% diện tích Bangladesh bị ngập nước nếu mực nước biển dâng cao 0.9 mét. Trung Quốc sẽ phải xây dựng hệ thống đê biển dọc bờ biển Đông-Nam trong khi miền Hoa Bắc nước này đang bị sa mạc hóa nhanh. Theo Chương Trình Lương Thực Thế Giới (World Food Pro-

gram), thì sa mạc Gobi của Trung Quốc đã rộng thêm trên 30 ngàn km2 trong thời gian 1994-1999.

Các nhà môi trường quốc tế nhấn mạnh mối đe dọa lớn nhất đối với Châu Á trong tương lai là thiếu nước ngọt. Châu Á chiếm 60% dân số thế giới nhưng hiện chỉ chiếm 36% nguồn nước ngọt của thế giới. Tốc độ băng tan nhanh đang đe dọa gây ra lũ lụt và khô hạn kéo dài đối với các nước ở tiểu lục địa Ấn Độ, Đông Nam Á và nhiều khu vực của Trung Quốc.

Miền Điện: Trừng phạt kinh tế làm đất nước này bị đẩy vào khó khăn

YANGON, Miến Điện.- Miến Điện, đất nước được cai trị bởi giới quân sự, hiện đang bị đẩy vào tình trạng cực kỳ khó khăn do chính sách trừng phạt kinh tế của Tây Phương, điều mà giới chính quyền quân sự Miến Điện cáo buộc là đã phá hỏng tiến trình tiến đến dân chủ hóa đất nước.

Một tờ báo chính thức tại Miến Điện, tờ Myanmar Ahlin, đã thuật lại lời các viên chức chính quyền tại thủ đô Yangon và nhấn mạnh rằng, sự khó khăn của

đất nước Miến Điện không chỉ có ảnh hưởng đến dân chúng mà còn ảnh hưởng đến ngay cả những người thuộc phía đối lập.

Tờ báo của chính phủ Miến Điện đồng thời đã lên tiếng phê phán việc phe đối lập tại Miến Điện ủng hộ những biện pháp trừng phạt kinh tế của thế giới Tây Phương. Tờ báo này nhấn mạnh: "Thái độ của thế giới Tây Phương chỉ đẩy thêm Miến Điện vào tình thế phải đối phó với những khó khăn và làm xa rời tiến trình tiến đến dân chủ mà thôi".

Chế độ quân sự tại Miến Điện đã cam kết thực hiện một tiến trình dân chủ được tuyên bố từ năm ngoái, nhưng lại không hề đưa ra một thời biểu nhất định nào và điều này đã khiến dân chúng Miến Điện cũng như các quốc gia láng giềng nghi ngờ những lời cam kết chấm dứt sự cầm quyền của giới quân sự Miến Điện.

Ba Lan mở cuộc điều tra về vụ thảm sát ở rừng Katyn

WARSAW, Ba Lan.- Hơn sáu mươi năm sau khi các sự kiện đã diễn ra, nay Ba Lan đã bắt đầu một cuộc điều tra về cuộc thảm sát Katyn hồi Đệ Nhị Thế Chiến.

Vào năm 1940, gần 22,000 sĩ quan và thường dân Ba Lan đã bị mật vụ Liên Xô hành quyết trong khu rừng Katyn. Nhưng chỉ mãi đến năm 1990 thì cựu Tổng Thống Liên Xô Mikhail Gorbachev, mới thừa nhận trách nhiệm của Liên Xô trong tội ác này.

Một nhóm công tố viên từ Viện Hối Ưc Dân Tộc của Ba Lan sẽ tìm cách truy tầm những tên tuổi các thủ phạm và thông tin chưa được biết về vụ thảm sát.

Vụ thảm sát Katyn vẫn còn gây phức tạp trong quan hệ giữa Nga và Ba Lan. Một

cuộc điều tra do Nga tiến hành gói gán đây đã kết luận rằng nó không cấu thành một tội ác chiến tranh và dù gì đi nữa cũng đã diễn ra cách đây quá lâu để có thể đem ai đó ra xét xử.

Leon Kieres - người đứng đầu Viện Hối Ưc Dân Tộc, phản bác quan điểm này. Tại một cuộc họp báo diễn ra ở Warsaw để thông báo về cuộc điều tra, ông Leon Kieres nói rằng việc sát hại các sĩ quan Ba Lan là một tội ác chiến tranh theo đúng nghĩa của nó. Và đối với việc hành quyết các thường dân Ba Lan, thì hiển nhiên là một tội ác chống nhân loại.

Khi Liên Xô xâm lăng Miến Đông Ba Lan vào năm 1939, các binh sĩ của họ đã bắt đầu bố ráp và vây bắt các sĩ quan và thường dân Ba Lan. Hơn một triệu người sau đó đã bị chuyển đến các trại lao động khổ sai ở Siberia. Nhưng một số người trong đó đã chẳng bao giờ thực hiện được hành trình này.

Vào Mùa Thu năm 1940, gần 22,000 sĩ quan, trí thức và giáo sĩ đã bị đưa đến cánh rừng Katyn. Bị trói bằng dây gai, họ đã bị hành quyết bằng một phát súng vào đầu.

Tội ác này đã được Đức Quốc Xã phát giác vào năm 1943. Moscow đổ trách nhiệm cho Đức. Và các đồng minh Phương Tây của Ba

La là Anh Quốc và Hoa Kỳ, cũng đã công khai từ chối lên án Liên Xô.

Vào thời điểm đó, thì lãnh tụ Liên Xô là Joseph Stalin lại là một chiến hữu trong cuộc đấu tranh chống lại Hitler và trong nhiều thập niên tiếp theo thì sự thật về một trong những giai đoạn bị thảm nhất của Thế Chiến II, vẫn còn bị giấu giếm.

Theo dõi đầy đủ tin tức thế giới và Việt Nam. Tin nhanh, đúng, đầy đủ; nhiều bài và giá trị.

Chỉ có Nhật Báo NGƯỜI VIỆT

RAO VẬT HỮU HIỆU NHẤT:

NHẬT BÁO NGƯỜI VIỆT

tel: 714-892-9414

fax: 714-894-1381

14771-14772 moran street westminster c.a. 92683

NGƯỜI VIỆT

Nhật báo với hệ thống phát hành rộng rãi khắp miền Nam Cali.

NHA SĨ THÍCH RỬA RĂNG

VINH H. PHAM, DDS, Inc.

General, Children/Adults Orthodontics, Mini Implants

CHỤP + KHÁM + CLEAN = \$20 Nếu ít đã với

- Chính răng mọc lệch lạc, nhất là cho trẻ em mà không nhất thiết phải niềng răng để tránh sau này bị hô hoặc móm.
- Làm răng giả thẩm mỹ cho quý vị cao niên, nhất là hàm dưới bầm chặt, để ăn uống thoải mái.
- Có tẩy răng.
- Bọc răng bằng sứ không có viền đen của kim loại trên nướu răng.
- Nhờ răng cấm

Tel: 714. 979-0105

Office Hrs: Mon-Fri: 9am - 7pm

Sat: 9am - 4pm * Sun: By Appointment



11160 Warner # 105, Fountain Valley, CA 92708

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ

TRẦN TIẾN NAM

8251 Westminister Blvd., #212, Westminister, CA 92683

714. 891-1942

REAL ESTATE

- Tranh tụng mọi vấn đề về Nhà cửa, đất đai, cơ sở thương mại, đuổi nhà (Eviction).
- Mua bán nhà cửa, cơ sở thương mại và chung cư.

BANKRUPTCY

- STOP Những cú điện thoại sách nhiễu của chủ nợ.
- STOP Tịch thu tài sản.
- STOP Thưa kiện.

PERSONAL INJURIES

- Các Loại Tai Nạn Gây Thương Tích Cá Nhân, Tai Nạn Xe Cộ, Trượt Té Trong Siêu Thị, Tiệm Ăn, Bồi Cấn Y Tế V.v...

XIN GỌI ĐẾN ĐỂ NÓI CHUYỆN TRỰC TIẾP VỚI LUẬT SƯ ĐỂ QUYỀN LỢI PHÁP LÝ CỦA QUÍ VỊ ĐƯỢC BẢO VỆ TẬN TÂM VÀ TỐI ĐA.

VIETNAM Food Industries Joint Stock Company

TRẦN TRỌNG GIỚI THIỆU ĐẾN QUÝ VỊ SẢN PHẨM MỚI

Phở Noodle Noodle

Phở Noodle Noodle là sản phẩm mới nhất của công ty, được chế biến theo công thức đặc biệt, ngon miệng và dễ ăn.

Ngoài ra công ty VIFON cũng có các sản phẩm đã từng được yêu chuộng như:

LIÊN LẠC	LIÊN LẠC	LIÊN LẠC
- Món Phở Noodle - Món Lẩu Phở - Món Chả Phở - Món Bánh Phở - Món Phở Chả - Món Phở Chả - Món Phở Chả - Món Phở Chả	- Món Phở Noodle - Món Lẩu Phở - Món Chả Phở - Món Bánh Phở - Món Phở Chả - Món Phở Chả - Món Phở Chả - Món Phở Chả	- Món Phở Noodle - Món Lẩu Phở - Món Chả Phở - Món Bánh Phở - Món Phở Chả - Món Phở Chả - Món Phở Chả - Món Phở Chả

CÁC ĐẠI LÝ ĐỊA PHƯƠNG

HOUSTON	SÁC CALI	MIỀN BẮC
W. T. TRADING 14111 Houston Houston, TX 77033 Tel: 714-892-9414 Fax: 714-892-9414	W. T. TRADING 14111 Houston Houston, TX 77033 Tel: 714-892-9414 Fax: 714-892-9414	W. T. TRADING 14111 Houston Houston, TX 77033 Tel: 714-892-9414 Fax: 714-892-9414

(714) 893-1539

(714) 623-0089

Carpet & Tile, Woodfloor

7888 Westminister Blvd., Westminister, CA 92683

Chuyên bán thảm, gạch bông đủ loại cho tư gia và văn phòng

Gạch bông 99¢/SQ/gạch up \$2.99 Yard/Commercial up

Show room hàng mới về 2004 đủ mặt hàng chọn lựa.

ĐỊNH GIÁ MIỄN PHÍ

Chú ý: Liệm chúng tôi có bán sỉ và lẻ. the điện thoại gọi về Việt Nam

TRẦN THẬT - UY TÍN - ĐUNG HẸN

TỔ HỢP LUẬT SƯ BARBARA B. NGUYỄN

LUẬT SƯ THỰC THỤ TẠI TÒA THƯƠNG MẠI QUỐC TẾ, LIÊN BANG & TIỂU BANG CALIFORNIA

ĐẶC ĐIỂM CỦA VĂN PHÒNG CHUYÊN LO

- TRANH TỤNG THƯƠNG MẠI: Điều đình, soạn thảo & giải thích các loại khế ước, thành lập công ty & bảo vệ bản quyền
- DI TRƯ: Thương mại, Bảo lãnh thân nhân, nghề nghiệp & Điều chỉnh tình trạng cư trú bất hợp pháp
- ĐẦU TƯ TRONG VÀ NGOÀI NƯỚC MỸ: Tranh tụng & Tham khảo pháp lý
- LUẬT HẢI QUAN: Xuất và Nhập Khẩu

Ngoài ra Văn Phòng còn đảm trách luật

LUẬT PHÁP SẢN (BANKRUPTCY) * TAI NẠN THƯƠNG TÍCH * LUẬT GIA ĐÌNH

Quý vị phải lấy hẹn trước nếu muốn tham khảo tại văn phòng. Quý vị có thể liên lạc và tham khảo trực tiếp với Luật sư B.B. Nguyễn ở số điện thoại

714-334-7670

Cedarbrook Business Park
12832 Garden Grove Blvd., ste#230
Garden Grove, CA 92843
Tel: 714-530-1664 - Fax: 714-530-1864

Chúng tôi có chương trình trả góp với lãi suất ưu đãi.

FOR SALE BY OWNER

SANTA ANA (First / Harbor)

\$519,000

- Nhà đẹp 2 tầng, 4PN, 2.5PT, 12 tuổi.
- Tân trang gần như toàn diện (Sơn mới, thảm mới & gỗ mới)
- Hướng Nam, sáng sủa, thoáng mát.
- Có phòng gia đình và phòng ăn riêng biệt.
- Sân sau rộng, trồng nhiều loại cây ăn trái.
- Khu lịch sự, khang trang, có cổng an toàn.
- Gần khu thương mại sầm uất, trường học, hàng quán Việt Nam.

CẦN BÁN GẤP.

Liên lạc: XUÂN LAN (714) 580-7933



SAIGON CITY MARKETPLACE

首都超級市場

15471 Brookhurst St., Westminster, CA 92683
Tel: 714.531.9800 • Fax: 714.531.9700

Trưng Bưng Khai Trương

**12:00 trưa thứ Năm
ngày 9 tháng 12 năm 2004**

Nhân ngày Khai Trương
SAIGON CITY MARKETPLACE,
Tất cả Quý Khách dù mua ít hay nhiều
đều được tặng quà giá trị như:
GẠO - TÔM - DẦU ĂN v.v...



MỞ CỬA TỪ 7 GIỜ SÁNG ĐẾN 11 GIỜ KHUYA MỖI NGÀY

BAN GIÁM ĐỐC
SAIGON CITY MARKETPLACE
首都超級市場
TRÂN TRỌNG KÍNH MỜI



Khai mạc phòng tranh của 7 họa sĩ

Westminster (NH) - Bảy Quý, Nguyễn Việt Hùng, họa sĩ: Ann Phong, Hồ Anh, Nguyễn Đồng và Nguyễn Thị Nguyễn Khai, Nguyễn Tường Hợp vừa khai trương phòng



Thiếu Nữ và Hoa Mai, sơn dầu, của Hồ Anh

tranh nghệ thuật tại phòng sinh hoạt Nhật Báo Người Việt vào sáng hôm qua Thứ Bảy mùng 04 Tháng Mười Hai năm 2004.

Hàng trăm khách thưởng ngoạn từng biết tài nghệ của các họa sĩ này qua nhiều lần tham dự triển lãm tranh đã đến chia vui cùng 7 họa sĩ sau khi đã mê say tìm hiểu những ẩn dụ, những phóng túng và khoáng khoát của những tâm hồn thường lặn sâu trong sắc màu thiên nhiên là giới họa sĩ. Nếu như tranh của Ann Phong trong phòng triển lãm là những khối màu mô tả sự huyền diệu của thiên nhiên mà họa sĩ nắm bắt được, thì những nét đan thanh trong tranh Nguyễn Thị Hợp đã cho người thưởng ngoạn những phút giây thật tình lắng để nghe được hồn mình rào rạt

Tiếp trang B4



Quang cảnh phòng triển lãm tranh vào những giờ đầu sau khi khai mạc.

Khánh thành bùng binh đường Bolsa và bảng hiệu "Little Saigon chào mừng quý khách"

NGUYỄN QUỲ CHẤN, CNN



Khánh thành đường Bolsa tân trang. Bà Thị Trưởng Margie Rice, toàn thể Hội Đồng Thành Phố Westminster và quan khách đang dự lễ khánh thành đường Bolsa mới tân trang và mở bảng hiệu chào mừng đến Little Saigon. Hình phía trước và quan khách chụp ảnh lưu niệm phía sau bảng chào mừng.

Little Saigon, CA - Toàn bộ Hội Đồng Thành Phố Westminster và nhiều quan khách đã có mặt tại trung tâm Little Saigon để tham dự lễ khánh thành bùng binh giữa đường Bolsa và bảng hiệu "Welcome to Little Saigon City of Westminster". Buổi lễ diễn ra sáng Thứ Bảy, mùng 04 Tháng Mười Hai, bên lề đường Bolsa trong lúc xe cộ vẫn tấp nập.

Bà Thị Trưởng Margie Rice phát biểu: "Công trình này đáng lý ra đã phải hoàn tất từ lâu, và tốn rất nhiều nỗ lực, góp sức của các nghị viên tiên nhiệm, đến nay tôi và các đồng viện rất hân hoan được khánh thành như món quà làm đẹp thành phố Westminster nói chung và Little Saigon nói riêng". Bà Rice trình bày, dự án xây dựng giữa đường Bolsa phần lớn do ngân sách từ chính phủ liên bang, thành phố bỏ túi phần chi phí còn lại, cộng chung lên tới gần 2 triệu mỹ kim, khởi đi từ đường Ward đến đường Magnolia. Hai đầu bùng binh, có trụ ciment và bảng chào mừng bằng song

Tiếp trang B4

CHUYỆN THUẾ MÁ

Tặng quà cho người khác:
Đóng thuế hay không đóng thuế
THUY CHI - IRS/SPEC

Nếu quý vị tặng người khác một món quà có trị giá cao hơn \$11,000 trong năm 2004, quý vị phải báo cho Sở Thuế Vụ giá trị của món quà tặng. Quý vị có thể sẽ phải đóng thuế cho món quà tặng này.

Người nhận quà tặng không cần phải báo cáo món quà họ đã nhận với Sở Thuế Vụ; họ cũng không phải đóng thuế thu nhập hoặc thuế quà tặng trên món quà của quý vị.

Khi quý vị cho ai tài sản, bao gồm tiền bạc và các vật

Tiếp trang B4

TÌM HIỂU LUẬT DI TRÚ

LS DARREN NGUYỄN NGỌC CHƯƠNG, ESQ

Luật Di Trú Hoa Kỳ là loại luật phức tạp nhất, do đó, theo yêu cầu của đa số bạn đọc cần am tường và thấu hiểu về luật này, tòa soạn Nhật Báo Người Việt mời được Luật Sư Darren Nguyễn Ngọc Chương phụ trách mục "Tìm Hiểu Luật Di Trú."

Luật Sư Darren Nguyễn Ngọc Chương là luật sư Việt Nam đầu tiên và duy nhất tại Orange County, California, đã được Luật Sư Đoàn Tiểu Bang California chính thức công nhận là luật sư chuyên môn về Ngành Luật Di Trú Hoa Kỳ.

Hiện nay California có trên 195,000 luật sư nhưng chỉ có 135 luật sư có bằng chuyên môn về Luật Di Trú, trong số đó có Luật Sư Darren Nguyễn Ngọc Chương.

Ngoài ra Luật Sư Darren Nguyễn Ngọc Chương đã từng phục vụ lâu năm tại Sở Di Trú Hoa Kỳ (INS). Ông là một luật sư đầy kinh nghiệm và uy tín chuyên trách giải quyết và phục vụ đồng hương Việt Nam về lãnh vực di trú nhiều năm tại California và khắp các tiểu bang Hoa Kỳ.

Đề tài: Removal Of The Condition
(Thẻ Xanh 10 Năm - Mẫu Đơn I-751)
PHẦN II

Như tôi đã trình bày vào tuần trước, điều kiện của thẻ xanh 2 năm có thể bỏ đi nếu:

Tiếp trang B4

TNT

CARPET TILE CABINET

TIẾT KIỂM TRÊN 75%

GẠCH MEN SALE 99¢ /SQFT

LAMINATE WOOD FLOOR \$1.49 /SQFT

GIÁ ĐẶC BIỆT CHO CONTRACTOR

CARPET SALE 299 /SQYD

ĐẠI HẠ GIÁ KITCHEN CABINET

- TNT CARPET TILE CABINET là một công ty lớn nhất, giá rẻ nhất trong vùng.
- TNT CARPET TILE CABINET cảm ơn Quý Vị đồng hương đã ủng hộ chúng tôi trên 15 năm qua.
- TNT CARPET TILE CABINET nằm ngay Trung Tâm Little Saigon.
- Hàng tuần có hàng mới về bán dưới giá sỉ cho khách hàng.
- 2 địa điểm thuận tiện để phục vụ đồng hương.
- Hàng triệu foot gạch có sẵn trong kho chờ Quý Vị tha hồ lựa chọn.
- Hàng ngàn mẫu thảm và màu sắc đủ kiểu để Quý Vị lựa chọn.
- * Kitchen Cabinet 100% cây thật (không phải cây mạc cưa)

Each office is independently operated.

8209 - 8211 Bolsa Ave.
Midway City, CA 92655
Tel: (714) 894-1177
Fax: (714) 894-7093

490 Parrot St. Suite A
San Jose, CA 95112
Tel: (408) 286-8854
Fax: (408) 286-8872

2129 Rosemead Blvd.
So. El Monte, CA 91733
Tel: (626) 442-1188
Fax: (626) 442-7888

Mon-Fri: 8am-6pm * Sat: 10am-5pm * Sun: closed

PACIFIC INSURANCE

10161 Bolsa Ave. #104A, Westminster, CA 92683 (Giữa Brookhurst & Hope, trong khu Lily's Bakery)
Lic. #0006580
www.pacificautoinsurance.com

• BẢO HIỂM XE

• NHÀ

• THƯƠNG MẠI

Open 7 days a week

Tel: (714) 531-8999 * (562) 248-4000

Toll Free: 866-6-PACIFIC

GIÁ RẺ NHẤT

Xe Đò HOÀNG

ONE WAY:

Little Saigon - San Jose:	\$35
Little Saigon - San Francisco:	\$45
Little Saigon - Oakland:	\$45
Little Saigon - Sacramento:	\$50

ROUND TRIP:

Little Saigon - San Jose:	\$70
Little Saigon - San Francisco:	\$90
Little Saigon - Oakland:	\$90
Little Saigon - Sacramento:	\$100

LỊCH TRÌNH MỖI NGÀY

KHOI HÀNH TỪ NAM CALI:

- * **Westminster:** 10:00 AM (Chợ ABC: 8970 Bolsa Ave., CA 92683)
- * **El Monte:** 10:30 AM (Chợ Viễn Đông III: 2650 N. Rosemead Blvd. CA 91733)
- * **Chinatown:** 10:45 AM (Cây xăng 76: 2001 N. Broadway, CA 90031)

ĐẾN:

- * **San Jose:** 4:30 PM (Lee's Sandwich 2525 King Road, CA 95112)
- * **San Francisco:** 5:30 PM (Mc Donald 600 Van Ness Ave., CA 94102)
- * **Oakland:** 5:45 PM (Bánh Mì Ba Le 1500 International, CA 94606)

KHOI HÀNH TỪ BẮC CALI:

- * **San Francisco:** 6:30 AM (Mc Donald 600 Van Ness Ave. CA 94102)
- * **Oakland:** 7:00 AM (Bánh Mì Ba Le 1500 International, CA 94606)
- * **San Jose:** 8:30 AM (Lee's Sandwich 2525 King Road, CA 95112)

ĐẾN:

- * **Chinatown:** 2:00 PM (Cây xăng 76: 2001 N. Broadway, CA 90031)
- * **El Monte:** 2:15 PM (Chợ Viễn Đông III: 2650 N. Rosemead Blvd. CA 91733)
- * **Westminster:** 3:00 PM (Chợ ABC: 8970 Bolsa Ave., CA 92683)

*** Thứ Sáu**

*** Chủ Nhật**

CHỌN MẶT GỖ VÀNG.

CHỌN SỰ AN TOÀN. UY TÍN XIN CHỌN:

XE ĐÒ HOÀNG

Tăng cường thêm chuyến 4:00 PM đi San Jose

Little Saigon - San Jose One way

\$35

ĐẶC BIỆT: Hàng ngày có xe đi San Diego lúc 3:00 PM

San Jose: 408. 729-7885 * Santa Ana: 714. 839-3500
Toll Free: 1-888-8-ĐI XE ĐÒ /1-888-834-9336
www.xedohoang.com



Kỳ 167

Đám đông bị thu hút vì lời hùng biện của chàng thanh niên, mồ hôi bóng loáng trên khuôn mặt chàng ta. Chàng giơ tay lên hô: -Đã đảo Cẩn Lao!

-Đã đảo!

Người kéo đến mỗi lúc một đông. Vẫn bằng giọng hùng hồn, chàng thanh niên thuyết phục:

-Những tên Cẩn Lao, sâu dân một nước chưa thể ra khỏi đất nước này, chúng sẽ

tung tiền ra để chuộc cuộc sống, không chừng chúng lại ăn trên ngồi trốc chúng ta, tiếp tục hút máu hút mỡ chúng ta. Oi mẹ Việt Nam đau thương...

Người thanh niên tự vỗ ngực mình:

-Tôi là một sinh viên Phật tử bị bè lũ Diêm Nhu bắt và mới được Cách Mạng giải thoát sống nay. Tôi biết mặt những tên khuyến mã của Nhu Diêm, những tên mất vụ đối lốt người lương thiện bắt bỏ sinh viên học sinh, những thầy, ni sư và các Phật tử. Đồng bào hãy chặn tất cả các xe taxi, xích lô máy có vành bánh sơn đỏ đốt đi, chính chúng là những tên chó săn chỉ điểm bắt người.

Đám đông bị thuyết phục nhìn ra đường, rồi ào ào chặn những xe có dấu hiệu như thế, có vài đám khói đốt xe bốc lên trong âm thanh cuồng nộ, đôi giết người, giết mất vụ. Những thanh niên tay cầm cờ chạy náo loạn đường phố, không chắc là những tên lương thiện. Cái mồm của gã thanh niên quả độc địa. Thành phố náo loạn. Có tiếng hô:

-Chặn chiếc xích lô kia lại. Mất vụ!

Sau tiếng hô, đám thanh niên ào ào vây quanh chiếc xe. Gã tài xế xích lô máy vội bỏ chạy, một số thanh niên chạy theo thoi đáp tung bừa. Anh tài xế ôm đầu lay van:

-Lấy các ông tôi không phải mất vụ.

-Không phải mất vụ sao vành bánh xe máy lại sơn đỏ.

-Nào tôi có biết gì, nó vậy rồi, chống gì xết ăy mà.

Gã tài xế khóc hùng hức. Một tên co chân đạp vào ngực anh một cái:

-Tao tha cho mày, anh em đốt xe nó.

Rồi lùn bùng lên. Người tài xế khóc ngất:

-Trời ơi, cả nhà tôi nhìn vào chiếc xe để sống, các người tàn ác hung bạo quá.

Cái cán cờ thọc vào ngực anh:

-Mày không cảm miệng chết mẹ bây giờ.

Nguyên đã nhìn thấy cảnh như thế, nghe tiếng than thở thắm của người bị hại:

-Như thế mà gọi là cách mạng sao hả trời.

Những tên côn đồ, hình như Nguyên đã nhìn thấy chúng ở bên kia dòng kinh nước đen. Nguyên cũng đã nhìn thấy những nhà bị đập phá, những toà báo như Tiếng Chuông, Sài Gòn mới bị đốt vì bị vụ tội là Cẩn Lao, trong Phụ Nữ Liên Đới của bà Trần Lệ Xuân. Thành phố Sài Gòn thật là hỗn độn trong sự điên cuồng.

Nguyên tìm một xô tương đối yên tĩnh ở vườn hoa ngồi viết bài tường thuật. Chàng viết những điều mắt thấy tai nghe. Chàng tự nhủ mình làm việc theo lương tâm người làm báo, không bóp méo sự thật, cũng không a dua theo thời. Chàng sẽ đưa cho một toà báo quen, họ đăng được thì đăng, mà không đăng thì thôi.

Giao xong bài phóng sự, Nguyên về oải trở về toà báo Ngân Thông, anh chủ nhiệm đã trở về. Anh đang nói chuyện, nói đến mộng ước của mình trong những ngày sắp tới. Nguyên không muốn tham dự, chàng buồn ngủ, chàng muốn ngủ một giấc.

Khi Nguyên tỉnh dậy, Nguyên nhìn thấy Thu ngồi bên cạnh, nàng cười, nụ cười thật tươi:

-Anh mệt lắm phải không?

-Mệt, nhưng hết rồi, ngủ được một giấc.

Nguyên trở dậy đi rửa mặt cho tỉnh táo. Nhìn cũng ở trong phòng chủ nhiệm, riêng anh chỉ chú nhiệm và các cháu Nguyên không thấy đâu. Nguyên hỏi bạn:

-Họ đi đâu hết rồi?

-Đi xem cách mạng thành công, nếu chẳng bạn gì thì mày đưa "em gái" tao đi chơi.

Còn tiếp

SOUTH COAST STONE SUPPLY

CÔNG TY ĐÁ HOA NAM AN

WHOLESALE & RETAIL

GRANITE COUNTERTOPS * TILES
VANITIES / KITCHEN, RESTAURANT,
OFFICE, BATHROOM CUSTOM DESIGN

Phone: (714) 590-8992 * Fax: (714) 590-2896
11664 Trask Ave., Garden Grove, CA 92643 (Giữa Newhope & Harbor)

2'X8' COUNTERTOP
from **\$98**

GIÁ RẺ NHẤT VÙNG FREE ESTIMATE

CONTRACTOR WELCOME

Mở cửa 7 ngày

DƯƠNG MINH TÂM
Advance Financial * Mortgage & Real Estate
9081 Bolsa Avenue, Suite 201, Westminster, CA 92683
Tel: 714-719-6004

MUA BÁN NHÀ CỬA - VAY TIỀN UP TO 100% REFINANCE - RESIDENTIAL INCOME PROPERTY - CONSTRUCTION - COMMERCIAL - LAND

BẢO ĐẢM APPROVAL		Conforming		ARM*
Bankruptcy OK	No pay stub OK	30 yrs	15 yrs	Start Rate
Fore closure OK	No W2 OK	5.50%	5.00%	1.95%
Bad Credit OK	No Tax OK	* Rates subject to change without notice.		* Biweekly Available.

THÀNH TÍN, CHUYÊN NGHIỆP, TẬN TÂM, KÍN ĐÁO

Dương Minh-Tâm
Tel: 714-719-6004

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ ANDRÉ LÂM
9039 Bolsa Ave., Ste. #218, Westminster, CA 92683
(714) 379-6449 Cell phone: (714) 925-2595
Trong giờ làm việc Web site: www.andrelam.com

LUẬT SƯ PHÍ THẤP NHẤT

CHUYÊN LO BỒI THƯỜNG TAI NẠN XE CỘ

Ngoài ra văn phòng còn chuyên lo về các dịch vụ: Di trú (Immigration); Khánh tận tài sản (Bankruptcy); Ly dị cấp dưỡng (Family Law); Luật thương mại (Business Litigation); Hình luật, trộm cắp và tội Đại hình; Tai nạn nghề nghiệp, v.v...

GIỜ LÀM VIỆC: Thứ Hai - Thứ Sáu: 9 AM - 6 PM
Thứ Bảy từ 10 AM - 2 PM * Chúa Nhật: Xin lấy hẹn

TẬN TÂM - UY TÍN

Bank of America Mortgage
Tel: (714) 227-8137
818-502-8858 * Fax: 818-502-8810

DR'S LOAN
NO DOWN * NO PMI up to \$650,000

80% Paperless
Thủ tục đơn giản dễ dàng

*** Direct Lender**
*** Lệ phí thấp**

TÀI TRỢ * TÁI TÀI TRỢ

THÚY CUNG
Assistance Vice President

Digital Graphic Printing
We Print Your Imagination

- Một Kỹ Thuật Tân Kỳ Trong Ngành In Ấn
- Độc Quyền Bán & Bảo Trì máy in Hi-Tech Mammoth

WE PRINT:

- Canvas - Marble - Tile
- Formica - Glass - Foam
- Wood - Vinyl - Stone, Etc...

→ Làm hình nhỏ thành hình lớn (không cần phim)
In hình quý vị lên Vải(canvas) - Marble - Tile - Formica
Kiến - Gỗ - Foam board - Đá - Giấy Carton (cứng)
In hình em bé và gia đình lên Puzzle (để lắp ráp vui chơi)

(714) 677-0411

KARAOKE SUPER STORE
2036 W. Lincoln Ave., Anaheim, CA 92801
Tel: 1-800-571-7978 or 714-635-5466
or order (Free Shipping) by web: www.karaoke-store.com

KARAOKE SUPER SALES

\$999.99 **PROFESSIONAL SUPERB SOUND 500W COMPLETE KARAOKE SYSTEM SPECIALS**
Include:

- BMB CS-500V High Power Professional Speaker (\$399.99/pair)
- BMB SP-stand Heavy Duty Tripod Speaker Stand (\$99.99/pair)
- Superb PS-22 Superbility Sound Mixing Amplifier (\$399.99)
- Professional HS/909 2X Dual Wireless Mic. (\$149)
- Máy vi tính VCD/CD/MIDI Karaoke Player (\$349)

TẶNG THÊM 10,000 BẢN NHẠC VIỆT MỸ

FREE SHIPPING **Professional BMB 800 Watt Complete Karaoke Packages Special**
Include:

- BMB CS-500V High Power Professional Speaker (\$399.99 / pair)
- BMB SP-Stand Heavy Duty Tripod Speaker Stand (\$99.99 / pair)
- BMB DX-211 Professional Karaoke Mixing Amplifier (\$499)
- MARTIN ROLAND MVX-292 Professional Dual Wireless Mic. (\$249)
- MÁY VI TÍNH DVD/MP3/CDR/VCD Karaoke Multi Region (\$549)

TẶNG THÊM 10,000 BẢN NHẠC VIỆT MỸ

PRINTING
Chuyên In
KINH - SÁCH
THỜ - ĐẶC SAN
POSTER - FLYER
INVOICE & NOTE PAD
ENVELOPE & FLYERS

****Nhân****
Lay-out sách, tập san, đánh máy
Design Poster, Business card
Flyer, Postcard, Hình bìa CD, Etc.

business card
Đã Kiện - Đã Mẫu

(714) 677-0411
14864 DILLOW ST. WESTMINSTER, CA 92683
(Ngay trung tâm Little Saigon)

* Design
* Typing
* Lay-out

Sửa Hình Cũ Thành Hình Mới & Phóng hình lớn để cỡ (không cần phim)

MÁY VI TÍNH KARAOKE
FREE SHIPPING
\$299
TẶNG 10,000 bản nhạc Karaoke Việt & Mỹ
Thêm: 2 Microphones không dây

NEWEST MODEL 2004

FREE SHIPPING **Professional Mixing Amplifier**
600 Watts + Rechargeable
2 wireless Mic.
Reg. \$499.00
\$399.99

BMB CS-500V
High Power 500W Professional Karaoke Speaker
Regular \$499
\$349
FREE SHIPPING

PACKAGE SALE Professional Package Mixing Amplifier & 800 Watts Speaker System
\$699
FREE SHIPPING * MADE IN JAPAN

FREE SHIPPING **PACKAGE SPECIALS**
Professional Digital Key Control Karaoke Mixer + 2x Wireless Mic.
Reg. \$399.00
\$299.99
* MADE IN JAPAN

Professional 2x Wireless Microphone system
Reg. \$49.00
\$29.00
FREE SHIPPING



Truyện dài
NGUYỄN THỊ THUY VŨ

Kỳ 12

Chán chờ một lúc Diệp nói khẽ khàng:
- Nó vừa đi phá thai. Điều này có lẽ anh đã biết, nhưng anh giả vờ phải không?
- Thật tình anh không hề nghe Hán nói gì cả.
- Có lẽ nó không muốn anh bận tâm.
Bảo tự hỏi vì sao Hán lại làm như vậy và bỏ đi không nói với anh. Có lẽ vì anh đã chẳng hứa hẹn với nàng một điều gì cả. Có phải cuộc tình đã làm cho Hán mất hết?
Bảo bước ra khỏi quán bắt tay từ giả

Diệp. Bảo cảm thấy mấy khớp chân tay đều mềm nhũn, lưỡi biếng đến muốn hết cử động, cộng thêm nỗi chán chường. Anh như thường cảm thấy những buổi chiều thứ bảy khi không thấy Hán đến. Đã hai buổi chiều thứ bảy trôi qua, một cái gì tàn tạ đang cựa quậy trong anh. Anh tưởng lại những giờ phút chân gối với Hán. Hạnh phúc của anh với Hán là một thứ hạnh phúc êm đềm không có gì gay gắt. Một cảm giác lẻ loi dễ nặng trong anh. Bảo muốn theo Hán về quê nhưng khi nghĩ đến mẹ nàng, anh lại thôi.
Khu phố đã khuya vắng người, những cửa sắt của các căn nhà đã được khóa lại và khóa bằng nhiều ổ khóa to tướng. Con đường này mỗi chiều thứ bảy anh cùng Hán đi qua. Cái bảo thai đã mất có phải đã chia rẽ chúng ta, đã làm cho em ngày xa thêm anh mãi - Bảo như thầm. Minh có nên trách Hán hay không? Vì sao Hán không báo cho anh biết để cùng nhau chia sẻ. Biến chuyển đột ngột này làm cho Bảo mất cả sự bình yên trong khoảng khác, giống như một khu vườn tro bụi không chịu nổi một cơn gió mạnh.
Bảo đã vào nhà mở chiếc tủ áo, nhìn mấy

chiếc áo ngủ của Hán để lại, những chiếc áo Hán đã mặc những giờ phút sống cùng anh trong căn nhà trọ. Bảo nghe còn chút hương thơm mùi long não để xóa hết cái hương vị của da thịt Hán. Chán nản, Bảo đi nằm vùi đầu lên gối. Chợt nghe tiếng ve kêu rả rít từ đâu dội lại mơ hồ.
Chuẩn đứng trên đầu giường rêu:
- Ngủ đi vậy? Hôm nay sao lại nằm nhà? Em của mày chán mày rồi sao?
- Còn mày? Sao lết về nhà sớm vậy?
- Hết tiền rồi. Đi ra ngoài sợ đập bánh tráng không có tiền đến.
Chuẩn đi vào bếp nấu nước và đem gói mì ăn liền để vào tô, trong khi chờ cho nước sôi. Chuẩn khe khẽ hát:
"Hết tiền tiêu, người yêu tui cũng bán!".
Bảo vươn vai ngáp. Chán nản, anh lấy quyển sách trên kệ đọc cho đầu óc khỏi phải nghĩ ngợi lung tung. Tình cờ anh phát hiện trong quyển sách có một bức thư cũ đã ngả màu vàng. Sách xuất bản từ năm 1950. Bức thư như sau:
Chít Chiêu thân mến!
Nghe tin em thi đậu chị mừng lắm. Mấy năm học mệt nhọc đã được đền bù một cách xứng đáng. Để mừng em chị gửi cho em quyển sách mà chị đã từng đọc cho các em nghe. Chị nhớ là chị chưa đọc xong đoạn kết.

Vậy em ráng đọc cho hết để tìm hiểu ý tưởng sâu sắc của tác giả nghe em.
Chị.
Chữ ký bên dưới Bảo không đọc được. Bức thư ngắn cũng làm cho Bảo xúc động. Nó làm cho Bảo liên tưởng đến nhiều cuốn sách cũ khác. Bảo là người thích đi sưu tầm sách cũ để đọc vì giá rẻ và có những quyển hay bất ngờ. Anh đã từng mua những cuốn sách có lời đề tặng như quyển "Những Truyện Ngắn Hay Nhất Quê Hương" của nhiều tác giả, tặng con trai của bố, chúc con sẽ thực hiện được mơ ước của mình - một nhà văn có truyện ngắn hay nhất quê hương.
Những câu đề tặng gọi cho anh nhớ tấm lòng của người mua sách, nhưng không hiểu sao những quyển sách được tặng lại trôi nổi giữa chợ trời. Không biết người tặng sách sẽ nghĩ sao nếu tình cờ thấy quà tặng của mình bị rơi rụng như vậy, dù một lý do nào. Nếu là anh, chắc có lẽ anh sẽ buồn lắm. Bảo lại nghĩ đến những quyển sách do tác giả gửi tặng cũng bị lạc loài ra đường phố. Những cuốn sách có hồn nhưng rất dễ vỡ vụn.
Với Bảo, anh cảm thấy trân trọng tình cảm của người chị qua bức thư cũ kỹ vàng ối đó. Nó gọi cho anh về một tình cảm tốt đẹp trong gia đình. Theo bức thư này, có lẽ người chị đều quá tuổi ngũ tuần.
Còn tiếp

AN WINDOW

Lic. # B.722185

- Nhận bán và lắp ráp tất cả các loại cửa sổ, cửa đi bằng Vinyl.
- Cửa sổ sản xuất bởi công ty Mỹ trên 50 năm, Life Time Guarantee.
- Việc làm được điều hành bởi một nhóm thợ trên 10 năm kinh nghiệm, đầy đủ Worker com.



GIÁ CẢ NHẸ NHÀNG

Liên lạc: **Mr AN**
(714) 883-2950

Show Room:
2542 S. Fairview St. Santa Ana, CA
Office: (714) 437-9496 Fax: (714) 437-9455

LORDS INSURANCE AGENCY

OF SOUTHERN CALIFORNIA, INC. Lic. #0C60258

LITTLE SAIGON
8441 Bolsa Ave., Midway City,
CA 92655 (Góc Bolsa & Newland)
714-698-8467

COSTA MESA
474 E 17th Street # 206
Costa Mesa, CA 92627
949-642-6956

BẢO HIỂM XE - NHÀ - THƯƠNG MẠI

Representing Mercury Insurance Group and many other top rated admitted insurance carriers.

TỔ HỢP LUẬT SƯ KARL J. KNUDSON

12966 Euclid St., Suite 200, Garden Grove, CA 92843
Tel: (714) 537-7000 - Fax: (714) 242-1691

LOS ANGELES - RIVERSIDE - SAN BERNARDINO & CÁC TIỂU BANG

1 (888) 260-8100

LUẬT DI TRÚ

Bảo lãnh vợ chồng, Fiance, Cha mẹ, con cái, anh chị em, xin thẻ xanh cho diện PIP, du học sinh.
Chúng tôi có văn phòng ở VN để lo cho thân nhân của quý vị.

ĐẶC BIỆT: Quý vị có thân nhân ở VN muốn qua Mỹ du học, du lịch, kinh doanh, làm việc, chúng tôi chỉ nhận lệ phí khi đã có kết quả.

THƯƠNG LƯỢNG NỢ

Đặc biệt chúng tôi có chương trình thương lượng nợ cho thân chủ, chỉ cần trả lại 40-60% tổng số nợ quý vị đang thiếu.



TAI NẠN XE CỘ

Đặc biệt những trường hợp gây tử vong hoặc thương tích trầm trọng coma, tê liệt nửa người, toàn thân, đứt xương sống, các trường hợp bị thương cá nhân.

KHAI PHÁ SẢN
từ **\$295.00**

Văn phòng đại diện cho thân chủ trước tòa phá sản để bảo vệ quyền lợi của thân chủ.

Du Khách Nào Tới Vùng Orange County Cũng Đều Ghé Lại NHÀ SÁCH

VĂN KHOA

9200 Bolsa Ave., Ste. # 123, Westminster, CA 92683
(Trong khu Phước Lộc Thọ) **Tel: (714) 892-0801**

Sách Mới Về Mỗi Tuần.
Đầy Đủ Sách Báo và CD's, DVD's, Tự Điển
Sách Học Anh Văn có Bảng, Videos, Bảng Đọc Truyện, Postcards
Số điện thoại miễn phí: 866-869-6384

SÁCH MỚI VỀ MÙA THU 2004:

Nhất Linh, *Người Nghé Sĩ, Người Chiến Sĩ* (326 p., photos) Nhiều tác giả \$30.00
Trận Chiến Bể Mát (304 p.) về Biệt Kích thả dù ra Bắc, Nha Kỹ Thuật/TTM \$15.00
Tìm Về Nguồn Gốc Văn Minh VN (627 p.) biên khảo giá trị, Cung D. Thanh \$25.00
Tự Học Computer (2DVD ea.) bộ 1 Tổng Quát, bộ 2 Internet, bộ 3 email \$ 12.00 ea.
Thập Tự (140 p.) tập thơ mỗi nhất của nhà thơ nổi tiếng Tô Thủy Yên, \$12.00
Hạnh Phúc, *Mong và Thực* (259 p.) sách mới nhất của Thích Nhất Hạnh \$16.00
Hồi ức Từ Cái Tào (742 p.) của Nguyễn Đại Tá Nguyễn Huy Hùng \$20.00
Bùa Yêu (2CD) băng đọc truyện mới của Ng. N. Ngạn, đọc với Hồng Đào 11.00
Trở Về Sông Núi 3 (542 p.) được nhiều người chờ đợi của Phạm Văn Liễu \$25.00
Số Đỏ (2DVD) phim truyện Bắc dựa theo tiểu thuyết của Vũ Trọng Phụng \$8.00
Truyện Lục Vân Tiên & Chữ Nôm (583 p.) Ng. D. Chiêu, Ng. Bá Triệu chủ giải \$30.00
Những Sĩ Thất Chiến Tranh VN 54-75 (497 p.) Trung Tuồng Nguyễn Văn Toàn \$20.00

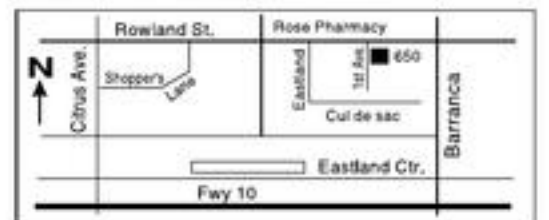
Ở Xa Mua Sách: Xin gửi chỉ phiếu đề cho Văn Khoa, giá tiền bằng giá liệt kê, miễn cước phí nếu ở Hoa Kỳ.



"BRACES - ORTHODONTICS" BÁC SĨ CHUYÊN KHOA VỀ CHỈNH NHA THẨM MỸ ALLAN D. NGUYEN, DDS., MS

- Board Eligible - Practice Limited to Orthodontics.
- Tốt nghiệp Nha Khoa tại UCLA. Tốt nghiệp Chuyên Khoa tại University of Louisville, Kentucky
- Hội viên Viện Hàn Lâm Chỉnh Nha Hoa Kỳ
Phục vụ quý đồng hương vùng Pomona, San Bernardino, San Gabriel và vùng phụ cận.
650 S. First Ave., Covina, CA 91723
(626) 915-7177

Giờ làm việc:
Thứ Hai - Thứ Sáu: 9AM - 6PM
Thứ Bảy & Chủ Nhật: 9AM - 5PM
Thứ Ba: Đóng cửa



- * Chuyên chỉnh nha cho người lớn và trẻ em:
- Răng mọc lệch lạc
- Hàm hô hoặc móm
- Răng mọc sai khớp
- * Dùng máy điện toán để giải thích & chẩn đoán kết quả.

Xin gọi lấy hẹn & tham khảo miễn phí

- * Với sự nhẹ nhàng, kinh nghiệm, tận tâm & kỹ lưỡng, Bác sĩ Allan sẽ giúp bạn có một nụ cười duyên dáng, xinh đẹp & hoàn hảo.
- Nhận Medical & Bảo hiểm
- Có chương trình trả góp không tiền lãi

NHƯ Ý CÁ 8 MÓN

10830 Warner Ave., Fountain Valley, CA 92708
(giữa Ward & Euclid) đối diện Mile Square Park) - Web: www.nhucorp.com

Có đầu bếp Đặc Biệt cho Đám Cưới - Đám Hôn từ 5 tới 15 bàn

NHẬN ĐẶT: GÀ NHỎ
xin đặt trước 1 ngày

ĐẶC BIỆT
Gỏi Ốc Nhảy

CÁ ĐÚT LÒ, HẢI SẢN CƠM CHÁY:
NGON ĐỘC ĐÁO

BEER & WINE BAR RƯỢU



MỘT PHẦN \$15.99

ĐẶC BIỆT: MỖI NGÀY CÓ CƠM PHẦN GIA ĐÌNH

CÁC MÓN NHẬU ĐỘC ĐÁO:
CÁ SẤU - BỔ CẦU
CHIM CÚT
HEO RỪNG - DÊ v.v...
- Tiết canh vịt - Ốc len xào dừa
- Dê tiềm thuốc Bắc
- Lươn xào lăn
- Nghêu bằm xúc bánh tráng.v.v.

CÁ NƯỚNG ĐA DÒN \$19.95

Mở cửa 7 ngày:
Từ 10 GIỜ SÁNG đến 12 GIỜ ĐÊM
T6-T7-CN: 10AM - 12:30 Khuya

TẶNG CƯỜNG BÒ 7 MÓN

☞ Cá Chiên Dòn Sốt Mắm Me
☞ Cá Chiên Dòn Sốt Mắm Me
☞ Gỏi Cá
☞ Gỏi Cuốn Cá
☞ Chả Giò Cá
☞ Cá Mỡ Chải
☞ Cá Lá Lốt
☞ Cá Nướng Vĩ
☞ Cháo Cá



NHẠC SỐNG MỖI ĐÊM
7PM tới Giờ Đóng Cửa
Với các ca sĩ: Thu Thủy, Thi Nga, Phương Khanh, Hoàng Vũ, Thu Thảo

NHẬN MỞ CHI NHÁNH TRONG VÀ NGOÀI NƯỚC MỸ - Liên lạc Chủ Nhân NHƯ Ý

Ngoài ra nhà hàng còn có trên 100 món khác:
Các loại bún, các loại phở, các loại cơm và cơm tấm, các loại lẩu như lẩu Thái, Lẩu lươn, Lẩu tôm càng...

Tặng quà cho người khác: Đóng thuế hay không đóng thuế

Tiếp trang B1

phẩm khác, hoặc khi quý vị cho phép người khác sử dụng hay nhận nguồn thu nhập từ tài sản do quý vị sở hữu, mà không trông mong nhận lại bất cứ hình thức đền đáp hay bù trừ có giá trị nào khác, nghĩa là quý vị đang tặng quà cho người này. Trường hợp quý vị bán cho ai vật gì với giá rẻ hơn trị giá thực của nó, hay khi quý vị cho ai mượn tiền không tính lãi, hay với lãi suất thấp hơn lãi suất thực tế, quý vị cũng có thể đang tặng quà cho người đó.

Sau đây là một số các trường hợp ngoại lệ cho các quy định về quà tặng. Không có giới hạn về số lượng và số lần tặng những món quà thuộc loại này trong một năm:

- Học phí, hoặc các chi phí y tế quý vị đóng trực tiếp cho các cơ sở giáo dục hay các cơ quan y tế, hoặc các dịch vụ cung cấp chăm sóc y tế cho người khác.

- Các món quà tặng vợ chồng tặng cho nhau.

- Quà tặng gửi đến các tổ chức chính trị và các cơ quan này toàn quyền sử dụng những món quà tặng của quý vị để phục vụ lợi ích riêng của họ.

- Quà gửi tặng các tổ chức từ thiện.

Nếu quý vị là người đã có gia đình, cả hai vợ chồng quý vị đều có thể tặng những món quà của riêng mỗi người cho cùng một cá nhân không nhiều hơn giới hạn của năm, quý vị không phải đóng thuế trên phần quà tặng. Như vậy có nghĩa là mỗi người, vợ hoặc chồng, đều có thể tặng quà cho cùng một người thứ ba các món quà hay một món quà có trị giá lên đến \$11,000 trong năm 2004 mà không phải lo lắng gì về việc thuế má cho món quà gửi tặng.

Quý vị muốn biết rõ hơn các chi tiết về thuế quà tặng, xin đọc thêm ấn bản 950; ấn bản này giới thiệu về các thủ tục đánh thuế trên tài sản và quà tặng. Ngoài ra, quý vị cũng có thể tham khảo thêm mẫu đơn 709 cùng sách hướng dẫn sử dụng mẫu đơn này. Bộ đơn 709 là đơn khai thuế cho các món quà tặng ở Hoa Kỳ.

Quý vị có thể in mẫu đơn và ấn bản kể trên trực tiếp từ mạng thông tin điện tử của Sở Thuế Vụ, hay gọi cho IRS tại số 1-800-829-3676 để yêu cầu gửi những ấn phẩm này đến nhà của quý vị.

Tìm hiểu Luật Di Trú

Tiếp trang B1

1. "Người thừa hưởng" làm mẫu đơn I-751 chung với "người bảo lãnh" trong vòng 90 ngày trước khi thẻ xanh 2 năm hết hạn, hoặc

2. Làm mẫu đơn I-751 và xin miễn sự đòi hỏi làm chung với "người bảo lãnh."

Làm Mẫu Đơn I-751 với "Người Bảo Lãnh"

Nếu "người thừa hưởng"

làm đơn I-751 với "người bảo lãnh," đơn I-751 phải được nộp trong vòng 90 ngày trước khi thẻ xanh 2 năm hết hạn. Đơn I-751 được nộp tại "regional service center" (trung tâm dịch vụ địa phương của Sở Di Trú) nào trong phạm vi chỗ ở của "người thừa hưởng." Sau khi Sở Di Trú nhận được mẫu đơn I-751, sự thường trú của "người thừa hưởng" được tự động gia hạn tới khi nào Sở Di Trú giải quyết xong đơn đó. Sở Di Trú sẽ gửi giấy chứng nhận đơn đã được nhận và thẻ xanh được gia hạn một năm cho "người thừa hưởng." "Người thừa hưởng" có thể đem hộ chiếu của họ lên Sở Di Trú để được đóng mộc chứng nhận thẻ xanh được gia hạn một năm. Một trong hộ chiếu của đương đơn có thể dùng để rời khỏi Hoa Kỳ và nhập cảnh lại Hoa Kỳ. Nếu sau một năm Sở Di Trú chưa xét xong mẫu đơn I-751 của "người thừa hưởng," đương đơn có thể đem hộ chiếu đến Sở Di Trú, để Sở Di Trú tiếp tục gia hạn thẻ xanh lại cho một năm. Sau đó Sở Di Trú sẽ tiếp tục gia hạn thẻ xanh hàng năm đến khi nào họ giải quyết xong đơn I-751.

Trong trường hợp đơn I-751 không được nộp trong vòng 90 ngày trước khi thẻ xanh 2 năm hết hạn, sự thường trú của "người thừa hưởng" sẽ tự động bị chấm dứt (terminated) và Sở Di Trú có thể bắt đầu thủ tục trục xuất "người thừa hưởng." Đơn I-751 có thể nộp sau khi thẻ xanh 2 năm hết hạn, nếu "người thừa hưởng" có thể chứng minh rằng họ có lý do chính đáng về sự nộp đơn không đúng hạn của họ. Nếu Sở Di Trú nhận đơn nộp trễ của "người thừa hưởng," sự thường trú của "người thừa hưởng" sẽ được tiếp tục đến khi nào Sở Di Trú giải quyết xong đơn của "người thừa hưởng."

Đơn I-751 phải được nộp với bằng chứng cụ thể chứng minh rằng sự hôn nhân của họ là chân thật. Nếu đương đơn nộp đủ những bằng chứng cụ thể, Sở Di Trú có thể miễn phỏng vấn hai vợ chồng. Trong trường hợp phỏng vấn được miễn, Sở Di Trú sẽ báo cho "người thừa hưởng" đơn I-751 được chấp thuận và yêu cầu "người thừa hưởng" đến Sở Di Trú gần nhà làm thủ tục cấp thẻ xanh 10 năm. Nếu Sở Di Trú không hài lòng về những giấy tờ đã nộp, hoặc những giấy tờ nộp còn thiếu, Sở Di Trú sẽ gửi hồ sơ của đương đơn đến Sở Di Trú (local) để xếp đặt ngày giờ cho 2 vợ chồng đương sự đi phỏng vấn. Ngoài ra vì lý do nội bộ, Sở Di Trú sẽ vẫn phỏng vấn một số ít hồ sơ I-751 dù rằng là bằng chứng cụ thể được đầy đủ.

Nếu Sở Di Trú xét hồ sơ cần phải phỏng vấn, cả hai vợ chồng đương sự phải có mặt ngày phỏng vấn. Phỏng vấn theo mẫu đơn I-751 thường là khó hơn hồ sơ thẻ xanh 2 năm theo diện phối ngẫu. Vì Sở Di Trú sẽ tách rời hai vợ chồng ra và hỏi mỗi người những câu hỏi y như nhau để xem hai vợ chồng trả lời

giống nhau hoặc khác nhau. Nếu sự trả lời khác nhau của hai vợ chồng đưa đến sự nghi ngờ hôn nhân chân thật, hồ sơ sẽ bị trì hoãn lại để Sở Di Trú có thể cho sĩ quan điều tra của họ ra tận nhà để điều tra. Sĩ quan điều tra của Sở Di Trú sẽ liên lạc với những người ở cùng nhà và hàng xóm của đương sự để xem những người ở cùng nhà và hàng xóm có biết "người thừa hưởng" và "người bảo lãnh" có sống chung với nhau như vợ chồng hay không.

Mỗi quý bạn đọc theo dõi tiếp theo những khó khăn trong phương cách chuyển từ thẻ xanh 2 năm sang thẻ xanh 10 năm, cũng trong mục di trú do Luật Sư Darren Nguyễn Ngọc Chương phụ trách, trên số báo Người Việt Chủ Nhật tuần tới, với đề tài "Removal of the Condition (Thẻ Xanh 10 Năm - Mẫu Đơn I-751) - Phần III."

BẢN TIN CHIẾU KHẨN

Theo sự yêu cầu của quý bạn đọc, sau đây là bản thông tin chiểu khẩn cho Tháng Mười Hai năm 2004:

ƯU TIÊN 1 - priority date là ngày 22 tháng 11 năm 2000, tức là Ưu Tiên được dành cho những người con trên 21 tuổi chưa có gia đình của công dân Hoa Kỳ.

ƯU TIÊN 2A - priority date là ngày 01 tháng 07 năm 2000, tức là Ưu Tiên được dành cho Vợ, Chồng, hoặc Con độc thân dưới 21 tuổi của thường trú nhân.

ƯU TIÊN 2B - priority date là ngày 22 tháng 07 năm 1995, tức là Ưu Tiên được dành cho Con độc thân trên 21 tuổi của thường trú nhân.

ƯU TIÊN 3 - priority date là ngày 01 tháng 12 năm 1997, tức là Ưu Tiên được dành cho Con đã có gia đình của công dân Hoa Kỳ.

ƯU TIÊN 4 - priority date là ngày 08 tháng 10 năm 1992, tức là Ưu Tiên được dành cho Anh, Chị hoặc Em của công dân Hoa Kỳ.

GHI CHÚ:

Để am tường về việc nhập cảnh Hoa Kỳ đầy phức tạp, mời quý vị đón đọc mỗi tuần mục "Tìm Hiểu Luật Di Trú" và mục "Giải Đáp Thắc Mắc" trên Nhật Báo Người Việt phát hành mỗi ngày Chủ Nhật ở trang Địa Phương, do Luật Sư Di Trú Darren Nguyễn Ngọc Chương phụ trách.

MỜI THẮC MẮC XIN LIÊN LẠC:

Luật Sư **DARREN NGUYỄN NGỌC CHƯƠNG** hoặc Luật Sư **LƯU TRỌNG CẨM THƯƠNG** của Tổ Hợp Luật Sư **NGUYỄN & LƯU, LLP**
Địa chỉ: 120 S. Harbor Blvd. Suite F Santa Ana, CA 92704.
Điện thoại: (714) 418-2080.

NGƯỜI VIỆT

Nhật báo với hệ thống phát hành rộng rãi khắp miền Nam Cali.

Khai mạc phòng tranh của 7 họa sĩ

Tiếp trang B1

một miền thơ ấu xa xôi.

Trong buổi triển lãm này cũng có sự hiện diện của họa sĩ Hồ Anh, một người tuy ít xuất hiện nhưng đã cộng tác mật thiết với các họa sĩ Việt Mỹ trong các dịp Xuân và Tết của cộng đồng người Việt hải ngoại. Tranh của ông mang một sắc vẻ thật quyến rũ đến mê người. Họa sĩ Nguyễn Việt Hùng, trong dịp này bày tỏ: "Hoàn tất được một tác phẩm là một niềm thích thú vô biên. Nhưng cái quan trọng là ở lúc sáng tác. Mình đã phải cố gắng trong những giằng co giữa cái thực và mộng, giữa hy vọng và thất vọng, giữa niềm vui và sự buồn chán... Quá là những khoảng thời gian thật cô đơn để có được không gian mới, hình thể mới, sắc màu lạ và cái chính mình."

Người ta vẫn nói họa sĩ là giới người sống trong riêng tư, khép kín nhưng qua nghệ thuật, họ lại là những người sống hòa đồng nhất với mọi người. Bởi mỗi người đi xem tranh mua tranh về thưởng ngoạn, đều thấy có những chan hòa mà người họa sĩ đã trải dần cho chúng ta nắm bắt tùy theo sự thưởng ngoạn của mỗi người.

Buổi triển lãm tranh này kéo dài trong một tuần bắt đầu từ hôm qua Thứ Bảy mùng 04 Tháng Mười Hai năm 2004.

Khánh thành bùng binh đường Bolsa và bảng hiệu "Little Saigon chào mừng quý khách"

Tiếp trang B1

ngữ, có cả vàng ba sọc đỏ và khóm trúc trông rất mỹ thuật và vững chãi.

Thị Trưởng Margie Rice ngỏ lời cảm ơn mọi người đã đóng góp công sức để hoàn thành dự án. Các nghị viên nhìn nhận, bề mặt thành phố đã gia tăng về mỹ quan và mang lại sự an toàn cho cư dân di chuyển trên trục lộ giao thông sầm uất. Nghị Viên Trần Thái Văn của thành phố Garden Grove, vừa đắc cử chức dân biểu tiểu bang California, rất vui mừng có mặt trong buổi lễ và cho biết, thứ hai ngày mùng 6 Tháng Mười Hai ông sẽ tuyên thệ nhậm chức tại thủ phủ tiểu bang ở Sacramento; Ông hứa hẹn sẽ đại diện cư dân Nam California, đòi hỏi các nguyên vọng chính đáng cũng như đáp ứng những nhu cầu mang phúc lợi cho mọi công dân. Nghị Viên Andy Quách cùng bà thị trưởng vinh danh những cá nhân và đoàn thể đã tiếp tay thành phố trong việc hình thành bùng binh an toàn này. Thành phố trao một số bằng tưởng lục và quà lưu niệm cho những vị có công giúp dự án.

Sau đó quan khách được mời sang dự lễ "mở màn" bằng chào mừng quan khách đến phố nhỏ Saigon. Trụ

Thu hồi thuốc nhỏ mắt của nhà sản xuất Alternative Health & Herb Remedies

WASHINGTON.- Nhà sản xuất Alternative Health & Herbs Remedies vừa ra lệnh thu hồi trên toàn quốc bốn sản phẩm nhỏ mắt có thể gây ra mối nguy hiểm không thể chấp nhận được do mất bị nhiễm trùng.

Lệnh thu hồi được đưa ra tiếp theo quyết định của Cơ Quan Kiểm Soát Thực Phẩm Và Dược Phẩm Hoa Kỳ sau khi cơ quan này khám phá ra sự khiếm khuyết trong những điều kiện sản xuất tại nhà máy ở Albany khiến cho những sản phẩm thuốc nhỏ mắt ở đây khôn được thanh tẩy đúng tiêu chuẩn.

Chủ điểm của việc thu hồi nhắm vào tất cả các lọ hàng có được liệu chiết từ thảo mộc có công thức 1036, 3193, 3126 và 3247. Những sản phẩm về mắt nói trên

được thu hồi gồm có những mắt hàng đóng vào chai thủy tinh nâu 2-ounces và 8-ounces. Kể từ Tháng Mười Một năm 2002, công ty nói trên đã phân phối khoảng độ 300 chai gồm cả 4 loại sản phẩm nhỏ mắt và rửa sạch mắt.

Những khách hàng đã được khuyến cáo không dùng thuốc nhỏ mắt và thuốc rửa sạch mắt của công ty sản xuất nói trên. Khách hàng có thể hủy các loại thuốc trên hoặc đem trả lại cho Công Ty Alternative Health & Herbs Remedies, P.O. Box 217, Albanay, tiểu bang Oregon, OR 97321, cùng với biên lai mua hàng để nhận lại tiền. Nếu có thắc mắc, xin liên lạc với số 1-800-345-4152 hay trên net: <http://www.healthherbs.com/>

Tranh chấp về một biểu ngữ quảng cáo Giáng Sinh tại Denver

DENVER, Colo.- Cuộc tranh chấp về một biểu ngữ quảng cáo Mùa Giáng Sinh tại thành phố Denver, tiểu bang Colorado, hiện vẫn còn tiếp tục cho dù thị trưởng thành phố này, ông John Hickenlooper, cho biết ông quyết định rút một biểu ngữ bằng bóng đèn điện ghi thành hàng chữ "Merry Christmas" ra khỏi hình ảnh trang trí của thành phố trong mùa lễ vào năm tới.

Thị Trưởng Hickenlooper cho biết rằng sau khi ông tuyên bố như vậy thì lập tức văn phòng của ông nhận được nhiều lời than phiền của dân chúng bày tỏ rằng họ không muốn ông thay thế chữ "Merry Christmas" bằng chữ "Happy Holidays". Nhiều người dân thành phố Denver cho biết họ có cảm tưởng truyền thống của thành phố bị tước đoạt. Thị Trưởng Denver nói rằng ông đã không suy nghĩ kỹ về quyết định của mình và đây là một kinh nghiệm đối với một chức vụ

đan cứ như ông. Tuy nhiên, Thị Trưởng Hickenlooper nhấn mạnh, "Thành phố vẫn có thể sẽ thêm vào tấm biểu ngữ quảng cáo mùa lễ hàng chữ Happy Holidays vào năm tới."

Nhà cầm quyền thành phố Chicago cũng đã có một hành động tương tự như Denver. Cơ Quan Chuyển Ván của thành phố đã trao ra một lưỡng song phần đối khi họ cho biết rằng, kể từ năm tới sẽ hủy bỏ trang hoàng "chuyến tàu ngày lễ" như hàng năm do sự gò bó của ngân sách.

Chuyến tàu ngày lễ, một tập quán có từ hàng chục năm nay tại Chicago, được trang hoàng với hàng ngàn bóng đèn đủ màu sắc, âm nhạc, dành cho mùa lễ, những tay vịn cho hành khách ở trong xe lửa được bọc lại bằng giấy đồ giống như những chiếc ba-tuong kéo như vẫn thường thấy trong dịp Giáng Sinh, toa trông lộ thiên ở giữa có một ông già Noel do người thật đóng vai.

Weststate. Bà Margie Rice đã báo tin cứu nguy cho 200 thương gia trong khu vực. Tôi nêu câu hỏi cho ông Yousseff về diễn tiến dự án, Ông cho biết thành phố đang xúc tiến và sẽ hoàn tất trước Tết Âm Lịch năm nay.

Đồng bào di chuyển qua đường Bolsa đều nhìn nhận, ụ chia đường này tăng thêm sự an toàn cho người sử dụng công lộ; cảnh trí tươi mát cũng tăng thêm về mỹ quan cho khu phố Little Saigon.

Nhật báo NGƯỜI VIỆT

CÓ MẶT KHẮP NƠI
RAO VẬT HIỆU QUẢ
QUẢNG CÁO HỮU HIỆU
TIN TỨC BÀI VỞ
ĐỪNG ĐÁM XÁC THỰC

LỚP CẤP TỐC LUYỆN THI REAL ESTATE LICENSE

KẾT QUẢ BẢO ĐẢM - Không đậu học lại miễn phí

Phụ trách: NGUYỄN THẾ THÔNG

- * 1 lớp cho người đã có giấy báo thi và 1 lớp cho người đã học hết Principle, đã nộp đơn thi hay mới có giấy báo.
- * Cấp tốc ôn kỹ bộ Principle và tích cực tập giải đáp thật nhiều các đề thi mới nhất.
- * Tất cả các lớp đều có tài liệu học, câu hỏi thi, lời giải đáp và ngữ vựng dịch sang tiếng Việt cho người kém Anh Ngữ

1 LỚP ĐÀO TẠO
LOAN OFFICER và
Giới Thiệu Chỗ Làm.
Kiểm Tiền Ngay.

HỌC MỖI TUẦN 3 BUỔI
GIỜ LÀM VIỆC:
Mon - Fri: 1PM - 5PM
Sat.-Sun.: 9:30AM - 3PM

Ghi tên, hỏi chi tiết:
(714) 775-1909 / (626) 282-2244

15751 Brookhurst St. # 230 trên lầu, Westminster, CA 92683
(Giữa MC Fadden và Edinger)

US Bankcard Services

Retail and Mail Order Business Software Internet Business Gateway

www.uscreditcard.com

TOLL FREE: 1-888-468-1155
TOLL FREE FAX: 1-888-877-1234

U.S. Bankcard Services Inc. is a registered MSP of NovaUS Bank, Minneapolis, MN

HOÀN TOÀN MÁY MỚI !!!. BÁN GIÁ SỈ !!!
BRAND NEW MACHINE !!! WHOLESALE PRICES !!!

 Omni 3200SE Purchase: \$370 Lease: \$22/mo	 Nurit 2085 Purchase: \$370 Lease: \$22/mo	 Hypercom T7P Purchase: \$370 Lease: \$22/mo	 Apriva M500 Purchase: \$550 Lease: \$25/mo	 Nurit 3010 RIM Purchase: \$850 Lease: \$35/mo
--	---	---	--	---

Retail and Mail Order Business Desktop Model

Retail and Mail Order Business Desktop Model

Retail & Restaurant Countertop Model

Mobile Merchant Wireless Model

Mobile Merchant Wireless Model

Y Tế Quận Los Angeles đang phải đối phó tranh tụng

Một trung tâm chấn thương trực thuộc Bệnh Viện Martin Luther King Jr./ Drew có nguy cơ bị quân hạt loại bỏ để cứu lấy phần còn lại của bệnh viện này.

Là một trong năm bệnh viện công được điều hành bởi quân hạt, Bệnh Viện King/ Drew, mang tên nhà tranh đấu cho dân quyền Martin Luther King bị ám hại khi xưa, nằm ngay hướng Nam của Thị Xã Watts, trong một khu vực có nhiều rắc rối và quá khich. Nó cũng là bệnh viện công duy nhất trong vùng Nam Los Angeles, phục vụ một khu vực 94 mille vuông có khoảng một triệu rưỡi dân cư.

Trung tâm chấn thương này - tuy chữa trị 1,800 người mỗi năm, các viên chức quận hạt vẫn cho rằng chuyển đóng của nó sẽ cứu được những phần vụ quan trọng khác trong bệnh viện, như phòng cấp cứu chẳng hạn, có nhu cầu cần phải tiếp nhận tới 47,000 bệnh nhân mỗi năm.

Cuộc chiến chống lại trung tâm xây đến tiếp theo sau hàng loạt những chuyện như: Những trường hợp tử vong do chế độ điều dưỡng kém cỏi, những trường hợp kiện tụng áp tới từ những bệnh nhân bị bỏ quên dụng cụ trong người sau mổ xẻ, bệnh viện lâm cảnh khủng hoảng cả tài chánh lẫn sự tín nhiệm...

Chuyện này đang là cơ sở gây nên những cuộc tranh luận gay gắt và vô cùng phức tạp, nhuộm màu sắc chủng tộc. Sự việc lại nảy sinh việc nại quyền công dân và nhiều đối đầu căng thẳng khác làm đau đầu giới hữu quan.

Có Yolanda King, là con gái lớn Martin Luther King, đi cùng với Cha Jesse đến

phiên điều trần hội đồng quận hạt, để giải trình một cách cương quyết với các đại biểu quân hạt, hầu cứu lấy trung tâm chấn thương. Cô đã nói: "Chăm sóc sức khỏe có mối liên hệ đến sự vận động dân quyền". Geraldine R. Washington, Chủ Tịch Hiệp Hội Toàn Quốc Về Phát Triển Người Da Màu, còn nói rằng việc đóng của trung tâm chấn thương dứt khoát là một cú đập như trời giáng vào bộ mặt cộng đồng. Một người trong đám đông dự thỉnh hô lên xin hội đồng đứng kết liễu cuộc sống của bệnh viện này.

Nhưng Sở Y Tế Quận Hạt vẫn khuyển cáo đóng của trung tâm chấn thương này, tính ra thuộc hàng quá tải thứ nhì trong quận hạt, để bệnh viện có thể tập trung giải quyết nhiều vấn đề tồn đọng.

Hệ thống bệnh viện công và trường y trong khu vực đã tái cấu trúc sau năm 1965, năm của cuộc nổi loạn ở thị xã Watts, kết thúc với 34 người chết và thiệt hại \$100 triệu. Một ủy ban của tiểu bang khám phá ra rằng giữa một mô nhân tố cấu thành sự nổi khùng của cộng đồng lẫn đó, thì sự khinh hệt phương tiện y tế công gây nên cơ sở.

Các viên chức đáp lại những cuộc tranh luận bằng sự nhấn mạnh rằng: Việc đóng của trung tâm chấn thương có tác dụng vực dậy bệnh viện khỏi tai tiếng về con số tử vong và lỗi lầm y khoa.

Hội Đồng Đại Biểu Quận Hạt được mong chờ biểu quyết để đóng của trung tâm này. Đại Biểu Don Knabe, người mà theo dự tính biểu quyết cho phiên bế mạc, cho rằng, vấn đề không can hệ gì

đến dân quyền. "Tôi nghĩ rằng mọi người nên trở lại điểm khởi thủy và bản chất của vấn đề, thực chất đằng sau đó là gì, nhưng dù gì thì đó cũng là phần thiết yếu của mạng lưới an toàn sức khỏe, và chúng ta phải làm tất cả để cứu lấy bệnh viện". Knabe nói rằng một phần của vấn đề là vì trong nhiều năm qua, những nhà quản trị quân hạt đã vì một nền chính trị bệnh đỡ chừng tặc mà để mặc cho bệnh viện mãi hoạt động theo cách của họ. Knabe nói: "Những năm loi tay đó, nay hậu quả nhãn tiền".

Đề thấy rằng có một luận điểm nại "dân quyền" nhưng "ngáng trở cái tổ và không đòi hỏi sự nâng cao chăm sóc sức khỏe trong khi trung tâm y tế suy sụp năm này qua năm khác".

Joe Hicks, hiện là Phó Chủ

Các nhà khảo cổ tìm thấy xác không đầu tại Kim Tự Tháp Mặt Trăng ở Mexico

MEXICO CITY, Mexico.- Việc khai quật được một ngôi mộ gồm những thi thể bị chặt đầu tại Kim Tự Tháp Mặt Trăng 2,000 tuổi của Mexico chứng tỏ nơi đây từng diễn ra các nghi lễ hiến tế kinh hoàng và đẫm máu.

Ngôi mộ nằm tại Teotihuacan, thành phố lớn có đại đầu tiên được xây dựng ở Châu Mỹ, nguồn gốc của nó vẫn là một trong những bí ẩn to lớn trong lịch sử. Người ta còn tìm thấy tại đó các xác động vật chất đóng, trong đó có đại bàng và chó.

Saburo Sugiyama, nhà khoa học đứng đầu cuộc khai quật, nhận xét: "Chắc hẳn buổi lễ đã tạo ra một cảnh tượng đẫm máu của những người và vật bị hiến tế. Cho dù nạn nhân được giết ngay tại hiện trường hay một nơi gần đó, thì nghi lễ cũng là một trong những hoạt động kinh khủng nhất được ghi lại trong lịch sử khảo cổ Trung Mỹ".

Trong số 12 xác người được tìm thấy, 10 bị chặt đầu và

Tịch Community Advocates, một tổ chức giao tế ở Los Angeles, ông tuy từng là Chủ Tịch Điều Hành Ủy Ban Dân Quyền của Los Angels, nhưng đã giáng trả luận điểm trên: "Bệnh viện này là biểu tượng của dân quyền mà nó lại đang đối nghịch với tiến trình trở thành bệnh viện hữu dụng trong việc chạy chữa".

John Wallace, phát ngôn viên của Sở Y Tế Quận Hạt, nói rằng, quân hạt cam kết sẽ cứu lấy bệnh viện (thông qua việc bỏ bớt trung tâm chấn thương), mặc kệ bảo tố của tranh cãi hôm nay. Ông nói: "Chúng tôi muốn chắc rằng cộng đồng nơi đây sẽ được hưởng tiêu chuẩn y tế cao, và y tế cộng đồng Nam Los Angeles sẽ tốt đẹp ngang mức những nơi khác trong quận hạt. Sự mệnh của sở chúng tôi là phục vụ người nghèo và người bị bỏ bẻ, hệ thống bệnh viện công của chúng tôi sẽ thực hiện sứ mệnh tiên quyết đó."

quăng vứt vào nơi chôn chứ không phải được sắp xếp. Hai xác kia được trang trí các vòng gồm những hạt giống răng người.

Người Aztecs đến sống tại những kim tự tháp bằng đá ở Teotihuacan vào năm 1,500 sau Công Nguyên, nhiều thế kỷ sau khi thành phố bị đốt phá và bỏ hoang. Họ đã đặt tên cho nơi này là "Mảnh đất con người trở thành thần thánh".

Sau 200 năm khai quật, các nhà khảo cổ vẫn chưa tìm ra được nguồn gốc của thành phố mà được cho là có tới 200,000 người vào thời kỳ hoàng kim - năm 500 sau Công Nguyên.

Theo nhà khảo cổ Sugiyama, Kim Tự Tháp Mặt Trăng hẳn rất có ý nghĩa với những người xây dựng nên chúng bởi đó là nơi tôn vinh quyền lực thông qua những lễ hội và hiến tế. Thành phố đã sụp đổ vào khoảng năm 700 sau Công Nguyên, một sự kiện cũng bí ẩn như sự ra đời của nó. (Reuters)

Đậu hũ có thể được dùng để vá xương và trám răng

LONDON, Anh Quốc.- Các nhà khoa học Anh Quốc cho biết một loại vật liệu được làm từ đậu hũ có thể giúp vá xương và răng bị gãy. Đây là kết quả nghiên cứu của Giáo Sư Matteo Satin thuộc Đại Học Brighton kết hợp với các chuyên gia tại Đại Học Naples và WessexBio.

Chất liệu này sẽ làm đầy những lỗm khuyết của xương tương tự như công dụng của các chất làm đầy tổng hợp. Hiện nay loại chất liệu này đang được thử nghiệm trong phòng thí nghiệm và sẽ sớm có mặt tại các trung tâm y tế.

Trước đây, những chất liệu dùng để vá xương thường có nguồn gốc từ động vật do đó nó sẽ bị hệ miễn dịch của cơ thể phản ứng lại và không tiếp nhận một khi chúng được đưa vào cơ thể.

Giáo Sư Satin tin rằng chất liệu có nguồn gốc từ thực vật có thể sẽ tránh được tình trạng này. Hơn nữa chất liệu

làm từ đậu hũ cũng sẽ giúp cho xương tự lành nhanh hơn và có thể tránh được hiện tượng bị sưng tấy.

Ông cho rằng loại chất liệu này cũng sẽ làm tăng khả năng thành công của việc trồng răng.

Trước đây nha sĩ sẽ làm một chân răng giả thích ứng với cả bộ răng giả nhưng đôi khi nó lại không phù hợp với xương hàm. "Nhưng với loại gel hoặc bột nhào do chúng tôi sáng chế có tác dụng lấp đầy các lỗm khuyết và với chất liệu mới này, nha sĩ sẽ có thể sử dụng để trồng răng có tất cả mọi người bất kể kích cỡ của xương hàm có khác nhau".

Trong tương lai, người ta tin rằng công nghệ phẫu thuật chỉnh hình cũng sẽ sử dụng chất liệu có nguồn gốc từ đậu hũ. Và công dụng cuối cùng của chất liệu này là làm khép mặt các vết thương.

Thụy Điển thử vaccin HIV vào năm 2005

STOCKHOLM, Thụy Điển.- Nhật Báo Dagens Nyheter của Thụy Điển đưa tin rằng một loại vaccin HIV do các nhà nghiên cứu Thụy Điển phát triển sẽ được thử trên người chưa nhiễm bệnh tại quốc gia này rồi sau đó sẽ được thử nghiệm tại Tanzania vào năm 2005.

Vaccin này do Viện Kiểm Soát Bệnh Truyền Nhiễm phát triển. Nó sẽ tập trung vào dòng virus HIV-1 tiên thân của dạng virus phụ A, đây là loại virus làm 25 triệu người tại Châu Phi nhiễm bệnh.

Vaccin này ra đời không nhằm mục đích tăng khả năng miễn dịch đối với HIV mà làm hạn chế sự phát triển của virus đối với những người đã nhiễm bệnh.

Trong chặng đầu của cuộc

thử nghiệm sẽ có 40 người tại Thụy Điển tham gia. Sang đến chặng thứ hai được thử nghiệm tại Dar es Salaam (Tazania) sẽ có thêm 60 người tại quốc gia này tham gia.

Toàn bộ cuộc thử nghiệm này nhằm mục đích kiểm tra xem loại vaccin này có gây ra các tác dụng phụ và liệu nó có phát triển lập tức sức đề kháng của cơ thể.

Ông Eric Sandstroem - Bác Sĩ Trưởng tại Bệnh Viện Soeder, Stockhom, cho biết: "Trong trường hợp tốt nhất chúng tôi sẽ bắt đầu tiêm vaccin tại Dar es Salaam vào năm 2005".

Các nhà khoa học cho biết một loại vaccin giúp có thể miễn dịch được virus HIV sẽ chỉ ra đời vào sau năm 2011.

Los Angeles: "Finding Neverland" đoạt Giải Phim Hay Nhất Năm 2004 của National Board Of Review

LOS ANGELES, California.- Finding Neverland, bộ phim về cuộc đời nhân vật độc đáo Peter Pan do Johnny Depp đóng đã được trao Giải Phim Hay Nhất Năm 2004 của Tổ Chức National Board of Review.

Đây được xem là giải thưởng "tiền Oscar" đầu tiên tính từ giờ đến khi Oscar chính thức được công bố vào đầu năm tới.

Jamie Foxx thể hiện cuộc đời huyền thoại âm nhạc Ray Charles, trong phim Ray đoạt giải nam diễn viên hay nhất. Annette Bening là nữ diễn viên hay nhất trong phim Being Julia.

Thomas Haden Church đoạt giải nam diễn viên phụ (phim Sideways), Laura Linney đoạt giải nữ diễn viên phụ với phim Kinsey.

Đạo diễn Oliver Stone và bộ phim hoạt họa Shrek chẳng thắng giải nào cả là một sự kiện bất ngờ.

Một số giải thưởng đáng chú ý:

- Nam diễn viên triển

vọng: Topher Grace (phim In Good Company và P.S.).

- Nữ diễn viên triển vọng: Emmy Rossum (The Phantom of the Opera)

- Đạo diễn: Michael Mann (phim Collateral).

- Đạo diễn với tác phẩm đầu tay: Zack Braff (Garden State).

- Kịch bản chuyển thể: Sideways (của tác giả Alexander Payne và Jim Taylor).

- Kịch bản gốc: Eternal Sunshine (của Spotless Mind, Charlie Kaufman).

- Phim ngoại quốc hay nhất: The Sea Inside.

- Phim tài liệu: Born into Brothels.

- Phim hoạt họa: The Incredibles.

- Thiết kế đặc biệt: Thập điện mai phục.

- Giải thưởng thành tựu phim ảnh đặc biệt: Clint Eastwood (cho việc sản xuất, đạo diễn, đóng phim Million Dollar Baby).

- Giải thành tựu trọn đời: Jeff Bridges.

- Giải nhà sản xuất: Jerry Bruckheimer.

- Giải William K. Everson cho phim lịch sử: Richard Schickel.

Và sau đây là danh sách 10 bộ phim hay nhất theo thứ tự từ hạng từ 01 đến 10:

- 01. Finding Neverland
- 02. The Aviator
- 03. Closer
- 04. Million Dollar Baby
- 05. Sideways
- 06. Kinsey
- 07. Vera Drake
- 08. Ray
- 09. Collateral
- 10. Hotel Rwanda.

NGƯỜI VIỆT
Nhật báo với hệ thống phát hành rộng rãi khắp miền Nam Cali.

cần mua hay cần bán?

Gặp nhau trên trang **RAO VẬT** Nhật báo **NGƯỜI VIỆT** **(714) 892-9414**

TỔ HỢP LUẬT SƯ ROBERT M. VIEFHAUS
32 NĂM KINH NGHIỆM HÌNH LUẬT VÀ BỒI THƯỜNG TAI NẠN


Mẫn Phạm, J.D.
Business Hours: Mon - Fri 9:30 AM - 5:00PM Sat.: 10AM - 2:00 PM (Sat. theo hẹn)

- * Trộm cắp - Gian lận
- * Tàng trữ - Mua bán ma túy
- * Say rượu lái xe - DMV hearing
- * Đả thương - Vạ chống xô xát
- * Vi phạm probation - Xóa tiền án
- * Tất cả tội đại hình & tiểu hình
- * Xin ra tù không đóng Bail
- * Bồi thường thương tích tai nạn
- * Trial lawyer - nhanh chóng tối đa
- * Ly dị ngắn gọn - khỏi ra tòa
- * Living Trust - Di Chúc
- * Di Trú - Bảo lãnh thân nhân
- * Tranh tụng thương mại - Phá sản
- * Phiên dịch - Thị Thục

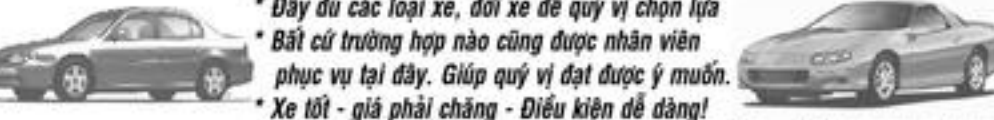
MÃN PHẠM, J.D.
Phone: (714) 839-8888

9645 Bolsa Ave., Ste. # B, Westminster, CA 92683
(Trong khu Chợ T & K cùng dãy Phố Thanh)

MUA BÁN XE Ồ ĐÀU? CHỈ CÓ ALPHA AUTO SALES

8180 Bolsa Ave., Midway City, CA 92665 • Tel: (714) 894-9665

Mỗi giúp quý vị thoải mái và yên tâm



- * Đầy đủ các loại xe, đời xe để quý vị chọn lựa
- * Bất cứ trường hợp nào cũng được nhân viên phục vụ tại đây. Giúp quý vị đạt được ý muốn.
- * Xe tốt - giá phải chăng - Điều kiện dễ dàng!
- * Đặc biệt hướng dẫn mua xe nhà băng và đầu giá.

XIN ĐẾN ALPHA AUTO SALES ĐỂ CÓ MỘT CHIẾC VƯA Ý, AN TÂM

BOLSA WARD MEDICAL CLINIC

BÁC SĨ ĐẶNG SƯƠNG PAULINE, M.D. **BÁC SĨ ĐẶNG VĂN PHU, M.D.**

BÁC SĨ VICTOR HIEU DINH, M.D.

TẤT CẢ BỆNH ĐÀN BÀ, Y KHOA GIA ĐÌNH, THẺ XANH, NHẬP QUỐC TỊCH, LẬP HÔN THỦ V.N., CHỤP X-RAY

với sự cộng tác của

BÁC SĨ ĐẶNG QUỐC ÂN, M.D.

Chuyên Khoa Bệnh Thận, Tiểu Đường, Cao Máu.

NHẬP QUỐC TỊCH

Quý vị có bệnh nặng cần xin miễn thi nhớ mang theo:

- 1) Giấy giới thiệu của Bác Sĩ gia đình.
- 2) Thẻ xanh (Green Card)

PAULINE SƯƠNG ĐẶNG, M.D.
Civil Surgeon
10495 Bolsa Ave., #106, Westminster, CA. Tel: (714) 531-5201



Tin Sinh Hoạt

TRIỀU GIANG

Thi chung kết Giải Phụng Hoàng 2004 tại San Diego

Khoảng 500 khán giả có mặt tại địa điểm thi chung kết Giải Phụng Hoàng 2004 tổ chức hôm Chủ Nhật 28 Tháng Mười Một 2004 vừa qua tại nhà hàng Lucky Star - San Diego, để xem thí sinh cổ nhạc từ các nơi tập trung về đây tranh tài.

Trong chương trình ghi 3 giờ chiều mới khởi sự, nhưng khoảng 1 giờ rưỡi là khán giả đã lần lượt đến chọn chỗ tốt, do đó mà nếu ai thói quen hay đi trễ thì coi như không còn chỗ ngồi. Đúng 3 giờ chiều chương trình bắt đầu thì tất cả bàn ghế không còn chỗ trống, nhà hàng kê thêm bàn vẫn không đủ để đáp ứng con số khán giả tham dự mỗi lúc một đông thêm, do đó nhiều người phải đứng coi, và Ban Tổ Chức khai mạc đúng giờ mà không phải chờ đợi như thường gặp ở các buổi lễ khác.

Như vậy một lần nữa đã nói lên sự tha thiết của bà con đối với môn cổ nhạc miền Nam, và Hội Cổ Nhạc cũng đã không phụ lòng của hàng bao người mong đợi, bởi cần phải có những cuộc thi được tổ chức lớn như vậy, qui tụ nhiều người mới gây được phong trào. Theo như số người có mặt trong buổi thi, thì Giải Phụng Hoàng rồi đây sẽ trở thành một giải thưởng văn hóa nghệ thuật chung cho quốc gia dân tộc, nếu như những người đang dần dần tiếp tục hy sinh cho công cuộc bảo tồn văn hóa nước nhà.

Được biết Giải Phụng Hoàng do Hội Cổ Nhạc Miền Nam Việt Nam Hải Ngoại thành lập từ năm 2001, coi như giải thưởng văn hóa nghệ

thuật duy nhất được hình thành nơi hải ngoại mang tầm vóc lớn. Cuộc thi chung kết năm nay thành công hơn những năm trước, và những người hàng quan tâm đến vấn đề duy trì cổ nhạc miền Nam, chắc hẳn sẽ vui mừng nhìn thấy Giải Phụng Hoàng ngày một vững bước hơn.

Đài phát thanh Tiếng Nước Tôi trực tiếp truyền thanh buổi thi chung kết

Không riêng gì khán giả ở vùng San Diego, mà thính giả của Đài Tiếng Nước Tôi ở nhiều tiểu bang cũng đã theo dõi được cuộc thi chung kết Giải Phụng Hoàng 2004, tổ chức hôm Chủ Nhật tuần qua tại San Diego, do đài ngưng hết mọi chương trình thường lệ để trực tiếp truyền thanh suốt 4 tiếng đồng hồ.

Ở các nơi như San Jose, Sacramento, San Francisco, Oakland, Los Angeles, Westminster, Houston, Dallas, Atlanta, Boston, Hawaii... tức những nơi mà Hệ Thống Phát Thanh Tiếng Nước Tôi đi tới, người ta đã không ngờ ở Nam California lại có một cuộc thi cổ nhạc mang tầm vóc lớn và tổ chức có quy củ. Do đó mà sau cuộc thi Hội Cổ Nhạc đã nhận được rất nhiều điện thoại từ khắp nơi hỏi thăm, khuyến khích và ai gọi cũng yêu cầu sang năm khi tổ chức nhớ thông báo rộng rãi hơn để bà con ở xa về tham dự.

Đài Phát Thanh Tiếng Nước Tôi phát liên tục 24 giờ mỗi ngày, có chương trình nói về cổ nhạc cải lương hoạt động thế nào thời thập niên 1940, 1950, 1960. Muốn nghe



Cuộc thi chung kết Giải Phụng Hoàng 2004 tại San Diego, cặp nam nữ thí sinh về nhất là thí sinh Lê Châu Kiệt ở San Jose và nữ thí sinh Thái Ngọc Hà ở Minnesota.

Đài Tiếng Nước Tôi quý vị đồng một chiếc bán tại: Lâm phải có radio đặc biệt mới Video (714) 539-5709 và Phở nghe được, giá khoảng 40 Hòa (714) 899-4886.

Mùa thi Giải Phụng Hoàng:

Giải nhất Giải Phụng Hoàng 2004 về tay các thí sinh ở xa về

Nội dung tờ thông báo thi cổ nhạc Giải Phụng Hoàng 2004 của Hội Cổ Nhạc Miền Nam Việt Nam Hải Ngoại phổ biến, trong phần mở đầu có ghi như sau: "Nhằm tạo điều kiện cho các tài năng cổ nhạc đang tiềm ẩn trong cộng đồng, và những giọng ca mới lạ có cơ hội xuất hiện thì thố tài năng, đem lại ca tiếng hát phục vụ cho đại chúng, phục vụ cho đời..." Vậy thì cuộc thi chung kết vừa qua tại San Diego đã thể hiện được điều mà Hội Cổ Nhạc mong đợi, đó là hai nam nữ thí sinh từ xa về tham dự đã chiếm giải nhất, gây bất ngờ cho giới hoạt động cổ nhạc ở Nam California.

Thí sinh Thái Ngọc Hà ở Minnesota về nhất về phía nữ, và thí sinh Lê Châu Kiệt ở San Jose về nhất bên thí sinh nam, rất xa lạ với giới đồn ca cổ nhạc tài tử, cũng như giới nghệ sĩ cải lương. Soạn giả Yên Lang - thành

viên trong ban giám khảo, khi đề cập đến thí sinh Lê Châu Kiệt, đã thốt lên câu: "Thí sinh này tự nhiên ở đầu xuất hiện với giọng ca rất lạ, gây bất ngờ cho nhiều người..."

Thật vậy, thí sinh Lê Châu Kiệt trang 88

Danh sách mạnh thường quân Giải Phụng Hoàng 2004

Sau thời gian ráo riết vận động, và hôm nay Ban Tổ Chức Giải Phụng Hoàng 2004 bắt đầu cho phổ biến danh sách mạnh thường quân như sau:

- Việt Satellite Co.
- Doanh gia Trần Dũ, Hội Trưởng Séc Trăng.
- Nhật Báo Người Việt.
- Crescent Motel.
- Le Investments LLC.
- Trung tâm chính xướng chính hình của Bắc Sĩ Tạ Trung Kiên.
- Payless Furniture.
- Payless Realty.
- Hệ Thống Phở Ca Dao.
- Phòng Thương Mại San Diego.
- Trường Thẩm Mỹ San Diego.
- Ông Trần Bá Minh, tức nhà văn Thiên Vương.
- Cali Construction (ông Cù Thái Hòa).
- Hội Ái Hữu Long An.
- Tổng Hội Sinh Viên Việt Nam Miền Nam California.
- Câu Lạc Bộ Thể Thao Hùng Vương.
- Chủ nhân nhà hàng Lucky Star.
- Ông Lâm Điền bảo trợ giải khuyến khích.
- Cindy Yến Lê - Loan Officer Real Estate.
- Bắc Sĩ Nguyễn Đăng Khoa, San Diego.
- Dược Sĩ Nguyễn Hữu Lộc, San Diego.
- Nhà hàng Lucky Star.
- Ông Phạm Toàn.
- Bà Kim Trần, văn phòng luật sư ở San Diego.

Trường Ban Văn Động Tài Chánh - ông Huỳnh Thi - Tổng Thư Ký Phòng Thương Mại San Diego, đang tiếp tục vận động thêm. Danh sách sẽ được cập nhật và con số bảo trợ chính thức sẽ được đăng đầy đủ trên trang Cổ Nhạc Kịch Trường.

Được biết Giải Phụng Hoàng năm nay giải nhất 10 ngàn đô la chia cho cặp nam nữ trúng giải nhất, tức mỗi người 5 ngàn đô, và còn giải nhì, giải ba. Số tiền thưởng khá cao nên hiện ban tổ chức đang tiếp tục vận động để đủ số phát cho thí sinh trúng giải.



Quang cảnh một góc trong hội trường thi chung kết Giải Phụng Hoàng 2004 tại San Diego.



Bốn trong số 10 vị Hội Đồng Giám Sát Thi Cử trong ngày thi chung kết Giải Phụng Hoàng 2004 tại San Diego. Từ trái sang: Nhạc sĩ Nguyễn Hiền, Tiến Sĩ Lê Phước Sang, Giáo Sư Tiến Sĩ Nguyễn Thanh Liêm, Hòa Thượng Thích Minh Tuyên.



Hình chụp một bên của chiếc bàn Ban Giám Khảo trong lúc họp với Ban Tổ Chức. Ngồi bên trái là ông Nguyễn Văn Lực (trưởng ban tổ chức) và quý vị giám khảo: Nữ nghệ sĩ Ngọc Hoa, nữ nghệ sĩ Kiều Mỹ Loan, soạn giả Yên Lang, nữ nghệ sĩ Trâm Anh, nghệ sĩ Kim Nguyễn.

Trung Tâm Giải Phẫu Nhãn Khoa

LASER IQ VISION

10141 Westminister Ave. Suite # 204 Garden Grove CA 92683

Bác sĩ ROBERT LIN, M. D.

CHUYÊN MÔN: Giải phẫu điều chỉnh thị giác bằng LASIK, MICRO LASIK®
Điều trị và giải phẫu các bệnh về mắt: mắt cườm, Glaucoma.

Trung tâm duy nhất trong CALI có trang bị máy tối tân nhất NIDEK với EYE TRACKER

Rất chính xác và an toàn, quý vị sẽ không còn lo sợ trong lúc giải phẫu nếu trông mắt di động sẽ bị ảnh hưởng tới kết quả

KINH NGHIỆM - CHÍNH XÁC - AN TOÀN
MỘT SỰ CHỌN LỰA KHÔN NGOAN
THAM KHẢO MIỄN PHÍ
1 (888) 919-2020

LASIK \$999
CHO HAI MẮT CẬN THỊ
CÓ SỰ GIỚI HẠN. EXP 08/04

MICRO LASIK \$500 OFF

CK CHO VIỆN THỊ \$999
CÓ SỰ GIỚI HẠN.

SIMA AGHAI, ESQ.
CỰU LUẬT SƯ CỦA SỞ AN SINH XÃ HỘI

SSI DISABILITY ATTORNEY

9121 Bolsa Ave., Suite 202
Westminister, CA 92683
(Inside Cathay Bank Building)

714. 893-6064

STEVEN KIỀU - L/S AGHAI
CHUYÊN LO THỦ TỤC XIN TIỀN BỆNH
THAM KHẢO MIỄN PHÍ ■ KHÔNG CẦN LẤY HẸN

As Heard on Saigon Radio Full Documentation
From Filing to Hearing Full Confidentiality
We don't quit until benefits approved

Mọi thắc mắc xin liên lạc **Steven Kiều 714. 893-6064**



Trang Thiếu Nhi

Phụ trách: Nhã Ý, Quang Trung, Văn Anh

HỌC TIẾNG VIỆT VÀ CÔNG DÂN GIÁO DỤC QUA BÀI HÁT

Các cháu thân mến,
Mời các cháu tập đọc bài Bé Lật Đật và trả lời những câu hỏi dưới đây. Cô sẽ dùng bài này để dạy tiếng Việt cho các cháu. Nếu biết câu trả lời thì các cháu có thể gửi bài đến:
HỘP THƠ THIẾU NHI 9200 Bolsa Ave 141., Westminster, CA 92683

BÉ LẬT ĐẶT

Khánh Vinh
(trích từ DVD Thế Hệ Trẻ # 6)

Lật đặt, lật đặt... lật đặt
Lắc lư, lắc lư... lắc lư
Em ngồi ngay nè
Sao mà cứ lúc lắc thế
Lật đặt, lật đặt... lật đặt
Bé tất bật với những trò chơi
Làm cờ, đánh đáo, nhảy dây
Bé tất bật với những trò chơi...
Khi bà gọi về
Giúp mẹ, giúp cha
Lật đặt... bị vỡ, lật đặt... chén rơi.
Bé ơi!... Bé... ơi!
Chờ có ham chơi như con lật đặt
Ngã tới... ngã lui...
Trông thì đáng yêu thế...
Nhưng mà ham chơi.

ĐỐ VUI TRẮC NGHIỆM

- Bé làm gì?
a. lật đặt
b. lắc lư
c. lúc lắc
d. cả 3 đều đúng
- Bé tất bật với những trò chơi gì?
a. đánh đáo
b. nhảy dây
c. đánh đàn
d. a và b đúng
- AI gọi bé về?
a. cha
b. mẹ
c. chị
d. bà
- Gọi bé về để làm gì?
a. ăn cơm
b. giúp mẹ
c. giúp cha
d. b và c đúng
- Bé làm rơi cái gì?
a. tô
b. chén
c. muỗng
d. đĩa
- Bé thật là:
a. đáng yêu
b. ham chơi
c. lật đặt
d. cả 3 đều đúng



ĐỐ VUI THƯỜNG THỨC:

- Sớm, chiều gương mặt hiền hòa.
Giữa trưa bộ mặt chói lòa gắt gáy!
Đi đằng Đông, về đằng Tây,
Hôm nào vắng mặt, trời mây tối mù?
- Khi xanh, khi trắng, khi hồng. . .
Chẳng thả dưới nước cũng bồng bồng trôi?
- Khi người gọi là chị,
Lúc người gọi là ông!
Làm tôi bối rối trong lòng,
Đêm đêm mỗi đêm ra trông mọi người?
- Không có quả, chẳng có cây,
Thế mà có hạt rụng đầy nơi nơi.
Cỏ cây thấy rụng thì vui,
Loài vật thấy rụng, tìm nơi ẩn mình?



THIẾU NHI VẼ TRANH

Kỳ này, Nhã Ý chọn đăng tranh vẽ của Lê Emily (7 tuổi). Cảm ơn cháu đã gửi hình đến cho cô.

Cháu được tặng 1 CD Thế Hệ Trẻ Cổ Tích Việt Nam # 7. Xin mời cháu đến trung tâm Thế Hệ Trẻ để nhận quà nhé (trong mall Phước Lộc Thọ)
Phone: (714) 894-2428. Địa chỉ: 9200 Bolsa Ave 141, Westminster, CA 92683



Cười là liều thuốc bổ

Trong trường hợp khẩn cấp

Nửa đêm, bố hấp tấp gọi bác sĩ, giọng hối hoảng:
-Thưa bác sĩ, xin bác sĩ vui lòng đến ngay, thằng con tôi đùa nghịch thế nào lại nuốt trọn cây bút Parker của tôi vào bụng.

-Vâng...tôi sẽ đến ngay.
-Cảm ơn bác sĩ, nhưng thưa bác sĩ, trong khi chờ đợi tôi phải làm thế nào ạ?
-Thì ông...dùng tạm bút chì hay bút nguyên tử vậy.
Bố: !!!



HỘP THƠ THIẾU NHI

ĐỐ VUI & TẬP VIẾT CHÍNH TẢ:

Đố các cháu đọc và trả lời được bài hát, chuyện cười và những câu Đố Vui Thường Thức trên trang thiếu nhi này.

• Các cháu có thể tham gia phần Đố Vui bằng cách:

1. Chép bài hát và trả lời câu đố vui trắc nghiệm & những câu đố Thường Thức để gửi về Hộp Thơ Thiếu Nhi.

Cô sẽ chọn vài bài có chữ đẹp và sạch nhất để tặng quà và đăng trên báo.

Phần thưởng kỳ này sẽ là:

- 1 CD Cổ Tích Việt Nam # 8
- 1 DVD Cổ tích Việt Nam # 9



CD Cổ Tích VN 8



DVD Cổ Tích VN 9

THÔNG BÁO:

Để chuẩn bị cho dịp Giáng Sinh, Nhã Ý mời các cháu viết/ vẽ và gửi bài vẽ hình ảnh liên quan đến Noel về địa chỉ sau đây:

HỘP THƠ THIẾU NHI

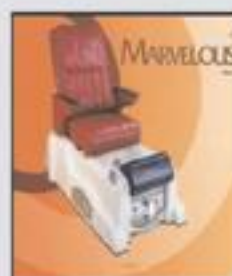
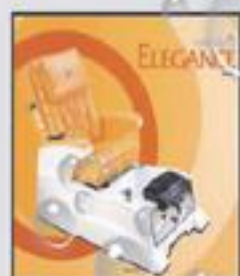
9200 BOLSA AVE # 141
WESTMINSTER, CA 92683

Hoặc e-mail về:

TheHeTreUSA@yahoo.com



Muốn có thêm thương vụ, và khách hàng được thoải mái, hãy đến với WHALE SPA.



Skyline Beauty Supply, Corp.
1-800-282-2215 - www.SkylineBeautySupply.com

NGUYỄN SĨ 714-720-3855 (Sale Manager)
DANNY LÂM 714-728-3534 (Sale & Services)

Giải nhất Giải Phụng Hoàng 2004 về tay các thí sinh...

Tiếp trang B6

Kiệt ở San Jose Miền Bắc California, nhưng hồi đi hồi lại thì chẳng ai biết cậu này bao giờ, bởi từ trước đến giờ chưa hề tham gia với các nhóm đờn ca tài tử tại địa phương. Hoặc có thể cậu ta từ ở tiểu bang nào đó mới về định cư tại San Jose chăng?

Riêng về phía nữ thì thí sinh Thái Ngọc Hà cũng hoàn toàn xa lạ với hầu hết ca sĩ tài tử ở đây, lần đầu tiên xuất hiện dự thi đoạt giải cũng đã gây bất ngờ cho nhiều người, thành thử ra cuộc thi năm nay rất khó mà đoán được thí sinh nào chiếm giải là như thế. Tóm lại với kết quả cuộc thi chung kết vừa qua, giải nhất đã về tay hai "tài năng cổ nhạc đang tiềm ẩn", đứng như trong thông báo đã ghi. Dĩ nhiên hai ca sĩ mới này sẽ gia nhập làng cổ nhạc cải lương phục vụ khán thính giả, và mục tiêu của Hội Cổ Nhạc Miền Nam Việt Nam Hải Ngoại coi như đã đạt được vậy!

TIN GIỜ CHÓT

Theo tin giờ chót trang Cổ Nhạc Kịch Trường nhận được thì nam thí sinh về nhất Lê Châu Kiệt ở San Jose đã vi phạm điều lệ thi cử (phần chung kết sử dụng bài bản đã thi rồi ở phần thi phúc khảo), như vậy coi như vi phạm điều lệ. Tin cho biết Hội Cổ Nhạc có thể triệu tập một phiên họp gồm Hội Đồng Giám Sát Thi Cử, Hội Đồng Quản Trị và Ban Tổ Chức Giải Phụng Hoàng 2004 để giải quyết vấn đề. Chúng tôi sẽ theo dõi vụ việc này xem như thế nào, có đúng như vậy hay không và sẽ đăng trong số báo kỳ tới.

NGƯỜI VIỆT

Nhật báo với hệ thống phát hành rộng rãi khắp miền Nam Cali.

Âu Châu chống lại sự "xâm lăng" của tiếng Anh

PARIS, Pháp.- Tiếng Anh đang tung hoành khắp Châu Âu, phủ bóng lên các ngôn ngữ truyền thống ở đây như tiếng Pháp của Molière, tiếng Tây Ban Nha của Cervantes hay tiếng Đức của Goethe.

Ngôn ngữ từ đảo quốc sương mù cũng đang thống trị các lĩnh vực công nghệ và kinh doanh ở đây. Nhưng điều các nhà dân tộc học, thậm chí là các chính trị gia, hết sức lo lắng là sự lai tạp không cưỡng lại được giữa tiếng bản địa với tiếng Anh.

Đầu đó thường xuyên xuất hiện những "từ mới" như "surfen", "downloaden", "Spanglish", "emailen", "looker" hay "le week-end" và vô số những từ kiểu Đức gốc Anh hoặc kiểu Pháp gốc Anh.

Dường như chỉ có các nhà ngôn ngữ học tỏ ra thích thú với sự pha trộn ngôn ngữ này. Họ cho đó là xu hướng tất yếu, giúp đa dạng hóa ngôn ngữ đồng thời hỗ trợ giao tiếp và hội nhập quốc tế. Một chuyên gia ngôn ngữ giảng dạy tại Đại Học Bangor ở xứ Wales có tên là David Crystal nhận xét: "Thế giới cần một ngôn ngữ chung và hiện tại tiếng Anh có thể đảm nhận nhiệm vụ đó".

David Crystal cho rằng nguyên nhân chính của việc tiếng Anh lấn át các ngôn ngữ khác là về nguồn gốc của nó.

Theo ông, thứ tiếng này đã vay mượn từ vựng từ hơn 350 ngôn ngữ khác nhau trên thế giới trong vòng một ngàn năm qua. Ông thống kê rằng tiếng Pháp được vay mượn nhiều nhất, kể từ thời Trung Cổ, với hơn 60,000 từ vựng. Sau đó là tiếng La Tinh, Hy Lạp, Ý và Tây Ban Nha.

Điều này tạo cơ hội rộng mở cho thành công của tiếng Anh trong thời đại ngày nay. Crystal chứng minh: "Đọc các tác phẩm của Shakespeare có thể thấy ông dùng nhiều từ ngữ địa phương của Đức, Pháp và La Tinh để mô tả rõ

nét hơn tính cách của từng nhân vật khác nhau".

Ngoài ra, sự lên ngôi của nhạc Pop, Rock, Rap cũng như nhiều thể loại nhạc trẻ khác cũng là một nguyên nhân quan trọng. Hầu hết các tác phẩm nhạc ở những thể loại này đều dùng tiếng Anh để viết lời. Crystal nêu ví dụ: "Ngay cả Claude Simonet, Chủ tịch Liên Đoàn Túc Cầu Pháp, cũng từng chọn bài hát tiếng Anh "Can You Feel It" để làm bài hát chính thức cho đội tuyển bóng tròn quốc gia".

Cũng cần nhắc lại các nguyên nhân lịch sử có tác động tới thành công của tiếng Anh. Đó là việc người Anh chiếm lĩnh và thống trị nhiều vùng đất trên thế giới trước kia, hay cũng chính họ tạo nên Cách Mạng Công Nghiệp lần đầu tiên. Thêm vào đó, trong bối cảnh hội nhập ngày nay, chỉ cần một phần nhỏ trong số hơn một tỷ người dân Ấn Độ ra ngoài giao thương cũng có thể gây ảnh hưởng không nhỏ tới sự phát tán của tiếng Anh.

Ấn Độ không phải là nước duy nhất trên thế giới coi tiếng Anh là ngôn ngữ chính thức trong giao tiếp và sinh hoạt hành chính.

Nhưng không phải ai cũng cảm thấy thú vị với xu hướng Anh hóa tiếng bản địa như chuyên gia ngôn ngữ Crystal. Hầu hết các nước Châu Âu đều cảm thấy đó là một mối lo. Nhiều người thuộc nhiều tầng lớp khác nhau trong xã hội đã bày tỏ sự phản đối "cuộc xâm lăng" của tiếng Anh đối với tiếng bản địa của mình và đang tìm cách khắc phục.

Đệ nhất phu nhân Nga - bà Lyudmilla Putin, là một trong những người như vậy. Bà kiên quyết tìm cách giữ gìn bản sắc riêng của tiếng Nga trước sự xâm nhập mạnh mẽ của tiếng Anh kể từ sau khi nước Nga Xô-Viết sụp đổ. Bà đang vận động Quốc Hội thông qua một văn bản luật

quy định những từ lai Anh đang thông dụng hiện nay là sai chính tả và không được công nhận trong các văn bản pháp lý và kinh doanh trên toàn quốc.

Còn ở đất nước đa ngôn ngữ Thụy Sĩ, một tổ chức có tên "Bảo vệ tiếng Pháp" đã được thành lập nhằm giữ gìn sự thuần khiết của tiếng Pháp - ngôn ngữ chính thức ở đây.

Theo họ, bốn ngôn ngữ (tiếng Pháp, Anh, Đức và Ý) dùng ở đất nước này đã là quá đủ, không cần "tạo thêm" ngôn ngữ nào nữa.

Ở Pháp, dù rất nỗ lực khuếch trương tiếng Pháp thông qua tổ chức Francophonie và nhiều hình thức hợp tác văn hóa khác, Tổng Thống Jacques Chirac vẫn tuyên bố chắc nịch: "Không gì tệ hơn cho nhân loại là chỉ có một ngôn ngữ để dùng". Cơ quan văn hóa nước này lại chủ động tấn công tiếng Anh bằng cách phát động cuộc thi "Pháp hóa tiếng Anh"! Giải thưởng đã

được trao đều đặn từ nhiều năm qua.

Người Đức có vẻ bảo thủ hơn trong vấn đề ngôn ngữ, do đó tiếng Đức ít bị lai hơn. Thường thì thanh niên Đức chỉ dùng một vài từ tiếng Anh nói theo kiểu tiếng lóng! Hầu hết họ đều bảo vệ tiếng Đức bằng cách tỏ ra khó chịu khi có ai đó nói chuyện với mình bằng cách chêm một vài từ tiếng Anh, cho dù đó là những từ cực kỳ thông dụng như "Happy birthday".

Trong khi đó, một số trường học ở Bỉ và Luxembourg đã áp dụng cách dạy ngôn ngữ mới nhằm tránh sự pha trộn giữa tiếng Anh với tiếng Pháp - ngôn ngữ chính thức ở đây - theo thứ tự: Dạy tiếng Pháp cho học sinh từ năm 9 tuổi, hai năm sau bắt đầu học thêm tiếng Đức hoặc Ý, sau đó nếu có nhu cầu thì mới học thêm tiếng Anh.

Nhưng một khi tiếng Anh thể hiện được quá nhiều lợi thế như hiện nay, liệu các quốc gia Châu Âu có chống được sự pha trộn ngôn ngữ hay không quả là một vấn đề hóc búa.

(SOURCE: The Herald Tribune)

VIỆT NAM: Giới đầu tư có thể sở hữu biệt thự 5 sao tại bán đảo Sơn Trà (Đà Nẵng)

ĐÀ NẴNG, Việt Nam.- Lần đầu tiên tại Việt Nam, các nhà đầu tư đang có cơ hội sở hữu và tham gia kinh doanh những biệt thự 5 sao trong tổ hợp du lịch - an dưỡng biển cao cấp lớn nhất Đà Nẵng nằm trên Bãi Nam và Bãi Con thuộc bán đảo Sơn Trà.

Đây là một trong những vị trí đẹp nhất trên dải bờ biển tuyệt đẹp của Miền Trung mà bấy lâu nay ít người được chiêm ngưỡng vì nằm trong khu vực quân sự, nay mới được chính quyền thành phố Đà Nẵng chuyển đổi mục đích sử dụng cho du lịch. Những biệt thự 5 sao này được Công Ty Cổ Phần Sơn Trà xây

dựng trên diện tích hơn 14 ha trong tổng thể tổ hợp du lịch - dịch vụ quốc tế Sơn Trà Resort & Spa, với tổng vốn đầu tư khoảng 650 tỷ đồng (43 triệu đôla Mỹ).

Sơn Trà Resort & Spa bao gồm một khách sạn 5 sao, với 80 phòng được thiết kế và xây dựng với trang thiết bị cao cấp cùng các dịch vụ phụ trợ như mát xa, tắm hơi, tắm mỹ, phòng tập thể dục. Trong khu khách sạn có một trung tâm hội nghị (có sức chứa 400 người) nhằm thu hút các hội nghị, hội thảo tầm cỡ quốc gia và khu vực.

Bên cạnh khu khách sạn trung tâm, nằm ở khu C là hơn 200 căn biệt thự được xây

dựng theo tiêu chuẩn 5 sao do Công Ty UBIK Architects (Pháp) thiết kế với phong cách hiện đại của Âu Châu kết hợp với những chi tiết, đường nét duyên dáng của Phương Đông. Khu A có 24 biệt thự, mỗi căn có diện tích 250 m2, trong đó diện tích xây dựng khoảng 70 m2, có 2 tầng, gồm 2 phòng ngủ, 1 phòng khách và 1 bếp ăn. Mỗi biệt thự có 1 hồ bơi riêng và sân vườn bao quanh. Khu B có 48 căn biệt thự loại 2 phòng ngủ, có sân vườn và khu thư giãn ngoài trời. Khu D có 121 căn biệt thự song lập.

Với địa thế có độ dốc cao từ sườn núi, cộng với dải bờ biển cát trắng pha lê dài hơn 1,6 km, tất cả các biệt thự này được thiết kế để có thể nhìn ra biển. Điểm khác biệt cơ bản so với việc sở hữu một căn nhà riêng biệt là toàn bộ tổ hợp này, bao gồm khách sạn và các biệt thự, sẽ được quản lý và điều hành bởi Tập Đoàn Swiss-Belhotel, một công ty đang quản lý 2 khách sạn lớn tại Việt Nam là Horizon (Hà Nội) và VinPearl (Nha Trang) để bảo đảm duy trì các hạng mục công trình và chất lượng dịch vụ luôn theo tiêu chuẩn quốc tế cao cấp.

Số biệt thự này sẽ được bán cho nhà đầu tư thứ cấp để ở hoặc kinh doanh. Theo bà Vũ Thúy Hạnh, Phó Tổng Giám Đốc Công Ty Cổ Phần Sơn Trà, đây là cơ hội tốt để các nhà đầu tư nhỏ không muốn tự đứng ra làm dự án, nhưng muốn sở hữu những căn biệt thự biển cao cấp để kinh doanh khách sạn. Bà Hạnh cho biết, sau khi hoàn thành xây dựng, chủ sở hữu sẽ được cấp chủ quyền (Việt Nam quen gọi là sổ đỏ) theo đúng quy định hiện hành. Chủ nhân của các căn biệt thự hoặc khách thuê của họ có thể sử dụng miễn phí các tiện ích công cộng, như sân tennis, cầu cá, cầu lạc bộ và không phải đóng tiền bảo trì công trình và các tiện tích

Tiếp trang B10



Mercedes-Benz

HOUSE OF IMPORTS

6862 Manchester Blvd. ■ Buena Park ■ CA 90621

#1 VIETNAMESE SALEMAN IN THE NATION

X-MAS SPECIAL

'05 - S430



Stock # 541851

\$690⁶⁸ / month

* Base on Approve Credit for 39 months close end lease.
* \$690.68 / month, 10,000 miles /year; \$5,000 due at signing plus tax & license, excess mileage at \$.20 per mile thereafter. Hurry offer ends on 12/31/04.

'05 - E320

Stock # 542225

\$399 / month



* Base on Approve Credit for 39 months close end lease.
* \$399 / month, 10,000 miles /year; \$3,000 due at signing plus tax & license; excess mileage at \$.20 per mile thereafter. Hurry offer ends on 12/31/04.

SLK 350
Available
Now!

'06 ML
Order
Now!

'06 CLS
Order
Now!

Vui lòng gọi lấy hẹn với
KIM HUỲNH,
xin cảm ơn.

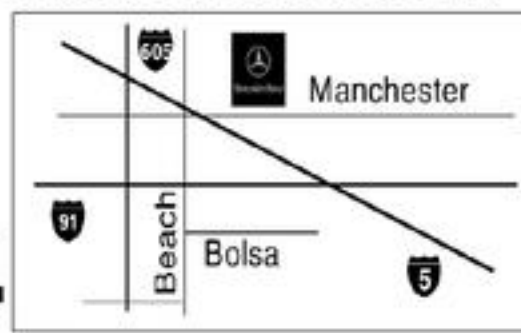
(714) 562-1124



TONY HUỲNH Fleet Manager
Cell (714) 719-6276

TONY HUỲNH VÀ HOUSE OF IMPORTS MERCEDES
866-885-6864

Nhắc đến Mercedes, nghĩ đến Tony Huỳnh, nghĩ đến Mercedes, gọi ngay Tony Huỳnh, muốn mua Mercedes, phải gọi ngay Tony Huỳnh. House of Imports là đại lý lớn nhất, nhiều xe nhất và địa điểm gần nhất. House of Imports luôn có trên 600 xe mới và cũ để quý vị lựa chọn. Nhận trade-in tất cả các loại xe mới và cũ.



PHÂN ƯU

Được tin

Cụ Bà VŨ THỊ LIÊNPháp danh **DIỆU HOA**Nhạc Mẫu Pháo Thủ **LÊ CAO HẠNH**

Vừa từ trần tại Việt Nam vào ngày 01-12-2004

Hưởng thọ 87 tuổiToàn thể các chiến hữu Pháo Binh xin thành kính phân ưu
cùng Pháo thủ **LÊ CAO HẠNH** và tang quyến.

Cầu chúc linh hồn Cụ Bà sớm được tiêu điều miền cực lạc.

HỘI PHÁO BINH NAM CALIFORNIA**PHÂN ƯU**

Vô cùng thương tiếc được tin

Cụ Bà PHẠM NGỌC ĐẰNGNhũ Danh **HUỲNH THỊ LY**Pháp danh **PHƯỚC TỊNH**

Đã từ trần lúc 5:10 chiều ngày 30-11-2004

(Nhằm ngày 19-10 năm Giáp Thân)

Hưởng thọ 70 tuổi

Chúng tôi vô cùng thương tiếc trước sự mất mát lớn lao này.

Xin thành kính chia buồn cùng tang quyến.

Nguyên cầu hương linh cụ Bà **HUỲNH THỊ LY** sớm về cõi Phật.Thông Gia Ông Bà **TRƯƠNG KHẢI HOÀN** và Gia đình**ĐỒNG THÀNH KÍNH PHÂN ƯU****PHÂN ƯU**

Nhận được tin buồn

Cụ Bà BẢO THÀNHNhũ Danh **NGUYỄN THỊ GIAO**Là Thân Mẫu Chị: **Trương Lan Hương**và Anh **Trương Quang Mảng**Nhạc Mẫu bạn **Nguyễn Đức Bô**Tạ thế hồi 17 giờ ngày 03-12-2004
nhằm ngày 22 tháng 10 năm Giáp Thân
tại 75 Trần Hưng Đạo

TP Huế (Thừa Thiên), Việt Nam

Hưởng thọ 82 tuổiChúng tôi cầu nguyện hương hồn Cụ Bà sớm
tiêu điều miền Cực Lạc.**ĐỒNG THÀNH KÍNH PHÂN ƯU**Ông Bà **Nguyễn Quang**Ông Bà **Nguyễn Công Nghi**Ông Bà **Hà Thúc Vinh**Ông Bà **Nguyễn Đăng Sửu**Ông Bà **Ngô Tuệ**Ông **Nguyễn Văn Thảo****PHÂN ƯU**

Nhận được tin buồn:

Kỹ Sư**NGUYỄN VĂN CÀ****Kỹ Sư Công Chánh khóa 11****Trường Cao Đẳng Công Chánh Sài Gòn**Từ trần ngày 27 tháng 11 năm 2004
tại Pennsylvania sau một cơn bạo bệnh**Hưởng dương 56 tuổi**Toàn thể các bạn cùng **Khóa 11**
Kỹ Sư Công Chánh, Địa Chánh
và gia đìnhxin thành thật chia buồn
với Chị **NGUYỄN VĂN CÀ**
và các cháu cùng tang quyến.Nguyên cầu Hương Hồn Bạn **Nguyễn Văn Cà**
sớm yên nghỉ nơi cõi Vĩnh Hằng.**ĐỒNG THÀNH KÍNH PHÂN ƯU****KHÓA 11 KỸ SƯ CÔNG CHÁNH****TRƯỜNG CAO ĐẲNG CÔNG CHÁNH****TRUNG TÂM QUỐC GIA KỸ THUẬT PHÚ THỌ - SÀI GÒN****PHÂN ƯU**

Chúng tôi rất xúc động khi nhận được tin:

Bạn**Võ Đình Hải**Đã quá vãng vào ngày 30 tháng 11 năm 2004
tại Anaheim, CA**Hưởng thọ 80 tuổi**Chúng tôi, cựu học sinh
các Ban Sinh Ngữ và Cổ Điển khóa 1950
trường Trung Học Khải Định Huế,
Thành kính phân ưu cùng chị Võ Đình Hải
và tang quyến.Nguyên cầu hương linh Bạn Võ Đình Hải
vãng sanh cực lạc quốc độ.Thân Thị Giáng Châu (Gia Nã Đại)
Lê Chương (Việt Nam)
Trương Đình Diên (Việt Nam)
Nguyễn Ngọc Duyên (Hoa Kỳ)
Bửu Dương (Hoa Kỳ)
Thân Thị Nhân Đức (Hoa Kỳ)
Lê Mộng Hoàng (Việt Nam)
Nguyễn Đình Hoàn (Việt Nam)
Nguyễn Văn Khoa (Pháp)
Trương Quý Lâm (Việt Nam)
Lê Mộng Nguyên (Pháp)
Trần Niệm (Việt Nam)
Lê Oanh (Việt Nam)
Nguyễn Đình Phiên (Hoa Kỳ)Võ Thị Hồng Phúc (Pháp)
Phan Xuân Sanh (Việt Nam)
Nguyễn Đức Kỳ Sơn (Pháp)
Nguyễn Phúc Bửu Tập (Hoa Kỳ)
Công Tôn Nữ Tư Tế (Pháp)
Võ Đình Tịnh (Việt Nam)
Nguyễn Thị Kim Thoa (Úc Châu)
Trần Quốc Trung (Việt Nam)
Phan Đông Tùng (Hoa Kỳ)
Đặng Ngọc Tùng (Hoa Kỳ)
Nguyễn Văn Tứ (Pháp)
Lê Tuyên (Hoa Kỳ)
Lê Văn (Hoa Kỳ)**VÔ CÙNG THƯƠNG TIẾC - ĐỒNG BÁI BIỆT**

Giới đầu tư có thể sở hữu biệt thự 5 sao tại bán đảo Sơn Trà (Đà Nẵng)

Tiếp trang B8

cộng cộng trong vòng 99 năm. Ngoài thời gian sử dụng trong những kỳ nghỉ, chủ sở hữu những căn biệt thự ở đây có thể cho Tập Đoàn Swiss-Belhotel International thuê lại để kinh doanh sau đó chia lãi với sự giám sát của một công ty kiểm toán độc lập.

Ông Đỗ Văn Trinh, một trong những người đã mua một căn biệt thự ngay khi dự án vừa khởi công, cho biết: "Với căn biệt thự ven biển trị giá hơn 3 tỷ đồng đã bao gồm toàn bộ nội thất và thiết bị cao cấp, tôi có thể thu hồi vốn trong vòng 8 - 10 năm với hiệu suất sử dụng 50-60%. Tuy nhiên, cái được lớn nhất là giá trị của các căn biệt thự sẽ tăng lên nhiều lần trong tương lai không xa khi cầu Thuận Phước và đường ven biển Sơn Trà - Điện Ngọc hoàn thành vào năm tới và các tổ hợp du lịch khác đi vào hoạt động".

Ngoài khách du lịch và khách đi công tác ngắn hạn, khu nghỉ dưỡng còn tập trung thu hút các đối tượng khách trên mức trung lưu nghỉ dài ngày, đặc biệt là du khách Nhật. Chính vì thế, Công Ty Cổ phần Sơn Trà đã thiết kế khu nghỉ dưỡng với đầy đủ các tiện nghi cho một kỳ nghỉ kéo dài hàng tháng, như thư viện, spa, khu chữa bệnh và phục hồi sức khỏe, nhà trẻ, khu mua sắm, cầu lạc bộ biển, các môn thể thao (tennis, cầu cá, lặn biển, leo núi) và các tour du lịch đến các di sản thế giới.

Ông Đỗ Quang Hải, Giám Đốc Tiếp Thị và Kinh Doanh Khu Vực của Tập Đoàn Swiss-Belhotel International khẳng định, bán đảo Sơn Trà sẽ trở thành một khu nghỉ dưỡng lý tưởng vì bãi biển ở đây rất đẹp, cơ sở hạ tầng đang được xây dựng và hoàn thiện.

Putin cáo buộc Hoa Kỳ áp dụng chính sách ngoại giao "độc tài"

NEW DELHI - Tổng Thống Nga Vladimir Putin hôm Thứ Sáu cáo buộc Hoa Kỳ đang theo đuổi một chính sách ngoại giao độc tài và nói rằng những vụ bạo hành ngày càng gia tăng ở Iraq có thể làm hỏng tiến trình đem lại hòa bình và dân chủ cho nước này.

Putin cũng chỉ trích Tây phương đặt ra những tiêu chuẩn nước đôi đối với kẻ khủng bố: họ truy diệt những phần tử Hồi Giáo cực đoan ở Afghanistan và Iraq trong khi ban quyền tị nạn cho "những kẻ khủng bố" đòi ly khai Chechnya ra khỏi Liên Bang Nga.

Những lời bình luận cứng rắn của nhà lãnh đạo Nga phát biểu trong khi ông viếng thăm Ấn Độ, nước cựu đồng minh của Moscow trong thời Chiến Tranh Lạnh. Putin và Thủ Tướng Ấn Độ Manmohan Singh đã đưa ra một bản tuyên bố chung kêu gọi thế giới hợp tác chặt chẽ hơn để ổn định và tái thiết Iraq.

Putin nói trong một bài diễn văn, đọc trước một cử tọa gồm những người được mời tham dự, rằng chủ nghĩa

đơn phương làm gia tăng nguy cơ vũ khí hủy diệt tập thể lọt vào tay kẻ khủng bố, và làm nảy sinh thêm những xung đột trong các vùng trên thế giới.

Ông nói: "Dù nếu sự độc tài được gói ghém trong ngôn ngữ dân chủ giả hiệu, nó sẽ không thể giải quyết những vấn nạn có hệ thống. Thậm chí nó còn có thể khiến cho chúng càng xấu hơn."

Nhà lãnh đạo Nga không nêu đích danh Hoa Kỳ, nhưng hiển nhiên là ông nhắm vào chính phủ của Tổng Thống George W. Bush khi nói rằng những chính sách "đặt nền tảng trên những nguyên tắc trong trại lính của một thế giới đơn cực to ra cực kỳ nguy hiểm."

Nga đã mạnh mẽ chống đối cuộc chiến tranh do Hoa Kỳ cầm đầu để lật đổ Saddam Hussein, nhưng kể từ đó đã tham gia những nỗ lực tái thiết hệ thống hạ tầng cơ sở của Iraq đã bị chiến tranh tàn phá. Sự tấn thành của Moscow là yếu tố quan trọng trong thỏa thuận gần đây của những nước thuộc nhóm "Paris Club" để xóa phần lớn nợ cho Iraq.

Bài diễn văn của Putin vọng lại những lời bình luận mà ông nói với một tờ báo Ấn Độ rằng cuộc chiến tranh đã biến Iraq thành một vùng đất nuôi dưỡng kẻ khủng bố.

Ông nói với nhật báo Hindu: "Giống như trường hợp ở Afghanistan, Iraq đã biến thành một lò lửa của đe dọa khủng bố, một xạ trường và là áp trướng của những kẻ cực đoan."

Putin chỉ trích Anh Quốc cho phép Akhmed Zakeyev tị nạn và Hoa Kỳ cho phép Ilias Akhmadov tị nạn - hai người này là phát ngôn nhân của Aslan Maskhadov, lãnh tụ Chechnya.

Tuy nhiên, cả hai đều đã phủ nhận họ là kẻ khủng bố.

LONDON, Anh Quốc.- Ngay sau khi hay tin nhà cầm quyền Cộng Sản Việt Nam từ chối cấp visa nhập cảnh cho nữ Dân Biểu Hoa Kỳ Loretta Sanchez, Đài BBC đã tìm cách liên lạc với bà để tìm hiểu thực hư câu chuyện cũng như cảm nghĩ của bà trước quyết định này của Hà Nội, thì được bà cho biết hôm mùng 03 Tháng Mười Hai: "Tôi rất ngạc nhiên chính quyền Cộng Sản Việt Nam không để cho tôi vào thảo luận về vấn đề nhân quyền và tình trạng buôn phụ nữ làm mại dâm. Đó là hai chuyện tôi muốn nói chuyện với họ".

BBC: Bà có nghĩ rằng chuyện này chỉ xảy ra với bà thôi, chứ nếu chính phủ Hoa Kỳ hay Quốc Hội Hoa Kỳ gọi người nào khác sang thì không có vấn đề gì?

Dân Biểu Sanchez: Tôi đã sang Việt Nam hai lần, Tháng Tư năm 1999, một lần với Tổng Thống Clinton để ký hiệp ước thương mại. Tôi có cảm tưởng rằng nói chuyện

Nữ Dân Biểu Loretta Sanchez:

Tôi sẽ tiếp tục tìm cách viếng Việt Nam và gặp gỡ các nhân vật bất đồng chính kiến

thương mại thì được, chứ nếu chúng tôi lên tiếng về vấn đề nhân quyền thì họ không cho chúng tôi đến Việt Nam.

BBC: Nghe dường như có sự hiểu lầm đầu đó, tại sao mọi phản ứng đến từ quốc hội chứ không phải chính phủ. Bà có nói chuyện với chính phủ Việt Nam về chuyện này hay không?

Dân Biểu Sanchez: Đúng rồi, đại sứ của chúng tôi ở Việt Nam đã gặp một trợ lý của Bộ Trưởng Ngoại Giao Việt Nam để đưa thư yêu cầu xem xét lại. Người này đưa thư cho Chủ Tịch Ủy Ban Ngoại Giao trong Quốc Hội và họ nói rằng tôi không được phép vào Việt Nam. Tôi nghĩ chuyện này thực là không công bằng và đáng tiếc bởi vì

điều quan trọng là hai bên nên đối thoại với nhau cho dù không đồng quan điểm.

BBC: Bà không phải là dân biểu đầu tiên của Hoa Kỳ bị từ chối visa vào Việt Nam, bây giờ bà sẽ làm gì?

Dân Biểu Sanchez: Thứ Hai tới tôi sẽ thảo luận với các đồng nghiệp. Tôi có chân trong Nghị Hội Về Việt Nam, và chúng tôi sẽ quyết định muốn có hành động gì để Bộ Ngoại Giao Hoa Kỳ làm thay mặt cho chúng tôi. Đến Tháng Hai chúng tôi sẽ có cuộc điều trần trong Quốc Hội về tự do tôn giáo ở Việt Nam. Tôi sẽ tiếp tục vận động, và tiếp tục tìm cách viếng thăm Việt Nam trong những năm tới và gặp các nhân vật bất đồng chính kiến ở đó.

Hội Nghị Phật Giáo Thế Giới khai mạc tại Lâm Tì Ni, Nepal

LÂM TÌ NI, Nepal.- Hôm Thứ Năm mùng 01 Tháng Mười Hai, năm trăm đại biểu gồm các nhà Phật học, tu sĩ, viên chức chính phủ, nhà ngoại giao và học giả đến từ 26 quốc gia đã tham dự Hội Nghị Phật Giáo Thế Giới lần thứ 2 tại Lâm Tỳ Ni, Vương Quốc Nepal.

Một trong những trọng tâm chính của Hội Nghị Phật Giáo Thế Giới lần này là thảo luận kế hoạch phát triển Lâm Tỳ Ni (nơi Phật sinh 2,600 năm trước đây) thành một

thành phố hòa bình.

Phát biểu tại hội nghị, Thủ Tướng Sher Bahadur Deuba của Nepal một lần nữa kêu gọi lực lượng chống đối ở nước này ngồi vào bàn thương lượng với chính phủ nhằm chấm dứt cuộc chiến kéo dài 8 năm qua ở đất nước Nam Á này, làm hơn 10,000 người thiệt mạng.

Thủ Tướng Deuba nhấn mạnh rằng Nepal cần một bầu không khí hòa bình để phát triển, vì vậy chính phủ luôn sẵn sàng tiến hành thương lượng với lực lượng chống đối. Các cuộc đàm phán giữa chính phủ Nepal và lực lượng Cộng Sản theo Chủ Nghĩa Mao trong các năm 2001 và 2003 đều không đạt kết quả.

Quốc vụ khanh phụ trách về đối ngoại của Ấn Độ đã đọc thư chúc mừng của Tổng

Thống Ấn Độ Abdul Kalam, trong đó khẳng định vì hòa bình và thân ái trên toàn thế giới, chính phủ Ấn Độ và Nepal có trách nhiệm chung trong việc quảng bá tư tưởng về tình yêu thương, lòng nhân ái và hòa bình của Đức Phật Thích Ca.

Tổng Thống Kalam nhấn mạnh: "Đạo Phật có ảnh hưởng sâu sắc trong văn hóa và tư tưởng của chúng ta nên chúng ta cần phải đem tư tưởng này đến tận sâu thẳm tư duy của mọi người để quảng bá cho hòa bình. Mọi cuộc xung đột đều có thể được giải quyết bằng quá trình đối thoại và đồng thuận".



Bác Sĩ PHẠM VĂN HOÀNG, M.D.

9600 Bolsa Ave., # F, Westminster, CA 92683

Y KHOA TỔNG QUÁT GIA ĐÌNH & CHĂM CỨU

Ysĩ Điều Trị tại Bệnh Viện Fountain Valley

CHÍCH NGỪA NHẬP HỌC, HỢP TÁC VỚI CHƯƠNG TRÌNH WIC

GIỜ LÀM VIỆC:
Thứ Hai đến Thứ Sáu: 9 AM - 6 PM
Thứ Bảy: 9 AM - 2 PM

(714) 531-8711 / 531-3571

Nhận MEDICAL và BẢO HIỂM

LÀM SAO TRẢ DỨT NỢ CREDIT CARDS?

BẠN QUÁ LO ẦU VÌ:

- Trả lãi không dứt nợ credit cards
- Trả tiền lãi quá cao
- Muốn khai bankruptcy nhưng sợ mất nhà, mất xe

CHÚNG TÔI CÓ THỂ GIÚP QUÝ VỊ

- Giảm số nợ khoảng 40% - 50%
- Giảm tiền lãi
- Khôi phục mất nhà mất xe
- Bảo đảm payment hàng tháng thấp hơn hiện tại
- Mỗi tháng chỉ làm một payment

EBF đã giúp hàng ngàn gia đình được yên vui trở lại.

EAST BAY FINANCIAL MANAGEMENT, INC

Xin gọi: Tiến sĩ TRẦN THÀNH ĐỨC, LL.B., JD
Tel: (510) 835-2243
Toll Free: 1-800-378-1805
77 - 8th Street, #203, Oakland, CA 94637

THÀNH TÍN TÀN TÂM - KÍN ĐÁO

ADVANCED ACUPUNCTURE CLINIC

Y DƯỢC VIỆN NHÂN ÁI

1148 E. HOLT AVE., POMONA, CA 91767

Điện thoại: (714) 334-9961 * (909) 629-9090
Toll Free: (877) Y NHÂN ÁI (877) 964-2624

(Trong khu Bắc Sĩ Võ Đình Hữu và Văn Phòng Địa Ốc Phillip Võ Quốc Nam)

BỊ ĐAU NHỨC? CHÚNG TÔI CHỮA DỨT!

MỘT PHƯƠNG THỨC Y THUẬT MỚI
KẾT HỢP PHƯƠNG PHÁP VẬT LÝ TRỊ LIỆU ĐÔNG Y VÀ TÂY Y
CHUYÊN TRỊ CÁC BỆNH ĐAU NHỨC, BỆNH NGOÀI DA,
NỘI NGOẠI KHOA, PHỤ KHOA, VÀ NHIỀU CHỨNG BỆNH NẠN Y

SOPHIE THỦY NGUYỄN LAC., NCCAOM

- Board Certified by both California State and National in Acupuncture and Oriental Medicine
- Master of Science in Acupuncture and Oriental Medicine
- Bachelor's Degree in Holistic Science

NHẬN MEDI-CAL ■ MEDICARE ■ INSURANCE
■ PERSONAL INJURY & WORKER'S COMP.
■ NHẬN GỬI THUỐC ĐI CÁC TIỂU BANG

CHĂM CỨU ■ THUỐC BẮC ■ VẬT LÝ TRỊ LIỆU

CHUYÊN TRỊ:

- Đau nhức do tai nạn xe và nghề nghiệp
- Nhức đầu, thần kinh căng thẳng, mất ngủ, suy nhược
- Dị ứng, ngứa ngoài da, phong độc, viêm hệ thần kinh da
- Thấp khớp, huyết áp cao, mỡ cao, tiểu đường
- Hội hộp, huyệt hơi, khó thở, hen suyễn
- Đau bao tử, sinh bụng, nấc cụt, táo bón kinh niên
- Sạn thận, tiểu đêm, yếu sinh lý

ĐẶC TRỊ:

- Tê liệt, bán thân bất toại do tai biến mạch máu não
- Viêm gan, vàng da, mụn nám
- Viêm xoan mũi
- Mất ngủ, mất kéo máy, cườm
- Kinh nguyệt bất thường, hành kinh đau bụng, huyết trắng, sa tử cung, hiếm muộn, đau lưng trong lúc mang thai hoặc sau khi sinh.

"Tận Tâm Chữa Lành Bệnh"
Là Phương Châm Của Chúng Tôi

Newland Vinyl Fence

BÁN SỈ VÀ LẺ (giá từ Hãng sản xuất)

- Fencing
- Arbor
- Cổng
- Patio Cover
- Hàng rào chắn song

SPECIAL: GOTHIC FENCE \$14.80/feet
(Vật liệu & công)

THAM KHẢO MIỄN PHÍ - NHẬN GIAO TẬN NƠI

- Không bị đốm
- Không bị mục
- Không cần sơn
- Không bị rỉ sét
- Lắp ráp dễ dàng

Mở cửa mỗi ngày: 10AM - 5:30PM

1515 & 1517 S. Grand Ave., Santa Ana, CA 92705
Tel: 714-835-0378 * Fax: 714-835-0376

LE'S BUILDERS ENGINEERING CONTRACTOR

RESIDENTIAL AND COMMERCIAL

CLASSIFICATIONS B, A, C10, C36, C39, HIC LICENSE #706253
BONDED AND INSURED

- Architecture
- New and Remodeling Construction
- Plumbing, Electrical, Roofing, Painting
- Medical, Dental, Optical Offices
- Hair & Nail Salons
- Fast Food & Restaurant

GARAGE DOOR

13801 HEIDI CIRCLE, GARDEN GROVE, CA 92843
Tel: (714) 534-3504 * Fax: (714) 534-3502



1 VOLUME

**ĐẠI LÝ SỐ MỘT XE HONDA TẠI QUẬN CAM
TRONG SUỐT 15 NĂM LIÊN TỤC!**

2.99% CHƯỜNG TRÌNH TÀI TRỢ
TỪ 24 ĐẾN 60 THÁNG
dành cho kiểu xe HONDA CIVIC 2005

Through America
Honda Finance
Corp. On approved
credit based on
super preferred
credit level.

NEW 2005 CIVIC COUPE AUTOMATIC

Air Conditioning, CD Stereo

Lease for only

\$159

Per Mo. + Tax
\$ to choose

Model: EM 2215W

\$159 per month + Tax for 42 month. Total drive-off
\$0.00 due at lease signing. \$0 security deposit.
12,000 miles per year, 15¢ per mile over limit.
Lease subject to credit approval by American Honda
Finance.



**0 DOWN
0 DRIVE-OFF**

NEW 2005 ACCORD SEDAN AUTOMATIC

Air Conditioning, CD Stereo,
ABS, Power Windows

Lease for only

\$235

Per Mo. + Tax
\$ to choose

**0 DOWN
0 DRIVE-OFF**

5A: 044391, 045908, 045887, 045530



Model: CM5615EW

NEW 2005 CIVIC LX AUTOMATIC SEDAN

Model: ES1655PW



Automatic, Air conditioning, AM/FM CD Player
Cruise Control, P/Windows, P/Door Locks,
Keyless Entry, Floor Mats and much much more.

Only **\$15,423**

5 to choose

5H: 515552, 516277, 516276, 516306, 516947

NEW 2005 ACCORD LX SEDAN AUTOMATIC

Model: CM5644EW



Automatic, Air conditioning, ABS, AM/FM CD Player
P/Windows, P/Door Locks, Keyless Entry, VTEC engine
Floor mats & much, much more!

Only **\$19,080**

5 to choose

5C: 001359, 002973, 004233 - 5A: 010013, 008456

1.99% CHƯỜNG TRÌNH TÀI TRỢ
TỪ 24 ĐẾN 60 THÁNG
dành cho kiểu xe HONDA ACCORD 2005

Through America
Honda Finance
Corp. On approved
credit based on
super preferred
credit level.



Ban Giám Đốc Honda World chân thành cảm tạ quý vị đã tín nhiệm và ủng hộ chúng tôi trong 15 năm dài, sự tín nhiệm ấy đã giúp Honda World trở thành một Đại Lý bán xe Honda được công nhận là mạnh nhất liên tục suốt 15 năm.
Honda World có đầy đủ các kiểu xe Honda đời mới 2005 sẵn sàng cho quý vị tùy thích tuyển chọn. Hãy khảo giá với chúng tôi trước khi quyết định làm chủ một chiếc xe Honda, quý vị sẽ

Sales Managers:

DANIEL TRẦN
ALEX LƯU
ANTHONY NGUYỄN

Sales Department:

PETER BÙI
ANDY AN
BRIAN LE

TUẤN TRẦN
JULIEN ĐẶNG
NGHĨA KIỀU
HIẾU TRẦN

MICHEAL HỨA
PAT CUNG
VỌNG NGÔ



All advertised prices exclude government fees and taxes, any finance charges, any dealer document preparation charge, and any emission testing charge.
15 years #1 volume in Orange County; AHM Volume Sales Calendar Year 1989-2003. Offer expires Sunday, 12-06-04.

13600 BEACH BLVD. WESTMINSTER - TEL 714. 890-8900 www.ochondaworld.com

HONDA WORLD

Ấn Độ và Nga củng cố bang giao nhân cuộc viếng thăm của Putin

NEW DELHI (Reuters) - Ấn Độ và Nga, hai nước đồng minh trong thời Chiến Tranh Lạnh, hôm Thứ Sáu tìm cách tăng cường thêm cho sự gắn bó của mối liên hệ lâu dài giữa hai nước, với những thỏa ước mới về năng lượng và quốc phòng.

Ấn Độ đang chú ý tới những nguồn tài nguyên phong phú của Nga để đáp ứng cho nhu cầu năng lượng ngày càng gia tăng của họ.

Putin nói rằng Nga ủng hộ sự mong muốn của Ấn Độ được có một ghế thường trực tại Hội Đồng Bảo An LHQ, trong khi đó New Delhi tán

thành chuyện Moscow sớm được gia nhập Tổ Chức Mậu Dịch Thế Giới (WTO).

Putin nói trong cuộc họp báo, vào lúc kết thúc cuộc thảo luận kéo dài năm tiếng đồng hồ giữa hai phía, trong ngày thứ nhất của cuộc viếng thăm kéo dài ba ngày: "Khi xét về sự mở rộng (Hội Đồng Bảo An) từ quan điểm của sự đại diện về địa lý, Ấn Độ là ứng viên số một trong danh sách."

Để đáp lại, Thủ Tướng Singh nói: "Chúng tôi sẽ hoàn toàn ủng hộ sự gia nhập sớm của Nga vào Tổ Chức Mậu Dịch Thế Giới."

Châu Âu sẽ có thêm nhiều Mùa Hè nóng bức

PARIS, Pháp (Nature) - Ô nhiễm do con người gây ra trong thế kỷ qua đã làm tăng gấp đôi khả năng xảy ra các đợt nắng nóng giống như Mùa Hè 2003 ở Châu Âu. Đây lần đầu tiên giới khoa học tiến hành một nghiên cứu như thế.

Đợt nắng nóng hồi Tháng Tám 2003 đã làm hàng chục ngàn người ở Châu Âu tử vong. Đồng thời, cháy rừng đã phá hủy nhiều vùng đất, gây thiệt hại tới 1.6 tỷ đôla ở Bồ Đào Nha. Với thông tin thu thập được từ lõi băng và vòng cây, các nhà khoa học khẳng định rằng Mùa Hè 2003 có lẽ là thời kỳ nóng nhất ở Châu Âu trong vòng 500 năm qua. Theo một số chuyên gia, đó là bằng chứng về việc con người làm thay đổi khí hậu.

Nhiều người cho rằng các điều kiện khí tượng bất thường đã khiến cho Mùa Hè trở nên khô hạn và cực kỳ nóng bức. Tuy nhiên, theo Peter Scott thuộc Trung Tâm Dự Báo và Nghiên Cứu Thời Tiết

Hadley (Anh Quốc), chính hoạt động của con người, đặc biệt là khí thải nhà kính, mới là thủ phạm. Scott cho biết: "Chúng ta chịu trách nhiệm về nguy cơ gia tăng những đợt nóng như vậy, chủ yếu là do khí thải nhà kính. Nếu cứ tiếp tục thải khí nhà kính như hiện nay, chúng tôi dự đoán rằng đến năm 2050, các đợt nắng nóng giống như năm 2003 sẽ xảy ra với mật độ hai năm một lần".

Scott và các đồng nghiệp đã nghiên cứu về sự thay đổi khí hậu của thế kỷ XX. Họ cho rằng, có lẽ tác động của con người khiến cho khí hậu bắt đầu thay đổi từ thế kỷ XVIII. Tuy nhiên, chỉ trong vòng 50 năm qua, nhiệt độ mới bắt đầu tăng nhanh do hậu quả của khí thải nhà kính. Họ sử dụng nhiều mô hình khí hậu để dự đoán xem hình thái thời tiết tại Châu Âu sẽ như thế nào trong điều kiện có và không có khí thải nhà kính. Kết quả cho thấy, khí thải nhà kính làm nhiệt độ Mùa Hè trong những năm

Moscow và New Delhi đã có những liên hệ chặt chẽ trong thời Chiến Tranh Lạnh. Nhưng trong những năm gần đây, dưới thời của chính phủ tiền nhiệm, những liên hệ của Ấn Độ với Hoa Kỳ đã trở thành thân mật đáng kể.

Các nhà quan sát quốc tế cho rằng tấn chính phủ khuyh tả của ông Singh, bắt đầu cầm quyền từ tháng Năm, muốn nói với Nga rằng họ không quên nước đồng minh lâu đời, trong khi đó vẫn tiếp tục giữ mối bang giao thân mật với Hoa Kỳ.

Trong chuyến công du của Putin hai phía cũng ký kết những thỏa ước liên quan tới các địa hạt năng lượng và không gian. (am)

1990 ấm hơn trung bình là 0.5 độ C. Chỉ cần tăng thêm 0.5 độ C thôi, Mùa Hè cũng đã trở nên nóng bức hơn nhiều.

Scott và các đồng nghiệp cũng dự đoán rằng, trong những năm 2040, hơn một nửa số Mùa Hè ở Châu Âu sẽ nóng hơn Mùa Hè 2003.

Sau khi kết quả nghiên cứu được công bố, các nhà khoa học Đức và Thụy Sĩ bình luận: Đây là nỗ lực thành công đầu tiên xác định ảnh hưởng của con người đối với thời tiết nắng nóng. Trong tương lai, họ hy vọng các máy tính mạnh hơn sẽ giúp chuyên gia khí tượng xây dựng nhiều mô hình chi tiết hơn, giúp họ nghiên cứu nguyên nhân của nhiều sự kiện thời tiết cực bộ.

NGƯỜI VIỆT
Nhật báo với hệ thống
phát hành rộng rãi
khắp miền Nam Cali.

Mỹ viện trợ CSVN 155,000 USD chống nạn buôn người

HÀ NỘI 02-12 (TH).- Chính phủ Hoa Kỳ vừa viện trợ cho Cộng Sản Việt Nam số tiền \$155,000 USD để giúp nước này chống lại nạn buôn người, phần lớn là các phụ nữ trẻ tuổi bị lừa bán cho các động mại dâm ở các nước láng giềng, đặc biệt là Cam Bốt và Trung Cộng.

Tổ Chức Di Dân Quốc Tế (IOM) sẽ quản lý ngân khoản nói trên ở tỉnh Quảng Ninh nhằm nâng cao sự cảnh giác của dân chúng đối với nạn buôn người. Đồng thời dạy nghề cho các nạn nhân của nạn buôn người thoát trở về nước. Kelly Ryan - viên chức Bộ Ngoại Giao Hoa Kỳ thuộc Sở Dân Số, Tị Nạn và Di Cư, cho hay như thế.

Cho tới nay không có con số chính thức ghi nhận có bao nhiêu cô gái Việt Nam là nạn nhân của các vụ buôn người

hàng chục năm qua, nhưng Tổ Chức Di Dân Quốc Tế đang chuẩn bị để thực hiện một dự án cần bản kéo dài 18 tháng để tìm hiểu. Văn phòng trưởng của Tổ Chức Di Dân Quốc Tế ở Hà Nội - Andrew Bruce, cho hay.

Quảng Ninh là tỉnh địa đầu giáp giới Trung Cộng phía Đông Bắc, cách Hà Nội chừng 150 cây số. Khu vực

biển này có nhiều thắng cảnh nên hàng năm hấp dẫn rất đông du khách Trung Quốc.

Hiện tại chính phủ Hoa Kỳ đang cung cấp cho Cộng Sản Việt Nam ngân khoản viện trợ 750,000 USD để đối phó với nạn buôn người. Tin tức cho hay rất nhiều cô gái, kể cả trẻ em gái vị thành niên, đã bị lừa bán cho các ổ điểm ở Cam Bốt hoặc bán cho các tổ chức buôn người quốc tế, đưa họ làm gái mại dâm ở Thái Lan, Mã Lai, Hongkong, Đài Loan và cả Nhật Bản. (N.T.)

Theo dõi đầy đủ tin tức thế giới và Việt Nam.
Tin nhanh, đúng, đầy đủ; nhiều bài vở giá trị:

Chỉ có Nhật Báo NGƯỜI VIỆT

PHÂN ƯU

Nhận được tin trể, Nhạc Phụ của chiến hữu **VÕ VĂN ĐÌNH** là:

Cụ Ông NGUYỄN VĂN GẮT

đã qui vị vào ngày 15 tháng 11 năm 2004 (nhằm ngày 4 tháng 10 năm Giáp Thân) tại Tỉnh Tây Ninh, Việt Nam.

Hưởng thọ 83 tuổi

Tổng Hội Cảnh Sát Quốc Gia VNCH và Hội CSQG Nam California xin chia buồn cùng Anh Chị **Võ Văn Đình** và tang quyến.

Cầu xin Đấng Chí Tôn và Phật Mẫu độ rỗi linh hồn cụ **NGUYỄN VĂN GẮT** sớm được an nghỉ nơi Bồng Lai Tiên Cảnh.

**Tổng Hội Cảnh Sát Quốc Gia VNCH
Hội Ái Hữu CSQG Nam California
THÀNH KÍNH PHÂN ƯU**

PHÂN ƯU

Vô cùng thương tiếc khi hay tin
Bố Chồng cháu **THU BA** là:

Anh Ba VÕ LÂM

(Sinh quán Bình Định, Việt Nam)

đã từ trần ngày 3/12/04 tại Houston, Texas

Hưởng thọ 72 tuổi

Chúng em xin thành thật chia buồn cùng chị **BA LÂM** và các cháu Thu Ba, Chung, Hiệp, Cúc, Yến, Long và tang quyến.

Cầu chúc hương linh **Anh Ba** sớm tiêu diêu miền Cực Lạc.

Gia đình Dượng **PHAN MINH ĐÔNG** (CA)
Gia đình Cậu **TRƯỞNG MINH NGỌC** (CA)

ĐỒNG THÀNH KÍNH PHÂN ƯU

PHÂN ƯU

Nhận được tin

Ông PHẠM VĂN THÀNH

Pháp Danh: QUẢNG UYÊN

Nguyên là Đại Ủy Trưởng Khối Hành Chánh Tài Chánh Tiểu Khu Phú Yên

Đã từ trần vào lúc 7 giờ 40 chiều ngày 30/11/04 tại Bệnh viện UCI.

Gia Đình Hội Ái Hữu HCTC / QLVNCH đồng thành kính phân ưu cùng Bà **PHẠM VĂN THÀNH** và tang quyến.

Nguyện cầu hương linh Ông **PHẠM VĂN THÀNH** sớm tiêu diêu Miền Cực Lạc.

HỘI ÁI HỮU HCTC / QLVNCH

PHÂN ƯU

Nhận được tin buồn: Thân mẫu của chiến hữu **NGÔ BÁ PHƯỚC** là:

Cụ Bà NGÔ VĂN HÒA

Nhũ Danh NGUYỄN THỊ HUẤN

vừa mãn phần vào ngày 03 tháng 12 năm 2004 (nhằm ngày 22 tháng 10 năm Giáp Thân) Tại Sài Gòn, Việt Nam.

Hưởng thọ 86 tuổi

Tổng Hội Cảnh Sát Quốc Gia VNCH và Hội CSQG Nam California xin chia buồn cùng Anh Chị **Ngô Bá Phước** và tang quyến.

Nguyện cầu hương linh Cụ Bà **NGUYỄN THỊ HUẤN** luôn được an nhàn nơi Phật Quốc.

**Tổng Hội Cảnh Sát Quốc Gia VNCH
Hội Ái Hữu CSQG Nam California
THÀNH KÍNH PHÂN ƯU**

TRANG KINH DOANH DỊCH VỤ TRANG KINH DOANH DỊCH VỤ TRANG KINH DOANH DỊCH VỤ TRANG KINH DOANH DỊCH VỤ
 NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT

Trang giới thiệu

KINH DOANH & DỊCH VỤ

GARAGE DOORS

CHUYÊN: Lắp đặt và sửa chữa các loại GARAGE DOORS

- Bảo đảm giá rẻ
- Việc làm cẩn thận
- Định giá miễn phí

CONSTRUCTION

Garage Doors Specialist

Tel: (714) 473-5313 • (562) 803-6165

11323 Kenny St., Norwalk, CA 90650

Premier Alarm

Chuyên Về Hệ Thống Thâu Hình

Hệ Thống Alarm cho nhà và cơ sở thương mại

Theo dõi mọi hoạt động trong liên lạc hay sự xâm nhập nhà hay ngược lại

Có Chương Trình Miễn Phí

Phone: (714) 596-5911 • (714) 914-7463 Pager: (714) 664-4527

Toll Free: (877) 596-5911 *Call for details

AUTO GLASS

* GIÁ ĐẶC BIỆT cho đồng hương

- Sửa tất cả các loại xe Nhật, Mỹ
- Kiểm trước, kiểm sau, cửa kính
- Nhận sửa chữa Power Window
- Và kính xe

* Thợ kinh nghiệm, làm việc tận tâm

AD EXPRESS AUTO GLASS, INC.

11272 Westminster Ave., Garden Grove, CA 92643

Phone: (714) 636-0286 (giữa Newhope và Euclid)

COUPON

\$5.00 off

8AM-6PM

FAMILY LOVE BAND

Lic # 30998 • Since 1985

- One Man Band
- Full Band
- Magic Show
- Karaoke

Nhận Giúp Vui Văn Nghệ, Sinh Nhật, Dạ Vũ, Tiệc cưới, Hẹn bạn, etc...

* Âm thanh tuyệt vời

* Ca sĩ xuất sắc

* MC speaks Cantonese, Mandarin, Tagalog, English, Vietnamese

(310) 993-0104

1-800-390-2287

Rudynghuyen.com

SPHINX ALARM SYSTEMS

Hệ thống báo động cho nhà, cơ sở thương mại được kiểm soát 24/24

- Hệ thống máy thu hình Digital, network
- Phone system - Access control
- Home automation - Remote control

1-800-670-5567

(714) 565-8252 (714) 413-4087

HAPPY CAR RENTAL

TRUNG TÂM CHO THUÊ XE

- Thành thật • Phục vụ vui vẻ
- Bảo đảm giá rẻ nhất cho quý đồng hương

Mở cửa từ thứ Hai - thứ Bảy 9:30 AM - 6:30 PM

Chuyên cho thuê: Xe 4 cửa và các loại xe Van

8041 Bolsa Ave., Midway City, CA 92655

(Gần góc đường Beach, bên cạnh Cali Auto Sale)

www.happycarrental.com

Tel: (714) 269-2915 or (714) 892-5158 • Fax: (714) 892-3739

TRƯỜNG DẠY PIANO, VIOLIN, GUITAR

* Chuyên dạy Piano, Violin và Guitar cho mọi lứa tuổi, mọi trình độ, dạy từng người

* Chúng tôi có nhiều thầy giỏi Nga xuất sắc, tận tâm.

* Yêu cầu trên 25 năm kinh nghiệm.

* Đặc biệt về sự đồng tác của:

NHIỀU GIỎU SƯ TỐT NGHIỆP CAO HỌC VỀ ÂM NHẠC

Liên lạc: **CÔ HUƠNG**

BLOOMING MUSIC ACADEMY

15751 Brookhurst Ave., Ste. 231, Westminster, CA 92683

714. 797-0261

AMERI-KARS RENTAL

CAR • VAN

JACKIE LUU

- Giá đặc biệt cho thuê dài hạn
- Không cần thẻ Credit Card
- Có dịch vụ đưa nước

Mon-Fri: 9AM-6PM • Saturday: 9AM-2PM • Sunday: Closed

7923 Warner, Unit B

Huntington Beach, CA 92647

Tel: (714) 848-5052

Fax: (714) 848-5031

(góc Beach & Warner, đứng sau City Video)

Cel: (714) 785-3001

CỬA SẮT V.V

CHUYÊN: Lic. # 0004261

Hàng rào sắt, cửa sắt ĐẸP, BỀN, SẮC SẢO

- Phòng sơn hiện đại, sơn tốt.
- Tối Lưới Gaverlize chống rỉ sét.

ĐỊNH GIÁ MIỄN PHÍ

ANH VŨ 714. 709-3069

714. 839-9623

150 S. Harbor Blvd., #C, Santa Ana, CA 92704

WATER GARDENS DESIGN

NHÀ THỦY THIỆT

- Landscaping
- Thi công nước
- Suối
- Hồ cá
- Hàn non bộ

Định giá và vẽ kiểu miễn phí

Xin liên lạc: **ĐẠO NGHĨA**

714-260-6503

Bác Sĩ Nha Khoa

LƯU MINH LOAN, D.D.S.

USC Graduate

Điều Trị Nha Khoa Tổng Quát

Phone: (714) 775-7525

(714) 775-8280

Góc McFadden & Ward

10515 McFadden Ave. #105, Garden Grove, CA 92643

TEKNOLOGY SERVICES

BÁN VÀ SỬA CHỮA

COMPUTERS

- PC Desktop Support & Hardware Repairs
- Network Cabling & Wireless Solutions
- Data Backup & Disaster Recovery

Michael Trương

Phone: (714) 585-1158

Commercial • Residential

"Định giá miễn phí"

Surveillance / CCTV Video

- All Digital Recorders
- Low Light & Night Cameras
- Remote Video monitoring

"Affordable Security Solutions For Your Home and Business"

CHỤP HÌNH & QUAY VIDEO

TANG LỄ

PHOTO VIDEO

BÙI THANH ĐOÀN

(714) 801-3412 • 251-3655

SUNSHINE - LẬP PHƯỚC

COMMUNICATION, INC.

\$9.00 = 71 Phút

\$8.00 = 60 Phút

\$18.00 = 95 Phút

CÓ BÁN THÈ MỘT PHÚT TÍNH MỘT PHÚT THÌ NHẤT GỌI VỀ VIỆT NAM

9550 Bolsa Ave., #115, Westminster, CA 92683

(trong chợ Bolsa Supermarket, bên cạnh cửa ra vào)

Tel: 714.713.3168 • Bus. tel: 714.531.0718

www.SLphonecards.com

BẢO HIỂM SỨC KHỎE JOHN PHAM

Với hơn 20 năm kinh nghiệm trong ngành bảo hiểm, John Pham bảo đảm sẽ tìm cho quý vị một chương trình Bảo Hiểm Sức Khỏe thích hợp và rẻ nhất.

1-877-HOI JOHN

(1-877-464-5646)

Cel: 714-396-7651

www.insurancejohn.net

VILLAROOFLING

VINCENT CƯỜNG

Pager: 648-7862

DAN: Pager 608-2864

(714) 545-6994

COMPARE OUR QUALITY, SERVICE & PRICE

14351 Euclid Street # E, Garden Grove, CA 92643

Website: www.villaroofting.com

Duralite

Licensed • Insured • Bonded

PPO Bảo Hiểm Sức Khỏe

KHÔNG CÓ BẢO HIỂM SỨC KHỎE?

Vì: Thất Nghiệp - Small Business - Self Employed

Đang có bệnh - Du lịch - Bảo hiểm đắt tiền

Benefits:

- Bệnh viện
- Bác sĩ
- Nhà sĩ
- Nurse line 24 giờ
- Máy nghe
- Làm kính
- Mua thuốc
- Tiền từ, tai nạn

\$89.95 family/month

Cần Agent Cho 50 Tiểu Bang

Call: VICKY DIỆU HỒ: 714-580-3769

12522 Brookhurst St., Suite #1, Garden Grove, CA 92640

22 years old US Non-Profit Company Website: IASWEB.NET/DH35114

MENS DESIGNER ITALIAN SUITS

TO THE WHOLE SALE PUBLIC

11752 Garden Grove Blvd.

Suite 205, Garden Grove **714-638-5243**

CÔNG TY CỬA SẮT & GARAGE DOOR & WINDOW

PACIFIC PRO WELDING

CHUYÊN: Lắp ráp và sửa chữa đầy đủ các loại Garage Door, Hàng rào, Cửa sắt, Cổng sắt.

Chuyên về: POWDER COATING & SAND BLASTING

Bảo đảm: Sắt không rỉ, sơn không chảy, nhận làm powder coating cho những công ty của sắt trong vùng.

* Bảo đảm giá hạ nhất Quận Cam. * Định giá miễn phí

Xin gọi: Office: 714-534-2376 • Long Cell: 714-251-2418 • Trung Cell: 310-863-4409

Hải Cell: 714-715-5966

Nữ Bác Sĩ Nha Khoa

DUNG NGUYỄN, D.D.S

VÙNG SOUTH BAY

16229 S. Western Ave., # 2

Gardena, CA 90247

Nha Khoa Tổng Quát

(310) 515-2875

Mở cửa: Ba-Năm-Bảy • 10am-06pm

Kinh nghiệm - Nhẹ nhàng - Tận tâm - Kỹ lưỡng

\$35 1 HR MASSAGE THERAPY

- Bết: Đau đầu, cổ, vai, lưng, đùi, hông, đầu gối, cùi chỏ, cổ tay, tê tay chân, khô mắt, miệng, mũi, cổ, vòm họng, đau mắt, thần kinh tọa...

Tăng: khỏe khoắn, thoải mái, quai đầu... ngay tức khắc

- Phối hợp 12 kiểu: Swedish, Deep Tissue, Shiatsu, Thai, Tu Na, Sport Injury, Reflexology, Nối tạng, Neuro-Muscular, Bì xương & rốn gân...

- Băm huyết, trị bệnh, cạo gió, giác hơi & massage: \$20 1/2hr

- Tay nghề cao - Kết quả tốt đã được hàng ngàn người khen ngợi

Tel: (714) 539-3706

Cell: (714) 552-4531

7:00 AM - 11:00 PM

Đến Massage được miễn Phí! Phòng Thủy Free. Đi coi Phòng Thủy được Massage Free.

THẠCH BÀ KIM

* Nhận làm các loại Bánh Thạch (Sương Sà)

- Ngọt và đẹp với nhiều kiểu mẫu nghệ thuật

- Dùng cho lễ cưới, sinh nhật, tiệc vui

* Làm các loại xôi: Xôi và, Xôi gấc...

(714) 891-8579

Luật sư **PHAN HUY ĐẠT**

ATTORNEY AT LAW

J.D. (Cum Laude) Western State University;

M.A. San Diego State University

Hội Viên Luật Sư Đoàn California (California Bar);

American Bar Association

Giáo sư, Orange Coast College, Costa Mesa.

Giám Đốc Điều Hành

ĐINH ĐĂNG HOÀNG

Beeper: (714) 346-3011

10061 Talbot, Suite # 325 (lầu 3), Fountain Valley, CA 92708

(Góc Brookhurst và Talbot - ngay bên Century 21 Beachside Blvd)

Tel: (714) 965-8278/Fax: 965-8280

CÔNG TY CỬA SẮT EXPRESS WELDING & IRON WORK

CHUYÊN: Cửa sắt các loại, hàng rào, xây tường, Bảo đảm nhanh chóng.

Định giá miễn phí

L/I Office: (714) 537-8540

TRUẬN (Cell): (714) 797-4006

Kim: (714) 553-4144

10402 TRASK AVE. SUITE B, GARDEN GROVE, CA 92643

CÔNG TY CỬA SẮT

GENERAL WELDING COMMERCIAL RESIDENTIAL

DESIGNER WELDING & IRON WORK

HIỂN HUỖNH

Manager

Office: 714-894-3639

Cell: 714-785-9805

Fax: 714-894-3639

7566 PARK AVE. GARDEN GROVE CA 92641

CÔNG TY PHÁT HÀNH NGƯỜI VIỆT

QUY VỊ CÁN

- Mua báo phát tận cơ sở thương mại để tặng hoặc bán cho khách hàng
- Mua báo phát tận nhà
- Gửi báo tặng cho thân nhân, bạn hữu qua đường bưu điện trên toàn quốc Mỹ

Hãy gọi:

Điện Thoại: **714-891-5173**

Địa chỉ: 14782 Moran St., Westminster, CA 92683

Địa chỉ E-mail: phathanh@ngoi-viet.com

Graphic design

nguyên thanh vân

Thiết kế chuyên nghiệp các loại: Logo, Banner, Business Card, Flyer, Poster, Website, etc.

Địa chỉ: 14782 Moran St., Westminster, CA 92683

Điện thoại: (714) 891-5173

STOP FORECLOSURE NOW!

Emergency CASH available

DỪNG ĐỂ XÂY RA VIỆC NGÂN HÀNG TÍCH THỦ NHÀ CỦA QUÝ VỊ

Nếu Quý Vị không muốn để bất động sản của mình bị tịch thu, chúng tôi sẽ giúp Quý Vị mượn tiền khẩn cấp để thanh toán ngân hàng tích thủ nhà. Bằng cách giúp Quý Vị có đủ tiền trả nợ, giúp ngân hàng trả lại nhà cho Quý Vị và cứu nhà của Quý Vị.

Xin đừng chần chừ, hãy gọi ngay cho: **JOHNNY WONG**

Cell: (949) 456-6815

15482 Magnolia Street, Westminster, CA 92683

Offices: (714) 657-7561

Fax: (714) 657-7565

5616 N. Rosemead Blvd., Temple City, CA 91780

Offices: (626) 237-0270

Fax: (626) 237-0271

ANTHONY ĐỖ BAIL BONDS

Lic # BA 1841333

24 hrs 7 days

Tham khảo miễn phí

RATU TRONG VÒNG 1 TIẾNG

Los Angeles • Anaheim • Orange County

213-620-9222 626-299-3999 714-901-9100

Toll Free: 1-877-MAU-RATU hay 1-877-628-7288

MASSAGE THERAPY New Manager

NHIỀU THỢ TRẺ ĐẸP TIẾP ĐÃI VUI VẺ, AN CẦN

Giờ mở cửa: Thứ Hai - Chủ Nhật: 10AM - 9PM

714-774-2827

10722 Katella # 4

Between Euclid & Natwood

\$50/hr with Ad.

UNITED HEALTH CHIROPRACTIC

GRAND OPENING MASSAGE THERAPY

Nhiều Thiếu Nữ Trẻ Đẹp. Phục Vụ An Cẩn, Vui Vẻ

714-534-1800

9868 Katella Ave. Anaheim (Brookhurst / Katella) **MON-SUN: 9AM-9PM**

GRAND OPENING GOLD BODY TANNING

Relaxation & Hot towel

Nhiều thiếu nữ vui vẻ, tiếp đãi ân cần

714-999-9081

611 S. BROOKHURST ST. # N, ANAHEIM

(góc Orange & Brookhurst)

7 ngày 1 tuần 10AM - 10PM

THE FINANCIAL COMPANY

Rx CREDIT DOCTORS

SPECIALIZE IN REPAIR BAD CREDIT

REPAIR CALL FOR APPOINTMENT

Southern California 15751 Brookhurst St. #212 Westminster, CA 92683 Tel: (714) 210-8600

Northern California 621 Tully Road #A168 San Jose, CA 95111 Tel: (408) 297-8880

GRAND OPENING

Thái, Nhật, Đại Hàn, Trung Hoa...

Những cô gái trẻ đẹp từ 21

Tel: (626) 939-4651

QUẢN LÝ MỚI

Mở cửa 7 ngày / tuần 10 AM - 10 PM

Hỏi nhân viên người Việt Nam

13310 Ramona Blvd. # H, Baldwin Park, CA 91706

MASSAGE HEALING THERAPY

OPEN 7 DAYS: 10 AM - 10 PM

FREE TABLE SHOWERS

Nhiều thiếu nữ trẻ đẹp nhất vùng LA. Tùy bạn chọn.

Phục vụ ân cần

4223 N. Maine Ave., Baldwin Park, CA 91706

626-962-7999

BEST MASSAGE

18682 Beach Blvd. #110, Huntington Beach (Between Main & Garfield)

- Shiatsu
- Deep Tissue
- Swedish
- Steam room & Shower

Open 7 days 11am - 10pm

Tel: 714-965-5500

Therapist wanted

PHUN XÂM

PHƯƠNG PHÁP MỚI LA ĐẠI HÀN

Chuyên Phun Xâm thẩm mỹ cho mắt, môi, lông mày, tạo một vẻ đẹp tự nhiên nhẹ nhàng. Với nét vẽ chính xác, mềm mại, phù hợp với khuôn mặt, lứa tuổi và nước da và nghề nghiệp. Đặc biệt nhận xóa tất cả các vết sẹo, nám, đồi mồi, chàm xanh, thâm, vết xăm cũ không để lại vết, không chảy máu, không sưng, không đau đớn. Bảo đảm bền đẹp 5 đến 10 năm. Uy tín, trách nhiệm.

Gọi (818) 390-1063 • (818) 943-0327

GRAND OPENING DAISY BODY CARE

BEST SOUTH EASTERN ASIAN GIRLS

MASSAGE, THERAPY, ACCUPRESSURE

\$50 / Hr

Open 7 days: 10 AM - 9:30 PM

120 N. San Gabriel Blvd. # H San Gabriel, CA 91776

Tel: (626) 285-8588

GRAND OPENING MASSAGE

Nhiều Thiếu nữ trẻ đẹp Tiếp đãi vui vẻ, ân cần.

Massage Therapist Needed

2360 Newport Blvd. # D Costa Mesa (949) 645-1339

2414 S. Fairview # 211 Santa Ana (714) 435-1148

TRANG KINH DOANH DỊCH VỤ TRANG KINH DOANH DỊCH VỤ TRANG KINH DOANH DỊCH VỤ TRANG KINH DOANH DỊCH VỤ
 NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT

XIN DỪNG BỎ LỠ CƠ HỘI ĐẶC BIỆT NÀY!

Hãy thưởng thức chương trình giải trí đặc sắc phong phú của đài truyền hình SBTN qua cable.

Ngoài ra, với cable bạn còn được thêm:

- ▶ Hệ thống Internet với tốc độ nhanh
- ▶ Không cần mua dụng cụ mắc tiền
- ▶ Dễ dàng lắp ráp
- ▶ Không cần ký hợp đồng dài hạn

Ghi danh với SBTN ngay hôm nay để được quà tặng \$20.00 VISA® GIFT CARD

QUÀ TẶNG



Xin nhanh lên! Chương trình quảng cáo hết hạn ngày 12/31/04!

1-866-713-6185



Adelphia
Chúng tôi nói bằng tiếng của bạn

TIME WARNER
CABLE
Chẳng có việc gì khó!

*VISA® GIFT CARD OFFER expires 12/31/04. Gift Card valued at \$20.00. Must be 18 years old and a legal resident of U.S.A. Proof of new two (2) month subscription to CCTV-4, CTI-Zhong Tian Channel, TFC, CTR, SBTN, TV Asia, TV JAPAN or RTN required. Allow 10-12 weeks for delivery of Gift Card. VOID where prohibited, taxed or restricted by law. One Gift Card per household. Employees (and persons living in the same household) of ICN and participating systems are not eligible. For complete Official Rules log on to www.internationalchannel.com. Cards issued by Bank One, N.A. pursuant to a license from Visa U.S.A. and managed by Ecount, a member service provider of Bank One. Use of card subject to the Terms of Use and Disclosures and Fees posted at www.myeccount.com.

Digital service required. Limited time offer. Some restrictions may apply. Services not available in all areas. SBTN-1083

THẺ THỨC ĐĂNG RAO VẶT

- * Trong vòng 25 chữ đầu \$5.00 một ngày, thêm mỗi chữ \$0.10, mỗi chữ mỗi ngày, chữ LỖN ĐAM tính thêm \$0.50 mỗi chữ mỗi ngày.
- * Giá đăng liên tục nhiều ngày (25 chữ đầu): 3 ngày: \$10; 5 ngày: \$15; 1 tuần: \$20; 4 tuần: \$70.
- * Rao vặt đăng nhiều hơn một item (xe, nhà, apt, phòng, ...) từ item (xe, nhà, apt, phòng, ...) thì chỉ trả 1, mỗi item phải trả thêm \$5/thứ. Mỗi item sau không quá 10 chữ.
- * Xe bán, trong nội dung rao vặt phải ghi bảng số (license plate#) hoặc số sườn (VIN).
- * Rao vặt đã đăng lên báo, muốn sửa nội dung cần trả thêm \$5.
- * Chúng tôi chỉ có thể nhận rao vặt dựa vào số phone hoặc địa chỉ, hoặc đăng sớt ngày. Ngoài việc đăng bù (hoặc bồi hoàn số tiền tương đương) những ngày bị sai sót, chúng tôi không chịu trách nhiệm liên đới về những thiệt hại có thể xảy ra do việc đăng sai hoặc đăng sót.
- * Rao vặt đăng rao vặt chịu trách nhiệm hoàn toàn về lời cay đắng.
- * Nếu bất, chúng tôi không thể nhận qua điện thoại các yêu cầu sửa chữa hoặc ngưng.
- * Chúng tôi chỉ có thể nhận rao vặt qua điện thoại các yêu cầu sửa chữa hoặc ngưng.
- * Chúng tôi không giữ bảo đến khách hàng đăng rao vặt, xin và lòng mang theo biên nhận đến trả báo để nhận báo biểu.
- * Nhặt báo Người Việt dành quyền từ chối đăng rao vặt không cần nêu lý do.

Ở XA MUỐN ĐĂNG RAO VẶT

- * Ở xa, quý khách có thể gửi thư để đăng rao vặt, xin đọc kỹ THE THỨC ĐĂNG RAO VẶT ở bên trái. * Xin gửi check hoặc money order trả cho NGƯỜI VIỆT tương ứng với số chữ số ngày đăng, kèm theo nội dung viết rõ ràng hoặc đánh máy. Xin ghi rõ muốn đăng trong mục nào, số ngày muốn đăng và ngày bắt đầu đăng.
- * Cần mẫu rao vặt ở cuối trang để điền vào là cách tiện nhất.
- * CHÚ Ý: Nếu quý khách không ghi đầy đủ các chi tiết nội trên, chúng tôi sẽ tùy nghi đăng vào ngày sớm nhất, vào mục rao vặt gần nhất và đăng một số ngày tương đương với số tiền định kèm và quý khách không thể khiếu nại.
- Xin ghi ngoài bì thư:

NGƯỜI VIỆT / RAO VẶT
14771 MORAN ST.
WESTMINSTER, CA 92683

LIÊN LẠC VỀ RAO VẶT

Tại Orange County:
NGƯỜI VIỆT / RAO VẶT
14771 Moran St, Westminster, CA 92683
Tel: 714-892-9414
Fax: 714-894-1381
Email: raovat@nguoi-viet.com

Tại Los Angeles County:
Văn Phòng NGƯỜI VIỆT/LA
1023 S. San Gabriel Blvd, San Gabriel, CA 91776
Hanks Wu - Ngọc Mai
Tel: 626-292-7004
Fax: 626-292-7005 Cell: 626-497-1304
Email: raovat@nguoi-viet.com

Tại South Bay Los Angeles County:
Văn Phòng NGƯỜI VIỆT/South Bay
15632 Crendish Blvd, Gardena, CA 90248
Tel: 310-515-1963 Fax: 310-715-1383
Email: raovat@nguoi-viet.com

THỨ TỰ CÁC MỤC RAO VẶT

100 - Nhà Cho Thuê	600 - Việc Văn Phòng	746 - Lâm Vườn
110 - Apt Condo Cho Thuê	605 - Việc Chợ Nhà Hàng	747 - Giặt Thảm
120 - Phòng Cho Thuê	670 - Việc Thợ May	750 - Day, Huấn Luyện
200 - Căn Thuế Nhà Phòng	700 - Dịch Vụ	760 - Vay Mượn, Đón Tư
300 - Nhà Bán	702 - Du Lịch	770 - Sức Khỏe, Thẩm Mỹ
400 - Xe Bán	706 - Bảng Hiệu	780 - Tả Vĩ, Chiếm Tinh
500 - Sang Nhượng Cơ Sở	710 - Sửa Máy Móc	800 - Linh Tinh
600 - Việc Làm	720 - Sửa Xe	820 - Cơm Thang
630 - Việc Nhà	740 - Sửa Nhà, Tiệm	830 - Giã Trờ
640 - Việc Hàng Xưởng	742 - Dọn Nhà	850 - Bán Các Loại
650 - Việc Hair/Nail	744 - Sửa Ống Nước	900 - Nhân Tin Thông Báo

RAO VẶT NGƯỜI VIỆT: NHANH CHÓNG - HIỆU QUẢ - TIẾT KIỆM

CHỦ NHẬT - SỐ 6938 - 5 tháng 12, 2004 (24 tháng Mười năm Giáp Thân)

SUNDAY, DECEMBER 5, 2004 - NGƯỜI VIỆT C1

100 - NHÀ CHO THUÊ

HOUSE FOR RENT

100-141-92220/137365
Townhouse Garden Grove 2 tầng 3PN/2.5PT trung tâm Little Saigon, hoàn toàn tân trang, dọn vào ngay có nhiều housing, rộng 1,600 sqft. Xin liên lạc 714-335-2222

100-60-127-11940/142837
Nhà cho thuê vùng Westminster khu Bolsa & Magnolia, 3 phòng ngủ 2 phòng tắm, sân trước và sau rộng. LL 714-399-5593 nhận housing

100-281-11190/144954
Fountain Valley House, 4 bed, 2 bath, garage 2 xe, có thể dùng làm phòng ngủ, sân sau có gach có patio cover. Housing OK. Don 02/01/2005. LL Tổng 714-531-0676, 714-856-2933

100-141-11210/145193
Nhà vùng Huntington Beach, 3 phòng ngủ 2 phòng tắm, khu yên tĩnh, gần trường học, freeway \$1800/tháng. Nhận housing gọi 714-251-0672

100-141-11220/145230
Nhà góc Newland/Westminster 3PN, 2PT, Khu yên tĩnh, an toàn cho thuê \$1700. Đầu tháng 12. Nhận housing. LL Hương 714-891-7961

100-141-11220/145293
Bellflower, Khu đẹp rất quiet 3PN/2PT, Tân trang như mới, laundry hook-up. Bể bơi phòng ăn riêng, gần trường shopping, freeway. LL 562-531-0759, 562-261-3642

100-60-127-11260/145738
Nhà 4BR 2BA vùng Westminster cho thuê \$1,700, có nhiều Housing, Gọi Hồng 714-797-8814 hoặc An 714-981-3524, 5631 Vallecito, Westminster, CA. 92683.

100-71-11280/145827
Townhouse 3br, 2.5 ba, 2 car direct garage. Washer-Dryer hook-ups, over 1400 Sqft., \$1850/month. Available 12/01/04. 17192 Elm St #5, Huntington Beach. Phạm Đức Tuấn 714-720-5431

100-71-11290/145999
Nhà cho thuê hai phòng ngủ 1 phòng tắm, khu yên tĩnh, gần chợ gần FW gần trường học trước city Garden Grove, don vào ngay, xin LL 714-899-3149

100-141-11290/145991
Huntington Beach, nhà 4PN/2PT rộng, có sân trước, sau & cây ăn trái, gần chợ VN, shopping, school, park, cho thuê \$2100. Don vào đ ngay. LL 714-925-0601, 234-9817, 531-7317

100-141-11290/145913
Duplex ở Westminster + Goldenwest 4PN, 2PT, Chủ mới tân trang hoàn toàn, khu yên tĩnh, gần trường học và freeway 405 + 22. \$1700/month + deposit. Don anytime, LL Phuong 714-376-4864

100-71-11290/145928
Nhà 1PN, 1PT, góc Lamson & Brookhurst giá \$850/1 tháng. Có thể don vào đầu tháng 12. Xin LL có Thủy cell 714-360-0891 or 714-894-9233

100-71-11290/145961
Nhà house cho thuê khu Garden Grove góc Euclid và Chapman, 4PN, 2PT, 2 garage \$1800/tháng. Nhận housing LL Uyên 714-399-6511

100-141-11290/145963
Nhà house brandnew chưa d vào Victoville cho thuê 3 bed 3 bath masterbroom rộng garage 2 xe nhiều parking giá \$1450. DT 714-609-6769 or 714-496-1118, don anytime

100-71-11300/146016
Nhà Sarasota Florida 3 bed 2 bath, 2704 Galeon Place cho thuê \$900/tháng. Nhà đ phòng, lối đi riêng, Midway City tiến cho vợ chồng son. LL 714-362-4383

100-71-11300/146059
Nhà G.G 4PN/2PT mới tân trang toàn diện. Khu yên tĩnh, sân trước & sau rất rộng, nhiều chi tiết xa. Nhận housing \$1900/tháng. LL 714-638-7564, 714-767-0537

100-71-11300/146067
Nhà cho thuê 2 tầng 6PN/3PT rất rộng đẹp sạch sẽ, nhiều cây ăn trái VN, khu yên tĩnh gần chợ trường học, nhà thờ góc Brookhurst & Hazard, Don anytime. LL Loan 714-724-9662

100-71-11300/146095
4 Plex Garden Grove, 3 phòng ngủ 2 phòng tắm, Khu yên tĩnh, Don vào ngay \$1800/tháng, deposit \$800. Liên lạc có Hoa 714-891-2087

100-51-11300/146115
TEXAS Sugar Land nhà mới cho thuê cảnh bộ hồ 5PN, 3.5PT, khu yên tĩnh, gần trường, CA 714-731-4648 H. TX 713-253-7057

100-71-11300/146123
Nhà house 3 bed 2 bath góc Bolsa + Ward sân gỗ mới nhà tắm mới, gần trường học, khu an ninh vào anytime \$1750, 714-360-7566, 714-360-7567

100-71-11300/146126
Townhouse Trung tâm Little Saigon Brookhurst/Hazard 3PN, 2.5PT cho thuê hoặc share phòng. Tiền thuê \$1600/tháng + \$1000 deposit. LL Richard 714-396-7017

100-141-11300/146157
Condo mới Pomona, 3PN, 2.5PT, garage 2 xe di thẳng vào nhà, cho thuê \$1350 1 tháng + deposit \$1000. Xin LL anh Hạnh 626-851-2931 or 714-883-8915

100-71-12010/146185
Nhà 3 phòng trống khu an ninh sạch thoáng mát có lối gach nhà mới sạch sẽ G.G + GoldenWest \$1500, 714-799-1498, 714-797-0476

100-281-12010/146259
Nhà 5 phòng ngủ 2 nhà tắm sân cỏ Bolsa góc Bishop & Swallow, Gần trường trung học bắc học. Khu yên tĩnh, sạch sẽ parking rộng rãi. Nhận housing giá \$2300/tháng. Don đầu tháng 1/05. Gọi nhà 951-736-0731, cell: 951-415-2200

100-141-12010/146265
Nhà Newland/Bolsa, 3 phòng ngủ 2 phòng tắm, phòng son mới, sạch sẽ, đẹp xa an toàn. Gọi 714-891-2816, cell 657-5553. Có nhận housing

100-71-12010/146297
Nhà riêng biệt phòng cho thuê đường Chapman/Dale \$1700. Don vào tháng 01/2005. Liên lạc 714-417-2228

100-141-12010/146301
Nhà cho thuê ở Corona 2004, 2 story, 1 master bedroom và 2PN, 2.5PT, living room và family room. Gần cho thuê \$1800. LL Victor 714-721-5271 cell

100-71-12010/146311
NHÀ rộng sạch an ninh parking đủ chỗ đỗ xe. 3 phòng ngủ 2 phòng tắm cho thuê \$1800/tháng. Có nhận housing. Xin liên lạc DT 714-897-0985 or 280-2864

100-51-12020/146353
Nhà mới khu Irvine, rất là đẹp, 2PN, 2PT, 2 xe garage wood floors and shutters, fireplace, patio, light & bright cozy home in new gated community \$1700. 714-641-3403

100-71-12020/146360
Nhà 4 phòng rất rộng, 1.344 tấc, vườn cây ăn trái, 2 car garage, gần 405/22, nhà thờ, trường, park \$1800/m. 714-891-7607, 697-4626

100-71-12020/146399
Nhà mới cho thuê, góc Garden Grove / Brookhurst 3 PN, 2.5PT, Pool spa, khu yên tĩnh, an toàn \$1700/tháng + deposit. Nhận housing 714-282-9523

100-71-12020/146402
NHÀ CHO THUÊ Magnolia & Katella, 3PN/1PT, mới tân trang, son mới, thêm mới, gần trường học, khu yên tĩnh, bao điện ga nước, có máy giặt sấy. Giá \$1800. Gọi 714-715-5087

100-71-12020/146406
Nhà cho thuê 2PN, 1PT, bếp riêng, son, thêm mới. Khu yên tĩnh, sạch sẽ. Gần trường học, Freeway, cho thuê tiến cho vợ chồng con 1 hoặc 2 con nhỏ. VN mới qua OK. Don vào góc tháng 12/04 hay đầu tháng 01/05. Góc Harbor and Lamson. Phone: 714-663-2835

100-71-12020/146415
Nhà house 3PN/2PT, 2 xe garage, Westminster, phía sau chợ Vĩnh Phát, gần trường học, nhiều parking xe, để tân trang toàn diện, nhận house housing. Có hồ bơi. Thuê \$1750, deposit \$1,000. Gọi 714-615-2581

100-71-12020/146416
Nhà Corona mới, đẹp, mái ngói đỏ 3PN, 2.5PT, 2 xe garage, góc 91 & 15. Tiền thuê \$1700/tháng. Don đầu tháng 1 hoặc sớm hơn. LL 714-904-2627

100-71-12020/146472
Nhà cho thuê 3PN, 3PT, 2PN, 2PT. Nhà mới đẹp sạch sẽ, gần nhà thờ Westminster, don vào 15/12. Cần liên lạc phone: 714-914-7820

100-71-12020/146516
Westminster. Townhouse 2PN, 1.5PT, garage đóng cửa, khu yên tĩnh. Nhận housing. LL John 714-843-0549

100-141-12020/146555
NHÀ CHO THUÊ Nhà 4PN, 2PT, Vùng Lake Forest. Xin gọi 714-478-3190

100-60-12367-12030/146571
RENT RE Nhà mới góc Goldenwest & Westminster, 3 baths, 3 beds, sang, đẹp. Big garage \$2200/month. Thêm một nhà 2 beds, 1 bath, kitchen, bao điện nước, gas bởi chủ \$1200/month. Góc Bushard & Hazard. Nhà đ 1 phòng lớn \$320. Gọi ngay 714-720-5869

100-141-12030/146580
Nhà vùng Orange cho thuê 4 phòng ngủ 3 bathroom mới, 1 phòng khách, 1 phòng ăn, sân sau rộng, cho thuê \$2700. Xin liên lạc 714-978-7033, 714-995-8420, 714-979-1780. Chi Hằng

100-71-12030/146598
Nhà vùng Orange cho thuê 4 phòng ngủ 3 bathroom mới, 1 phòng khách, 1 phòng ăn, sân sau rộng, cho thuê \$2700. Xin liên lạc 714-978-7033, 714-995-8420, 714-979-1780. Chi Hằng

100-141-11300/146595
MORANO VALLEY - Nhà mới 4 phòng ngủ, Di bộ đến trường tiểu trung học. Move in now. Nhận housing. LL Kevin 760-481-5580

100-71-12030/146596
WESTMINSTER - Nhà 2 tầng, 4PN, 2PT Familyroom rộng, phòng khách, phòng ăn, nhiều chi tiết xa, gần trường học và xa 10 405-22 Deposit \$1600/month. Don vào 1 tháng giêng 2005. Gọi 714-891-9516 hay 714-897-0853

100-71-12030/146602
WESTMINSTER - Nhà 2 tầng, 3PN, 2PT, Bể bơi tân trang toàn bộ, khu vực an ninh yên tĩnh, tiện chí, trường học. Nhận housing LL Huân 714-964-8738

100-71-12030/146604
WESTMINSTER - 2 story Townhouse, 3 BR, 2 1/2 BA, private backyard, 2 car garage attached, washer + Dryer hook up, son và thêm mới. Trên đường Milton, gần góc Westminster và Edward. Nhận Housing 714-612-1978

100-141-11300/146605
House sau chợ ABC, 3 beds, 2 baths, garage 2 xe patio, sân vườn. Phòng rộng \$1700/M. \$1000 dep. Don vào 1/10/05. LL 714-928-8436, 714-903-9275, 714-728-9028

100-71-12030/146625
3PN + 2PT. Nhà riêng (Euclid & 1St). Phòng ăn riêng, bếp rộng, sân trước & sau rộng (parking nhiều) có patio. Nhận housing \$1750, AP management 714-350-4408

100-71-12030/146634
Single House Huntington Beach, 2 bed, 1 bath cho thuê \$1400, deposit \$1000. Gọi Có Uyên 714-799-4908 or 714-416-9780

100-71-12030/146636
Nhà cho thuê 3PN, 2PT, gần Harbor và Mc Fadden giá \$1500 một tháng, xin gọi số 714-748-4081

100-71-12030/146641
Nhà cho thuê, Garden Grove 3PN, 2PT, family room rộng, 1500 sqft., di bộ ra mile square park (góc Mc Fadden / Ward), 12692 Kedge Street, \$1700/month, có máy giặt, tủ lạnh. Housing OK. Lani Nguyen 714-534-2119, 714-918-8423

100-71-12030/146644
SANTA ANA 2 story single house, 3BR, 2 1/2 BA, private back yard, 2 car garage attached, washer + Dryer hook up, son và thêm mới. Trên đường Carerra, sau chùa Huệ Quang. Gần góc Westminster và Euclid. Nhận Housing 714-612-1978

100-141-11300/146684
Nhà 5 phòng 1 tuổi, Khu sang 1020 Gilbert và La Palma, Anaheim, cho thuê tháng hay housing và 1/10/05. LL 408-226-2940 cell 408-639-2271 gần trường, Freeway

100-71-12030/146686
Nhà 2BR, 1BA, sân trước, sân rộng thoáng, TP Bell Flower, canh Cerritos, 1.150/tháng. Nhận housing. LL Vinny 562-569-3649

100-71-12030/146691
Nhà cho thuê, Vùng Huntington Beach khu yên tĩnh, góc Beach + Warner 3PN, 2PT, gach mới, thêm mới, son mới, \$1580/tháng. Deposit 1 tháng. Nhận housing LL: 310-768-3489, cell: 310-462-5349

110-01-92250/106167
APT Anaheim 2 bed, 2 bath cho thuê \$1100 1 tháng, có thể don vào tháng 12. LL 714-251-0314

110-71-12010/146309
APT, 1 PN, 1PT, góc Magnolia & Garden Grove, son mới, excellent neighbor, gần Fay, Little Saigon, không nhận housing 12942, Shakerford lane #4, \$800/th. Available now. Tuần 714-307-8621

110-51-12010/146336
Apartment For Rent, 1 phòng ngủ, 1PT, Giá \$800 + deposit, \$7332 đường 21st, #C, city Westminster CA. Don vào ngay. LL đng Sơn 714-724-5529, 714-897-4927

110-71-12020/146349
Condo in Santa Ana góc Fifth & Harbor, 2 bed + 1 bath, máy giặt sấy, garage, tân trang sạch sẽ, \$1050/month. Don vào ngày Dec. Nhận Housing, call Tina 714-425-5890

110-141-12020/146364
Garden Grove, 12581 Louise, 2 bed / 2 bath có chỗ để xe, góc Lamson / Magnolia, \$1150/tháng. Hùng 714-654-6198

110-71-12020/146382
NHÀ CHO THUÊ City of Norwalk, 3PN, 3PT \$1500, 2PN, 3PT, \$1300 Condo mới, LL Mark 626-297-7945

110-60-167-12020/146440
APT cho thuê 2Bed/2 Bath, Góc Beach/Trask, rất tiện cho freeway, shopping, Khu yên tĩnh \$1250/tháng + \$500 deposit. Don vào ngày, gọi có Mai 714-892-2902 hoặc đ message

110-71-12030/146579
Cho thuê 1 phòng ngủ, 1 phòng tắm, khu đẹp yên tĩnh. Nhận Housing, Địa chỉ 3340 W. Orange Apt.20, Góc Beach & Orange, LL 714-891-2112 (H), 442-7962 (C)

110-71-12030/146593
3 căn, 2 phòng ngủ 2 phòng tắm, trên lối vào Beach & Garden Grove, thêm 1 gach, son mới, đẹp rộng, an ninh \$1095/tháng. Nhận housing LL 714-728-3921, 949-833-3855

110-71-12030/146612
APT 1PN rộng, 2 tầng kiểu condo 1 1/2 tấc, 1 car garage, gần Disneyland góc Harbor/Orange-wood, \$850. Liên lạc 714-839-6456

110-141-12030/146685
Vùng Anaheim khu tốt, garage, vườn nhỏ, 1PN/1PT, Giá \$895/tháng. Địa chỉ 2283 W. Colchester, góc Brookhurst/Bali (Nhận housing)

110-71-12030/146709
APT Townhouse 2PN, 1.5PT, địa chỉ 9758#C Acacia, Garden Grove, 2 chỗ để xe, son mới, gach đều mới, \$1200/tháng. LL Anh Khanh 714-379-9570

110-141-11050/143192
ANAHEIM + 1 & 2 bedroom Apartment close to schools, big shopping center, close to bus stop. Hot water, cold water paid. Please call 714-778-3790

110-281-11210/145134
ANAHEIM - One bedroom from \$795. Most utilities paid. Carport, laundry and park. Large and quiet. Schools close. 1651 Pampas. 714-758-0550

110-281-11210/145135
ANAHEIM - 2 and 3 bedrooms from \$2100. Pools, patios, park and playground. A.C. Hot water paid. Schools nearby. 10070 Gilbert, 714-774-4090

110-71-11300/146097
APT cho thuê Garden Grove 1PN 1PT \$760/tháng. LL Hương 539-4523, \$500 deposit, available 12-10-04

110-01-92250/106167
APT Anaheim 2 bed, 2 bath cho thuê \$1100 1 tháng, có thể don vào tháng 12. LL 714-251-0314

110-71-12010/146309
APT, 1 PN, 1PT, góc Magnolia & Garden Grove, son mới, excellent neighbor, gần Fay, Little Saigon, không nhận housing 12942, Shakerford lane #4, \$800/th. Available now. Tuần 714-307-8621

110-51-12010/146336
Apartment For Rent, 1 phòng ngủ, 1PT, Giá \$800 + deposit, \$7332 đường 21st, #C, city Westminster CA. Don vào ngay. LL đng Sơn 714-724-5529, 714-897-4927

110-71-12020/146349
Condo in Santa Ana góc Fifth & Harbor, 2 bed + 1 bath, máy giặt sấy, garage, tân trang sạch sẽ, \$1050/month. Don vào ngày Dec. Nhận Housing, call Tina 714-425-5890

110-141-12020/146364
Garden Grove, 12581 Louise, 2 bed / 2 bath có chỗ để xe, góc Lamson / Magnolia, \$1150/tháng. Hùng 714-654-6198

110-71-12020/146382
NHÀ CHO THUÊ City of Norwalk, 3PN, 3PT \$1500, 2PN, 3PT, \$1300 Condo mới, LL Mark 626-297-7945

110-60-167-12020/146440
APT cho thuê 2Bed/2 Bath, Góc Beach/Trask, rất tiện cho freeway, shopping, Khu yên tĩnh \$1250/tháng + \$500 deposit. Don vào ngày, gọi có Mai 714-892-2902 hoặc đ message

110-71-12030/146579
Cho thuê 1 phòng ngủ, 1 phòng tắm, khu đẹp yên tĩnh. Nhận Housing, Địa chỉ 3340 W. Orange Apt.20, Góc Beach & Orange, LL 714-891-2112 (H), 442-7962 (C)

110-71-12030/146593
3 căn, 2 phòng ngủ 2 phòng tắm, trên lối vào Beach & Garden Grove, thêm 1 gach, son mới, đẹp rộng, an ninh \$1095/tháng. Nhận housing LL 714-728-3921, 949-833-3855

110-71-12030/146612
APT 1PN rộng, 2 tầng kiểu condo 1 1/2 tấc, 1 car garage, gần Disneyland góc Harbor/Orange-wood, \$850. Liên lạc 714-839-6456

110-141-12030/146685
Vùng Anaheim khu tốt, garage, vườn nhỏ, 1PN/1PT, Giá \$895/tháng. Địa chỉ 2283 W. Colchester, góc Brookhurst/Bali (Nhận housing)

110-71-12030/146709
APT Townhouse 2PN, 1.5PT, địa chỉ 9758#C Acacia, Garden Grove, 2 chỗ để xe, son mới, gach đều mới, \$1200/tháng. LL Anh Khanh 714-379-9570

110-141-11050/143192
ANAHEIM + 1 & 2 bedroom Apartment close to schools, big shopping center, close to bus stop. Hot water, cold water paid. Please call 714-778-3790

110-281-11210/145134
ANAHEIM - One bedroom from \$795. Most utilities paid. Carport, laundry and park. Large and quiet. Schools close. 1651 Pampas. 714-758-0550

110-281-11210/145135
ANAHEIM - 2 and 3 bedrooms from \$2100. Pools, patios, park and playground. A.C. Hot water paid. Schools nearby. 10070 Gilbert, 714-774-4090

110-71-11300/146097
APT cho thuê Garden Grove 1PN 1PT \$760/tháng. LL Hương 539-4523, \$500 deposit, available 12-10-04

110-01-92250/106167
APT Anaheim 2 bed, 2 bath cho thuê \$1100 1 tháng, có thể don vào tháng 12. LL 714-251-0314

110-71-12010/146309
APT, 1 PN, 1PT, góc Magnolia & Garden Grove, son mới, excellent neighbor, gần Fay, Little Saigon, không nhận housing 12942, Shakerford lane #4, \$800/th. Available now. Tuần 714-307-8621

110-51-12010/146336
Apartment For Rent, 1 phòng ngủ, 1PT, Giá \$800 + deposit, \$7332 đường 21st, #C, city Westminster CA. Don vào ngay. LL đng Sơn 714-724-5529, 714-897-4927

110-71-12020/146349
Condo in Santa Ana góc Fifth & Harbor, 2 bed + 1 bath, máy giặt sấy, garage, tân trang sạch sẽ, \$1050/month. Don vào ngày Dec. Nhận Housing, call Tina 714-425-5890

110-141-12020/146364
Garden Grove, 12581 Louise, 2 bed / 2 bath có chỗ để xe, góc Lamson / Magnolia, \$1150/tháng. Hùng 714-654-6198

110-71-12020/146382
NHÀ CHO THUÊ City of Norwalk, 3PN, 3PT \$1500, 2PN, 3PT, \$1300 Condo mới, LL Mark 626-297-7945

110-60-167-12020/146440
APT cho thuê 2Bed/2 Bath, Góc Beach/Trask, rất tiện cho freeway, shopping, Khu yên tĩnh \$1250/tháng + \$500 deposit. Don vào ngày, gọi có Mai 714-892-2902 hoặc đ message

110-71-12030/146579
Cho thuê 1 phòng ngủ, 1 phòng tắm, khu đẹp yên tĩnh. Nhận Housing, Địa chỉ 3340 W. Orange Apt.20, Góc Beach & Orange, LL 714-891-2112 (H), 442-7962 (C)

110-71-12030/146593
3 căn, 2 phòng ngủ 2 phòng tắm, trên lối vào Beach & Garden Grove, thêm 1 gach, son mới, đẹp rộng, an ninh \$1095/tháng. Nhận housing LL 714-728-3921, 949-833-3855

110-71-12030/146612
APT 1PN rộng, 2 tầng kiểu condo 1 1/2 tấc, 1 car garage, gần Disneyland góc Harbor/Orange-wood, \$850. Liên lạc 714-839-6456

110-141-12030/146685
Vùng Anaheim khu tốt, garage, vườn nhỏ, 1PN/1PT, Giá \$895/tháng. Địa chỉ 2283 W. Colchester, góc Brookhurst/Bali (Nhận housing)

110-71-12030/146709
APT Townhouse 2PN, 1.5PT, địa chỉ 9758#C Acacia, Garden Grove, 2 chỗ để xe, son mới, gach đều mới, \$1200/tháng. LL Anh Khanh 714-379-9570

110-141-11050/143192
ANAHEIM + 1 & 2 bedroom Apartment close to schools, big shopping center, close to bus stop. Hot water, cold water paid. Please call 714-778-3790

110-281-11210/145134
ANAHEIM - One bedroom from \$795. Most utilities paid. Carport, laundry and park. Large and quiet. Schools close. 1651 Pampas. 714-758-0550

110-281-11210/145135
ANAHEIM - 2 and 3 bedrooms from \$2100. Pools, patios, park and playground. A.C. Hot water paid. Schools nearby. 10070 Gilbert, 714-774-4090

110-71-11300/146097
APT cho thuê Garden Grove 1PN 1PT \$760/tháng. LL Hương 539-4523, \$500 deposit, available 12-10-04

110-01-92250/106167
APT Anaheim 2 bed, 2 bath cho thuê \$1100 1 tháng, có thể don vào tháng 12. LL 714-251-0314

110-71-12010/146309
APT, 1 PN, 1PT, góc Magnolia & Garden Grove, son mới, excellent neighbor, gần Fay, Little Saigon, không nhận housing 12942, Shakerford lane #4, \$800/th. Available now. Tuần 714-307-8621

110-51-12010/146336
Apartment For Rent, 1 phòng ngủ, 1PT, Giá \$800 + deposit, \$7332 đường 21st, #C, city Westminster CA. Don vào ngay. LL đng Sơn 714-724-5529, 714-897-4927

110-71-12020/146349
Condo in Santa Ana góc Fifth & Harbor, 2 bed + 1 bath, máy giặt sấy, garage, tân trang sạch sẽ, \$1050/month. Don vào ngày Dec. Nhận Housing, call Tina 714-425-5890

110-141-12020/146364
Garden Grove, 12581 Louise, 2 bed / 2 bath có chỗ để xe, góc Lamson / Magnolia, \$1150/tháng. Hùng 714-654-6198

110-71-12020/146382
NHÀ CHO THUÊ City of Norwalk, 3PN, 3PT \$1500, 2PN, 3PT, \$1300 Condo mới, LL Mark 626-297-7945

110-60-167-12020/146440
APT cho thuê 2Bed/2 Bath, Góc Beach/Trask, rất tiện cho freeway, shopping, Khu yên tĩnh \$1250/tháng + \$500 deposit. Don vào ngày, gọi có Mai 714-892-2902 hoặc đ message

110-71-12030/146579
Cho thuê 1 phòng ngủ, 1 phòng tắm, khu đẹp yên tĩnh. Nhận Housing, Địa chỉ 3340 W. Orange Apt.20, Góc Beach & Orange, LL 714-891-2112 (H), 442-7962 (C)

110-71-12030/146593
3 căn, 2 phòng ngủ 2 phòng tắm, trên lối vào Beach & Garden Grove, thêm 1 gach, son mới, đẹp rộng, an ninh \$1095/tháng. Nhận housing LL 714-728-3921, 949-833-3855

110-71-12030/146612
APT 1PN rộng, 2 tầng kiểu condo 1 1/2 tấc, 1 car garage, gần Disneyland góc Harbor/Orange-wood, \$850. Liên lạc 714-839-6456

110-141-12030/146685
Vùng Anaheim khu tốt, garage, vườn nhỏ, 1PN/1PT, Giá \$895/tháng. Địa chỉ 2283 W. Colchester, góc Brookhurst/Bali (Nhận housing)

110-71-12030/146709
APT Townhouse 2PN, 1.5PT, địa chỉ 9758#C Acacia, Garden Grove, 2 chỗ để xe, son mới, gach đều mới, \$1200/tháng. LL Anh Khanh 714-379-9570

110-141-11050/143192
ANAHEIM + 1 & 2 bedroom Apartment close to schools, big shopping center, close to bus stop. Hot water, cold water paid. Please call 714-778-3790

110-281-11210/145134
ANAHEIM - One bedroom from \$795. Most utilities paid. Carport, laundry and park. Large and quiet. Schools close. 1651 Pampas. 714-758-0550

110-281-11210/145135
ANAHEIM - 2 and 3 bedrooms from \$2100. Pools, patios, park and playground. A.C. Hot water paid. Schools nearby. 10070 Gilbert, 714-774-4090

110-71-11300/146097
APT cho thuê Garden Grove 1PN 1PT \$760/tháng. LL Hương 539-4523, \$500 deposit, available 12-10-04

110-01-92250/106167
APT Anaheim 2 bed, 2 bath cho thuê \$1100 1 tháng, có thể don vào tháng 12. LL 714-251-0314

110-71-12010/146309
APT, 1 PN, 1PT, góc Magnolia & Garden Grove, son mới, excellent neighbor, gần Fay, Little Saigon, không nhận housing 12942, Shakerford lane #4, \$800/th. Available now. Tuần 714-307-8621

110-51-12010/146336
Apartment For Rent, 1 phòng ngủ, 1PT,

RAO VẬT

CLASSIFIED ADS

RAO VẬT

CLASSIFIED ADS

RAO VẬT

CLASSIFIED ADS

300-30L-112004/143880
CÁN BÀN GẤP MOBILEHOME
Family park 12052 W. Edinger, SA. (Edinger/Harbor) mobilehome #53. 2 ngủ 1 tẩm, giá \$49,000. Căn số #29. 3 ngủ 2 tẩm đôi 98. Giá \$79,000. Căn số #26. 4 ngủ, 2 tẩm đôi 99. giá \$76,000. tẩm đôi \$700
Mobilehome đôi 98. 3 ngủ + den, 2 tẩm, 1500 SF 1286 West #49, G.G. Giá \$79,000
Liên lạc 714-981-9742

300-9L-112604/145706
For Sale by owner mobilehome 2PN, 1PT, 2 den, sau cho Bolsa (khu family) tẩm đôi \$630, \$64,900, 714-839-5581

300-14L-120104/146225
Three units vùng Long Beach mới sơn trong và ngoài rỗng 2548 sqft. Hiện đang cho thuê \$2600 mỗi tháng. Giá bán \$410,000. LL. Phương 714-262-3887

300-16L-120204/146557
Building 6300 sf., Lot 11,500 sf., Khu Bolsa, 5 unit commercial, Call Max : 949-355-4893 \$1,400,000

300-7L-120304/146765
Nhà bán 96 Saint James, Irvine, 3BR/2.5BA. 2 tuổi, nhà vườn rất đẹp, community pool, BBQ, association \$80. LL. Chad Ninh 714-709-3631. Open house this Sunday 12-5

400-28L-112404/145524
2008 MAU XE TOWING
Các loại cũ, mới, chạy or không. Kéo xe bỏ, giá cao. Cash. Call 714-651-1486

400-5L-113004/146150
2004 TOYOTA Corolla LE. Màu trắng. Full power, CD. Trong ngoại tuyết đẹp. Không bị trầy, 5000 miles. Căn bán \$8790. License 57 105. LL: 714-657-5301

400-5L-113004/146150
2001 LEXUS RX300, SUV. Màu silver. Full power, sunroof, CD changer, 48,000 miles. Trong ngoại tuyết đẹp. Không bị trầy căn bán \$14,900. License 57 105. 714-657-5301

300-28L-111404/144174
Bán Mobilehome Park 55 tuổi, 2 bed + 2 bath, rộng 1000 sqft, có thêm patio, thêm mdt. Sơn mới đẹp, tiền đất \$433. Giá \$53,000. Liên lạc: 714-554-2286

300-14L-112604/145752
IRVINE: Condo 2PN, 2PT, 1 car garage. New paint, new woodfloor, di bộ ra park, school, bếp, phòng khách rộng. Excellent location, condition. Giá \$375,000

300-14L-120104/146248
Bán gấp mobile home 3PN, 2PT in a family park Beach Blvd giữa Fwy 450 và 22. Giá đặc biệt. Gọi 714-775-0682 để biết thêm chi tiết

300-28L-120104/146306
Nhà Santa Ana, 5PN + 2PT probate sale Giá \$399,000
Nhà Anaheim 4PN + 2PT, \$419,000
Nhà Garden Grove, 4PN + 2PT, đất rộng 8130 sqft. \$450,000.
Four Plex Garden Grove đang Townhouse, mới căn 2PN + 1.5 PT, \$639,000.

300-28L-120204/146559
GARDEN GROVE, 2002 HOME, 3BR, 2BA. "Like New" Come see it, lot 7300 sqft., \$499,000 Xin Gọi N.G 714-412-0143

400-28L-111804/144883
MUA XE
CAR, VAN, TRUCK
trả CASH cao nhất, chạy hay hư. Kéo FREE xe hư, cũ cần bỏ. Gọi TÂM 714-260-5351

400-5L-120304/146679
2003 CAMRY LE, 4 máy, màu silver, auto. Full power, CD, tape, power seat. Xe như mới bán \$11,500. Lic #4ZDM845. LL: 714-270-7226

400-7L-120204/146341
2001 LEXUS GS300, màu silver. Full power, sunroof, 6 CD changer, 65,000 miles trong ngoại còn mới bán \$18,500. License 50Y7661, 714-812-0989, 714-521-2132

300-28L-111604/144299
Little Saigon area, La Linda Villas, 5300 First St, góc Euclid 4BR/2Bath, 2 car garage direct access, 1367 sqft, khu vực thịnh. Giá \$379,000. Robert BKR 714-719-5220

300-7L-112604/145812
MobileHome 3PN, 2PT GG, 1997, gần 1600 sqft. Tắm đẹp, giết sấy, tủ lạnh có sẵn. Family Park. Khu tốt. Gọi Anh 714-638-3834 hoặc Clara 714-713-0204 (Eng)

300-14L-120104/146318
Townhouse Westminster (Brookhurst/Bolsa) ngay trung tâm Little Saigon 2PN 2.5PT 2 story. Nhà sạch đẹp, sân sau có hồ cá koi nhiều chỗ parking giá \$379,900

300-4L-120304/146608
CORONA, Brandnew 4 or 5PN, 3PT, 3 car của đất, trền cao, ngay trung tâm 2730SF, lot size 6510SF giá \$499,000
Nhà G.G. 3.4 PN, 2PT, khu thịnh vượng, an ninh, gần trung tâm Little Saigon, giá từ \$510,000 và \$535,000.
Mua nhà, Bán nhà, Finance, Refinance, xin gọi Tommy Trương 714-785-3762

300-14L-113004/146100
FOUNTAIN VALLEY - Beauty 5 Bedroom 1 bedroom and 1 bath. Downstair gourmet kitchen everything upgraded. 2230 sqft. F.V School \$699,900. Agt Tim 714-378-3401

400-28L-111804/144874
MUA XE
Chạy hoặc không. Bảo đảm giá cao nhất. Hướng dẫn thủ tục sang tên. Kéo free xe cũ cần bỏ. Call Đức: 714-234-9723

400-7L-120304/146679
2003 HONDA Accord EX, 2 door, plate #5KGLB36, dark grey. Full power, 6CD, look like new, 12,097 miles, giá bán \$11,975.080. Salvage title, xin liên lạc 909-455-7203 or 909-308-1240

400-5L-120204/146670
2001 LEXUS RX300, gray, Auto, full power, Navigation system, CD system. Trong ngoại như mới nhìn xe thích ngay. Giá \$21,800. Có trả góp liên lạc ngay cho Billy Nguyen để biết thêm chi tiết. 714-720-6193 hoặc 714-638-2249, 45XY278

300-36L-111604/144514
GARDEN GROVE TRIPLEX
Good Location
Multi-use Zoning
Good Income
\$670,000
Xin gọi N.S. (714) 412 8143

300-7L-112604/145812
MobileHome 3PN, 2PT GG, 1997, gần 1600 sqft. Tắm đẹp, giết sấy, tủ lạnh có sẵn. Family Park. Khu tốt. Gọi Anh 714-638-3834 hoặc Clara 714-713-0204 (Eng)

300-14L-120104/146318
Townhouse Westminster (Brookhurst/Bolsa) ngay trung tâm Little Saigon 2PN 2.5PT 2 story. Nhà sạch đẹp, sân sau có hồ cá koi nhiều chỗ parking giá \$379,900

300-7L-120304/146639
Condo: 2PN/2PT, G1, living 1086SF, xdy 1981, ass \$185. Bán \$215,000. Santa Ana
House: 4PN/2PT, G2, living 1594SF, lot 7226 SF, xdy 1954. Bán \$439,900. Anaheim
Triplex: Một unit 2PN/2PT, hai unit 2PN/1PT, Living 3000SF, lot 8500 SF. Bán \$670,000. Garden Grove
Fourplex: Một unit 2PN/2PT, ba unit 2PN/1.5PT, One level, gross income \$53,700/năm. Bán \$785,000. Anaheim.
Grip Buyer Closing Cost tùy theo LL. Liên Đỉnh VLS Gateway 714-791-8881

300-7L-120304/146536
G.G. - Nhà riêng, 2 lầu đẹp, 4PN, 2PT build 1976, 1800 sqft. \$549,000. Santa Ana nhà riêng khu mới remodel 2003, 4PN, 3PT 2200 sqft. \$590,000. LL Erick Bu 714-785-8870

400-70L-111604/144134
MUA XE
Hư - cũ - mới
xin gọi trước khi bán để được giá cao nhất. CASH. (714) 210-9370

400-5L-113004/146147
2002 HONDA Civic, LX. Màu trắng. Full power 56,000 miles, trong ngoại tuyết đẹp. Không bị trầy. Căn bán \$8690. License 57 105. LL: 714-657-5301

400-7L-120104/146134
2001 SOLARA SE, V6, 2 door, Full power màu xanh đen 6 máy CD radio cassette 36,000 miles trong ngoại như mới cần bán \$9200. LL: 714-856-5857, vin #C456673

300-7L-111804/144825
MobileHome by owner Park, 55T, người ở 1st up, Bushard + Hazard 2PN, 2PT có thể làm thêm phòng Double wide sky light, trền cao sáng sủa sạch sẽ, xinh đẹp. 3 xe, \$64,900, đất \$850. LL 714-797-2243 sau 1 giờ chiều

300-7L-112604/145812
4 Units Apartment Sell by Owner Rowland Heights, all 2 bedroom, 1 bath, good location walk to supermarket and school. Asking 749K. Phone 714-260-7670 Roger.

300-14L-120104/146318
Townhouse Westminster (Brookhurst/Bolsa) ngay trung tâm Little Saigon 2PN 2.5PT 2 story. Nhà sạch đẹp, sân sau có hồ cá koi nhiều chỗ parking giá \$379,900

300-7L-120304/146536
G.G. - Nhà riêng, 2 lầu đẹp, 4PN, 2PT build 1976, 1800 sqft. \$549,000. Santa Ana nhà riêng khu mới remodel 2003, 4PN, 3PT 2200 sqft. \$590,000. LL Erick Bu 714-785-8870

300-14L-120104/146250
GARDEN GROVE - 3 bedroom, 2 bath, new carpet, paint, roof, AC, perg floors, lots of parking. Large lot. Good schools \$532,900 appt. only. 714-530-3252 12102 Shady Acre

400-5L-113004/146147
2002 HONDA Civic, LX. Màu trắng. Full power 56,000 miles, trong ngoại tuyết đẹp. Không bị trầy. Căn bán \$8690. License 57 105. LL: 714-657-5301

400-5L-120304/146679
2003 CAMRY LE, 4 máy, màu silver, auto. Full power, CD, tape, power seat. Xe như mới bán \$11,500. Lic #4ZDM845. LL: 714-270-7226

400-7L-120104/146134
2001 SOLARA SE, V6, 2 door, Full power màu xanh đen 6 máy CD radio cassette 36,000 miles trong ngoại như mới cần bán \$9200. LL: 714-856-5857, vin #C456673

300-28L-111804/144965
Nhà bán bởi chủ, đất gần 11,000 sqft, nhà 2200 sqft (có patio 400 sqft không permit). 3PN, 2PT, living room, family room, 2 lò sưởi, new hardwood floor, dining room, bếp rất rộng, attached 2 xe garage, swimming pool, có gate, sân trước sau rất rộng, 2 storage lén. Garden Grove khu rất tốt. Giá \$569,000 (\$25,000 dư giá appraisal). L/ L Julie 714-296-7144, 714-530-7144

300-7L-112604/145812
4-Plex in Garden Grove, 1) 3br/2Ba, 2) 3 br/2Ba, built 1976, lot over 7000 sqft, building 3897 sqft. All unit have fireplace, 4 car garage. Asking \$919,500. 13401 Sheppard Dr. LL. Tuấn 714-720-5431

300-14L-120104/146318
Garden Grove, Townhouse 3PN, 2.5PT, 2 xe, 1361 sqft, assc \$125, trền cao, góc Newland/Trask. \$350,000
Garden Grove, Townhouse 2PN, 2PT, 2 xe, 1150 sqft, assc \$145, garage dính liền gần chợ Bồng Hưng \$324,000
Garden Grove, Nhà 3PN, 1.5PT, 2 xe 1120 sqft, bán \$455,000
Westminster, duplex 2PN, 1PT và 2PN 1PT xây 1963, rộng 1800 sqft, vườn 6900 sqft giá \$545,000
Long Beach shopping center 3276 sqft, lot size 9000 sqft, xây 1987 gồm có mini-market, nail, barber shop, clothing store, beauty salon. Net income \$75,078/năm, giá \$895,000
C21 Pro Realty
Đ. Đình 714-932-2299
Đ. Tùng 714-497-5765

300-3L-120304/146646
Townhouse 3PN/1.5PT, 2 stories, 2 cars garage attached rộng 1120SF, có mdt extra room. Chủ sẽ thay thêm mdt, move in condition góc Ball/Western, H.O.A \$155M, giá bán \$315,000
Townhouse 3PN/2.5PT, city Garden Grove, 2 stories 2 cars garage rộng 1600SF, mới nội, cần bán gấp giá \$355,000, mặt ng. H.O.A \$200M, gần trung tâm học, chợ, shopping center và freeway
Townhouse 2PN/2.5PT, city Garden Grove, 2 stories, 2 cars garage attached rộng 1150 SF, H.O.A \$145M, góc Brookhurst/Westminster gần chợ, nhà bằng, trường học, freeway giá bán \$325,000
Nhà house city Huntington Beach 4PN/2PT rộng approx 1800SF, đất rộng 6000SF, 2 stories, nhà đẹp, move in condition, đất rộng 6000SF, 2 stories, khu rất yên tĩnh, gần trường học, mặt ngoài đổ mới 2 năm, 2 cars garage attached giá bán \$583,000 góc Hill/Magnolia
Nhà house city Garden Grove 6PN/5PT, 2 cars garage attached rộng 2100 SF, đất rộng approx 8700SF, đầy đủ tiện nghi move in condition không cần sửa chữa gì hết góc Euclid/Chapman, giá \$597,000
Mọi chi tiết xin liên lạc Châu Vu Realtor Loan Officer 714-785-9951
Chuyên phụ trách mua bán nhà ở, đầu tư và các dịch vụ về Loan, Refinance

300-7L-120104/146277
SANTA ANA - Đất trống commercial (96x120), 11,660SF có thể xây commercial retail building giá \$340,000, gần góc First St/Bristol St, D/C. 1339 W 5th St, Santa Ana, LL Larry Long Tran Broker 714-537-6111

400-5L-113004/146147
2002 TOYOTA Camry LE, 4YCD702, Ong owner, 24K miles, silver color. Excellent condition. Bán với giá 13,800.080. 714-261-0798.

400-5L-120304/146679
2003 CAMRY LE, 4 máy, màu silver, auto. Full power, CD, tape, power seat. Xe như mới bán \$11,500. Lic #4ZDM845. LL: 714-270-7226

400-7L-120104/146134
2001 SOLARA SE, V6, 2 door, Full power màu xanh đen 6 máy CD radio cassette 36,000 miles trong ngoại như mới cần bán \$9200. LL: 714-856-5857, vin #C456673

300-28L-111904/144949
Townhouse 2 tầng Santa Ana, 3 PN, 2.5 PT garage 2 xe, công an toàn, \$354,900. Tiền nhà tiền hống tháng xếp xi bằng tiền mặt. Gọi Bửu Huỳnh, Coldwell Banker, 714-251-7234

300-7L-111904/144977
Westminster condo 2 tầng \$385,500. 4PN, 2PT, 1P, người dưng nhà, đối diện chợ ABC, Tân trang toàn diện, dọn vào ở ngay. Agent Tina 714-875-1455

300-14L-113004/146047
Nhà cũ bán Huntington Beach, Nhà 4PN, 3PT, Bonus room lớn, góc Magnolia - Warner. L/ L Kim Linh 714-822-6133

300-7L-120104/146337
New homes approx. 4200 sqft 6 to 8 bedrooms, 4 baths, 3 car garages. Start low \$700,000. Open house 12/4 & 12/5 from noon to 4 PM
Loren: 951-833-7573

300-7L-120104/146277
SANTA ANA - Đất trống commercial (96x120), 11,660SF có thể xây commercial retail building giá \$340,000, gần góc First St/Bristol St, D/C. 1339 W 5th St, Santa Ana, LL Larry Long Tran Broker 714-537-6111

400-5L-113004/146147
2002 TOYOTA Camry LE, 4YCD702, Ong owner, 24K miles, silver color. Excellent condition. Bán với giá 13,800.080. 714-261-0798.

400-5L-120304/146679
2003 CAMRY LE, 4 máy, màu silver, auto. Full power, CD, tape, power seat. Xe như mới bán \$11,500. Lic #4ZDM845. LL: 714-270-7226

400-7L-120104/146134
2001 SOLARA SE, V6, 2 door, Full power màu xanh đen 6 máy CD radio cassette 36,000 miles trong ngoại như mới cần bán \$9200. LL: 714-856-5857, vin #C456673

300-28L-112304/145343
1) Town House, Beach / Cerritos, 3 bed/ 2Bath, nhà riêng, tẩm cao, nội đồ, rất đẹp, phòng khách phòng ăn riêng biệt, 2 car garage attach vào nhà. Giá \$355,000
2) 4 Plex, Huntington Beach at Beach / Slater, 1 căn 3 bed/ 2bath, 1 căn 2 bed/ 2bath, 1 căn 1 bed/ 1 bath, Good location, Good tenant, Good income. Giá 987,000. LL Tuấn 714-719-5515

300-7L-112604/145812
Nhà khu Quận 5 mới gần Quận 1, Nguyễn Trãi, 4 tầng ngang 5m5 dài 22m. Nhà mới xây đẹp. LL Lan 714-757-6010

300-14L-113004/146047
Nhà cũ bán Huntington Beach, Nhà 4PN, 3PT, Bonus room lớn, góc Magnolia - Warner. L/ L Kim Linh 714-822-6133

300-7L-120104/146337
New homes approx. 4200 sqft 6 to 8 bedrooms, 4 baths, 3 car garages. Start low \$700,000. Open house 12/4 & 12/5 from noon to 4 PM
Loren: 951-833-7573

300-7L-120104/146277
SANTA ANA - Đất trống commercial (96x120), 11,660SF có thể xây commercial retail building giá \$340,000, gần góc First St/Bristol St, D/C. 1339 W 5th St, Santa Ana, LL Larry Long Tran Broker 714-537-6111

400-5L-113004/146147
2002 TOYOTA Camry LE, 4YCD702, Ong owner, 24K miles, silver color. Excellent condition. Bán với giá 13,800.080. 714-261-0798.

400-5L-120304/146679
2003 CAMRY LE, 4 máy, màu silver, auto. Full power, CD, tape, power seat. Xe như mới bán \$11,500. Lic #4ZDM845. LL: 714-270-7226

400-7L-120104/146134
2001 SOLARA SE, V6, 2 door, Full power màu xanh đen 6 máy CD radio cassette 36,000 miles trong ngoại như mới cần bán \$9200. LL: 714-856-5857, vin #C456673

300-28L-112304/145343
1) Town House, Beach / Cerritos, 3 bed/ 2Bath, nhà riêng, tẩm cao, nội đồ, rất đẹp, phòng khách phòng ăn riêng biệt, 2 car garage attach vào nhà. Giá \$355,000
2) 4 Plex, Huntington Beach at Beach / Slater, 1 căn 3 bed/ 2bath, 1 căn 2 bed/ 2bath, 1 căn 1 bed/ 1 bath, Good location, Good tenant, Good income. Giá 987,000. LL Tuấn 714-719-5515

300-7L-112604/145812
Nhà khu Quận 5 mới gần Quận 1, Nguyễn Trãi, 4 tầng ngang 5m5 dài 22m. Nhà mới xây đẹp. LL Lan 714-757-6010

300-14L-113004/146047
Nhà cũ bán Huntington Beach, Nhà 4PN, 3PT, Bonus room lớn, góc Magnolia - Warner. L/ L Kim Linh 714-822-6133

300-7L-120104/146337
New homes approx. 4200 sqft 6 to 8 bedrooms, 4 baths, 3 car garages. Start low \$700,000. Open house 12/4 & 12/5 from noon to 4 PM
Loren: 951-833-7573

300-7L-120104/146277
SANTA ANA - Đất trống commercial (96x120), 11,660SF có thể xây commercial retail building giá \$340,000, gần góc First St/Bristol St, D/C. 1339 W 5th St, Santa Ana, LL Larry Long Tran Broker 714-537-6111

400-5L-113004/146147
2002 TOYOTA Camry LE, 4YCD702, Ong owner, 24K miles, silver color. Excellent condition. Bán với giá 13,800.080. 714-261-0798.

400-5L-120304/146679
2003 CAMRY LE, 4 máy, màu silver, auto. Full power, CD, tape, power seat. Xe như mới bán \$11,500. Lic #4ZDM845. LL: 714-270-7226

400-7L-120104/146134
2001 SOLARA SE, V6, 2 door, Full power màu xanh đen 6 máy CD radio cassette 36,000 miles trong ngoại như mới cần bán \$9200. LL: 714-856-5857, vin #C456673

300-28L-112304/145343
1) Town House, Beach / Cerritos, 3 bed/ 2Bath, nhà riêng, tẩm cao, nội đồ, rất đẹp, phòng khách phòng ăn riêng biệt, 2 car garage attach vào nhà. Giá \$355,000
2) 4 Plex, Huntington Beach at Beach / Slater, 1 căn 3 bed/ 2bath, 1 căn 2 bed/ 2bath, 1 căn 1 bed/ 1 bath, Good location, Good tenant, Good income. Giá 987,000. LL Tuấn 714-719-5515

300-7L-112604/145812
Nhà khu Quận 5 mới gần Quận 1, Nguyễn Trãi, 4 tầng ngang 5m5 dài 22m. Nhà mới xây đẹp. LL Lan 714-757-6010

300-14L-113004/146047
Nhà cũ bán Huntington Beach, Nhà 4PN, 3PT, Bonus room lớn, góc Magnolia - Warner. L/ L Kim Linh 714-822-6133

300-7L-120104/146337
New homes approx. 4200 sqft 6 to 8 bedrooms, 4 baths, 3 car garages. Start low \$700,000. Open house 12/4 & 12/5 from noon to 4 PM
Loren: 951-833-7573

300-7L-120104/146277
SANTA ANA - Đất trống commercial (96x120), 11,660SF có thể xây commercial retail building giá \$340,000, gần góc First St/Bristol St, D/C. 1339 W 5th St, Santa Ana, LL Larry Long Tran Broker 714-537-6111

400-5L-113004/146147
2002 TOYOTA Camry LE, 4YCD702, Ong owner, 24K miles, silver color. Excellent condition. Bán với giá 13,800.080. 714-261-0798.

400-5L-120304/146679
2003 CAMRY LE, 4 máy, màu silver, auto. Full power, CD, tape, power seat. Xe như mới bán \$11,500. Lic #4ZDM845. LL: 714-270-7226

400-7L-120104/146134
2001 SOLARA SE, V6, 2 door, Full power màu xanh đen 6 máy CD radio cassette 36,000 miles trong ngoại như mới cần bán \$9200. LL: 714-856-5857, vin #C456673

300-14L-113004/146107
Manufactured Home For Sale, Brandnew 2005, All age park, 2 bed, 2 bath, space rent \$695, price \$79,900. 714-349-2770

300-7L-120104/146189
Mobilehome bán, 4PN 3PN, 2PT, DB 3PN, 2PT, khu/Whitard #495/ M. 2PN, 2PT + den Bushard + Westminster làm Loan. Tiền down

RAO VẬT

CLASSIFIED ADS

RAO VẬT

CLASSIFIED ADS

RAO VẬT

CLASSIFIED ADS

400-3L-120304/146755
2000 DODGE Caravan SE V6 3.3, 7 chỗ, full power, cassette, 2 AC, vô mô, máy hộp số rất good, no accident, xe như ý. Giá \$6900. Phone 714-379-6176 (#4JEV950)

400-60167-120304/146339
2000 EXPLORER XLT, sunroof, leather, fully loaded, low mileage. Like new call Brian 310-930-7847. Email for details B Crammie @sprint.com

400-7L-120104/146186
2000 FORD Expedition V8, 4K5U177, \$12,700. Phone 714-709-6588

400-7L-120104/146246
2000 HONDA Odyssey EX, cửa hông, tuning 1 đôi chủ, giữ kỷ 99,000 mi, màu trắng, freeway clean RDM, bán \$11,700. No accident. #4JUF252, 714-553-0708

400-4L-120304/146548
2000 HONDA Accord EX, tu động, V4, 4 cửa. P/seat, sunroof mint condition only 26K miles 1 owner. 4T5K420, 714-613-3037, \$9900.

400-3L-120304/146688
2000 HONDA Accord EX, 4 door, white color, V6, leather seat, Fully loaded giá \$8900.080. DT 714-443-1293 or 265-0367, license 4BFU119

400-3L-120304/146726
2000 HONDA Odyssey EX, 4 doors, màu xanh số tu động, 7 chỗ ngồi full power, Alloy wheel hai bên có remote auto power sliding door sạch sẽ trong ngoài. Thích hợp cho gia đình low miles, 68 miles, on sales \$13,500. vin #573367, call 714-534-8494, EZ finance

400-7L-120304/146690
2000 LEXUS ES 300, Pearl white, full power, sunroof, A/C, 6 CD changer, 62K miles, xe rất đẹp cần bán gấp. \$19,400 ORB. LL 949-454-6171, LPWESHARP

400-7L-120304/146549
2000 LEXUS LX470, 100K miles màu white rất đẹp đã tune-up (timing belt, water pump v.v...) do chính dealer Lexus of Westminster làm, có DVD và TV trong xe. Giá \$28,500. LL: 714-553-3965, 4JUY484

400-3L-120304/146662
2000 LEXUS RX300, low miles, xe đẹp thật hiếm thấy, bán rẻ \$15,850. Nhân trí góp hồ Phong 714-636-8668

400-3L-120304/146414
2000 MERCEDES BENZ C230, m/silver/gray, Lthr, 28K, 1 chủ. Giá \$19,100, rất đẹp mới tinh, no accident, tình trạng hoàn hảo. CD, LL: 714-349-1410 hay 714-345-7272 (#AMCC235)

400-3L-120304/146638
2000 ML320 SUV Auto, full loaded, white, one owner, excellent condition, navigator systems, CD changed (#A125691), 90K miles, cần tiền bán rẻ, \$15,900, or trade car. Xe tuyệt đẹp. LL: 714-899-5630, 714-200-8144

400-60167-11804/144722
2000 TOYOTA Corolla 4 cửa tu động, xe power cửa, xe tuyệt đẹp, 120,000 miles, thích hợp cho gia đình, vì mọi khả năng \$5,600, xin liên lạc phone 714-657-9804, (#AKKY132)

400-3L-113004/146158
2000 TOYOTA Sienna, LE, 7 seat, m/silver, 1 chủ, no accident, CD, cass, rock rack, Alloy wheel, 4 new tires, alarm, rất đẹp, tình trạng rất tốt, muốn bán \$6600, LP #4HHG790, 714-315-9383

400-3L-113004/146159
2000 TOYOTA Camry LE, Full power, màu green 1 chủ sunroof, Alloy wheel, CD, thng ABS, new 4 tires, timing rất đẹp có alarm, chạy tốt \$7600, LP #4PTA911, 714-315-9383

400-4L-120104/146207
2000 TOYOTA Camry, LE, Full power, AC, cassette CD chưa accident son gine, 41,000 miles. Xe rất đẹp bán \$6300, License #4HB421, 714-315-9580

400-3L-120304/146608
2000 TOYOTA Celica GTS, 2 cửa, Full power sunroof, Alloy wheels, ghế da, CD + alarm, 4 vô mô, 48K miles, trắng, một chủ, con gái chạy, đi xa cần bán \$9000, L/L cell: 714-757-5875, #AKCP846

400-3L-120304/146656
2000 TOYOTA 4 Runner, SR5, auto, SUV, silver gold, Full power, CD changer, trong ngoài như mới, Cần bán gấp giá \$11,900, Có trí góp liên lạc ngay cho Billy Nguyen để biết thêm chi tiết số phone: 714-638-2249 hoặc 714-720-6193, 4LMWH496

400-3L-120304/146664
2000 TOYOTA Camry, White, Auto, low mileage, Full power CD system, trong ngoài như mới, cần bán gấp giá \$7900, Có trí góp liên lạc ngay cho Billy Nguyen để biết thêm chi tiết số phone: 714-720-6193 hoặc 714-638-2249, 4LKPF528

400-3L-120304/146674
2000 TOYOTA Avalon, XLS, white, auto, Full power, CD system, Trong ngoài như mới, xe đẹp như mới, nhìn xe thích ngay, Cần bán gấp giá \$11,800, Có trí góp liên lạc ngay cho Billy Nguyen để biết thêm chi tiết: 714-720-6193 hoặc 714-638-2249, 4GNP011

400-3L-120304/146674
2000 TOYOTA Camry, White, Auto, low mileage, Full power CD system, Trong ngoài như mới, xe đẹp như mới, nhìn xe thích ngay, Cần bán gấp giá \$11,800, Có trí góp liên lạc ngay cho Billy Nguyen để biết thêm chi tiết: 714-720-6193 hoặc 714-638-2249, 4GNP011

400-3L-120304/146674
2000 TOYOTA Camry, White, Auto, low mileage, Full power CD system, Trong ngoài như mới, xe đẹp như mới, nhìn xe thích ngay, Cần bán gấp giá \$11,800, Có trí góp liên lạc ngay cho Billy Nguyen để biết thêm chi tiết: 714-720-6193 hoặc 714-638-2249, 4GNP011

400-7L-120204/146482
2000 TOYOTA Tundra truck, 4 cửa, bed liner, vô mô, SR5 package, AC, CD, alloy wheels, màu trắng, V6, 4.7 lít, chạy mạnh còn mới. No accident 1 chủ 80K miles, xem thích ngay \$12,500, 714-757-5816, #6F55535

400-4L-120304/146635
2000 TOYOTA Camry LE, full power AC, cassette, CD chưa bị đụng, 100,000 miles, xe trong ngoài rất đẹp, bán \$7000, License #421L397, 714-315-9580

400-7L-120304/146650
2000 TOYOTA Corolla LE, full power, AC, cassette, vô tốt còn mới trong ngoài, no accident, 1 chủ, 80K miles, \$5900, 714-757-5816 (#4JY442)

400-3L-120304/146635
2000 TOYOTA Van Sienna LE, auto, full power 4 slide DR, bucket seat, CD, đẹp nguyên thủy bán rẻ Hoi Cuong 714-636-8668, Nhân trí góp, L #4HPA925

400-3L-120304/146658
2000 TOYOTA Camry, V6, LE, moonroof, bốn airbag, như mới bán rẻ \$9950, Nhân trí góp, Hoi Quang 714-240-4733, L #GHT0Y291

400-3L-120304/146685
2000 TOYOTA Camry LE, white, full loaded CD, Power window, xe mới, máy tốt, excellent condition, chủ giữ kỷ, cần bán \$7250, 714-2513-155, 714-488-2665 (#31575)

400-3L-120304/146709
2000 TOYOTA Camry LE, Full power, tu động, low miles, 01 đôi chủ, CD, cassette, power seat, bảo đảm no accident, son nguyên thủy, trong ngoài hoàn hảo. Giá \$6900, PL#AKKH735, LL: 714-234-9970, 714-588-1708

400-3L-120304/146727
2000 TOYOTA Sienna, màu white, full power số tu động, AM/FM, CD sạch sẽ trong ngoài xe hai máy lạnh 7 chỗ ngồi, Thích hợp cho gia đình on sales \$9490, vin #235375, call 714-534-8494

400-7L-120304/146480
1999 ACCORD EX, ghế da, 4 máy, sunroof, alloy wheels, 4 vô mô, A/C, CD, đã làm timing belt 101K miles, di kỷ còn mới, 4 cửa, m/silver, clean tie \$8300, 714-493-3149, #APKQ900

400-4L-120304/146651
1999 ACURA Integra LS, 4 cửa, sunroof, alloy wheels, 1 chủ 52K miles, No accident, A/C, CD còn tốt \$7600, 714-639-5620, #4HRBA94

400-4L-120304/146541
1999 ACURA 3.2TL, 4 cửa, tu động, tất cả đều power dual P/seat, side airbag, ghế da, sunroof, 33K miles, 1 owner (4DTB569), \$11,800, Excellent condition 714-364-7877

400-7L-112904/146560
1999 CAMRY Duxcan bán \$6700 1 chủ Mỹ low miles màu gold, CD hng, trong ngoài còn mới, No accident smog check xong #ELN062 sau 3PM, 714-588-0665

400-60167-120204/146340
1999 CAMRY Luxury Camry LE, Sunroof, leather, fully loaded, low mileage 61K, Like new call KC 310-930-7849, Email for details Lane Marsh Realty @verizon.net

400-7L-120304/146649
1999 COROLA LE full power, CA, CD, vô mô, chạy tốt 100K miles, còn mới, trong ngoài như kem, no accident, \$5200, 714-623-6886 (#4GOK108)

400-7L-120104/146281
1999 DODGE Truck 1500 xcab, tu động, full power, only 50K, alloy wheels, running board, bedliner, black, 4 cửa, AC, cassette, very good condition \$8700, LL: 714-539-6900 (VN Auto Sale, 13231 Brookhurst St), Nhân visa, master car or finance. No down

400-3L-120304/146572
1999 DODGE Caravan sport thùng dài, Full power, CD + alarm chỉ hng, ghế điện, Alloy wheel vô mô, xe đẹp chạy tốt, Bán \$5950, LP 4DHL963, phone 714-757-2018

400-14L-112804/146523
1999 FORD Expedition, low mile (79,500) Giá \$11,500, (#4NLV881), Xin LL: 714-713-0357

400-3L-120304/146566
1999 HONDA CR-V 1 đôi chủ, tu động, radio cassette, màu black, Good condition, 4 doors, Giá \$10,500, call 714-705-3338 or 714-534-7878, xin để lại số phone vô thì nhân, Lic #4JEX563

400-7L-120304/146624
1999 HONDA Prelude, Full power 59,000 miles, sunroof, CD radio 4 vô mô, alarm máy vạch thng ABS, trong ngoài như mới airbag bán \$9900, Vin 4YAE620, LL: 714-417-0729, 554-5041

400-3L-120304/146661
1999 HONDA Odyssey EX, M/silver, light blue, auto, Full power trong ngoài như mới hợp với gia đình đồng con nhỏ, cần bán gấp giá \$9500, Có trí góp liên lạc ngay cho Billy Nguyen để biết thêm chi tiết số phone 714-638-2249 hoặc 714-720-6193, 4HL0879

400-3L-120304/146654
1999 HONDA Prelude, Full power 59,000 miles, sunroof, CD radio 4 vô mô, alarm máy vạch thng ABS, trong ngoài như mới airbag bán \$9900, Vin 4YAE620, LL: 714-417-0729, 554-5041

400-3L-120304/146661
1999 HONDA Odyssey EX, M/silver, light blue, auto, Full power trong ngoài như mới hợp với gia đình đồng con nhỏ, cần bán gấp giá \$9500, Có trí góp liên lạc ngay cho Billy Nguyen để biết thêm chi tiết số phone 714-638-2249 hoặc 714-720-6193, 4HL0879

400-3L-120304/146468
1999 HONDA Accord, EX, Gold, light, auto, low mileage (33K), Full power, CD system, 6 máy, trong ngoài như mới, Xe đẹp như mới, cần bán gấp giá \$9950, Có trí góp liên lạc ngay cho Billy Nguyen để biết thêm chi tiết: 714-720-6193 hoặc 714-638-2249, 5DOE380

400-3L-120304/146654
1999 HONDA Accord EX, V6, auto, 2 drs, coupe, moonroof, wheel black xe rất đẹp như mới bán rẻ \$9850, Nhân trí góp, hồ Phương 714-240-4733, L #4HMY209

400-3L-120304/146676
1999 HONDA Odyssey Van màu gold, full power, 93K miles, có CD, MP3, vô mô, xe đẹp, no accident, dư dùng cần bán gấp \$8800, LL: 714-251-1514, 714-533-6621 (#SCME336)

400-7L-120104/146310
1999 LEXUS GS300, màu đen, sunroof, 6CD, xe giữ kỷ mới rất đẹp, Cần bán gấp \$14,000, Giá thương lượng nhiệt th, LL Julie home 714-952-4290, cell 714-728-7800, lic 4WLC770

400-3L-120304/146652
1999 LEXUS GS400, M/silver, auto, Full power, CD changer, rear spoiler, chrome wheels, Trong ngoài như mới, Xe rất đẹp nhìn thích ngay, cần bán gấp giá \$18,950, Có trí góp liên lạc ngay cho Billy Nguyen để biết thêm chi tiết: 714-720-6193 hoặc 714-638-2249, 5AJU009

400-3L-120304/146654
1999 LEXUS GS300, Màu đen, auto, Full power, CD changer, rear spoiler, chrome wheel, low miles, Trong ngoài như mới, Xe rất đẹp nhìn thích ngay, Cần bán gấp giá \$18,700, Có trí góp liên lạc ngay cho Billy Nguyen để biết thêm chi tiết: 714-720-6193 hoặc 714-638-2249, 5AJU009

400-3L-120304/146654
1999 LEXUS GS300, Màu đen, auto, Full power, CD changer, rear spoiler, chrome wheel, low miles, Trong ngoài như mới, Xe rất đẹp nhìn thích ngay, Cần bán gấp giá \$18,700, Có trí góp liên lạc ngay cho Billy Nguyen để biết thêm chi tiết: 714-720-6193 hoặc 714-638-2249, 5AJU009

400-3L-120304/146654
1999 LEXUS GS300, Màu đen, auto, Full power, CD changer, rear spoiler, chrome wheel, low miles, Trong ngoài như mới, Xe rất đẹp nhìn thích ngay, Cần bán gấp giá \$18,700, Có trí góp liên lạc ngay cho Billy Nguyen để biết thêm chi tiết: 714-720-6193 hoặc 714-638-2249, 5AJU009

400-3L-120304/146654
1999 LEXUS GS300, Màu đen, auto, Full power, CD changer, rear spoiler, chrome wheel, low miles, Trong ngoài như mới, Xe rất đẹp nhìn thích ngay, Cần bán gấp giá \$18,700, Có trí góp liên lạc ngay cho Billy Nguyen để biết thêm chi tiết: 714-720-6193 hoặc 714-638-2249, 5AJU009

400-3L-120304/146654
1999 LEXUS GS300, Màu đen, auto, Full power, CD changer, rear spoiler, chrome wheel, low miles, Trong ngoài như mới, Xe rất đẹp nhìn thích ngay, Cần bán gấp giá \$18,700, Có trí góp liên lạc ngay cho Billy Nguyen để biết thêm chi tiết: 714-720-6193 hoặc 714-638-2249, 5AJU009

400-3L-120304/146654
1999 LEXUS GS300, Màu đen, auto, Full power, CD changer, rear spoiler, chrome wheel, low miles, Trong ngoài như mới, Xe rất đẹp nhìn thích ngay, Cần bán gấp giá \$18,700, Có trí góp liên lạc ngay cho Billy Nguyen để biết thêm chi tiết: 714-720-6193 hoặc 714-638-2249, 5AJU009

400-3L-120304/146654
1999 LEXUS GS300, Màu đen, auto, Full power, CD changer, rear spoiler, chrome wheel, low miles, Trong ngoài như mới, Xe rất đẹp nhìn thích ngay, Cần bán gấp giá \$18,700, Có trí góp liên lạc ngay cho Billy Nguyen để biết thêm chi tiết: 714-720-6193 hoặc 714-638-2249, 5AJU009

400-3L-120304/146654
1999 LEXUS GS300, Màu đen, auto, Full power, CD changer, rear spoiler, chrome wheel, low miles, Trong ngoài như mới, Xe rất đẹp nhìn thích ngay, Cần bán gấp giá \$18,700, Có trí góp liên lạc ngay cho Billy Nguyen để biết thêm chi tiết: 714-720-6193 hoặc 714-638-2249, 5AJU009

400-3L-120304/146654
1999 LEXUS GS300, Màu đen, auto, Full power, CD changer, rear spoiler, chrome wheel, low miles, Trong ngoài như mới, Xe rất đẹp nhìn thích ngay, Cần bán gấp giá \$18,700, Có trí góp liên lạc ngay cho Billy Nguyen để biết thêm chi tiết: 714-720-6193 hoặc 714-638-2249, 5AJU009

400-3L-120304/146654
1999 LEXUS GS300, Màu đen, auto, Full power, CD changer, rear spoiler, chrome wheel, low miles, Trong ngoài như mới, Xe rất đẹp nhìn thích ngay, Cần bán gấp giá \$18,700, Có trí góp liên lạc ngay cho Billy Nguyen để biết thêm chi tiết: 714-720-6193 hoặc 714-638-2249, 5AJU009

400-3L-120304/146654
1999 LEXUS GS300, Màu đen, auto, Full power, CD changer, rear spoiler, chrome wheel, low miles, Trong ngoài như mới, Xe rất đẹp nhìn thích ngay, Cần bán gấp giá \$18,700, Có trí góp liên lạc ngay cho Billy Nguyen để biết thêm chi tiết: 714-720-6193 hoặc 714-638-2249, 5AJU009

400-3L-120304/146654
1999 LEXUS GS300, Màu đen, auto, Full power, CD changer, rear spoiler, chrome wheel, low miles, Trong ngoài như mới, Xe rất đẹp nhìn thích ngay, Cần bán gấp giá \$18,700, Có trí góp liên lạc ngay cho Billy Nguyen để biết thêm chi tiết: 714-720-6193 hoặc 714-638-2249, 5AJU009

400-3L-120304/146654
1999 LEXUS GS300, Màu đen, auto, Full power, CD changer, rear spoiler, chrome wheel, low miles, Trong ngoài như mới, Xe rất đẹp nhìn thích ngay, Cần bán gấp giá \$18,700, Có trí góp liên lạc ngay cho Billy Nguyen để biết thêm chi tiết: 714-720-6193 hoặc 714-638-2249, 5AJU009

400-3L-120304/146654
1999 LEXUS GS300, Màu đen, auto, Full power, CD changer, rear spoiler, chrome wheel, low miles, Trong ngoài như mới, Xe rất đẹp nhìn thích ngay, Cần bán gấp giá \$18,700, Có trí góp liên lạc ngay cho Billy Nguyen để biết thêm chi tiết: 714-720-6193 hoặc 714-638-2249, 5AJU009

400-3L-120304/146654
1999 LEXUS GS300, Màu đen, auto, Full power, CD changer, rear spoiler, chrome wheel, low miles, Trong ngoài như mới, Xe rất đẹp nhìn thích ngay, Cần bán gấp giá \$18,700, Có trí góp liên lạc ngay cho Billy Nguyen để biết thêm chi tiết: 714-720-6193 hoặc 714-638-2249, 5AJU009

400-3L-120304/146654
1999 LEXUS GS300, Màu đen, auto, Full power, CD changer, rear spoiler, chrome wheel, low miles, Trong ngoài như mới, Xe rất đẹp nhìn thích ngay, Cần bán gấp giá \$18,700, Có trí góp liên lạc ngay cho Billy Nguyen để biết thêm chi tiết: 714-720-6193 hoặc 714-638-2249, 5AJU009

400-3L-120304/146654
1999 LEXUS GS300, Màu đen, auto, Full power, CD changer, rear spoiler, chrome wheel, low miles, Trong ngoài như mới, Xe rất đẹp nhìn thích ngay, Cần bán gấp giá \$18,700, Có trí góp liên lạc ngay cho Billy Nguyen để biết thêm chi tiết: 714-720-6193 hoặc 714-638-2249, 5AJU009

400-3L-120304/146654
1999 LEXUS GS300, Màu đen, auto, Full power, CD changer, rear spoiler, chrome wheel, low miles, Trong ngoài như mới, Xe rất đẹp nhìn thích ngay, Cần bán gấp giá \$18,700, Có trí góp liên lạc ngay cho Billy Nguyen để biết thêm chi tiết: 714-720-6193 hoặc 714-638-2249, 5AJU009

400-7L-112804/145834
1998 HONDA Accord 127,000 miles, power package, ghế da, 2 cửa moon roof, tu động, màu xanh, 6 máy, xe chạy tốt, Giá \$6700, Gọi Nguyễn, 714-728-2177 (#3CAT475)

400-3L-120304/146585
1998 HONDA Accord EX, auto, 4 doors, silver, ABS, sunroof, niên nhm, vô mô, no accident, 1 chủ giữ kỷ sạch đẹp, #4XPG507, \$6,090, LL: 714-878-1665

400-14L-111004/145555
1998 LEXUS GS400, Fully loaded, Low jack, new battery, alternator tires, 83K miles, \$17,950, Tel: 714-749-3628, 714-447-2311 số xe 4BSX704

400-3L-120304/146671
1998 LEXUS GS400, Black auto, Full power, leather seats, CD system, Trong ngoài như mới, một đôi chủ nhìn xe thích ngay, Cần bán gấp giá \$17,800, Có trí góp liên lạc ngay cho Billy Nguyen để biết thêm chi tiết: 714-720-6193 hoặc 714-638-2249, 5GVR417

400-3L-120304/146671
1998 LEXUS GS400, Black auto, Full power, leather seats, CD system, Trong ngoài như mới, một đôi chủ nhìn xe thích ngay, Cần bán gấp giá \$17,800, Có trí góp liên lạc ngay cho Billy Nguyen để biết thêm chi tiết: 714-720-6193 hoặc 714-638-2249, 5GVR417

400-4L-120304/146643
1998 SIENNA XLE, V6, fully loaded, auto, P/seat, Excellent condition, giữ kỷ garage, 34K miles, 1 đôi chủ (4KBS767) \$10,600, 714-613-3202

400-3L-120304/146588
1998 SIENNA LE 80K, White, 7 ghế, auto, niên đẹp, vô mô, no accident, son nguyên thủy, chủ giữ kỷ, không vết trầy tuyệt đẹp, Tax 9/2005, #DL31575, \$8,999, LL: 714-878-1665

400-7L-120304/146656
1998 SIENNA VAN XLE, V6, Full Option, son 2 máy, CD, alarm, alloy wheels, 1 chủ ít đi, 20K miles, xe còn như mới, vô mô, \$9500, 714-231-9453 (#4CWV086)

400-3L-111804/146881
1998 TOYOTA Camry LE 4 cửa, Tu động, good mileage complete power CD, radio, thng ABS, A/C, No accident, two airbags, new sticker 2005, trong ngoài rất đẹp, sạch sẽ & được giữ kỷ, giá \$6200, LP 57SE781, LL: 714-321-9543

400-3L-120304/146658
1998 TOYOTA Avalon, XLS, white, auto, low mileage, Full power, Leather seats, CD system, trong ngoài như mới, Cần bán gấp giá \$7800, Có trí góp liên lạc ngay cho Billy Nguyen để biết thêm chi tiết: 714-720-6193 hoặc 714-638-2249, 4RSX156

400-3L-120304/146578
1997 TOYOTA Avalon, XLS, 4Drs, auto, Full power, leather seat, moonroof, xanh lot xe tuyệt đẹp \$6900, gọi 714-251-1201, 3UHE984

400-3L-120304/146589
1997 TOYOTA Camry LE, Auto, 4 doors, ABS, Full power, no accident, chủ giữ kỷ, Máy tốt, sạch đẹp trong ngoài, #3UBB308, \$5,550, LL: 714-878-1665

400-7L-120304/146706
1997 TOYOTA Camry LE, 4 cửa, tu động, 4 máy, màu silver, full power, Low miles 83,000 miles, AC, cassette xe rất đẹp \$5850, Lic #3WTT109, LL: 714-892-1995

400-3L-120304/146750
1997 TOYOTA Avalon XLT, Full power CD, AC, power seat, vô mô, máy hộp số rất good, no accident, xe như ý, Giá \$7400, Phone 714-720-5455 (#3ULM915)

400-7L-120304/146743
1996 ACURA Integra Special Edition ghế da, sunroof, 1 chủ niên đẹp, 91K miles, còn rất mới, no accident \$5400, 714-623-6866 (4JEA425)

400-3L-120304/146768
1996 ACURA Integra LS, số tu động, 4 cửa, màu green radio cassette, A/C, ghế da, sunroof trong ngoài còn đẹp chạy tốt 90,000 miles cần bán \$4850, LL: 714-213-2317, vin #36289

400-3L-120304/146768
1996 ACURA Integra LS, số tu động, 4 cửa, màu green radio cassette, A/C, ghế da, sunroof trong ngoài còn đẹp chạy tốt 90,000 miles cần bán \$4850, LL: 714-213-2317, vin #36289

RAO VẬT

CLASSIFIED ADS

RAO VẬT

CLASSIFIED ADS

RAO VẬT

CLASSIFIED ADS

400-7L-072603/912196
HENRY AUTO
SALES & REPAIRS
8218 Garden Grove Blvd
(Golf Beach - Dale)
714-636-0823, 714-530-3451
• 2001 Toyota Camry LE, 4 máy, tu động, full power, 66 ngàn miles, tuyệt đẹp \$9,200
• 2000 Toyota Camry LE, 4 máy, tu động, full power, màu trắng tuyệt đẹp, low miles \$8,500
• 1999 Toyota Camry LE, 4 máy, tu động, sunroof, nội thất đẹp \$9,200
• 2000 Toyota Corolla CE, tu động, full power, tuyệt đẹp, \$8,200
• 1999 Toyota Avalon XLS, 6 máy, tu động, ghế da, sunroof, nội thất, 69K miles tuyệt đẹp, \$7,800
• 2000 Toyota Sienna Van, 6 máy, tu động, CD, 89 ngàn miles, very good condition, \$9,200
• 2001 Toyota Tundra, 6 máy, tu động, longbed, A/C, 72 ngàn miles, very good condition \$8,900
• 1999 Toyota Tacoma extracab 4 máy, tu động, over miles, good condition \$6,400
• 2000 Honda Accord EX, 4 máy, tu động, ghế da, sunroof, miếng da, 57 ngàn miles \$10,900
• 1999 Honda Accord LX, 4 máy, tu động, fullpower, màu silver tuyệt đẹp \$7,500
• 1998 Honda Accord EX, 4 máy, sunroof, nội thất, màu silver, \$7,700
• 2000 Honda Civic EX, 4 cửa, tu động, CD, sunroof, full power tuyệt đẹp \$7,600
• 1999 Honda Civic LX, 4 cửa, tu động, A/C, fullpower, very good condition, \$8,200
Ngồi ra chúng tôi còn nhiều xe khác nữa. Henry kính mời.
714-636-0823

400-7L-101000/9040783
SAIGON AUTO SALES
9055 Garden Grove Blvd
góc Magnolia
714-639-2830

• 2002 Acura 3.5 RL, màu silver, Type-S, Navigation systems, low miles, only 33K miles, full loaded, ghế da sunroof, heated seats, side airbag and more sale, nỉ \$20,800.
• 2001 Lexus RX300, SUV, low miles, only 42K miles, màu trắng/silver rất đẹp, CD changer, sunroof, ghế da, fully loaded, rear spoiler, alloy wheel, xe như mới sale nỉ \$21,850
• 2001 Acura CL3.2, type-S, auto, low miles only 42K miles, ghế da, sunroof, CD changer, full loaded, alloy wheels, xe đẹp trong ngoài, sale nỉ \$14,990
• 2002 Acura 3.5 RL, navigation system, CD changer, auto, fully loaded, leather seats, sunroof, ABS, Alloy Wheels, low miles, xe đẹp sale \$17,990
• 2002 Honda Civic, low miles, only 31K miles, auto, full power, xe đẹp trong ngoài, thích hợp cho family và gift trẻ, sale \$10,850
• 2002 Acura T.L 3.2, S type, 4 doors, auto, fully loaded, low miles, ghế da, sunroof, ABS, CD, Alloy wheels, xe rất đẹp, trong ngoài như mới, sale nỉ \$16,400
• 2001 Honda Odyssey EX, Navigation system, auto, fully loaded 2 cửa hông bấm điện, 2 máy lạnh, CD, roof rack, Alloy wheels, thích hợp cho gia đình, sale nỉ \$15,490.
• 2000 Toyota Avalon XLS, auto, full loaded, ghế da, sunroof, JBL systems, alloy wheels, power seats, CD changer, xe rất đẹp sale nỉ \$13,400.
• 2000 Toyota 4 Runner, Auto, full power, màu trắng, CD, roof rack, alloy wheel, running board, rear spoiler, xe đẹp trong ngoài sale nỉ \$9,800
• 2001 Mercedes ML 320 SUV, low miles, 37K/miles, auto, full power, roof rack, alloy wheels, màu trắng, xe rất đẹp như mới, sale nỉ \$20,850
• 2003 Toyota Tacoma, EX-CAB, auto, màu trắng, coin guaranty, only 32K miles, xe như mới, thích hợp cho family và delivery, construction nhẹ, sale nỉ \$12,850.
• 2002 Acura RSX, 2 doors, ghế da, low miles, only 27K miles, sunroof, alloy wheels, xe đẹp trong ngoài như mới, thích hợp cho gift trẻ, sale \$14,850.
• 1999 Toyota Sienna XLE, auto, full loaded, cửa hông bấm điện, ghế da sunroof, CD, cassette, alloy wheels, xe màu trắng & silver rất đẹp sale nỉ \$11,600.

• 2000 Toyota Celica, 2 cửa, full power, sunroof, alloy wheels, CD cassette, xe đẹp trong ngoài, thích hợp cho gift trẻ sale nỉ \$10,600
• 2000 Toyota Tundra, Extra-CAB, auto, full power, AC, CD bedinner, V8, xe good condition, thích hợp cho construction, delivery, alloy wheel, low miles sale nỉ \$13,950
• 1990 Toyota Camry auto, fullpower, máy lạnh, 4 cửa, xe thích hợp cho học sinh, sale nỉ \$1700.
• 1998 Honda Accord, auto full power, 4 doors, AC, cassette, CD, good condition, sale nỉ \$7,950.
• 1996 Toyota Corolla, auto, full power, máy lạnh, 4 cửa, xe đẹp thích hợp cho học sinh, sale nỉ \$4300.
• 2000 Toyota Camry, auto, full power, màu blue, 4 cửa, good condition, cassette, CD, xe đẹp, sale \$7,990
• 1998 Chevy Cargo Van 2500, thùng dài, auto, AC roof rack, thích hợp cho shop may, chở trái, xây dựng, hoặc cất có, xe good condition, sale nỉ \$6,700.

Saigon Auto Sales
Kính Mời

400-37L-060303/989778

MUA XE
Cũ mới. Giá cao
Kéo FREE xe cũ cần bỏ
714-705-5589

400-7L-061503/971426
Everything Must Go
BIG SALE
Xe Tốt Giá Rẻ
Bolsa Auto Center
8331 Bolsa Avenue
Tel: 714-899-1915, 714-251-9434

• 2002 Honda Accord EX, 4 doors auto, a/c abs, CD player, moonroof, alloys wheels full power, \$9,900.
• 1999 Honda Accord EX, 4 doors, a/c abs airbags, CD player, moon-roof, alloy wheels full power, \$6,900.
• 2002 Honda Odyssey EX, Van auto, 7 passengers abs, a/c, airbags AM & FM radio cassette, CD player, alloy wheels, full power, Original, tuyệt đẹp, \$13,900
• 2001 Honda Odyssey EX, Van auto, abs, a/c, 7 passengers, 1 airbags AM & FM radio, CD player, alloy wheels, full power, original \$12,900
• 2000 Mazda MPV EX, Van, auto, a/c, abs, airbags, radio, CD player, leather, moonroof, alloy wheels, full power \$7,900
• 2000 Dodge Grand Caravan SE, van, auto, a/c, abs, airbags, CD player, alloy wheels, full power \$7,900
• 99 Lexus RX300, Utility body, 7 passengers, auto, a/c, abs, airbags, CD changer, leather, moonroof, alloy wheels, full power, tuyệt đẹp, giá \$13,900

400-28L-072203/976874
CAR ALARM \$79.99
Hoặc Alarm & CD \$150 bao gồm cổng, 8441 Bolsa góc Newland bên cạnh Midway Auto Center, LL 714-899-3363, or 714-553-2205.

400-36L-990503/983722

400-37L-992603/986741

MUA XE
Cầm xe các loại
giá cao kéo xe free
xe cũ cần bỏ
(714) 876-8001

400-38L-103003/991107

MUA XE CASH
Tất cả loại xe, còn chạy
hay không chạy. Trả tiền
mặt. Giá cao nhất
714-401-0004

NGƯỜI VIỆT

Nhật báo với hệ thống
phát hành rộng rãi
khắp miền Nam California

Quảng cáo hữu hiệu

Rao Vật kết quả

400-7L-122603/998097
GARDEN GROVE IMPORTS
10552 Garden Grove Blvd
(góc Brookhurst - Euclid)
www.gardengroveimports.com
CARFAX CERTIFIED VEHICLES
LOW MILEAGE - LOW INTEREST
LOW PRICES
Gai Chris or Quang
714-534-1426
• 2003 Lexus GS300, like new, chromes, sale \$27,900 (Stk #2225)
• 2002 Acura 3.2TL, navigation sale \$17,900 (Stk #2081)
• 2001 Mercedes Benz S430, navigation sale \$42,900 (Stk #2150)
• 2000 Mercedes Benz C280, sport edition, SALE \$17,400 (stk #2183)
• 2001 Lexus IS300, like new sale \$18,900 (Stk #2189)
• 2000 BMW M5, 30K miles, state of the art sport sedan, 6-sp, navigation, sale \$43,900 (Stk #2160A)
• 1999 Mercedes Benz E320, affordable luxury sedan, sale \$16,900 (Stk #2190)
• 1999 Lexus ES300, excellent family sedan, sale \$11,900 (stk #2192)
• 2001 Toyota Celica, sporty coupe, Sale \$13,900 (stk #2224)
• 2002 Ford Mustang Convertible 3.8L V6, 12K miles, Sale \$14,900 (stk #2221)
• 2002 Mercedes Benz CLK430, 2 door-coupe factory warranty sale \$35,900 (Stk #2074)
• 2001 Mercedes Benz SLK230, 30K miles, retractable hardtop sale \$25,900 (Stk #2138)
• 2001 Acura 3.2CL, Type-S, 12K miles navigation sale \$21,900 (Stk #2222)
• 2000 BMW 328Ci, 2-door sport coupe, sale \$21,900 (Stk #2152)
• 1998 Mercedes Benz SL500, 2 door, roadster 2 tops, sale \$25,500 (Stk #2210)
• 2003 Acura MDX 4x4, 13K miles, sale \$31,900 (Stk #2206)
• 2001 Mercedes Benz ML55 AMG, navigation loaded w/options, sale \$29,900 (Stk #2080)
• 2001 BMW X5, luxury sport utility, 38K miles, sale \$29,900 (Stk #2186)
• 2000 Mercedes Benz ML430, navigation, flare fenders, sale \$20,900 (Stk #2223)
• 2000 Lexus RX300, 100K warranty, pearl white, sale \$19,900 (Stk #2187)
Offer Expire 12-05-2004.

400-37L-021004/194034

MUA XE
Đời 94 - 2004
trả giá cao
Call Minh Cao
714-260-1525
714-623-0089

400-39L-032304/19073

LẤY TIỀN NGAY!
DollarWorks là công ty hàng đầu dịch vụ cho vay tiền nhanh!
Nếu quý vị là chủ xe, quý vị có thể lấy được tiền mặt mà vẫn giữ được xe để lái!
Từ \$100 đến \$25,000 trong vòng 20 phút.
Bảo đảm phân lợi lợi nhất! Không cần credit check! Không có credit không sao! L/L:
1-626-274-9537
714-535-9388
Finance license #603-8121

400-7L-022504/110446

Alpha's Auto Sales Corp.
8180 Bolsa Ave
Midway City, CA 92655
Contact: Sale & Richard
714-894-9665
SALE! SALE! SALE!!
Chúng tôi nhận trả góp. Phân kì thấp nhất: 4.99APR, First time Buyer, Bad Credit or Bankruptcy. Xin liên lạc với chúng tôi để biết thêm chi tiết rất vui lòng để trả lại mọi thắc mắc của Quý Khách...

400-7L-020604/103604

A&P AUTO SALES
Mercedes BMW Toyota Honda
14361 Beach Blvd.,
Westminster, CA 92683
Tel 714-891-7502, 714-895-2818
Fax: 714-897-4793
SUPER WEEKEND SALES
• 2002 Lincoln Navigator 7 pass, SUV, 4dr, one owner, Full power, all leather cass + CD, giá \$20,700
• 2001 Jeep Grand Cherokee Limited 6 cyl, Full power, all leather, CD player giá \$12,800
• 2000 Toyota 4 Runner SR5, V6, auto, 4dr, moonroof, cass + CD, board rack giá \$10,800
• 2001 Nissan Pathfinder LE, V6, moonroof, leather, cass + CD changer, Full power giá \$11,200
• 2001 Toyota Sienna XLE, V6, auto, 4dr, moonroof, leather, white, good condition cass + CD giá \$15,300
• 2000 Mercedes ML430, auto, SUV, one owner, moonroof, navigation, all power, leather, giá \$18,700
• 2001 Chev Suburban 7 pass, silver, All power leather, dual A/C, cass + CD, giá \$15,700
• 2002 Toyota Sienna CE, auto, V6, 4dr, 7 pass, dual A/C, Full power cass + CD giá \$13,300
• 2001 Lexus RX300 auto, silver, 49K, SUV, Full power moonroof, cass + CD, all leather giá \$21,400
• 1998 Mazda MPV, van, 7 pass, Good condition 2 A/C, Full power, 4dr, giá \$4,900
• 1998 Nissan Quest, GXE, auto, van, 7 pass, dual A/C, low miles, moonroof, cass + CD giá \$7,500
• 2002 Honda Accord LX, V6, 40K, Good condition one owner, Full power CD giá \$13,800
• 2000 Lexus ES300, auto, 4Dr, All power, all leather, moonroof, cass + CD giá \$14,800
• 2002 Acura CL3.2, auto, silver 43K, one owner, 2DR, All power leather, cass + CD, giá \$15,400
• 2002 Toyota Camry LE, V6, auto, 4Dr, silver, Exclen, A/C, Full power, cass + CD giá \$12,800
• 2002 Lexus GS300, 62K, 4Dr, auto, moonroof, All power, leather, cass + CD giá \$22,800

• 2002 Toyota Avalon XL, auto, 4Dr, black, Full power, cass + CD giá \$12,800
• 2000 Toyota Camry LE, auto, 4Dr, 4 cyl, 62K silver, Full power cass + CD, giá \$8600
• 1999 Honda Accord LX, auto, 4Dr, Good condition, Full power, giá \$8500
• 2000 Honda Civic LX, auto, 4Dr, Full power, AC, giá \$7800
Chúng tôi còn rất nhiều xe Truck - SUV - Van kính mời quý Quý Khách.

400-37L-021004/194034

MUA XE
Đời 94 - 2004
trả giá cao
Call Minh Cao
714-260-1525
714-623-0089

400-39L-032304/19073

LẤY TIỀN NGAY!
DollarWorks là công ty hàng đầu dịch vụ cho vay tiền nhanh!
Nếu quý vị là chủ xe, quý vị có thể lấy được tiền mặt mà vẫn giữ được xe để lái!
Từ \$100 đến \$25,000 trong vòng 20 phút.
Bảo đảm phân lợi lợi nhất! Không cần credit check! Không có credit không sao! L/L:
1-626-274-9537
714-535-9388
Finance license #603-8121

400-7L-022504/110446

Alpha's Auto Sales Corp.
8180 Bolsa Ave
Midway City, CA 92655
Contact: Sale & Richard
714-894-9665
SALE! SALE! SALE!!
Chúng tôi nhận trả góp. Phân kì thấp nhất: 4.99APR, First time Buyer, Bad Credit or Bankruptcy. Xin liên lạc với chúng tôi để biết thêm chi tiết rất vui lòng để trả lại mọi thắc mắc của Quý Khách...

400-7L-020604/103604
A&P AUTO SALES
Mercedes BMW Toyota Honda
14361 Beach Blvd.,
Westminster, CA 92683
Tel 714-891-7502, 714-895-2818
Fax: 714-897-4793
SUPER WEEKEND SALES
• 2002 Lincoln Navigator 7 pass, SUV, 4dr, one owner, Full power, all leather cass + CD, giá \$20,700
• 2001 Jeep Grand Cherokee Limited 6 cyl, Full power, all leather, CD player giá \$12,800
• 2000 Toyota 4 Runner SR5, V6, auto, 4dr, moonroof, cass + CD, board rack giá \$10,800
• 2001 Nissan Pathfinder LE, V6, moonroof, leather, cass + CD changer, Full power giá \$11,200
• 2001 Toyota Sienna XLE, V6, auto, 4dr, moonroof, leather, white, good condition cass + CD giá \$15,300
• 2000 Mercedes ML430, auto, SUV, one owner, moonroof, navigation, all power, leather, giá \$18,700
• 2001 Chev Suburban 7 pass, silver, All power leather, dual A/C, cass + CD, giá \$15,700
• 2002 Toyota Sienna CE, auto, V6, 4dr, 7 pass, dual A/C, Full power cass + CD giá \$13,300
• 2001 Lexus RX300 auto, silver, 49K, SUV, Full power moonroof, cass + CD, all leather giá \$21,400
• 1998 Mazda MPV, van, 7 pass, Good condition 2 A/C, Full power, 4dr, giá \$4,900
• 1998 Nissan Quest, GXE, auto, van, 7 pass, dual A/C, low miles, moonroof, cass + CD giá \$7,500
• 2002 Honda Accord LX, V6, 40K, Good condition one owner, Full power CD giá \$13,800
• 2000 Lexus ES300, auto, 4Dr, All power, all leather, moonroof, cass + CD giá \$14,800
• 2002 Acura CL3.2, auto, silver 43K, one owner, 2DR, All power leather, cass + CD, giá \$15,400
• 2002 Toyota Camry LE, V6, auto, 4Dr, silver, Exclen, A/C, Full power, cass + CD giá \$12,800
• 2002 Lexus GS300, 62K, 4Dr, auto, moonroof, All power, leather, cass + CD giá \$22,800

• 2001 Mercedes CLK320 coupe, silver color, Full power, leather, xe nhìn tuyệt đẹp trong ngoài như mới, thích hợp cho gift trẻ, xe mới về on sale trong tuần \$23,500 (Stk #1917). Nhân trị góp không cần down \$410 một tháng, OAC
• 2001 Acura 3.2CL, coupe, white color, 42K miles, A/C auto, leather, side airbag, CD player, full po wer, thích hợp cho gift trẻ và mọi lứa tuổi. Xe nhìn tuyệt đẹp trong ngoài, giá on sale \$14,500 (stk#1895) nhân trị góp không cần down \$257 một tháng, OAC
• 2000 Acura 3.2CL, white color, auto, navigation SyS, leather, CD, full power, sunroof, sách sẽ trong ngoài thích hợp cho mọi lứa tuổi, giá on sale trong tuần \$13,500 (Stk #1608). Nhân trị góp không cần down \$239 một tháng, OAC
• 2002 Honda Accord EX, V6, couple, red color, 50K, auto, leather, CD player, sunroof, full power, Alloy wheel, xe mới về nhìn tuyệt đẹp trong ngoài thích hợp cho mọi lứa tuổi, giá on sale \$14,500 (Stk #1953). Nhân trị góp không cần down \$256 một tháng, OAC
• 2001 Honda Accord EX, V6, silver color, coupe, auto, leather, AC, CD, sunroof 35K, Xe nhìn tuyệt đẹp trong ngoài thích hợp cho gift trẻ và mọi lứa tuổi. Giá on sale trong tuần \$14,200 (Stk #1955) nhân trị góp không cần down \$253 một tháng, OAC
• 1999 Honda Accord EX, V6, sedan, white color, auto, A/C, leather, sách sẽ trong ngoài thích hợp cho gia đình và mọi lứa tuổi. Giá on sale trong tuần \$8,900 (Stk #1952) nhân trị góp không cần down \$160 một tháng, OAC
• 1999 Honda Civic DX, 2 door, hatchback silver color, 5 speed, power W/S, A/C, CD, xe nhìn tuyệt đẹp, thích hợp cho gift trẻ, giá on sale \$7,600 (Stk #1946) nhân trị góp không cần down \$138 một tháng, OAC
• 1997 Lexus ES300, white color, leather, auto, A/C, Alloy wheels, sách sẽ trong ngoài thích hợp cho mọi lứa tuổi, giá on sale \$9,400 (Stk #1713) nhân trị góp không cần down \$170 một tháng, OAC
• 2001 Lexus ES300, silver color, auto A/C, Leather, CD, Full power, Xe nhìn tuyệt đẹp trong ngoài thích hợp cho gia đình và mọi lứa tuổi. Giá on sale \$15,500 (Stk #1897) nhân trị góp không cần down \$274 một tháng, OAC
• 2000 Lexus GS300, white color, auto, AC, CD, leather, sunroof, Alloy wheels, sách sẽ trong ngoài thích hợp cho mọi lứa tuổi. Giá on sale trong tuần \$19,500 (Stk #1571) nhân trị góp không cần down \$345 một tháng, OAC
• 2001 Mercedes C320, white color, 4 door, auto, A/C, leather, full power, side airbag, xe nhìn tuyệt đẹp trong ngoài, thích hợp cho gift trẻ và mọi lứa tuổi, giá on sale \$21,500 (Stk #1922) nhân trị góp không cần down \$377 một tháng, OAC

400-39L-032304/19073

• 2001 Mercedes CLK320 coupe, silver color, Full power, leather, xe nhìn tuyệt đẹp trong ngoài như mới, thích hợp cho gift trẻ, xe mới về on sale trong tuần \$23,500 (Stk #1917). Nhân trị góp không cần down \$410 một tháng, OAC
• 2001 Acura 3.2CL, coupe, white color, 42K miles, A/C auto, leather, side airbag, CD player, full po wer, thích hợp cho gift trẻ và mọi lứa tuổi. Xe nhìn tuyệt đẹp trong ngoài, giá on sale \$14,500 (stk#1895) nhân trị góp không cần down \$257 một tháng, OAC
• 2000 Acura 3.2CL, white color, auto, navigation SyS, leather, CD, full power, sunroof, sách sẽ trong ngoài thích hợp cho mọi lứa tuổi, giá on sale trong tuần \$13,500 (Stk #1608). Nhân trị góp không cần down \$239 một tháng, OAC
• 2002 Honda Accord EX, V6, couple, red color, 50K, auto, leather, CD player, sunroof, full power, Alloy wheel, xe mới về nhìn tuyệt đẹp trong ngoài thích hợp cho mọi lứa tuổi, giá on sale \$14,500 (Stk #1953). Nhân trị góp không cần down \$256 một tháng, OAC
• 2001 Honda Accord EX, V6, silver color, coupe, auto, leather, AC, CD, sunroof 35K, Xe nhìn tuyệt đẹp trong ngoài thích hợp cho gift trẻ và mọi lứa tuổi. Giá on sale trong tuần \$14,200 (Stk #1955) nhân trị góp không cần down \$253 một tháng, OAC
• 1999 Honda Accord EX, V6, sedan, white color, auto, A/C, leather, sách sẽ trong ngoài thích hợp cho gia đình và mọi lứa tuổi. Giá on sale trong tuần \$8,900 (Stk #1952) nhân trị góp không cần down \$160 một tháng, OAC
• 1999 Honda Civic DX, 2 door, hatchback silver color, 5 speed, power W/S, A/C, CD, xe nhìn tuyệt đẹp, thích hợp cho gift trẻ, giá on sale \$7,600 (Stk #1946) nhân trị góp không cần down \$138 một tháng, OAC
• 1997 Lexus ES300, white color, leather, auto, A/C, Alloy wheels, sách sẽ trong ngoài thích hợp cho mọi lứa tuổi, giá on sale \$9,400 (Stk #1713) nhân trị góp không cần down \$170 một tháng, OAC
• 2001 Lexus ES300, silver color, auto A/C, Leather, CD, Full power, Xe nhìn tuyệt đẹp trong ngoài thích hợp cho gia đình và mọi lứa tuổi. Giá on sale \$15,500 (Stk #1897) nhân trị góp không cần down \$274 một tháng, OAC
• 2000 Lexus GS300, white color, auto, AC, CD, leather, sunroof, Alloy wheels, sách sẽ trong ngoài thích hợp cho mọi lứa tuổi. Giá on sale trong tuần \$19,500 (Stk #1571) nhân trị góp không cần down \$345 một tháng, OAC
• 2001 Mercedes C320, white color, 4 door, auto, A/C, leather, full power, side airbag, xe nhìn tuyệt đẹp trong ngoài, thích hợp cho gift trẻ và mọi lứa tuổi, giá on sale \$21,500 (Stk #1922) nhân trị góp không cần down \$377 một tháng, OAC

400-39L-032304/19073

ĐẶC BIỆT TOWING.
Mua Bán các loại xe cũ & mới, kể cả xe dùng về mất giấy. Towing bộ. Có bán part các loại xe cũ & mới. LL 714-892-1995, 714-655-0205.
400-7L-081004/130415
SANG TIỀN VIDEO
Có chuyển góp cần sang tiệm Video Hong Kong vùng River-side. Tiêm đã hoạt động 10 năm trong khu vực Việt Nam, lại tục calo. LL 714-657-5301.
400-60L-082004/130657
Shop máy hàng nhiều không người trông coi, cần sang xin liên lạc Kim, phone 562-426-1644 or cell 562-895-9587
400-36L-091504/138541
OFFICE SPACE FOR LEASE IN GARDEN GROVE
\$6.75/SF + Electricity for basement \$1.15/SF for 2nd floor
Available 588 st Thru 2,500 st
Ask Andrew Chu or Charles Kim
714-636-2090
400-36L-091604/136034
Cần sang tiệm Nail vùng Phoenix trong khu Shopping Albersons, income \$4500 + \$5000/week. Giá \$45,000 Không nhệ ý miễn gọi. LL 602-524-3932
400-7L-101704/140213
Cần sang tiệm hàng Beer and wine gần Brookhurst / Chapman, rent \$1364/month khách đóng everyday, Giá \$130,000. Cần waitress PT, LL Lầm 714-653-0793 có thể thương lượng.
400-28L-101704/140512
Có lease và tiệm Nail trong shopping center lớn ở Arizona cần sang lai. Cần lease xin gọi 480-459-0166. Cần tiệm nail xin gọi 714-244-7882.
400-39L-032304/19073
SANG TIỀN VIDEO
Có chuyển góp cần sang tiệm Video Hong Kong vùng River-side. Tiêm đã hoạt động 10 năm trong khu vực Việt Nam, lại tục calo. LL 714-657-5301.
400-60L-082004/130657
Shop máy hàng nhiều không người trông coi, cần sang xin liên lạc Kim, phone 562-426-1644 or cell 562-895-9587
400-36L-091504/138541
OFFICE SPACE FOR LEASE IN GARDEN GROVE
\$6.75/SF + Electricity for basement \$1.15/SF for 2nd floor
Available 588 st Thru 2,500 st
Ask Andrew Chu or Charles Kim
714-636-2090
400-36L-091604/136034
Cần sang tiệm Nail vùng Phoenix trong khu Shopping Albersons, income \$4500 + \$5000/week. Giá \$45,000 Không nhệ ý miễn gọi. LL 602-524-3932
400-7L-101704/140213
Cần sang tiệm hàng Beer and wine gần Brookhurst / Chapman, rent \$1364/month khách đóng everyday, Giá \$130,000. Cần waitress PT, LL Lầm 714-653-0793 có thể thương lượng.
400-28L-101704/140512
Có lease và tiệm Nail trong shopping center lớn ở Arizona cần sang lai. Cần lease xin gọi 480-459-0166. Cần tiệm nail xin gọi 714-244-7882.
400-39L-032304/19073
SANG TIỀN VIDEO
Có chuyển góp cần sang tiệm Video Hong Kong vùng River-side. Tiêm đã hoạt động 10 năm trong khu vực Việt Nam, lại tục calo. LL 714-657-5301.
400-60L-082004/130657
Shop máy hàng nhiều không người trông coi, cần sang xin liên lạc Kim, phone 562-426-1644 or cell 562-895-9587
400-36L-091504/138541
OFFICE SPACE FOR LEASE IN GARDEN GROVE
\$6.75/SF + Electricity for basement \$1.15/SF for 2nd floor
Available 588 st Thru 2,500 st
Ask Andrew Chu or Charles Kim
714-636-2090
400-36L-091604/136034
Cần sang tiệm Nail vùng Phoenix trong khu Shopping Albersons, income \$4500 + \$5000/week. Giá \$45,000 Không nhệ ý miễn gọi. LL 602-524-3932
400-7L-101704/140213
Cần sang tiệm hàng Beer and wine gần Brookhurst / Chapman, rent \$1364/month khách đóng everyday, Giá \$130,000. Cần waitress PT, LL Lầm 714-653-0793 có thể thương lượng.
400-28L-101704/140512
Có lease và tiệm Nail trong shopping center lớn ở Arizona cần sang lai. Cần lease xin gọi 480-459-0166. Cần tiệm nail xin gọi 714-244-7882.
400-39L-032304/19073
SANG TIỀN VIDEO
Có chuyển góp cần sang tiệm Video Hong Kong vùng River-side. Tiêm đã hoạt động 10 năm trong khu vực Việt Nam, lại tục calo. LL 714-657-5301.
400-60L-082004/130657
Shop máy hàng nhiều không người trông coi, cần sang xin liên lạc Kim, phone 562-426-1644 or cell 562-895-9587
400-36L-091504/138541
OFFICE SPACE FOR LEASE IN GARDEN GROVE
\$6.75/SF + Electricity for basement \$1.15/SF for 2nd floor
Available 588 st Thru 2,500 st
Ask Andrew Chu or Charles Kim
714-636-2090
400-36L-091604/136034
Cần sang tiệm Nail vùng Phoenix trong khu Shopping Albersons, income \$4500 + \$5000/week. Giá \$45,000 Không nhệ ý miễn gọi. LL 602-524-3932
400-7L-101704/140213
Cần sang tiệm hàng Beer and wine gần Brookhurst / Chapman, rent \$1364/month khách đóng everyday, Giá \$130,000. Cần waitress PT, LL Lầm 714-653-0793 có thể thương lượng.
400-28L-101704/140512
Có lease và tiệm Nail trong shopping center lớn ở Arizona cần sang lai. Cần lease xin gọi 480-459-0166. Cần tiệm nail xin gọi 714-244-7882.
400-39L-032304/19073
SANG TIỀN VIDEO
Có chuyển góp cần sang tiệm Video Hong Kong vùng River-side. Tiêm đã hoạt động 10 năm trong khu vực Việt Nam, lại tục calo. LL 714-657-5301.
400-60L-082004/130657
Shop máy hàng nhiều không người trông coi, cần sang xin liên lạc Kim, phone 562-426-1644 or cell 562-895-9587
400-36L-091504/138541
OFFICE SPACE FOR LEASE IN GARDEN GROVE
\$6.75/SF + Electricity for basement \$1.15/SF for 2nd floor
Available 588 st Thru 2,500 st
Ask Andrew Chu or Charles Kim
714-636-2090
400-36L-091604/136034
Cần sang tiệm Nail vùng Phoenix trong khu Shopping Albersons, income \$4500 + \$5000/week. Giá \$45,000 Không nhệ ý miễn gọi. LL 602-524-3932
400-7L-101704/140213
Cần sang tiệm hàng Beer and wine gần Brookhurst / Chapman, rent \$1364/month khách đóng everyday, Giá \$130,000. Cần waitress PT, LL Lầm 714-653-0793 có thể thương lượng.
400-28L-101704/140512
Có lease và tiệm Nail trong shopping center lớn ở Arizona cần sang lai. Cần lease xin gọi 480-459-0166. Cần tiệm nail xin gọi 714-244-7882.
400-39L-032304/19073
SANG TIỀN VIDEO
Có chuyển góp cần sang tiệm Video Hong Kong vùng River-side. Tiêm đã hoạt động 10 năm trong khu vực Việt Nam, lại tục calo. LL 714-657-5301.
400-60L-082004/130657
Shop máy hàng nhiều không người trông coi, cần sang xin liên lạc Kim, phone 562-426-1644 or cell 562-895-9587
400-36L-091504/138541
OFFICE SPACE FOR LEASE IN GARDEN GROVE
\$6.75/SF + Electricity for basement \$1.15/SF for 2nd floor
Available 588 st Thru 2,500 st
Ask Andrew Chu or Charles Kim
714-636-2090
400-36L-091604/136034
Cần sang tiệm Nail vùng Phoenix trong khu Shopping Albersons, income \$4500 + \$5000/week. Giá \$45,000 Không nhệ ý miễn gọi. LL 602-524-3932
400-7L-101704/140213
Cần sang tiệm hàng Beer and wine gần Brookhurst / Chapman, rent \$

RAO VẬT

CLASSIFIED ADS

RAO VẬT

CLASSIFIED ADS

RAO VẬT

CLASSIFIED ADS

Cần sang tiệm 98 Cents trong khu cho Staster Bros vùng Riverside. Tiệm rộng 8000 SQF. muốn biết thêm chi tiết liên lạc Hoàng 714-267-9755

500-281-11904/145075
Vi thiếu người trông coi. Tiệm đẹp, khách sang trong khu shopping center lớn, xin liên lạc 480-636-7644

500-301-112104/145149
BUSINESS STORE FOR SALE

Clothing Store. Westminster, số bán mỗi tháng \$8000. Perfume Cosmetic. Westminster nt \$15,000. Gift Shop & Tobacco. Anaheim: nt \$8000. Women Shoes. Anaheim: nt \$7000. Deli Sandwich. Costa Mesa: nt \$6000. Ngoài ra chúng tôi còn có khoảng 400 tiệm buôn (Coffee shop, Restaurant Gas Station v.v...) Xin liên lạc Chris Huyen 714-926-9269 cell

500-141-112104/145179
Cần sang tiệm Nail trong mail của Bakerfield. LL Michael or Kim ĐT: 661-337-7470

500-141-112204/145209
Cần sang tiệm Phở ngay khu xinh xắn rất gần chợ giá chỉ \$50,000 (cần thợ phụ bếp biết xào cho nhà hàng). LL: 714-791-0260

500-141-112204/145218
Cần sang gáp tiệm Nail, khu shopping Center. LA, đông khách walk-in. Giá \$27,000. rent \$800. LL 714-251-0715 or. 323-583-5437

500-141-112204/145237
Cần sang tiệm Nail. Tiệm trong mail lớn, khu Mỹ Tráng. Rent rẻ với người ở Chicago, tiệm bang Illinois. Đồng bộ lễ cơ hội. LL: 847-836-8305, 847-922-2644

500-301-112204/145238
Tiểu bang Ohio cần sang tiệm Nail. Thợ phở Alliance. Khách Mỹ Tráng. Mọi chi tiết xin liên lạc Thủy 330-829-9900 tiệm. 330-268-3321 cell

500-141-112204/145249
Di xa cần sang gáp:
- Tiệm Nail trong Tiệm Tóc 3 bán 1 wax. rent \$600/m. Giá \$6000
- MobileHome, 2 P ngủ, 1 tẩm \$30,000. LL 714-705-3336 or 714-414-7931

500-141-112204/145271
Food To Go tại Little Saigon đã điểm tốt, đẹp, trang nhã, đang đông khách, cần sang. LL 714-728-4003 sau 6PM, cảm ơn.

500-141-112304/145304
Cần sang gáp tiệm nails ở Las Vegas, trong shopping lớn đông khách, giá cao, income cao, tiệm 6 th. LL: Luân 702-358-7304

500-141-112304/145374
Tiệm không người trông coi cần sang gáp tiệm Nails vùng ML, good location, tiệm rộng, thoáng mát. Giá \$20,000. LL. Tiệm 323-566-2939, cell: 714-726-1088

500-141-112304/145380
FOR LEASE, 1 tiệm tiếng cho lease, khu tốt, diện tích 750 sf. Giá \$1.4/af + triple net (NNN). Open moi business, retail holic office. Location: 1747 W. La Palma Ave. Anaheim, CA 92801. Information call: Mr. Lê Hs 408-270-5506 or Mr. TIEN 714-280-2396

500-141-112304/145391
Shop May hàng rất nhiều giá cho vi lý do gia đình cần sang. Sẻ chỉ dẫn tận tình. Nếu cần xin LL 714-553-6519.

500-141-112304/145404
NAILSI
Don đi cần sang tiệm Nails shopping Center, next to Target, vùng Bakerfield. Work 661-837-8336, night time home 661-831-3258

500-141-112304/145442
Không người trông coi, cần sang tiệm phm bô HK, cleaner, cellular, ở Long Beach. Tiệm có trên 10 năm, mới thất lòng xin gọi 562-591-6614

500-281-112304/145448
CẦN SANG GẤP
tiệm Nail vùng Gilbert-Arizona. **Giá thương lượng. Liên lạc Hiện 1-480-296-3816**

500-141-112404/145478
Cần sang tiệm Nail gáp vi không người trông coi, khách Đại Hiên và Mỹ, vùng Los. LL: 323-732-1244

500-141-112404/145498
FOR LEASE
Small Warehouse khu kỹ nghệ rất tiện cho shop may, nhà kho v.v... Địa chỉ 11611 Salinas Gg. 92843, gic New Hope / Trask, phone: 714-420-2033 or 714-309-9848

500-141-112604/145578
Sang Video, Cell Phone, Electronic. Cần sang gáp tiệm Video, Cell phone, thể thao và Electronic. kfc bên chợ, vùng Garden Grove. Giá thương lượng. LL: Hanh 951-272-0796.

500-71-112804/145795
Cần sang tiệm Nail vùng Upland. Khu Mỹ Tráng 8 bán Nail, 4 spas, 1 phòng facial. Đồng khách, tip hữu liên lạc: 909-961-8638, sau 9pm 909-987-0737

500-71-112804/145800
Mission Viap rent thấp. Good income, gic service cao salon gồm 4 nails, 2 tóc 2 spa, 1 facial. Gọi 714-791-0359 anytime

500-71-113004/146071
Nhà hàng đẹp và lịch sự, đồng khách, khu Little Saigon, thiếu người trông nom, cần sang gáp \$100,000. LA, agent Patrick Vu 714-894-0421

500-71-113004/146075
Tiệm vùng Mỹ Tráng và Mỹ giữa Glendale và Sylmar. Rent \$1340 of facial, waxing, 4 nails, 2 spa. Giá \$16,000. Thất lòng hãy gọi 818-554-4976, 818-352-0373

500-200-14567-113004/146079
Hai nhà hàng \$70K/each. Bán Phở, Nhậu, Chay. Khu Mỹ. VN, Hai Food To Go ngay Bolsa gic náo cồn bán. Serious only. Broker Báo 714-899-8249 W. 949-552-5148 H

500-141-112804/145805
Sang Tiệm Hair & Nail
Vi lý do sức khỏe cần sang gáp tiệm Hair & Nails vùng Orange City, 6 station tóc + 3 nails + 2 phòng facial + 2 spa chair. Giá \$55,000. LL Brenda: 714-282-7312, 714-474-8138

500-141-112804/145835
Tiệm Nail mới build đ T/B Arkansas City Springdale, khu trung. Gic cao, vi lý do gia đình bán gấp. OB good for family. Business 3 tháng lấy vốn. LL B: 479-927-3334, cell 479-283-4146

500-71-112804/145898
Cần sang Tiệm Giặt ở Houston, đã điểm tốt, tiệm nail trong coi cần bán. Cell: 713-616-6489. Tiệm 281-436-0250

500-141-112804/145892
Vi thiếu người trông coi cần sang gáp tiệm nail vùng ML, Tiệm trong Plaza parking thái mái. Rent \$1750/month. Thất lòng mua LL W: 323-581-9709, C: 310-531-0520

500-71-112904/145868
Tiệm Nail vùng Long Beach cần sang gáp vi không người trông coi, 6 bán 2 spa. Rent \$1300. Không thất lòng xin miễn gọi. LL: 562-988-8413

500-401-112904/145877
Vi thiếu người trông coi, cần sang lại tiệm bán xe gắn máy, motorcycle car stereo alarm, phone, gift v.v... Tiệm rent \$800/month. LL: 714-588-9891

500-401-112904/145867
Real Estate/Mortgage Business Office For Sale
• Brand new office furniture, five cubicles, copier, printer, fax computers & automated phone system
• Great location for Real Estate Mortgage, Insurance, Tax Offices. Call: Samantha 714-402-6418, \$27,500 or 080

500-141-112904/145902
Cần sang tiệm bán nước lọc và bình trong coi hai bộ phone mới build một tháng tiệm đẹp khang trang rộng rãi. Lý do bị bình xin liên lạc 714-262-8179, 714-839-2132

500-141-112904/145949
Cần sang tiệm Nail trong mail, tránh phố Spokane Valley, tiểu bang Washington. LL: 509-893-1024 W. 509-679-7817 cell

500-281-112904/145957
Cần sang hai tiệm Aveda Full Service Salon, khu Mỹ Tráng gic cao tip nhiều trong plaza vùng Aliso Viejo & Laguna Beach, giá \$120-250K. LL, Haley cell: 714-369-8106, H: 949-583-9657

500-281-112904/145978
Cần sang tiệm Nail trong mail, tránh phố Spokane Valley, tiểu bang Washington. LL: 509-893-1024 W. 509-679-7817 cell

500-281-112904/145981
Cần bán 2 tiệm nail vùng Arizona, 1 tiệm vùng Temple income từ \$12,000 - \$15,000 tháng. 1 tiệm vùng Scottsdale income từ \$60,000 up. Ai thích xin LL: 602-790-4650

500-141-112904/145984
Cần bán 2 tiệm nail vùng Arizona, 1 tiệm vùng Temple income từ \$12,000 - \$15,000 tháng. 1 tiệm vùng Scottsdale income từ \$60,000 up. Ai thích xin LL: 602-790-4650

500-141-112904/145984
Cần bán 2 tiệm nail vùng Arizona, 1 tiệm vùng Temple income từ \$12,000 - \$15,000 tháng. 1 tiệm vùng Scottsdale income từ \$60,000 up. Ai thích xin LL: 602-790-4650

500-141-112904/145984
Cần bán 2 tiệm nail vùng Arizona, 1 tiệm vùng Temple income từ \$12,000 - \$15,000 tháng. 1 tiệm vùng Scottsdale income từ \$60,000 up. Ai thích xin LL: 602-790-4650

500-141-112904/145984
Cần bán 2 tiệm nail vùng Arizona, 1 tiệm vùng Temple income từ \$12,000 - \$15,000 tháng. 1 tiệm vùng Scottsdale income từ \$60,000 up. Ai thích xin LL: 602-790-4650

500-141-112904/145984
Cần bán 2 tiệm nail vùng Arizona, 1 tiệm vùng Temple income từ \$12,000 - \$15,000 tháng. 1 tiệm vùng Scottsdale income từ \$60,000 up. Ai thích xin LL: 602-790-4650

500-141-112904/145984
Cần bán 2 tiệm nail vùng Arizona, 1 tiệm vùng Temple income từ \$12,000 - \$15,000 tháng. 1 tiệm vùng Scottsdale income từ \$60,000 up. Ai thích xin LL: 602-790-4650

500-141-112904/145984
Cần bán 2 tiệm nail vùng Arizona, 1 tiệm vùng Temple income từ \$12,000 - \$15,000 tháng. 1 tiệm vùng Scottsdale income từ \$60,000 up. Ai thích xin LL: 602-790-4650

500-141-112904/145984
Cần bán 2 tiệm nail vùng Arizona, 1 tiệm vùng Temple income từ \$12,000 - \$15,000 tháng. 1 tiệm vùng Scottsdale income từ \$60,000 up. Ai thích xin LL: 602-790-4650

500-141-112904/145984
Cần bán 2 tiệm nail vùng Arizona, 1 tiệm vùng Temple income từ \$12,000 - \$15,000 tháng. 1 tiệm vùng Scottsdale income từ \$60,000 up. Ai thích xin LL: 602-790-4650

500-141-112904/145984
Cần bán 2 tiệm nail vùng Arizona, 1 tiệm vùng Temple income từ \$12,000 - \$15,000 tháng. 1 tiệm vùng Scottsdale income từ \$60,000 up. Ai thích xin LL: 602-790-4650

500-141-112904/145984
Cần bán 2 tiệm nail vùng Arizona, 1 tiệm vùng Temple income từ \$12,000 - \$15,000 tháng. 1 tiệm vùng Scottsdale income từ \$60,000 up. Ai thích xin LL: 602-790-4650

500-141-112904/145984
Cần bán 2 tiệm nail vùng Arizona, 1 tiệm vùng Temple income từ \$12,000 - \$15,000 tháng. 1 tiệm vùng Scottsdale income từ \$60,000 up. Ai thích xin LL: 602-790-4650

500-141-112904/145984
Cần bán 2 tiệm nail vùng Arizona, 1 tiệm vùng Temple income từ \$12,000 - \$15,000 tháng. 1 tiệm vùng Scottsdale income từ \$60,000 up. Ai thích xin LL: 602-790-4650

500-141-112904/145984
Cần bán 2 tiệm nail vùng Arizona, 1 tiệm vùng Temple income từ \$12,000 - \$15,000 tháng. 1 tiệm vùng Scottsdale income từ \$60,000 up. Ai thích xin LL: 602-790-4650

500-141-112904/145984
Cần bán 2 tiệm nail vùng Arizona, 1 tiệm vùng Temple income từ \$12,000 - \$15,000 tháng. 1 tiệm vùng Scottsdale income từ \$60,000 up. Ai thích xin LL: 602-790-4650

500-141-112904/145984
Cần bán 2 tiệm nail vùng Arizona, 1 tiệm vùng Temple income từ \$12,000 - \$15,000 tháng. 1 tiệm vùng Scottsdale income từ \$60,000 up. Ai thích xin LL: 602-790-4650

500-141-112904/145984
Cần bán 2 tiệm nail vùng Arizona, 1 tiệm vùng Temple income từ \$12,000 - \$15,000 tháng. 1 tiệm vùng Scottsdale income từ \$60,000 up. Ai thích xin LL: 602-790-4650

500-141-112904/145984
Cần bán 2 tiệm nail vùng Arizona, 1 tiệm vùng Temple income từ \$12,000 - \$15,000 tháng. 1 tiệm vùng Scottsdale income từ \$60,000 up. Ai thích xin LL: 602-790-4650

500-141-112904/145984
Cần bán 2 tiệm nail vùng Arizona, 1 tiệm vùng Temple income từ \$12,000 - \$15,000 tháng. 1 tiệm vùng Scottsdale income từ \$60,000 up. Ai thích xin LL: 602-790-4650

500-141-112904/145984
Cần bán 2 tiệm nail vùng Arizona, 1 tiệm vùng Temple income từ \$12,000 - \$15,000 tháng. 1 tiệm vùng Scottsdale income từ \$60,000 up. Ai thích xin LL: 602-790-4650

500-141-112904/145984
Cần bán 2 tiệm nail vùng Arizona, 1 tiệm vùng Temple income từ \$12,000 - \$15,000 tháng. 1 tiệm vùng Scottsdale income từ \$60,000 up. Ai thích xin LL: 602-790-4650

500-141-112904/145984
Cần bán 2 tiệm nail vùng Arizona, 1 tiệm vùng Temple income từ \$12,000 - \$15,000 tháng. 1 tiệm vùng Scottsdale income từ \$60,000 up. Ai thích xin LL: 602-790-4650

500-141-112904/145984
Cần bán 2 tiệm nail vùng Arizona, 1 tiệm vùng Temple income từ \$12,000 - \$15,000 tháng. 1 tiệm vùng Scottsdale income từ \$60,000 up. Ai thích xin LL: 602-790-4650

500-141-112904/145984
Cần bán 2 tiệm nail vùng Arizona, 1 tiệm vùng Temple income từ \$12,000 - \$15,000 tháng. 1 tiệm vùng Scottsdale income từ \$60,000 up. Ai thích xin LL: 602-790-4650

500-141-120104/146232
Cần bán tiệm gáp đ **New Mexico** vi lý do gia đình & Don đi xa. Xin Liên lạc Kim. Cell: 505-315-2690

500-71-120104/146233
Co hội tốt cần sang gáp tiệm Dry Clean, mới build Westminster/Beach, chủ hướng dẫn, tiền rent rẻ, sang gáp rne những, gic Bich hay LL 714-891-8519, 714-425-4456

500-301-120104/146254
Bán tiệm Nails mới build vùng Glendora Mỹ Tráng. Rent \$2650. Xin gọi: 626-335-8520, cell 714-906-5908

500-131-120104/146257
CẦN SANG TIỆM NAIL/SPA
Tiệm mới custom built khang trang sạch sẽ, tất cả bán ghế đầu mới và high quality từ trong ra ngoài, plasma TV trong khu shopping đồng, gần freeway 405, xin liên lạc thêm chi tiết 310-938-3244, 310-938-2877
Cần thêm chi tiết tay chân nước kinh nghiệm

500-141-120104/146258
Cần sang tiệm Nail gáp di xa, tiệm vùng Riverside, CA. 6 bán nail, 3 spa. Có phòng wax, massage, 3 tóc 5 thoi (full set 18, full 10, ped 15). Sang \$45,000, đã chi 4080 Tyler. Riverside, CA 92503. 951-637-0233, cell 951-750-6306. Tiệm gần mail rất đông khách, không ý mua xin miễn gọi

500-141-120104/146258
Cần sang tiệm Nail gáp di xa, tiệm vùng Riverside, CA. 6 bán nail, 3 spa. Có phòng wax, massage, 3 tóc 5 thoi (full set 18, full 10, ped 15). Sang \$45,000, đã chi 4080 Tyler. Riverside, CA 92503. 951-637-0233, cell 951-750-6306. Tiệm gần mail rất đông khách, không ý mua xin miễn gọi

500-141-120104/146258
Cần sang tiệm Nail gáp di xa, tiệm vùng Riverside, CA. 6 bán nail, 3 spa. Có phòng wax, massage, 3 tóc 5 thoi (full set 18, full 10, ped 15). Sang \$45,000, đã chi 4080 Tyler. Riverside, CA 92503. 951-637-0233, cell 951-750-6306. Tiệm gần mail rất đông khách, không ý mua xin miễn gọi

500-141-120104/146258
Cần sang tiệm Nail gáp di xa, tiệm vùng Riverside, CA. 6 bán nail, 3 spa. Có phòng wax, massage, 3 tóc 5 thoi (full set 18, full 10, ped 15). Sang \$45,000, đã chi 4080 Tyler. Riverside, CA 92503. 951-637-0233, cell 951-750-6306. Tiệm gần mail rất đông khách, không ý mua xin miễn gọi

500-141-120104/146258
Cần sang tiệm Nail gáp di xa, tiệm vùng Riverside, CA. 6 bán nail, 3 spa. Có phòng wax, massage, 3 tóc 5 thoi (full set 18, full 10, ped 15). Sang \$45,000, đã chi 4080 Tyler. Riverside, CA 92503. 951-637-0233, cell 951-750-6306. Tiệm gần mail rất đông khách, không ý mua xin miễn gọi

500-141-120104/146258
Cần sang tiệm Nail gáp di xa, tiệm vùng Riverside, CA. 6 bán nail, 3 spa. Có phòng wax, massage, 3 tóc 5 thoi (full set 18, full 10, ped 15). Sang \$45,000, đã chi 4080 Tyler. Riverside, CA 92503. 951-637-0233, cell 951-750-6306. Tiệm gần mail rất đông khách, không ý mua xin miễn gọi

500-141-120104/146258
Cần sang tiệm Nail gáp di xa, tiệm vùng Riverside, CA. 6 bán nail, 3 spa. Có phòng wax, massage, 3 tóc 5 thoi (full set 18, full 10, ped 15). Sang \$45,000, đã chi 4080 Tyler. Riverside, CA 92503. 951-637-0233, cell 951-750-6306. Tiệm gần mail rất đông khách, không ý mua xin miễn gọi

500-141-120104/146258
Cần sang tiệm Nail gáp di xa, tiệm vùng Riverside, CA. 6 bán nail, 3 spa. Có phòng wax, massage, 3 tóc 5 thoi (full set 18, full 10, ped 15). Sang \$45,000, đã chi 4080 Tyler. Riverside, CA 92503. 951-637-0233, cell 951-750-6306. Tiệm gần mail rất đông khách, không ý mua xin miễn gọi

500-141-120104/146258
Cần sang tiệm Nail gáp di xa, tiệm vùng Riverside, CA. 6 bán nail, 3 spa. Có phòng wax, massage, 3 tóc 5 thoi (full set 18, full 10, ped 15). Sang \$45,000, đã chi 4080 Tyler. Riverside, CA 92503. 951-637-0233, cell 951-750-6306. Tiệm gần mail rất đông khách, không ý mua xin miễn gọi

500-141-120104/146258
Cần sang tiệm Nail gáp di xa, tiệm vùng Riverside, CA. 6 bán nail, 3 spa. Có phòng wax, massage, 3 tóc 5 thoi (full set 18, full 10, ped 15). Sang \$45,000, đã chi 4080 Tyler. Riverside, CA 92503. 951-637-0233, cell 951-750-6306. Tiệm gần mail rất đông khách, không ý mua xin miễn gọi

500-141-120104/146258
Cần sang tiệm Nail gáp di xa, tiệm vùng Riverside, CA. 6 bán nail, 3 spa. Có phòng wax, massage, 3 tóc 5 thoi (full set 18, full 10, ped 15). Sang \$45,000, đã chi 4080 Tyler. Riverside, CA 92503. 951-637-0233, cell 951-750-6306. Tiệm gần mail rất đông khách, không ý mua xin miễn gọi

500-141-120104/146258
Cần sang tiệm Nail gáp di xa, tiệm vùng Riverside, CA. 6 bán nail, 3 spa. Có phòng wax, massage, 3 tóc 5 thoi (full set 18, full 10, ped 15). Sang \$45,000, đã chi 4080 Tyler. Riverside, CA 92503. 951-637-0233, cell 951-750-6306. Tiệm gần mail rất đông khách, không ý mua xin miễn gọi

500-141-120104/146258
Cần sang tiệm Nail gáp di xa, tiệm vùng Riverside, CA. 6 bán nail, 3 spa. Có phòng wax, massage, 3 tóc 5 thoi (full set 18, full 10, ped 15). Sang \$45,000, đã chi 4080 Tyler. Riverside, CA 92503. 951-637-0233, cell 951-750-6306. Tiệm gần mail rất đông khách, không ý mua xin miễn gọi

500-141-120104/146258
Cần sang tiệm Nail gáp di xa, tiệm vùng Riverside, CA. 6 bán nail, 3 spa. Có phòng wax, massage, 3 tóc 5 thoi (full set 18, full 10, ped 15). Sang \$45,000, đã chi 4080 Tyler. Riverside, CA 92503. 951-637-0233, cell 951-750-6306. Tiệm gần mail rất đông khách, không ý mua xin miễn gọi

500-141-120104/146258
Cần sang tiệm Nail gáp di xa, tiệm vùng Riverside, CA. 6 bán nail, 3 spa. Có phòng wax, massage, 3 tóc 5 thoi (full set 18, full 10, ped 15). Sang \$45,000, đã chi 4080 Tyler. Riverside, CA 92503. 951-637-0233, cell 951-750-6306. Tiệm gần mail rất đông khách, không ý mua xin miễn gọi

500-141-120104/146258
Cần sang tiệm Nail gáp di xa, tiệm vùng Riverside, CA. 6 bán nail, 3 spa. Có phòng wax, massage, 3 tóc 5 thoi (full set 18, full 10, ped 15). Sang \$45,000, đã chi 4080 Tyler. Riverside, CA 92503. 951-637-0233, cell 951-750-6306. Tiệm gần mail rất đông khách, không ý mua xin miễn gọi

500-141-120104/146258
Cần sang tiệm Nail gáp di xa, tiệm vùng Riverside, CA. 6 bán nail, 3 spa. Có phòng wax, massage, 3 tóc 5 thoi (full set 18, full 10, ped 15). Sang \$45,000, đã chi 4080 Tyler. Riverside, CA 92503. 951-637-0233, cell 951-750-6306. Tiệm gần mail rất đông khách, không ý mua xin miễn gọi

500-141-120104/146258
Cần sang tiệm Nail gáp di xa, tiệm vùng Riverside, CA. 6 bán nail, 3 spa. Có phòng wax, massage, 3 tóc 5 thoi (full set 18, full 10, ped 15). Sang \$45,000, đã chi 4080 Tyler. Riverside, CA 92503. 951-637-0233, cell 951-750-6306. Tiệm gần mail rất đông khách, không ý mua xin miễn gọi

500-141-120104/146258
Cần sang tiệm Nail gáp di xa, tiệm vùng Riverside, CA. 6 bán nail, 3 spa. Có phòng wax, massage, 3 tóc 5 thoi (full set 18, full 10, ped 15). Sang \$45,000, đã chi 4080 Tyler. Riverside, CA 92503. 951-637-0233, cell 951-750-6306. Tiệm gần mail rất đông khách, không ý mua xin miễn gọi

500-141-120104/146258
Cần sang tiệm Nail gáp di xa, tiệm vùng Riverside, CA. 6 bán nail, 3 spa. Có phòng wax, massage, 3 tóc 5 thoi (full set 18, full 10, ped 15). Sang \$45,000, đã chi 4080 Tyler. Riverside, CA 92503. 951-637-0233, cell 951-750-6306. Tiệm gần mail rất đông khách, không ý mua xin miễn gọi

500-141-120104/146258
Cần sang tiệm Nail gáp di xa, tiệm vùng Riverside, CA. 6 bán nail, 3 spa. Có phòng wax, massage, 3 tóc 5 thoi (full set 18, full 10, ped 15). Sang \$45,000, đã chi 4080 Tyler. Riverside, CA 92503. 951-637-0233, cell 951-750-6306. Tiệm gần mail rất đông khách, không ý mua xin miễn gọi

500-141-120104/146258
Cần sang tiệm Nail gáp di xa, tiệm vùng Riverside, CA. 6 bán nail, 3 spa. Có phòng wax, massage, 3 tóc 5 thoi (full set 18, full 10, ped 15). Sang \$45,000, đã chi 4080 Tyler. Riverside, CA 92503. 951-637-0233, cell 951-750-6306. Tiệm gần mail rất đông khách, không ý mua xin miễn gọi

500-141-120104/146258
Cần sang tiệm Nail gáp di xa, tiệm vùng Riverside, CA. 6 bán nail, 3 spa. Có phòng wax, massage, 3 tóc 5 thoi (full set 18, full 10, ped 15). Sang \$45,000, đã chi 4080 Tyler. Riverside, CA 92503. 951-637-0233, cell 951-750-6306. Tiệm gần mail rất đông khách, không ý mua xin miễn gọi

500-141-120104/146258
Cần sang tiệm Nail gáp di xa, tiệm vùng Riverside, CA. 6 bán nail, 3 spa. Có phòng wax, massage, 3 tóc 5 thoi (full set 18, full 10, ped

RAO VẬT

CLASSIFIED ADS

RAO VẬT

CLASSIFIED ADS

RAO VẬT

CLASSIFIED ADS

600-281-11190/145916
■ Cần Tài xế xe Truck 18 bánh
 chạy xuyên bang. Liên lạc 714-225-0268.
■ Cần thợ Massage xin gọi 714-251-0198.

600-141-11210/145197
MESSAGE
 Cần tuyển Massage Therapist 500 Hrs required. City permit, không cần thi. Lương cao \$25/1hr + tip. Liên lạc 714-993-5215

600-281-11220/145283
 Work From Home
 International Business \$500 - \$1500/PT, \$2000 - \$8000/FT, 951-905-0248

600-281-11220/145284
 Health - Medical Taker Order
 work from home. Part time \$500 - \$2000/month. Full time \$3000 - \$5000/month. Please call 626-780-3313 Ivy Tong

600-281-11220/145287
CẦN THỢ LỬN
 Cần thợ lặn kinh nghiệm làm F/T. P/T, biết máy Ryobi 2 máy 3302 và A/B Dick vùng Anaheim xin L/L 10AM đến 8PM. 714-774-3738, 714-774-2709

600-141-11220/145300
Lương tới \$50,000/năm
 Công ty cần "Regional Account Rep" có kinh nghiệm bán hàng, thông thạo Anh/Việt. Gửi resume đến Jean-Huy 310-51-2612. jhtran@vlnet.com

600-141-11220/145314
GRAND OPENING
 Free Free Café hương vị mới. Đặc biệt có cà phê Chồn. Mời thưởng thức. 7360 Westminster/Olive. 714-890-9711

600-261-11220/145327

600-711-11240/145458
 Nha sĩ cần bệnh nhân tuổi 18-40 để test bằng hình ảnh \$300 reward if qualified. Xin gọi 714-883-1656 or 858-337-6264

600-141-11240/145518
 Adult daycare center cần một social worker. Please fax resume đến 714-898-4877.

600-141-11240/145556
 Massage vùng Anaheim cần thợ có bằng Anaheim hoặc có giờ học từ 600 trở lên. Liên lạc EVON 714-226-0507, 425-2028.

600-141-11240/145579

600-141-11250/145572
 Cần thợ construction biết làm gạch, drywall, plumbing, frame. Phải biết tiếng Anh. L/L 719-7047 or điện đơn @ 11362 Westminster Ave. Ste A, Garden Grove, CA 92843

600-171-11250/145582
MESSAGE EMERYVILLE
 Cần gấp nhiều cô làm Massage vùng Emeryville, gần San Francisco 15 phút. Có chế độ lại, gọi cô Kim B. 510-654-0777

600-141-11260/145788

USED car Dealer cần gấp thợ máy kinh nghiệm.
 Lương tùy theo khả năng. Liên lạc TOM (714) 898-2880 (714) 898-8638

600-711-11280/145799
EASY MONEY
 Cần nhiều model Nữ tuổi từ 16-45 cho đi the facial. Điều kiện: Có bằng máy không xém, da không mụn. LL 714-719-2748

600-281-11280/145816
 Cần thợ làm đồng và thợ may. Xin liên lạc Minh 714-697-7856

600-711-11280/145836
 Cần Salesman furniture vùng LA. Bằng lái, lương cao + Commission + Kinh nghiệm, không kinh nghiệm miễn gọi. LL 323-842-8942

600-711-11280/145840
 - 1 Nữ khéo tay nhanh nhẹn phụ làm bánh
 - 1 Cô bán hàng vui vẻ. Gọi 714-891-4404

600-711-11280/145842
 • Cần thợ sửa xe giỏi
 • Shop tin đang đóng khách
 • Cần thợ giỏi để hành shop
 • Thợ Máy điện, hộp số
 • Thợ Body, làm đồng, sơn xe
 • Thợ Detail, giặt thảm, rửa xe
 • Thợ Smog Check, có license
 • Tiếng năng, sửa giờ, lương cao hoặc ăn chia theo công việc. Liên lạc: 714-251-9434 hoặc 878-2348

600-361-11280/145845

Cần thợ Bạc biết nhận hột xoàn kinh nghiệm.
 Lương cao. LL Hưng San José 408-483-3141

600-711-11280/145865
 Seeking for technician with Illustrator and Photoshop experience to work for a professional digital imaging Company. Must be computer literate. \$12-\$18/hr. Contact: 714-638-0307

600-711-11290/145898
 Cần người có kinh nghiệm đến nhà làm Tôm cho một em tuổi 11 cần giúp bằng tiếng Anh, phương pháp dạy để hiểu, lương hữu L/L. Hien 714-638-2688. Tối 714-968-7594 (sau 10 giờ)

600-711-11290/145907
 Shop sửa xe cần thợ có kinh nghiệm và độ nghệ L/L 714-892-8519 hoặc đến 7391 Westminster Blvd., Góc Westminster và Hoover.

600-711-11290/145952
CNC MACHINIST
 Cần gấp 1 CNC Lathe Machinist Programming, min 4 năm experience. Santa Ana long term, benefits, \$20/Hr, rảnh English. 2 conventional machinist. Orange. \$16-\$18/Hr, rảnh English. L/L. Tuy @ 131 Tustin Ave. #119, Tustin, CA 92780. Tel: 714-210-5959, fax: 714-210-5950 email: job@vntessencruting.com

600-711-11290/145955
CẦN THỢ BẠC
 Cần thợ nhún nhún kinh nghiệm, phone 714-897-8499 từ 10AM - 6PM, từ nhà Hải đến thủ Sáu

600-711-11290/145974
 Cần nhiều Salesman Handbook Motors Group. Tổng đại lý bán tất cả hãng xe mới (2005) và xe cũ. L/L Tommy Son cell 714-317-2424

600-281-11290/145977
 Cần Salesman kinh nghiệm cho tiệm Furniture ở Simi Valley. Lương hữu xin liên lạc 714-363-1296 hoặc 805-527-2179

600-711-11290/145980
 \$7500 mos \$100Hrly. Need holiday Money. New Car. Gambling Debt không cần kinh nghiệm cần từ trên 18 tuổi. Việc làm dễ dàng, dễ kiếm tiền. Không có visa hoặc có visa học sinh OK. 714-210-6403

600-301-11290/146051
CAFE CHỢ NHỎ
 Cần nhiều waitress full/part time. Cafe mới khai trương ở góc đường Harbor/Garden Grove. Serve Cafe, Boba. Free wireless internet, sport TV. Chỗ ngồi thoải mái, tiếp đãi lịch sự, chế độ ưu đãi riêng rẽ. L/L Loan 714-638-7618, cell 714-586-6444

600-711-11300/146055
 Cần nữ thuyết trình thao Anh - Việt, giỏi computer. Lương hữu L/L 714-539-8701

600-281-11300/146065
TRUCK DRIVER cần nhiều tài xế class A đi xuyên bang có kinh nghiệm hoặc không sợ train. Hàng nhiều lương cao. liên lạc 714-724-7288

600-141-11300/146080
 Cần nhiều Technician biết sửa audio và video kinh nghiệm mọi chi tiết xin liên lạc 949-639-8111

600-141-11300/146088
 Cafe Thống Saigon cần tuyển nữ tiếp viên duyên dáng, vui vẻ. L/L 260-4322

600-711-11300/146105
 Tiệm Furniture cần Deliveryman có kinh nghiệm biết lái xe số tay. Liên lạc Hùng 714-728-8082. Cảm ơn.

600-711-11300/146141
 An Auto Body Repair cần 1 thợ Body men và 1 thợ sơn biết làm Boiato mọi chi tiết gọi 554-9050 gặp anh An

600-711-11300/146162
 Cần người nhanh lẹ giúp việc cho tiệm bánh. L/L 714-839-9711

600-141-11210/146160
 Cần thợ biết bắt bóng Bóng Sinh Nhất. Bánh chui và phụ bán hàng. Xin liên lạc số 714-839-3503 or 714-333-5423

600-141-11210/146214
 Cần tài xế lái xe truck 18 bánh, cần có kinh nghiệm, chạy xuyên bang lương cao, điều kiện dễ dàng xin liên lạc. Sơn 714-290-2318

600-711-11210/146215
 Cafe Chết Nhóc cần gấp người phụ việc trong quán 13036 Harbor Blvd. Góc Harbor và Garden Grove trong khu Menrys. L/L cô Loan 638-7618

600-711-11210/146221
 Cần Nữ nhanh nhẹn, vui và giúp việc, bán hàng trong tiệm, Thủ Nấm + Chủ Nhặt. \$850/tháng. LL UR Phone Card, 10654 Westminster (góc Westminster / Taft)

600-711-11210/146228
 Cần người phụ thợ máy (auto-motive) xin liên lạc số: 310-831-6735, 310-831-6735

600-711-11210/146241
 National Mortgage Company has immediate opening for a web designer. We are looking for individual with experience with html, flash, and SQL. Please send resume, links sample of previous work and salary history to HR@MORTGAGECLOSE.COM. Equal Opportunity Employer

600-141-11210/146249
 YORBA LINDA cần tuyển thợ massage therapist có bằng 500Hr, city permit. Không cần thi. \$25/Hr + tips. 714-396-1273, 714-961-7358

600-141-11210/146255
 USMED Corp., is looking for sales professional with experience in Medical, Pharmaceutical, Insurance. Our system does E-Billing and E-Inurance Verification for doctor office. Base \$ high commission + Promotion. We are also hire experience Secretary. Henry @ 714-404-2800. Fax: 714-242-2128

600-711-12010/146256
CẦN MECHANIC TÀI LAS VEGAS
 Cần gấp THỢ SỬA XE HƠI tại Las Vegas có kinh nghiệm 2 năm trở lên. Lương \$2,000 - \$3,000. Nếu good sẽ tăng thêm. L/L. Anh Phong Speedshop. 702-222-3660.

Nhật báo nhiều độc giả nhất
NGƯỜI VIỆT

600-711-12010/146261
 Sales persons needed to sell home cleaning products. Work hard English Vietnamese speaking. Great salary + commission + bonuses. Sales experience is a plus. Call for interview 714-898-9343.

600-141-12010/146268
 Cần thợ Massage vùng Anaheim. Liên lạc. 714-496-5987 và cần người phụ Tiêm Video vùng Westminster. 714-782-2279

600-711-12010/146292

600-711-12010/146338

WAREHOUSE JOBS!!!
 \$10 Per hour. No heavy lifting. Check DVDs & Pack DVDs. Must speak English. Apply at Vantian Staffing, 17323 Red Hill Ave., #140, Irvine, CA 92614 949-222-0466

600-141-12020/146369

Caphé Giot. Đẳng cấp tiếp viên và vệ sinh riêng. Làm ca sáng hoặc chiều, tuổi từ 21 trở lên, xin liên lạc 714-856-8867

600-711-12020/146404
 Tiệm Liquor cần nhân viên bán hàng, biết chữ ít tiếng Anh, làm việc 6 ngày/tuần. Apply tại 10422 Knott Ave, Stanton, CA (Knott & Cerritos)

600-711-12020/146413
 Cần 1 Tutor kèm Toán và Anh văn cho học sinh trung học. Có bằng và kinh nghiệm càng tốt. L/L 714-590-9389

600-141-12020/146432
 76 Prelude góc Trask & Magnolia cần gấp thợ máy có kinh nghiệm. L/L Kim 714-244-2545

600-711-12020/146435
 Looking for a detail, organized, multi-task, full-time person who can do A/R, A/P, payroll, filing, whole accounting cycle in Costa Mesa. Must have accounting knowledge Quick Books. Fax / Send resume to 714-549-7355. Chris@roundimports.com

600-711-12020/146443
 Cần Salesman/ Cần Salesman. Tiệm furniture vùng Fountain Valley. Cần Salesman có kinh nghiệm, trả lương hậu + commission (không kinh nghiệm xin miễn gọi). Liên lạc Paul 714-969-4279

600-711-12020/146481
 Cần tuyển nhân viên Nữ tuổi 35-45, biết bán hàng và phụ trợ dụng computer. Liên lạc Cô Hai 714-893-4348 từ 10 AM đến 8 PM. 714-893-4348

600-141-12020/146498
 Cần người bán hàng tại Thẩm Mỹ Viên Kimberly. Full time, da đẹp, tính nhiệt độ thường, thích tiếp xúc với khách hàng. Lương từ \$2200 đến \$4000 sau khi train. Xin đến làm tại Kimberly Skin Care and DaySpa. 15191 Beach Blvd. Westminster, CA 92683

600-711-12020/146503
 Cần thợ biết đóng tủ, biết làm construction, điều kiện dễ dàng. LL 714-719-4582, 714-530-3636

600-711-12020/146510
 Cần gấp tài xế lái xe 18 bánh có kinh nghiệm đi xuyên bang CA/New York, chở hàng lạnh. L/L Hoàng biết thêm chi tiết 714-369-3028

600-141-12020/146525
 Cần thợ nữ massage therapy, city permit required, không cần thi. Vùng Mỹ Tráng. Tip hậu. L/L 714-544-1699

600-711-12020/146532
 Cần nhiều Nữ Massage Therapist Kĩ năng KN hoặc có bằng càng tốt. Làm ở Anaheim L/L 714-310-2259

600-141-12020/146584
 Cần owner Operator chạy taxi CA to NC, chủ xe lấy về từ \$4700 đến \$5000 trả tiền lawyer. Xin L/L Le: 714-720-9020

600-711-12020/146630
 Loan Officer 2 R.E. Agents wanted for Dynamic Escrow R.E. 2 Mortgage firm located in Westminster. Willing to train competitive compensation. Call BJ 714-308-5931 cell

600-141-12020/146689
 Cafe Si (Eden city) cần Nam Nữ rửa ly cho ca sáng tối, cần tuyển tiếp viên vui, dễ thương cho ca chiều. Xin L/L 714-534-0108 hay 714-460-3252

600-141-12020/146708
 Quán cafe cần nhân waitress làm việc full/part time, ca sáng và ca chiều. Lương cao với tips nhiều, xin liên lạc 714-454-8857, 714-801-8881

600-711-12020/146711
 Cần thợ construction có kinh nghiệm. Liên lạc Tín (bất thi) dt: 714-758-0162

600-711-12020/146716
 Hàng cung cấp thực phẩm cho Nhà Hàng và chợ cần tìm Tài xế giao hàng full-time, không bucket, không taxi rơm. Gọi 714-821-8630

600-711-12020/146732
 NEED ELEMENTARY TUTOR. LEAVE YOUR MESSAGE AT 714-356-9084

600-711-12020/146749
 Used Car Dealer cần tuyển mechanic có kinh nghiệm về Mercedes, Lexus... Lương hữu Vui lòng gọi 714-608-3591

Rao vặt hiệu quả nhất
NGƯỜI VIỆT

630 - VIỆC NHÀ HOME HELPERS

630-711-12010/1461576
 Cần 1 đi làm lành, coi bé 17 tháng. Bao ăn đi, xin liên lạc 310-406-5536 hoặc 310-406-5535

630-281-11120/146168
 Vùng Irvine cần 1 phụ nữ khỏe mạnh thông thạo, giữ 1 bé trai 9 tháng, biết nấu ăn, lương hậu. Có phòng riêng cho đi lại, nghỉ chủ nhà. L/L 714-580-4698, 949-551-2750.

630-711-11190/146201
 Cần kiếm chỗ giữ bé gái 4 tuổi và bé trai 4 tháng, vùng Westminster và Garden Grove. L/L 714-317-3660.

630-711-11230/146235
 Cần người giữ bé 1 tuổi có kinh nghiệm và làm việc trong nhà. Xin L/L Giang 714-902-4858

630-811-11230/146367
 Cần đi Trung niên, sáng riêng, phụ trẻ, chăm sóc bé 9 tháng và làm chữ ít việc nhà, bao ăn đi, phòng riêng. Làm 6 ngày/tuần. Gọi Nguyễn 714-728-1157

630-141-11240/146459
 Cần người trông coi bé cu 72 tuổi, vùng Chingston, bao ăn đi, lương hậu xin liên lạc cô Yến 323-464-2075 hoặc 213-617-8625

630-801-11250/146598
 Cần Babysitter giữ 2 boys 5 ngày/tuần ở Irvine, đi về mỗi ngày hoặc đi lại cũng được. Gọi Doug sau 6PM 949-387-0267 or 861-803-3359 cell

630-141-11260/146709
 Nanny - Live in Babysitter, vùng Laguna Niguel (30 miles từ Bolsa). Cần người chăm sóc, yêu thương bé gái (6 mos). Để thường. F/T. Nghỉ nghỉ trưa nhà có phòng riêng. Bao ăn đi, có kinh nghiệm giữ bé, tên tiếng, biết nấu ăn, sạch sẽ, tin tưởng, vui vẻ, ngắn ngủi và phụ ít việc nhà, làm từ tháng 1-6/05. Việc lái xe cũng tốt. L/L anh Paul or Tiffany 714-531-8875 office or 714-726-2132 cellular

630-101-11280/146381
 Cần một đi đứng tuổi coi 2 em bé 4 và 2 tuổi tại Baltimore, tiểu bang Maryland. Lương tháng \$1500, bao ăn đi và vệ máy bay. Liên lạc 714-617-0083, 418-889-7882, 703-690-2415

630-711-11280/146386
 Cần người giúp việc nhà ở Garden Grove, lương hậu, xin gọi 714-876-7039 và 310-938-1363

630-711-11280/146384
 Cần người giúp việc nhà, thủ Hộ đến Thủ Sáu 8AM-5PM. Xin gọi Cô Liên 714-638-7706

630-711-11290/146514
 Cần đàn ông tuổi từ 50 đến 65 để chăm sóc cu ông 75 tuổi. Xin gọi 714-223-2886 từ 8 AM đến 5PM

630-711-11290/146573
 Cần người giữ cháu trai 10 tháng. Bao ăn đi. Lương \$1200 có thể thỏa thuận. Xin gọi 530-227-4324

630-141-11300/146602
 Cần người giúp việc nhà, nấu ăn, đi lại nhà, xin gọi cô Thịnh 310-528-2327 hoặc 310-379-0384

630-141-11300/146608
 Cần một người giữ bé trai 4 tháng không nấu ăn sáng đi tối về \$700/tháng. Gọi Trang 714-902-7939, 714-399-5882

630-711-11300/146609
 Cần người giữ em gái 2 tuổi và việc nhà. Sáng đi chiều về hoặc đi lại. Nhà gần TP Fullerton, điện thoại 714-534-0148

630-141-11300/146606
 Vùng Westminster cần 1 đi có kinh nghiệm và yếu trẻ đến giữ 1 bé gái 8 tháng ngủ qua đêm & làm ít việc nhà. L/L cell: 714-728-9098

630-711-11300/146619
 Cần người giữ bé 15 tháng vùng Huntington Beach. Sáng đi chiều về. Liên lạc Dan: 714-235-5084

630-711-11300/146619
 Cần người khỏe mạnh yếu trẻ, trông baby 2 tháng tuổi, từ 45-65, lương cao, gọi 949-903-4769 or 949-439-3491

630-711-11300/146696
 Cần 1 đi có kinh nghiệm giữ bé gái 5 tháng tuổi & phụ ít việc nhà. Làm việc 6 ngày/tuần. Ở lại đêm OK. Nhà Westminster, lương \$1000/tháng. L/L 714-775-7878, 714-330-4125

630-711-11300/146701
 Cần một người phụ nữ khỏe mạnh trông coi một ông cu từ 6AM tới 4PM mỗi ngày. Nghỉ nghỉ trưa nhất. Liên lạc 714-417-2297

630-141-12010/146183
 Nhà ở vùng Hawthorne cần Bolsa 25 phút, cần người giữ 1 bé gái 2 tuổi rưỡi và 1 bé trai 4 tháng. Tuổi 6 ngày, đi lại đêm, không làm việc nhà. Bao ăn. L/L 310-357-7765 cell, 310-679-1057 nhà

630-711-12010/146194
 Cần gấp một người chăm sóc Ông cu từ 2PM-8PM. Liên lạc 714-554-3270 hoặc 714-553-5480

630-411-12010/146204
 Cần gấp 1 người có kinh nghiệm giữ 2 bé 5T & 9tháng, phụ việc nhà, sáng đi chiều về, 6 ngày/tuần, vùng Fountain Valley. Lương hậu L/L Hằng. 714-901-9882, 908-2298

630-711-12010/146213
 Cần 1 người đến bé phụ giúp việc nhà. Liên lạc Ngọc. 714-839-9176 hoặc cell 714-726-2184

630-711-12010/146224
 Cần người vui tính gọn gàng giữ bé gái và giúp việc nhà từ Thủ Hai - Thủ Bảy. LL 714-965-8673

630-711-12010/146227
 Cần người giữ trẻ, đơn đẹp nhà cửa & biết nấu ăn làm 6:45AM-5:45PM, Monday-Friday. Lương \$800/tháng. LL: 714-336-6828

630-711-12010/146230
 Cần người giữ trẻ, đơn đẹp nhà cửa, biết nấu ăn làm 6:45 AM-5:45PM, Monday-Friday. Lương \$800/tháng. LL 714-336-6828

630-711-12010/146231
 Cần người trông em bé mới sinh và bé gái 6 tuổi, biết nấu ăn, phụ việc nhà, và đi 6 ngày một tuần (khu Irvine). Lương hậu xin liên lạc Lan hay Tony cell 562-688-2505 or Lan cell 562-688-2520

630-711-12010/146242
 Cần 1 phụ Nữ 50-60 tuổi, giữ bé gái 11 tháng. Nấu ăn chế độ, không làm việc nhà, đi lại đêm, 6 ngày 1 tuần. LL 714-606-2600

630-711-12010/146253
 Cần người giữ 2 bé gái 2 tuổi. Phụ bé mẹ không đi làm. Ở lại đêm 6 ngày/tuần. Westminster. Trú: 714-642-9205 cell, 714-379-3625

630-711-12010/146295
 Cần người tiếp việc nhà, 2 ngày/tuần 8 tiếng/ngày. Ở Hunting L/ Anaheim 714-322-5520

630-711-12020/146345
 Cần phụ nữ kinh nghiệm trông bé gái 1 tuổi vùng Huntington Beach, 1 tuần 3 ngày. L/L 626-890-4119

630-311-12020/146377
 Cần bác gái giữ trẻ đi lại nhà có phòng ngủ. NS tạm riêng, ga đình đường hoàng, lương cao, gọi Nina 714-775-7309 11AM - 5PM. 714-657-5200 6AM - 9AM

630-281-12020/146433
 Cần 1 đi 50 tuổi trở lên 2 bé 2 tuổi & 9 tháng. Bao ăn đi vùng Murrieta. LL Van 714-932-0384

RAO VẶT

CLASSIFIED ADS

RAO VẶT

CLASSIFIED ADS

RAO VẶT

CLASSIFIED ADS

RAO VẶT

650-361-0722/04128778

CÂN BUILD
NAILSPAESSENTIALS DESIGN &
CONSTRUCTION CORP.

Có thể giúp quý vị về mọi mặt.
Bản vẽ và Permit, Design
& Construction cho trên
50 tiểu bang.

"Công ty xây cất lớn và uy tín
nhất trong lãnh vực Nailspa"

Trên 15 năm kinh nghiệm.
Bond & Insure up to
5 millions USD.

L/L: PHILIP NGUYỄN
714-537-1900
310-404-5868
State licensed #7403518

650-71-081004/131434

FANTASTIC SAM'S Garden
Grove & Beach cần thợ cắt
tóc kinh nghiệm full time or part
time phải nói thông thạo tiếng
Anh. NO only. Gọi Cindy 714-
895-5906

650-610-135-081204/131910

650-241-081704/133444
Cần 4 thợ nail, 1 thợ nhuộm kinh
nghiệm báo đêm lương tùy theo
khả năng và 3 thợ kinh nghiệm
trung bình chia ăn 60-40. Biết
nói tiếng Anh. Start giữa tháng
12. Vùng South Coast. Gọi
Samantha 714-414-6741.

650-341-081704/133445
Cần 1 thợ nail và biết Body wax.
Ăn chia 60% - 40%. Biết nói tiếng
Anh. Start giữa tháng 12. Vùng
South Coast. Gọi Samantha 714-
414-6741.

650-1001-091604/136733

Tiểu bang ở Maryland
cần thợ Nail nữ có kinh
nghiệm bột và làm
waxing. Bao lương hoặc
ăn chia tùy theo khả
năng. Có chỗ ở & xe
đưa đón. Xin L/L.
Quốc 443-677-5035

650-901-100304/138849

Advanced Hands-on Hair Training
By Tracey Trang La. National
Educator & Cosmetology instructor.
Để có một nghề vững chắc.
714-404-3251 cell. 714-894-
9454 Salon.
Ldp.

- Color - Nhuộm & highlights
 - Haircut - cắt tóc tằm, layer.v.v..
 - Corrective Color, repigmentation, tint back.
 - Blonding - tẩy tóc
 - Perm - uốn tóc
 - Straightening - Duỗi tóc
 - Coifing - vuốt tóc
- Có những lớp ngày, đêm, và cuối
tuần. Cung cấp đầu giả và dụng
cụ.
Chuyên nghiệp. Kinh nghiệm.
Tiền Tiêm.

650-901-102704/141869

Cần thợ Nail Nam Nữ K/N bao
lương \$600 or ăn chia tùy vị. Tiêm
Khu Mỹ Trĩng. Giá cao cần L/L
Daytona Beach, FL. Có chỗ ở &
L/L 389-216-9440, 389-479-9523

650-901-110504/143619
Cần thợ Nail Nữ di dưỡng bán
Khổng cần phải biết tiếng Anh.
Không cần có kinh nghiệm. Sẽ
hướng dẫn từ đầu. Có chỗ ăn
chỗ ở. Xin gọi và nhận tin lại
cho Tracie 617-510-9325

650-251-110504/143667

GARDEN GROVE Tiêm Nails lớn
cần thợ kinh nghiệm bột, P/W,
facial, waxing, tay chân nước.
Bao lương & ăn chia. LL Theresa
714-728-6921, 714-827-0469
(sau 8 giờ tối)

650-281-110704/143269

Cần thợ Nail Nữ có kinh nghiệm
có chỗ ăn ở, bao lương \$800/1
tuần cần L/L phone 920-451-
1808, cell 920-428-0396

650-281-110804/143348

CẦN THỢ NAIL

Cần nhiều thợ nails K/N biết P/
W cắt tóc. Trong khu Big Shop-
ping ở Florida. Bao lương \$700/
tuần. Bao ở, L/L. Dat: 772-335-
7655. cell: 772-224-0191

650-281-111204/143891

CẦN THỢ NAIL. Cần thợ nail có
kinh nghiệm làm móng bột và
chăm tay nước. Bao lương \$800/
tuần. Bao chỗ ở, L/L. 518-210-
3279. L/L. 518-348-1971

650-211-111504/144277

CẦN THỢ GẤP

Virginia cần thợ nails xuyên
bang, nam/nữ, có chỗ ở. Bao
lương \$600/700 1 tuần, hơn chia
6/4, xin liên lạc Sonny W. 434-
973-4600. C 571-723-9775

650-281-111604/144347

Cần thợ Nail bao lương. 205-879-
7204. 205-835-0398 Nga

650-211-111604/144409

Cần thợ Nails giỏi. Làm việc T/
B lower. Có phòng riêng. Khu Mỹ
Trĩng, lương từ \$3000 up. L/L.
641-422-0206 work. Thu 641-
634-1656 cell

650-211-111604/144474

Cần gấp thợ Nữ chăm tay nước
biết cắt móng tốt, xuyên bang
vùng Maryland. LL Tiêm 301-
863-7541 Home phone 9PM 301-
866-0881 gặp Mimi.

650-281-111704/144522

Tiệm Hair Nail vùng Yucaipa
Radland trong khu shopping lớn
cần cho share 5 station tốc báo
gia đến \$1200 cần thợ tốt. L/L
909-581-3966 beam. sau 8PM
909-796-0529 nhai

650-281-111704/144637

Khu Canyon Country gần Magic
Mountain cần thợ nail nữ
kinh nghiệm bột biết waxing
cắt tốt. Bao lương \$550. L/L
Hằng 661-251-8415 (8PM -
11PM). cell 661-993-1695

650-281-111704/144642

Cần gấp thợ Nail kinh nghiệm
bằng Arizona. Bao lương theo khả
năng có chỗ ở, xin va long L/L.
998-649-1889, 928-649-6274

650-141-111704/144664

NAIL XUYEN BANG

Tiểu bang Maryland cần
thợ Nail có kinh nghiệm
về bột, bao lương \$800/tuần,
nghỉ Sunday và 1 thợ Nữ
làm tay chân nước,
bao lương \$500/tuần.
Mọi điều kiện dễ dàng
LL:410-310-1688

650-281-111804/144718

NAILS vùng Redondo Beach cần
thợ nail nữ K/N bột tay chân
nước, khách walk-in nhiều lương
cao, tip hậu. Bao theo khả năng
làm chủ nhất. Kim 310-798-
6330 sau 9PM 714-901-9995

650-281-111904/144891

CẦN SANG TIÊM NAILS

ở Tiểu Bang Colorado
Springs cho người thật
lòng muốn làm chủ.
Xin Liên lạc: Crystal
714-333-8156 or
714-333-8158 Anytime

650-71-111904/145013

Cần thợ Nail kinh nghiệm biết
làm tay chân nước, bao 6 ngày
\$700, tiền ăn chia, có chỗ ăn ở
phòng riêng. LL Linda. 505-896-
4513. 911-505-710-6857, 714-
890-0949

650-141-112104/145100

Cần gấp thợ Nail tay chân nước,
biết bột cắt tóc, đi chung xe
có thể bao lương. Liên lạc Thảo
Nguyễn 323-566-7291 or 714-
376-6160 or 714-899-9644

650-141-112104/145119

Tustin Hair Nail vùng Mỹ Trĩng
nhiều walk-in cần thợ Hair Nữ
K/N bao lương biết nail cắt tốt.
Kim 714-251-6595

650-281-112104/145144

NAILS

Cần một thợ tóc nữ biết móng
bột, tay chân nước cắt tóc. Tiêm
đồng khách walk-in. Tip hậu
vùng Culver City. West L.A. 310-
815-9479

650-141-112104/145147

Cần gấp thợ Nail Nữ làm bột
gói nhất là pink & white. Làm tại
SLC, Utah. Làm giá cao. Xin
liên lạc 801-949-7903

650-141-112104/145176

Cần thợ nail có kinh nghiệm.
Tiêm trong nail ở Bakerfield. L/
L Michael or Kim ĐT. 661-397-
7470

650-101-112104/145180

Cần thợ Nails. Giỏi bột, biết
airbrush cắt tốt. P. 562-461-
0562, sau 8:30PM gọi 714-870-
5806

650-141-112204/145232

Cần thợ Nails nữ kinh nghiệm
làm vùng Mỹ Trĩng. Lương từ
\$500 trở lên. Tip hậu xin L/L.
310-519-7596 sau 8PM 310-
781-9422

650-141-112204/145248

Cần thợ Nails có bằng tốt và
thợ tóc mới ra trường chủ bao
lương. Tiêm đồng khách. L/L.
562-490-9657, sau 9PM 714-
636-7136

650-141-112204/145251

Cần thợ Nail biết làm waxing,
also có station hair, nail cho thuê.
biết trong Big Shopping vùng
H.B. Liên lạc Lynn 714-380-
6991. (N) 714-840-8997

650-281-112204/145260

Cần thợ Nails có kinh nghiệm,
bao lương \$800/tuần, vùng Mỹ
Trĩng, tip hậu L/L. Phức: 208-
403-2775 hoặc Cathy 208-403-
6592

650-301-112204/145326

CẦN THỢ NAIL GẤP

Làm tại TB Michigan. Báo
đám lương cao, không ngại
gia đình, có chỗ ở, xe đưa
rước. LL: Tuấn
313-258-2784 Cell
313-240-9981 Shop

650-141-112304/145346

Cần gấp thợ Nail kinh nghiệm
xuyên bang, lương cao, tip hậu,
bao lương, ăn ở. LL Tiêm 715-
384-7799 (work), 715-489-0093
(home)

650-141-112304/145372

Hair Stylist, Manicurist &
Eyebrow threading assistant
wanted immediately for full/part-
time on salary and commission
at Artesia and Tustin. New li-
censed cosmetologist get paid
well train. No Clientel needed.
call owner/manager. Phone. 562-
897-0548. 562-301-3961. 714-
838-3386

650-141-112304/145374

Tìm địa chỉ thương mại

YEARBOOK

NGƯỜI VIỆT

650-141-112304/145411

Beauty salon trên 15 năm vùng
Los Angeles cần 3 thợ bột và
tay chân nước. Mướn station
\$120/w hay ăn chia. Một tháng
free, liên lạc 323-931-2777. or
323-931-4187

650-141-112304/145414

Cần gấp thợ Nail Nữ làm tại Ari-
zona. Bao lương \$700/6 ngày. LL
928-257-8825

650-141-112304/145422

Cần Thợ Nail. Tiêm trong Super
Wal-Mart. Cần thợ Nail Nữ. Bao
lương tùy theo khả năng. Có chỗ
ăn ở. L/L 914-434-2452 (Cell)
518-238-4435 (Tiêm).

650-281-112304/145447

CẦN THỢ NAIL

Tiêm ở TB Tennessee. Cần
thợ nail học lóc Nam &
Nữ, có chỗ ăn ở, Lương
cao, phải làm lâu dài. L/L
731-427-2044 (Tiêm)
731-431-2625 (Cell)

650-141-112404/145512

MANICURIST

Cần thợ nail Nữ kinh nghiệm làm
chăm tay nước và biết cắt tóc.
Vùng 714 đi cùng xe. LL 714-
638-2566, Tiêm 310-902-2662

650-141-112404/145530

NAILS

Cần thợ nail nữ bột tay chân
nước, vùng Maywood cách
Alhambra, Monterey Park 15
phút. Gần Bicycle vùng
Rosemead. Có thể đi chung xe.
L/L. 323-771-2099, 626-236-
2635

650-141-112404/145546

Tiêm Nails ở Corona cần thợ làm
bột có kinh nghiệm. Bao lương
Xin liên lạc Bình 714-757-2590
hoặc 951-279-8146

650-141-112404/145565

ARIZONA

Cần sang tiệm nail,
big shopping Center
vùng Mỹ Trĩng không
cạnh tranh, tiền trả r.
LL 858-625-0655 W/
928-348-9495 W

650-141-112504/145576

ANAHEIM HILLS Salon cần gấp
1 thợ tóc nữ. Cần biết nói tiếng
Anh. Xin liên lạc Ann 714-728-
5339

650-141-112504/145580

Cần gấp thợ Nail Nữ K/N biết
làm bột và Man/Ped. vùng Mỹ
Trĩng, lương cao, tip hậu bao
lương nếu cần tùy khả năng. L/
L 562-544-6761

650-141-112604/145591

Shop Nail (Long Beach) cần thợ
nữ tay chân nước và bột F/T và
P/T có bằng Waxing cắt tốt.
L/L. Văn thư: 562-531-3667
10:00AM - 7:00PM. Home 714-
799-1441

650-141-112604/145729

Cần gấp thợ Nữ kinh nghiệm.
Bao \$700 sau ngày. Bao chỗ ở
trong Cali, không ngại gia đình.
LL 707-954-4200.

650-141-112604/145733

Cho mướn Station tốc tiêm đẹp
địa điểm tốt vùng Buena Park.
Giá có thể thương lượng. Bán
tốc còn trống vào làm ngày. L/L
714-466-2526.

650-281-112604/145739

WHOLESALE! NỒI LÔNG MÌ

Đại lý duy nhất vùng Los bán
dụng cụ nấu mì. Được hướng
dẫn từ hãng Nhật & Đại Hàn
với kỹ thuật hiện đại bạn sẽ có
đôi mì đầy tuyệt đẹp. Sẽ dạy
nghề lại thật dễ hiểu, không cần
nhiệm, tiếng dễ nghe. Nhân gđ
hàng đi khắp nơi. Mời dịch vụ
nên 1/2 giá, có so sánh mọi
nơi.

650-281-112604/145752

Cần thợ Nail Nữ biết làm bột
Pink & White tay chân nước, khu
sang, cách Bolsa 15'. LL 714-
595-1593 cần một người clean
up 1 tuần 4 ngày, biết lái xe.

650-141-112604/145763

Che mướn Station tốc tiêm đẹp
địa điểm tốt vùng Buena Park.
Giá có thể thương lượng. Bán
tốc còn trống vào làm ngày. L/L
714-466-2526.

650-281-112604/145779

Cần thợ Nail Nữ biết làm bột
Pink & White tay chân nước, khu
sang, cách Bolsa 15'. LL 714-
595-1593 cần một người clean
up 1 tuần 4 ngày, biết lái xe.

650-141-112604/145780

NAILS BAKERSFIELD

Tiêm khu Mỹ Trĩng cách LA 1%.
Cần thợ Nữ bột có bằng wax
cắt tốt, có chỗ ở, Lương \$900-
\$800 một tuần. Good Tips. LL
661-472-2246, 661-703-9053

650-141-112604/145783

Tiêm Nails vùng Temple City.
Cần thợ Bột và wax tay chân
nước. Patty. Liên lạc 626-285-
7002 Bus. 626-443-7947 Home

650-71-112904/145876

NAILS! NAILS! NAIL!

Cần gấp thợ nail nam, nữ
kinh nghiệm xuyên bang New York,
khu Mỹ Trĩng, lương cao, tip hậu
có chỗ ăn ở, bao lương \$3000/
mth. L/L. 518-364-4097

650-71-112904/145878

Vùng Whittier Mỹ Trĩng & Mễ
cần thợ tay chân nước, biết bột
cắt tóc, làm 5, 6, 7, không
thật kính miễn gọi LA. 962-
777-2529, 626-780-3237 sau
9PM

650-281-112904/145890

Hair Station available for rent and
facial room. Giá cao khu sang
và gần thị trấn, vùng Newport
Beach, góc Newport & Finley.
L/L Courtney 949-723-5372, cell
714-222-8866

650-281-112904/145891

Hair & Nail salon bán quần

vi nhiều quần áo rất
tiêm di hoạt động trên
3 năm trong khu shopping lớn.
Nhiều khách đi lịch.
Xin liên lạc Tuấn
Tiêm: 505-242-8430
Cell: 505-259-9133

650-71-112904/145793

Nail Arizona cần thợ kinh nghiệm
Pink & white tay chân bao lương
6 ngày \$700. Ưu tiên vùng Mesa.
Gọi Marie 714-797-1721

650-71-112904/145794

Cần Gấp

Tiêm Nail cách Bolsa 15', cần
thợ bột giỏi có bằng wax, tay
chăm tay nước. LL 714-639-9447.

650-71-112904/145801

NAILS & SPA Vùng Riverside
\$500-\$700/tuần cần thợ Nail Nữ
Bột, tay chân nước, Facial wax-
ing, airbrush, full/partime, nhiều
khách walk-in, đi chung xe nếu
cần. LL: 951-485-9658. 714-
348-3829

650-281-112904/145802

Cần thợ Nail Nữ kinh nghiệm
bào lương \$700/tuần. Liên lạc
Kim. Tiêm: 928-556-0506, cell:
928-699-8925

650-71-112904/145809

Cần thợ Nails bột tay chân nước
vùng Long Beach. Làm việc tình
cách gia đình (Hiện & Vu về).
Liên lạc 310-632-4872

650-141-112904/145813

Palm Desert, cần thợ Nail Nữ
giỏi bột Pink/White, thợ chăm tay
nước, biết facial & Waxing cắt
tốt, tiêm sang trọng, tip cao, có
chỗ ở. 714-273-6284 - Lương
\$700/tuần up.

650-71-112904/145819

Cần thợ Nails Nữ trẻ, biết làm
bột gói và tay chân nước, khách
Mễ hiện, dễ chịu làm việc không
khí gia đình, nghỉ Chủ Nhật -
Nếu cần sẽ bao lương. LL. Hạnh
562-949-6764 (w). 562-634-
4620 (home) sau 8:00PM

650-71-112904/145829

Michigan, cần gấp 2 thợ chống
hoạt 2 nữ bột và nước, bao lương
hoặc ăn chia, tùy theo kinh
nghiệm. Chi trả xin liên lạc B:
734-622-8172 cell 734-846-
1361

650-71-112904/145837

Vùng Highland Park cần thợ Bột
và tay chân nước \$400-\$450/
tuần. Nếu cần bao lương. LL:
323-256-7588

650-141-112904/145841

Cần gấp thợ Nail kinh nghiệm,
làm trong Mall, bao \$800/6 ngày,
trên ăn chia, có chỗ ăn ở. Vùng
Prescott, Arizona, phone biem:
928-717-0707 cell Tian, C. 860-
593-0007

650-141-112904/145843

PALM SPRING cần thợ Nữ

có kinh nghiệm bột và
tay chân nước. Lương từ
\$500 - \$700/tu

RAO VẶT



CLASSIFIED ADS

RAO VẶT



CLASSIFIED ADS

RAO VẶT



CLASSIFIED ADS

650-7L-120204/166434
Cần thợ cắt tóc bằng Facial cắt tóc (nếu cần bao lương). Tiêm cách Bolsa 20 phút khu Mỹ. Phone thời 310-522-0582, sau 8PM nhà: 714-537-1008

650-7L-120204/166437
Tiêm Hair and Nail cần một thợ nail nữ kinh nghiệm tay chân nước bọt làm tốt làm weekend, bao lương \$85/day. LL. Liên cell 714-357-8105, W. 310-549-0042

650-28L-120204/166444
ACRYLICS EXPERT
Nail Tech needed with experience in Acrylics. Silk & Gel also mini-cure & pedicure. Must speak some English. Great location. Upscale Salon. Salary to start. Call 714-717-5197 or 714-540-2645

650-7L-120204/166446
NAIL CÁN GÁP thợ nail nữ kinh nghiệm tốt tay chân nước wax có bằng cấp tốt, bao lương hậu xin liên lạc 310-755-8783

650-7L-120204/166483
nails Spa vùng biển Long Beach đóng khách. Mỹ trắng cần thợ biết cắt chữ dính cũng được. Gọi: 562-439-6499, sau 9PM 562-714-0491

650-14L-120204/166485
LA BELLE SPA
Tiêm nail trong khu shopping center gần Pasadena & Glendale cần gấp thợ tay chân nước bọt wax & facial. Tiêm đẹp sang, lương cao tip hậu. Call: 818-541-9103, 626-215-6475

650-14L-120204/166486
CÁN THỢ NAIL
Tiêm nail đóng khách vùng LA. Cần gấp thợ nam/nữ kinh nghiệm tốt pink white airbrush. Lương bảo đảm \$450 - \$600/ tuần. Nếu cần đi xe chung. LL Linda B: 323-296-9637, H: 626-289-7843

650-7L-120204/166487
Cần thợ Nail Nữ biết PW, Wax trong mail. Khu Mỹ Trắng top cao. Bao lương nếu cần 714-529-5517, 626-589-2410, 626-571-7827

650-14L-120204/166489
NAILI NAILI
Cần gấp thợ Nail kinh nghiệm sạch sẽ và vệ. Bao d. Bao lương & ăn chia, thợ nữ cũng tốt. LL Dian 559-788-2828 sau 9 giờ tối 559-310-3201

650-7L-120204/166491
NAILS gần Hawthorne, Gardena cách Bolsa 20 phút. Cần thợ làm chân tay nước, biết wax cũng tốt, không kinh nghiệm OK. LL: 310-637-3721 W, 310-357-0301 cell

650-7L-120204/166492
NAILS
Cần sang gấp tiệm nail vùng Vannuys vì thiếu người trông nom. Tiêm đóng khách walk-ins. LL Hay B: 818-591-9961, H: 818-894-9395

650-7L-120204/166506
Cần thợ nail tay chân nước, biết làm bột chữ dính, bao hay ăn chia tùy ý. LL: 714-902-7805

650-7L-120204/166514
Cần thợ Nails Nữ giỏi bột PW biết facial. Full or part-time OK. Liên lạc Holly 714-633-3696

650-14L-120204/166522
CÁN GẤP thợ nail. Lương \$700 tuần nghỉ Chủ Nhật, khu Mỹ Trắng, top hậu sẵn chỗ ăn d. Liên lạc Cúc hoặc Thanh: phone 931-224-6129 hoặc 931-474-6245

650-30L-120204/166527
Cần gấp thợ Tóc da điểm痣, gần South Coast Plaza, Commission / Booth Rental. Xin liên lạc Armen 949-244-5495

650-14L-120204/166553

CÁN GẤP
Tiêm lớn già cao tip hậu tại Magic Mountain - Valencia North of Los Angeles cần gấp thợ tay chân nước, biết làm loại cắt tóc. Bao lương \$550-9700
881-408-4244
881-408-2567

650-7L-120204/166562
CÁN THỢ NAILS. Tiêm trong mail, khu Mỹ Trắng, vùng New York. Cần thợ nail nữ có kinh nghiệm. Lương bảo đảm \$1000/ tuần up. Xin gọi Tony: 518-464-9990

650-14L-120204/166564
CÁN THỢ NAIL
Kinh nghiệm bao \$800 tuần trên cao tại CT, NY, AZ. Tip cao, mail và Wal-Mart. Có chỗ d. LL Phức 860-883-4471, 845-497-7087

650-7L-120204/166577
Tiêm nails đóng khách vùng trắng, cần thợ Nữ KN bột, bao lương \$550/tuần, ở vùng (714) đi chung xe với chủ. LL. Tấn 714-720-9140, work: 951-674-8843

650-5L-120204/166586
LAKEWOOD MALL. Cách Bolsa 20 phút rất đông khách walk-in cần 1 thợ nữ giỏi nghề. Lương trên \$600/W. Không kinh nghiệm miễn gọi. 562-531-6755, 714-522-4990

650-8017-120204/166592
NÓI LÔNG MI - XÁM
Bảo đảm đẹp tự nhiên và lâu bền theo kỹ thuật mới của Nhật. Giá cả văn nghệ. Nhân đến nhà và tiệm. Van Ly 626-827-3327

650-4017-120204/166596
MINH HÁ BEAUTY SALON
10545 Garden Grove Blvd Open 6 day 10AM - 7PM Closed Sunday Tel 714-539-3390 Cell 714-333-8921

650-4017-120204/166596
Hair Advanced training center since 1985 by Minh Há Beauty Cosmology instructor, khóa cắt tóc nam nữ làm máu và highlight + straightening. Chuyển nghiệp kinh nghiệm tận tâm, học phí thấp. Bảo đảm có một nghề vững chắc.

650-7L-120204/166600
Cần thợ bột làm PW giỏi, thợ CT nước KN làm F/T hay P/T. Lương từ \$600 - \$900/tuần. LL: 310-541-7117, 310-803-7657

650-7L-120204/166602
Cần thợ Nail
Tiêm vùng LA cần thợ tay chân nước, không cần kinh nghiệm, bằng mồi OK. Thợ vùng Westminster đi chung xe. LL: 323-750-5191 (W), sau 9PM 714-878-9942 LyLy

650-7L-120204/166621
Cần thợ tay chân nước kinh nghiệm, biết bột cũng tốt. Tiêm vùng Mỹ trắng. Giá cao tip hậu, cách Bolsa 35'. Liên lạc Dung (cell): 626-246-2553

650-14L-120204/166626
Tiêm vùng Paramount cần gấp thợ Tóc Nail. Xin liên lạc: 714-200-8387 or 562-630-6561

650-14L-120204/166627
T&T NAILS & SPA
Khu shopping Mall, khách sang. Mỹ trắng, tip cao, cần gấp thợ Nữ biết PW, chân tay nước, facial, kinh nghiệm Spa. Xin LL: Buzy 714-529-3886, cell 714-478-5356

650-3L-120204/166628
Tiêm nail vùng Downey cần thợ nữ biết làm bột, xin LL 714-468-2406 business 562-928-9533

650-7L-120204/166642
Tiêm nail Long Beach cần thợ tay chân nước bột, biết nói tiếng Anh. Xin gọi của Nancy 562-427-4017, 714-200-5713

Thiết kế & Sửa chữa tiệm Nail & Beauty Salon & Massage toàn nước Mỹ. Tuyệt đẹp & đúng hên, bảo đảm. Gọi được hươg. Gọi: Đoàn 714-575-2294

650-7L-120204/166692
Tiêm vùng Tustin cần thợ Tóc, nail, cho thuê station. Vui lòng gọi: 714-785-0887, sau 730. 714-663-2688

650-14L-120204/166704
Costa Mesa Hair & Nails cần một thợ nữ kinh nghiệm về tóc và móng tay. Gọi: 949-642-3880 ngày hoặc 949-294-5777 tối

650-7L-120204/166747
Cần gấp thợ Nails biết làm bột giỏi có kinh nghiệm ở Torrance trong khu shopping lớn. Nếu cần bao lương theo khả năng. Xin liên lạc 310-539-0365

650-3L-120204/166754
Tiêm nails vùng Pasadena cần thợ bột tay chân nước. Full time. LL. Diệp 626-793-4994 W, 626-497-8878 C

650-7L-120204/166758
Tiêm Nail cần thợ lương cao tip hậu. Bao lương \$3000/1 tháng hơn chia. LL: 608-356-1157 W, 608-434-2943

Nhất báo phát hành nhiều nhất tại Nam Cali NGƯỜI VIỆT

660 - VIỆC: VĂN PHÒNG

660-28L-871103/875446
Cần: receptionist, M.A. (front/back office) full time, thông thạo Anh & Việt ngữ. Làm việc tại Westminster City. Ưu tiên: kinh nghiệm, có certificate. E-mail: MedicalOffice714@yahoo.com or fax: resume/information về 714-573-3931

660-14L-851904/119110

Trung Tâm Trợ Thỉnh vùng Garden Grove cần 1 cô thư ký (Receptionist) full time, lịch duyệt, vui vẻ, thông thạo tiếng Việt, biết Anh ngữ, sẽ được huấn luyện. ĐT: 714-534-3425

660-7L-100704/136955
Phóng mạch bác sĩ cần 1 nđ assistant full time. Phải biết tiếng Anh và Việt. Biết tiếng Quảng Đông cũng tốt. fax resume to 714-839-3236, tel 714-839-4545

660-7L-101904/140980
Văn phòng Bác Sĩ cần một nđ Medical Assistant làm "Front office". Xin liên lạc 714-957-0044.

660-14L-111004/143675
D.T.Ton & Associate Inc. cần tuyển nđ thư ký Full time & Part time, có kinh nghiệm kiến thức thuế vụ, kế toán. (QuickBook, Excel...) ưu tiên cho sinh viên ngành Accounting Finance. Teamwork and professional working environment, a great opportunity to apply college's theory into real life experiences. Please fax resume to 714-775-9078, Email Jton@socialrr.com, or call Ms. Nhung at 714-775-9077.

660-44L-111204/144118

LITTLE SAIGON OPTOMETRY (Trong khu Bolsa Mini Mall) cần 2 cô thư ký PT/FT. Không cần kinh nghiệm. Thông thạo Anh và Việt. Xin liên lạc 714-775-8080

660-30L-111404/144123
Dental (Irvine)
• Phụ trợ văn phòng (part-time)
• No Experience OK
• 949-552-0155

660-42L-111404/144151
Medical Clinic in Westminster, cần M.A. P/T or F/T. Kinh nghiệm, thông thạo Anh Việt. Fax resume: 714-889-7053 or email Buafin@optgrp@yahoo.com

660-7L-111904/144194
MEDICAL ASSISTANT cho VP Bác Sĩ ở Fountain Valley. front/back office. Full & part time. Xin liên lạc 714-654-8000

660-28L-112104/145126
Dental Office Immediate Opening Front & Back Staff. Experience, X-ray experience. Responsible & happy applicants are welcome. Excellent pay for qualified staffs. Huntington Beach, Quan 714-963-0018

660-28L-112304/145260
Văn phòng Nha khoa cần một P/T Dental Assistant có X-ray license. Lương \$5-\$11. Xin gọi 714-841-6001 hoặc fax resume: 714-841-6008

660-14L-112304/145443
Medical / Optical Office needs F/T assistant. LL. Kristee: 714-899-0054 or fax resume: 714-899-0117

660-14L-112504/145630
Văn Phòng chuyên khoa Nha Khoa vùng Westminster về San Gabriel cần tuyển nhân viên hành chính có kinh nghiệm trong ngành nha ít nhất 3 năm (potential office manager position) và dental assistant kinh nghiệm ít nhất 2 năm. Thông thạo Anh - Việt. Lương hậu Xin fax resume về: 714-379-2580, phone 714-797-4650 hoặc 714-379-2560. (Xin đừng gọi nếu không hội đủ điều kiện kể trên. Info nhân sẽ được giữ kín).

660-14L-112604/145669
Văn phòng Da Ốc cần nđ thư ký part time thông thạo tiếng Việt và tiếng Anh, xin gọi 714-839-7114 để biết thêm chi tiết

660-30L-112604/145702
VĂN PHÒNG THUẾ VỤ. Cần thư ký và license Tax Preparer thông thạo Anh và Việt ngữ. Ưu tiên có kinh nghiệm, sẽ huấn luyện F/T & P/T. LL anh Paul 714-531-8875 office or 714-726-2132 cellular

660-14L-112904/145900
Cần thư ký trẻ lời diễn thoại cho tổng đài cần lưu loát Anh/Việt, hoạt bát đánh máy 35wpm có kinh nghiệm văn phòng bác sĩ hoặc customer services. Xin LL: 714-418-2488. Lương \$8 trở lên tùy theo kinh nghiệm

660-7L-112904/145918
Công ty diễn thoại Quốc Tế Đồng Nam A.- Total Call cần nhiều nhân viên làm part-time và full-time, cần kinh nghiệm thông thạo Tiếng Việt. Xin liên lạc Ở: V0 - Hiếu tại 714-894-7100 Ray 1-866-662-6562

660-14L-120104/146180
CUSTOMER SERVICE RECEPTIONIST. No sales, bi-lingual Viet/English. No experiences required. AOL/AIM a plus. Full time, start ASAP \$38.50/Hr. Medical benefits, call 714-543-3034

660-7L-120104/146243
National Mortgage Lender in city of Orange has immediate opening for receptionist, data entry, loan processor. Fax resume 714-453-0218 or contact Heather: 714-453-0220

660-80167-120204/146378
TAX PREPARER cần việc làm có 3 năm kinh nghiệm, biết dùng Exact tax và Proseries có certificate và Elin của IRS văn phòng thuế vụ nếu cần LL. Tấn 714-350-8199

660-7L-120204/146500
Cần nđ thư ký + receptionist thông thạo Anh Việt biết Word & Excel. Liên lạc MirLee 714-847-0536 hoặc fax resume 714-647-0218

660-28L-120204/146502
RECEPTIONIST
Cần Receptionist biết nói tiếng Anh, trí lực chuyên vùng Laguna Hill. Lương cao. Xin liên lạc Don 951-201-7134

660-7L-120304/146640
Văn Phòng Nha Sĩ cần nđ nhân viên làm Front desk, làm part time có thể chuyển full time nếu đủ điều kiện. Llac 714-899-8768

660-7L-120304/146672
Wanted men only from 21-45 yrs, must know Quick Book 2004 and Excel Program. Also must be bilingual Eng/Viet and know accounting starting at \$2000/Monthly. Fax resume to Bravo Meat Co Inc 714-558-0735, 714-653-8823 cell

665 - VIỆC: NHÀ HÀNG & CHỢ RESTAURANT & MARKET JOBS

665-9999L-111901/000508
VĂN PHÒNG CHỈ NHANH NHẤT BẢO NGƯỜI VIỆT TẠI LOS ANGELES
Nhận phục vụ hầu hểu độc giả và thân chủ tại khu vực: China Town và phụ cận, chúng tôi mở văn phòng chi nhánh tại:

1023 S. San Gabriel Blvd San Briel, CA 91776 Phone: 626-292-7004 Fax: 626-292-7005 Tất cả các dịch vụ về Quảng cáo và Rao vặt
Xin liên lạc Mr.Hanks Wu Giám đốc của: Thứ Hai - Thứ Sáu 9AM - 5:30PM Thứ Bảy 10AM - 1:00PM

665-7L-080504/130679
Food To Go, cần 1 thợ nấu kinh nghiệm và 1 phụ bếp, xin gọi 714-839-3019, 714-657-4644 cell

665-56L-101004/130730
Chinese Fast Food cần người nấu viên đúng bản hàng. Cần có kinh nghiệm và biết nói tiếng Anh. Xin liên lạc của Linh 714-425-6668

665-14L-102804/141993
Cần người nhà chén, chay bán, phụ bếp lương khá, vùng Irvine, LL có Minh: 949-857-8808

665-28L-110704/143200
Tiêm ấn d VN ở Hawaii cần đàn ông khỏe mạnh nấu bếp, có lương và tip hậu, bảo hiểm sức khỏe, bao ăn d. 808-647-0321, e-mail: lip@cs.com

Quảng cáo hữu hiệu nhất NGƯỜI VIỆT

665-7L-111504/146274
Tiêm rượu ở tiểu bang Connecticut cần một người dọn dẹp, chất ba rửa. Chủ tiệm bao ăn d lương \$1200/1 tháng. Liên lạc 978-413-9895.

665-28L-111704/146193
Tiêm Phở vùng Long Beach cần phụ bếp từ 9:30AM-7:00PM. Xin LL 562-626-8280 or 949-533-4841.

665-28L-111804/146782
NEEDED
Japanese Restaurant in Riverside Needed Teppan & Sushi Chefs. Please call Wa @ 951-265-8262 or 951-693-1927

665-14L-12004/145341
Restaurant khu lịch sự đóng khách ở Irvine, Lake Forest, Orange cần cashier, chạy bàn, speak good English full-time/Part-time, cần nhanh nhẹn, thành tâm. Lương cần bán từ 6.75/hr + Good tip. LL 714-260-8443

665-14L-112304/145342
Cần phụ bếp kinh nghiệm phở, cơm, xáo, có khả năng điều hành và sắp xếp công việc, cần thành tâm, trách nhiệm. Lương theo khả năng, từ \$400/tuần + good tip. LL 714-260-8443

665-21L-112604/145785
PHỞ 2000 ở Phố Đại Hân. Los Angeles, cần nam phụ bếp biết ra phở, cắt thịt. Lương cao, việc đơn giản. 714-357-3669, 357-8877.

665-7L-112804/145815
Nhà hàng gốc Brookhurst - Mc Fadden cần phụ bếp làm từ 3h trưa đến 11h tối. Và người rửa chén lau rửa làm từ 6h chiều đến 12h tối. LL 714-878-3705 sau 2h trưa

665-14L-112804/145820
Cần người làm việc full-time, cho Fish Department trong Seafood Market, Corona. Start \$1500/tháng. LL 714-232-3808, store 951-738-1617

665-7L-112804/145861
Liên Huaf Food To Go cần người phụ bếp. Gọi Cô Diễm. 714-636-4883 và 714-265-1125

665-7L-112804/145937
Cần 1 người dọn dẹp lau nhà cho nhà hàng. Xin LL: 714-392-9687

665-14L-112804/145943
Nhà hàng Nhật cần nhiều thợ nấu Teppan kinh nghiệm xin gọi Thai: 714-260-8697 or Karuta 714-994-2730, 6890 Beach Blvd, Beana Park, CA 90621

665-7L-113004/146021
Cần người kinh nghiệm làm bếp cho tiệm Phở gần Fullerton College. Full time hay part time. L/ L Kim 714-606-5868

665-7L-113004/146033
Cần hai cô chạy bàn cho tiệm Bida California (Thanh Thảo cũ) vụ King/Lac ở Diều cell 714-552-0330

665-7L-113004/146043
Nhà hàng \$1.99 Restaurant cần 1 người phụ bếp 1 người rửa chén, xin liên lạc 714-893-8364 or 714-863-8922 gấp có Hs or Phuong

665-5L-113004/146134
Food To Go cần người phụ bếp và bán hàng. Liên lạc: 714-775-8834 hoặc 714-376-1055

665-7L-120104/146237
Nhà hàng đông khách vùng Little Saigon, cần nam chạy bàn, lương cao, tip hậu. LL, điện thoại 714-839-4591

665-7L-120104/146239
Nhà hàng vùng Placentia cần người phụ bếp và người chạy bàn biết chữ tiếng Anh. LL chi Lâm 714-993-6509. Vui lòng gọi sau 2:00PM

665-7L-120104/146263
Nhà hàng Phở vùng Orange cần người chạy bàn, cần biết nói tiếng Anh. FTS/Sun. 714-997-2916

665-7L-120104/146335

FULL BAR & RESTAURANT
Euclid & Katella cần nđ Bartender, NĐ MC, **đều biết nấu nướng và nấu nướng waitress**. Gọi Kenny 714-722-2818, Jason 714-553-8591 or Kevin 949-638-1225, sẽ khai trương vào dịp Noel

665-6L-120204/146397
Restaurant at Costa Mesa we are looking for waiter waitress with experiences P/T must speak English Vietnamese Fluently. Please call Lee 714-557-8824, 425-5670 after 3:00PM

665-7L-120204/146421
Nhà hàng cần 1 người nữ phụ bếp có kinh nghiệm làm việc full time. ĐT: 714-531-2905

665-4L-120204/146430
Nhà hàng vùng Cerritos cần nhà or waitress biết tiếng Anh kinh nghiệm cashier. Bếp biết ra Phở và đồ xáo. Thành 714-448-3700

665-7L-120304/146566
Nhà hàng gần khu Little Saigon, cần waiter part time, student welcome và cũng cần người clean, dọn, rửa chén, không cần kinh nghiệm. Gọi: 714-531-5798

665-14L-120304/146637
Cần người vùng South Bay cần người phụ bếp và bán hàng Food To Go. F/T. Lương hậu + tip. L/ L 310-644-4828

Nhất báo phát hành nhiều nhất tại Nam Cali NGƯỜI VIỆT

670 - VIỆC: THỢ MAY

670-14L-112204/145316
Shop may cần thợ may chuyên cái đôi mồi loại hàng giá cao. gọi cho Viễn 714-473-4071, 714-657-4812

670-14L-112304/145333
Shop may vùng Bolsa hàng nhiều cỡ may, cần thợ 1 kim và overlock, hoặc nguyên cái. Xin gọi: 714-896-8300. Tiền bạc sống phăng.

670-14L-112504/145632
Shop may đường Joy đang nhận thợ may và thợ ú. Tiền bạc sống phăng. Xin liên lạc cô Kim 714-675-5627 hoặc li 714-638-0743

670-7L-112804/145803
Shop may kinh nghiệm may overlock, 1 kim, may tại Shop. Làm nguyên cái, xin LL: Cô Như 714-537-4388

670-28L-112804/145857
Cần thợ Shop may New Hope và Trask cần thợ over lock, thợ 1 kim. Giá cao. hàng thun làm nguyên cái hoặc phần tại shop. LL: Cô Diệp 714-638-3386

670-7L-112904/145880
Shop may đường Euclid + Hazard cần thợ may nguyên cái, lock tại nhà hoặc shop. Thợ bao cắt chỉ. Liên lạc Phuong phone 714-265-1896, 468-2758

SHOP MAY Trask & Newhope cần thợ may nguyên cái tại shop, hàng để có quanh năm. Gọi Xuân 714-638-1267

670-7L-112904/145938
Shop may hàng lock nhiều quanh năm cần thêm thợ overlock, và thợ mồi kim v.v.... Phone 714-315-9735

670-7L-112904/145944
Shop may Westminster và Newhope chuyên hàng vải và thun cho children cần thợ nguyên cái 1 kim, overlock, final ú, khuy nút. LL: 714-530-7291

670-14L-112904/145976
Hàng may Knit cần thợ 1 kim và hàng mồi, có kinh nghiệm. Liên lạc Trang phone 714-590-9229

RAO VẬT

CLASSIFIED ADS

RAO VẬT

CLASSIFIED ADS

RAO VẬT

CLASSIFIED ADS

VIDEO K - NEXTEL - T-MOBILE - CINGULAR - VERIZON

4702 W. First St., # B, Santa Ana, CA 92703 * **Tel: 714-839-4818** * **Fax: 714-839-1684**

(Đổi điện nhà hàng Regent West)

• **Tặng 1000 cuốn phim bộ Hồng Kông, Đài Loan, Á Châu, Hàn Quốc nếu mở điện thoại tại đây**

\$16.99
+ Free phone
cho 1,000 phút gọi khắp
nước Mỹ + Accessories

• **BẢO ĐẢM GIÁ RẺ NHẤT VÙNG**
I-730 FREE
E-315 FREE
Tặng 30 phút gọi về VN
cho new membership
xem phim



✓ Family Talk
✓ Được chọn bất cứ phone nào
của T-Mobile



740-161-121003/09292
LDT CONSTRUCTION
Chuyên điện nước + gas + phone
lót gỗ + gạch, thay bồn tắm +
cửa sổ. Remodel, sơn sửa mọi
vấn đề về nhà cửa, giá rẻ, bảo
đảm, uy tín. L/L
LONG ĐU THỦ 714-25-9862

740-681-01804/099455
Nhấn sơn sửa nhà thêm phòng,
thay cửa sổ, lót gạch lát nền phòng
tắm, điện gas nước, đồ xi măng,
lót sàn gỗ. Lát patio. Xin gọi
Sang 714-856-0820.

740-421-01804/099641

AN-BUILDING
Lic #B722185
- Nhận bán và lắp ráp
tất cả các loại cửa sổ,
cửa ra vào như: double-door,
bay-window...
- Việc làm nhanh chóng,
giá hạ.
- Free inhome estimates.
L/L AN:
714-883-2950

740-911-011200/100021
ALLEN TILE & MARBLE
Lic #675437
Chuyên môn lót gạch, tile,
marble, porcelain travertine,
kitchens, floors, showers, bath
tubs, fire places, entries, tham
khảo miễn phí.
Xin L/L Allen-Tram:
714-994-5764
cell 714-263-0283

740-281-021200/104289
TORRANCE thầu xây dựng
NHUẬN: Xếp mới, sửa chữa
■ Nhét, Tiêm
■ Điện, Nước, Gas, Sơn
■ Lót gạch, thay mái.
Nhiều kinh nghiệm.
LL: Vinh 310-834-6471.

740-361-022504/106030
SUHA
Điện, gas, nước, lót gạch, lát
mặt và tân trang phòng tắm, nhà
bếp, patio & tất cả các việc từ
sửa nhà. Gọi Minh Lê 714-719-
2939.

740-141-030604/107483
SANG CONSTRUCTION
Chuyên xây hàng rào, landscape,
xây bình bông, trồng xi măng,
stucco, cửa sổ... Tel: cell 714-
713-2690, hoặc 714-373-5094.

740-361-030704/107532
Chuyên sửa nhà remodel, kitchen
gần cabinet, lót gạch lát nền vào
phòng tắm thay cửa sổ ra vào.
Patio, thay bình nước nóng. Mọi
công việc về nước. Andy 714-679-
7927, 714-554-9069.

740-281-031204/108376
CHUYÊN: THAY CABINET
Chuyên: Thay mới gỗ granite
counter có phòng trưng bày
mẫu cabinet, đồ granite có tại
chuyên nghiệp. Giá hạ. Sơn Trữ
714-425-8963.

740-281-041304/112993
HANDY MAN SERVICE
Nhấn sửa chữa nhà, thay cửa
sổ, lót gạch, gỗ lát nền, điện
gas, đồ phòng, sơn. L/L
Thái 714-905-5999.

740-361-042804/115481
**TUÂN GENERAL
CONSTRUCTION**
Nhấn sơn trong và ngoài nhà,
thay các loại cửa, sửa điện, gas,
nước, lót gạch, lát vinyl, tile,
hardwood floor, Kitchen, cabinet
granite counter top, marble. Lát
hàng rào gỗ và xi măng, roof-
ing. Lầm kỹ lưỡng và đẹp. L/L
Anh Tuấn: 714-740-4973, 714-
720-3453.

740-371-050904/117298
C.J. PAINTING
Interior & Exterior
Painting Carpenter
Nhấn sơn trong, ngoài nhà, APT
với mọi dịch vụ về sơn. Nhiều
năm kinh nghiệm, công việc tỉ mỉ
bền bỉ, sơn tốt, giá phải chăng.
Định giá miễn phí. Lic #B15420.
Phone: 714-839-7463 nơi
tiếng Việt
Cell: 714-803-8488 nơi tiếng
Anh

740-371-051104/117229
AN-BUILDING
Lic #B722185
- Nhận bán và lắp ráp từ kitchen,
cabinet và granite-counter-top
- Một bộ từ bếp màu maple, oak
và một bộ đồ granite giá từ \$2050
(10x10)
- Việc làm nhanh chóng, giá hạ.
- Free inhome estimates.
Office & Showroom: 2542 Fairview, St.
Santa Ana, CA 92704
L/L AN:
714-883-2950

740-291-051104/117732
**DIEN
ELECTRICAL CONTRACTOR**
State Lic #644046
C10
Chuyên lắp đặt mới, sửa chữa,
bảo trì hệ thống điện cho các
cơ sở thương mại và tư gia.
Nâng cấp suất, chuyển đổi đồng
hồ điện. Lắp đặt đèn recessed
light. Nhanh chóng, chính xác.
L/L Đinh **714-721-0334**.

740-1001-052104/119320
CÔNG TY CỦA SẮT
HD Metal Care
Chuyên làm hàng rào
cổng sắt, cửa sổ cho nhà
và cơ sở thương mại.
HAI: **714-971-7777**
CELL: **714-877-7577**
FAX: **714-271-0155**

740-360-1567-052604/120219

**CHUYÊN VỀ GỖ
HARWOOD FLOOR**
• Đánh bóng sàn gỗ cũ
• Lót mới Harwood Engineer
Laminate
• Làm cầu thang gỗ &
Handrail
Nhiều năm kinh nghiệm,
Tận tâm
L/L MARTIN PHAM
714 379-1690
or
714 721-4525

740-361-060204/121136

5.J. CONSTRUCTION CO.
Bonded + Insured
State License
Nhận xây dựng,
sửa chữa nhà cửa
• Room Addition, Remodeling
• Bathroom, Kitchen
• Roofing, Patio, Door, Window
• Electrical, Plumbing
• Landscape, Sprinkler system
• Floor (Marble, Tile, Carpet)
• Concrete, Stucco, Textured
Framing, Painting
L/L: Jackson Pham:
714-251-2900
Cell: **714-260-4341**
Tel/Fax **714-892-2235**
9200 Bolsa Ave # 118A,
Westminster, CA 92683

740-311-060804/122021
HOME REPAIR SPECIALIST
RESIDENTIAL & COMMERCIAL
Nhấn: mọi từ ngoại về xây cất
và Re-Model xin giấy phép và
bản vẽ.
Đổ cement, lót gạch, sơn nhà.
Lắp pavers cho Driveway, Back-
yard v.v...
Thay hệ thống gas, điện nước
và làm Landscaping.
Công việc do thợ Việt - Mỹ
chuyên nghiệp đảm nhận. Giá
rẻ và đúng hẹn.
Phone: 714-697-2051

740-141-060904/122113
GENERAL CONSTRUCTION
Chuyên remodel phòng tắm, nhà
bếp, lót gạch, sơn trong và ngoài,
sửa chữa điện, gas, nước, thay
cửa v.v. Lầm xong mới lấy tiền
L/L. Thống 714-623-3353. Tru
714-478-6353. Free estimate.

740-1201-072004/128229
PRO-CONSTRUCTION
Licensed, Bonded, Insured
Đảm trách dịch vụ xây cất.
• Add phòng nhà d.
• Remodeling nhà d.
• Xây nhà mới.
Giá phải chăng, công việc bảo
đảm.
Xin gọi Phương 714-552-7852

740-141-073004/130044
SỬA CHỮA NHÀ
Lầm thêm phòng tắm mới. Pa-
tio. Lót gạch. Thay cửa sổ. Sink.
Thay bình nước nóng. Gas. Điện.
Nước. L/L. Hố 714-425-3909.
714-966-9082

740-311-080304/130343
CT GLASS MIRROR
■ Bắn, gắn kính, gương nhà,
bể, cửa sổ, patio, mặt bể, close
door. Liên lạc Tân
714-468-2150

740-361-080404/130530
DIEN
Sửa chữa điện nhà & thương mại.
Đặc biệt chúng tôi có chuyên
viên thiết kế & trang trí các kiểu
đèn. Định giá miễn phí. 714-
590-8930, 949-337-0954, lic
#050295

740-71-080904/131264
GENERAL HOME REMODEL
Chuyên sửa chữa nhà, cơ sở. Sơn
điện nước. Khôi phục tất cả nội thất
thủ lao. Gọi Sơn 714-478-8510

740-211-081704/132493
CHUONG CONSTRUCTION
Chuyên sửa chữa nhà, painting
thay window, door, lót gạch, lát
gỗ laminate, add phòng, patio,
gas, điện nước. L/L: 714-588-
1644

740-901-090904/135635
CAL GROUP CONSTRUCTION
State Lic #770304
Bonded & Insured
Construction engineer với nhiều
năm kinh nghiệm. Chuyên: Resi-
dential, Commercial industrial.
Specialized: Build new houses,
room adds, Restaurant, dental
Offs, tiem Hair & Nail, Kinh
nghiệm, uy tín, tận tâm. LL Kevin
Tran 714-378-8887 or Derrick
L.A. 323-876-8700, 17030
Baird St., #215, Fountain Val-
ley CA 92708

740-291-091004/135828
CONSTRUCTION
Nhấn sửa chữa. Điện, gas, nước,
nhà bếp, phòng tắm... Công việc
bảo đảm, giá phải chăng. Gọi
Tâm 714-234-0817 or Minh 714-
251-0229.

740-361-092004/137052
TUÂN HOUSE PAINTING
LIC#055136
Sơn nhà - Apartment - cơ sở
Thương Mại.
Xin liên lạc 714-943-5221.

740-901-092804/138182
Hàng chuyên sản xuất kitchen
& bath cabinet, entertainment
center, Free estimate. Contrac-
tor discount. L/L: 714-719-2821

740-901-103504/139097
THIẾT KẾ
• Nhà d. văn phòng.
• Thêm phòng, patio, tile 24.
• Xin giấy phép city.
• Do nhóm thiết kế có bằng
master or Arch & Professional
Engineer.
FRANK 714-724-3028

740-1801-100504/139129
CHUYÊN VỀ GỖ
LIC#054765
Refinishing, refacing kitchen
cabinet, sơn trong, ngoài. Instal-
lation cabinets, các cửa ra vào,
hardwood floor, commending,
base moulding. Handyman ser-
vice too.
L/L: 714-210-9280

740-281-101704/140572
ANH HAI GRANITE EXPRESS
Chuyên về Granite Kitchen,
Countertop, Bathroom and Fire-
place. Với một nhóm thợ kinh
nghiệm will make customer
happy! 714-260-8315, 714-654-
7893.

740-901-101704/140607
DON CONSTRUCTION
• Nhấn sơn sửa nhà, bể, m.
• Remode, bếp, nhà tắm
• Thêm phòng, patio, lót gạch
gỗ, điện, gas, nước.
Gọi Don Pham: 714-902-7157.

740-361-102504/141649
M&K HARDWOOD FLOORS
Chuyên Bắn và
đánh bóng sàn gỗ
trên 25 năm kinh
nghiệm. Free
estimate. L/L Kent
bên **714-657-5556**

740-361-103104/142315
HOANG BRIAN HANDY MAN
Chuyên sửa chữa nhà cửa, ống
nước, Plumbing, construction,
remodeling bath room, Faucet,
sink, Toilet, v.v. Giá rẻ nhất vùng.
Xin L/L Brian: 714-414-2648

740-161-110704/143235
DIEN
Nhấn sửa chữa mọi từ ngoại về
điện, điện nhà, cơ sở thương mại,
và tiem Nails, xin L/L: 714-260-
5056 or 714-260-4347. Free
Estimate

740-281-111104/143876
**WIN'S CONSTRUCTION &
LANDSCAPE DESIGN**
• Chuyên xây nhà mới
• Remodel từ A đến Z
• Chuyên môn lót gạch gran-
ite, marble, hardwood, laminate
• **ĐẶC BIỆT** sửa chữa những
công trình bị bỏ ngang
• Landscape design và hồ cá
(waterfalls)
• Công việc bảo đảm từ uy tín
và rất đúng hạn. Free Estimate.
L/L Anh Đạt 714-200-4310, Anh
Đức 714-514-3435.

740-281-112104/145177
TRIPLE WHITE CONSTRUCTION
LIC#61462: Nhấn về xây nhà,
doctor office, nail, tóc. Thiết kế
hệ thống gas, điện nước, sơn
trong ngoài, stucco mới tẩm. L/
L. Trương 714-728-1654, 714-
537-7083

740-281-112304/145389
Sửa nhà và Mobilehome. Nhấn
tân trang thay mới P. tắm. N.
bếp, ép phòng sơn trong ngoài.
Lót gạch & gỗ gas, điện nước
v.v... L/L Minh Tel: 714-658-4942

740-141-112304/145547
CONSTRUCTION
Nhấn ép phòng, lót gạch + Sơn,
phun bóng - Thay cửa, cabinet,
bathroom - Lốp mái, patio, hàng
rào - Điện, plumbing. Gọi Sơn:
714-200-4355.

740-71-112304/145547
ART - DESIGNERS
Lic #624924
■ Thiết kế, trang trí tiem nails
■ Gắn ghế spa & dịch vụ điện
nước gas.
■ Bathroom & kitchen remodel-
ing.
■ Granite, marble, & wood floor.
■ Phóng nhà khoa & cơ sở
thương mại.
Bản vẽ & City permit available
Vui lòng gọi Hoàng + Tổng + Hố
Xây 714-797-0611, or 714-728-
5028.
email: Hoxaynha@yahoo.com

740-901-112504/145605
THE BEST CONSTRUCTION
Chuyên sơn lót gạch laminate,
thay cửa, remodeling bếp, có
cabinet granite counter top, giá
rẻ. Cell: 714-675-1542

740-141-112504/145547
ART - DESIGNERS
Lic #624924
■ Thiết kế, trang trí tiem nails
■ Gắn ghế spa & dịch vụ điện
nước gas.
■ Bathroom & kitchen remodel-
ing.
■ Granite, marble, & wood floor.
■ Phóng nhà khoa & cơ sở
thương mại.
Bản vẽ & City permit available
Vui lòng gọi Hoàng + Tổng + Hố
Xây 714-797-0611, or 714-728-
5028.
email: Hoxaynha@yahoo.com

740-901-112504/145605
THE BEST CONSTRUCTION
Chuyên sơn lót gạch laminate,
thay cửa, remodeling bếp, có
cabinet granite counter top, giá
rẻ. Cell: 714-675-1542

740-281-112604/145740
Lầm tất cả công việc về nhà
cửa, trong cùng như ngoài. Roof
cho tile floor. Lầm việc tẩm tẩm,
uy tín. LL: 714-588-1496, 726-
0523.

740-281-112604/145927
CONSTRUCTION CENTER
Tile, Painting, Concrete, Patio,
Door Replacement, Cabinet,
Plumbing, Remodel house and
bathroom. Lầm điện. Nhấn làm
landscape, roofing. Free esti-
mate. Ask 714-200-8924 all
work guaranteed

740-211-113004/146004
M & T HANDYMAN
Nhấn sơn sửa nhà, gas, điện
nước. Chuyên remodel bathroom.
Add phòng lót gạch, patio. Mold-
ing. Công việc bảo đảm. L/L
Quang 714-234-8832

740-101-113004/146007
SƠN NHÀ
Nhấn sơn sửa nhà, bể, m.
phòng, nhà hàng v.v... Trong và
ngoài. Công việc bảo đảm, sơn
tốt, giá rẻ nha. 714-539-2956,
714-360-2612 cell

740-141-113004/146056
Công ty Thành Tín chuyên sửa
nhà, apartment và cơ sở thương
mại, giá rẻ, chuyên nghiệp. Số
phone 714-728-0431

740-421-113004/146078
ADAM ROOFING
Công ty Mỹ chuyên làm mái nhà,
20 năm kinh nghiệm. Có license,
bond, work-comp. Service nhanh
chóng. Bảo đảm trên giấy tờ.
Giá hạ nhất vùng. Mr. Nguyễn
714-599-8249

740-71-120104/146320
CONSTRUCTION
Xây tường & patio enclosure
concrete lót gạch thay mái nhà, sơn
thiết texture remodel bathroom,
thay cửa sổ. Gọi Phong 714-719-
5614

740-141-120204/146442
TAM
Nhấn sơn trong ngoài nhà, lót
gạch marble, granite, gỗ hard-
wood, laminate, molding, sửa
mặt bếp, phòng tắm. Việc làm
bảo đảm. L/L: 714-260-6523

740-101-120204/146458
CTN. CONSTRUCTION
Chuyên đổ Cement Parking. Lót
gạch trong ngoài, xây thành
landscape, tiến tiến kinh
nghiệm, uy tín phục vụ khách
gá phải chăng. Chin Nguyen.
714-200-6164, 714-546-9045

740-01-022003/090581
VIET BUILDERS, INC
d.b.a: Vi-kings-Co
7772 Westminster Ave
Westminster, CA 92683
CA Lic #634673
ICBO Building Inspector
#68696
Design & Build

740-01-022003/090581
VIET BUILDERS, INC
d.b.a: Vi-kings-Co
7772 Westminster Ave
Westminster, CA 92683
CA Lic #634673
ICBO Building Inspector
#68696
Design & Build

740-01-022003/090581
VIET BUILDERS, INC
d.b.a: Vi-kings-Co
7772 Westminster Ave
Westminster, CA 92683
CA Lic #634673
ICBO Building Inspector
#68696
Design & Build

740-01-022003/090581
VIET BUILDERS, INC
d.b.a: Vi-kings-Co
7772 Westminster Ave
Westminster, CA 92683
CA Lic #634673
ICBO Building Inspector
#68696
Design & Build

740-01-022003/090581
VIET BUILDERS, INC
d.b.a: Vi-kings-Co
7772 Westminster Ave
Westminster, CA 92683
CA Lic #634673
ICBO Building Inspector
#68696
Design & Build

740-01-022003/090581
VIET BUILDERS, INC
d.b.a: Vi-kings-Co
7772 Westminster Ave
Westminster, CA 92683
CA Lic #634673
ICBO Building Inspector
#68696
Design & Build

740-01-022003/090581
VIET BUILDERS, INC
d.b.a: Vi-kings-Co
7772 Westminster Ave
Westminster, CA 92683
CA Lic #634673
ICBO Building Inspector
#68696
Design & Build

740-01-022003/090581
VIET BUILDERS, INC
d.b.a: Vi-kings-Co
7772 Westminster Ave
Westminster, CA 92683
CA Lic #634673
ICBO Building Inspector
#68696
Design & Build

740-01-022003/090581
VIET BUILDERS, INC
d.b.a: Vi-kings-Co
7772 Westminster Ave
Westminster, CA 92683
CA Lic #634673
ICBO Building Inspector
#68696
Design & Build

742 - DỌN NHÀ
MOVING SERVICES

742-01-111901/000536
JOSEPH HOA JR
DỌN NHÀ - GIẬT THẨM
Dọn nhà, xe Isuzu đời mới, thùng
dài, có lift gate lớn xuống đồ
nặng. Chuyển chỗ dân piano.
Phone: 714-894-1478
714-452-7091 JR
Lic #31822

742-3601-111901/000620
TEO MOVING
Nhấn dọn nhà, Piano, Office máy
móc nặng. Gd Furniture, hàng
hóa di khắp tiểu các tiểu bang.
Tiền tẩm uy tín. Licensed
* USDOT #079935
* PUC #CAL-186694
* Xếp hạng #ICC-MC-316761
Insured & Bond
714-530-6263
714-448-7703
1-888-800NNHA
WWW.TEOMOVING.COM

742-901-112100/045749
DISCOUNT MOVING
■ Vận chuyển XE máy móc,
hàng hóa, furniture di khắp tiểu
bang và nước ngoài.
■ Đóng gói hàng quý giá (những
món khác không nhận) để
bằng ảnh, đồ cổ...
■ Bảo hiểm lên đến hàng triệu
dollar.
■ Bán thùng và packaging sup-
plies.
■ Cho mượn hộp thư, gói UPS,
FedEx, Freight.
■ Đóng crate, pallet, kiện
hàng...v.v
714-797-8869.

742-911-121903/089690
SAM MOVING Xe thùng lớn có
liftgate. Nhấn dọn nhà, shop, of-
fice. Hàng, xuống vận chuyển
Furniture và đồ đạc, lấy giá rẻ,
v.v. L/L: 714-719-3454 HP,
714-895-1867.

742-911-021003/095641
DÚNG MOVING
Nhấn dọn nhà, shop, office, hàng
xương, đồ đạc, vận chuyển fur-
niture. Xe thùng lớn, có liftgate.
Vui về, uy tín, giá rẻ.
L/L: 714-719-3855
714-539-5965

742-901-042503/094571
TRẦN MOVING
Chuyên dọn nhà, cơ sở thương
mại, đồ đạc. Kinh nghiệm, uy
tín, tận tâm, xin liên lạc Trần
cell 714-757-7749

742-281-050703/095964
BÍ BẦU MOVING xe thùng lớn
có liftgate, chuyên dọn nhà, đồ
đạc, shop office, hàng Furniture
lầm kỹ lưỡng. Lấy giá rẻ đúng
hẹn. 714-422-5585, 626-277-
8615.

742-281-053003/099072
TUÂN MOVING
Nhấn dọn nhà, đồ đạc và chuyên
chở đồ thùng. Xe thùng lớn có
liftgate. Dúng hẹn. Giá thật rẻ.
Phone: 714-539-7331, cell: 714-
724-0521.

742-361-070903/074998
HUY MOVING
Chuyên dọn nhà, văn phòng,
shop máy, piano, máy móc nặng
xe thùng lớn, liftgate. Tận tâm,
vui về, đúng hẹn. Nhấn đi xa.
Phone: 714-537-9301, 714-719-
8178.

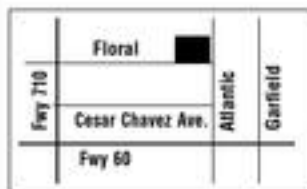
742-361-072604/110630
EXPRESS MOVING
Nhấn dọn nhà, office, cơ sở
thương mại, furniture... Đặc biệt
Moving ngoài Tiểu Bang, AZ,
NEW MEXICO, TX, NV, AL, FL,
OR, WA. Lic#1289004. Xin gọi
714-757-0947, 714-553-9949

742-281-040504/115849
DỌN RÁC
Chuyên dọn rác, tủ lạnh, đồ cũ,
đồ cũ, đồ cũ và đồ cũ, gọi
Minh Le 714-719-2939

742-361-061404/123093
NAM MOVING
Chuyên dọn nhà, cơ sở insured
và đầy đủ dụng cụ. Dọn văn phòng,
piano, shop máy, máy móc nặng
Nhấn đi XA kinh nghiệm.
Phone: 714-636-4347
Cell: 714-715-6695

742-01-061604/123253
XE BA GÁC BẾN THÀNH
Chuyên tháo gỡ đồ đạc, đồ cũ,
chuyên chở linh tinh. L/L: 714-
425-0542

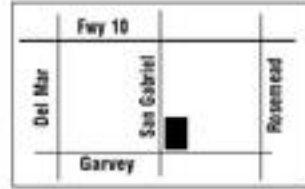
742-01-080904/131253
LAM MOVING
Chuyên phu dọn nhà, tư gia, văn
phòng, các cơ sở, thương mại
về kinh nghiệm, tận tâm,
uy tín. Tel: 714-534-4973,



XSpeed Wireless

Đặc biệt: Holiday trong tháng 12/04
FAMILY PLAN SẼ ĐƯỢC TẶNG \$800

3008 N. San Gabriel Blvd., Rosemead, CA 91770
Tel: 323-263-8918 * 626-571-0688 * Fax: 626-571-0319



Giờ mở cửa: Thứ Hai - Thứ Sáu: 11am-7pm * Thứ Bảy - Chủ Nhật: 12noon - 5pm. Email: xspeedwireless@yahoo.com

T-Mobile HOLIDAY PROMOTION!

\$69.99
For 2 Lines

- 850 phút bất cứ lúc nào
- Free không giới hạn ban đêm và cuối tuần
- Free không giới hạn Mobile-to-Mobile
- Free roaming gọi trên toàn nước Mỹ

NOKIA 7260 FREE

SAMSUNG E315 FREE

FREE!

SONY ERICSSON K700i NEW In stock!	INNOSTREAM 55 NEW In stock!	NOKIA 7610 NEW In stock!	SONY ERICSSON P910i NEW In stock!	NOKIA 6230 NEW In stock!	SAMSUNG E600 NEW In stock!	SAMSUNG D415 NEW In stock!	MOTOROLA V690 FREE	MOTOROLA V-3 NEW In stock!		
MOTOROLA V-3 NEW In stock!	NOKIA 6260 NEW In stock!	SAMSUNG e317 NEW FREE	MOTOROLA V878 FREE	SONY T610 FREE \$100 Rebate	NOKIA 7260 NEW In stock!	MOTOROLA V300 FREE \$50 Rebate	NOKIA 6600 FREE \$100 Rebate	SAMSUNG E-315 FREE	MOTOROLA V-600 FREE \$100 REBATE	INNOSTREAM 30 FREE

* Limited time offer. See store for more details. We're not responsible for typing error. Subject to change without notice.

850-3L-120304/166873
Moving Sale tan đất cymbidium trắng đủ mẫu đẹp, sắp ra bông \$7-\$15/chậu & lan rêu cascading, giá đặc biệt wholesale 909-825-0116, 909-395-6579, cell, 909-673-0473

850-3L-120304/166874
Chợ phở Miniature Pincher 8 tuần tuổi rất giống mẫu đen đỏ da bò, khôn thật đẹp \$250 - \$300/1 con, 909-395-6579, 909-625-0116, 909-673-0473

850-3L-120304/166888
Dĩ nhai cần bán bộ sofa sơn mài và tranh sơn mài. Số phone liên lạc: 714-378-1980 home, cell: 714-717-8166. Hỏi cô Kim

850-3L-120304/166894
Chợ Chiquita nhỏ, 02 mẫu 10 week tuổi, máu có thể sủa lại, \$220/meach, Phone: Cô Chung 714-265-9275

850-3L-120304/166722
2 set of Four Aluminium Alloy wheel, 6 lugs Toyota SUV. Tires 265/70R16 mounted with set of Dunlop or BF Goodrich, \$300, per set, 714-651-7206. Need 1 spare, OK.

900 - NHẮN TIN, THÔNG BÁO

ANNOUNCEMENTS

900-90L-111502/045080
RELAX
Làm việc nhiều mệt mỏi có đơn cần đến bóp cho hết căng thẳng, hãy gọi Em Dung Anh sẽ yêu đời. LL: 714-410-6199.

Nhật báo nhiều độc giả nhất
NGƯỜI VIỆT

900-7L-111603/052030
Làm việc nhiều mệt mỏi cần đến bóp. Xin gọi 714-791-0718

900-14L-992103/085797
Sau giờ làm việc mệt mỏi cần massage xin liên lạc phone 839-1522 gặp Ly

900-90L-110203/091446
MASSAGE THERAPY
Quý vị lớn tuổi đau nhức, đau lưng làm việc nhiều mệt mỏi cần massage bấm huyệt đúng phương cách xin gọi Bảo Trâm cell: 714-606-3526

900-92L-110603/092027
Cần nghỉ ngơi vui về thôi mai. Xin gọi Kathy 714-493-9332. Cảm ơn.

900-28L-020604/103442
Cao giò, gác hơi, thoa bóp, chườm, bấm huyệt, đau nhức, phong ngải, trệt khớp, bong gân, xung bấm, uy tín hiệu quả. Xin gọi cô Kim Ngân 714-484-2808, cell 883-6814.

900-90L-032004/109637
WONDERFUL MASSAGE
SPECIAL 2 GIRLS
Quý bạn cần những giây phút êm dịu thư giãn & relax cùng với các cô trẻ đẹp duyên dáng 18-25, massage điều dưỡng. LL: 714-634-1800.

900-94L-051604/118342
LƯC SERVICE
Cung cấp models, kits, drivers cho hair, nail, facial. Chuyên thống dịch IRS, check hồ sơ pháp pháp. Xoa ấn v.v.... LL: 714-719-2748.

900-91L-052104/119322
DREAMING MASSAGE
New owner quý anh hãy đến enjoy những giây phút thoải mái do nhiều thiếu nữ trẻ đẹp phục vụ ấn cần. 714-636-3009.

900-28L-062004/123928
TIN VUI CHỊ CẢ
Quý vị nam nữ Cẩm cùm, đau nhức, cần cao giò, gác hơi, xoa bóp cho khỏe. Vì náo không phương tiện đi lại, cần xe đưa đến call CHỊ CẢ đến tận nơi help. 24/24, 714-425-7081, 775-1442 Thanks.

900-14L-072304/128787
MASSAGE THERAPY
Massage xoa bóp, ấn huyệt giảm đau, bớt mỏi, nơi yên tĩnh và nhạc êm dịu giúp thư giãn thần tâm. Tầm Ngoc: 714-893-4612

900-28L-081704/125330
PHUONG LOAN
Quý vị sau giờ làm việc mệt mỏi, các bạn đi phương xa về, cần relax, PHUONG LOAN RẤT VUI VẺ, VÀ ĐẸP, xin gọi từ 10:30AM - 9PM. 714-657-5030.

900-30L-080104/134428
Quý vị mệt mỏi, đau nhức, cần cùm, cần cao giò, gác hơi, thoa bóp cho người khỏe mạnh, vui vẻ, relax. Call 714-360-9346, nghỉ Chủ Nhật, thứ Hai.

900-28L-091504/136279
Special Relax
\$40/per hour.
LL: Ginger 562-552-6902

900-90L-100304/138885
Hồng Nhi Cao Giỏi, Gác hơi kỉ VN, Quý Anh làm việc quá sức, mệt mỏi, đau nhức, toàn thân. Cần cao giò gác hơi, Xoa bóp. Gọi 714-539-1498, 11AM-10PM. Mỹ Tiên phụ.

900-84L-100704/139490
ASIAN MASSAGE
Nhiều thiếu nữ Á Đông trẻ đẹp, đặc biệt phục vụ rất tốt cho quý vị. Xin gọi 626-674-8984

900-36L-100704/139546
OPENING HOT MASSAGE
GG. Nhiều cô trẻ đẹp phục vụ thư giãn. Điều dưỡng. Từ 19-25. Tuyệt vời LL: 714-534-0384

900-1601567-120204/141000
MAI PHUONG
Quý Ông Bà Cô, sinh hoạt hằng ngày, từ chi đau nhức, cần cùm, cao giò, gác hơi, xoa bóp theo lối Việt Nam. Mai Phương 714-657-5192

900-21L-102804/141972
MASSAGE
Quý Anh mệt mỏi, cần massage, nhiều cô trẻ đẹp, phục vụ vui vẻ, ấn cần. Xin gọi: 714-774-2627

900-54L-110504/143082
TRINH HOT
Các anh cảm thấy mệt mỏi căng thẳng. Các anh phương xa về muốn RELAX, Phương Trinh - Mỹ Loan trẻ đẹp, vui vẻ, Tiếp nồng hậu thoải mái, gọi 714-653-0718. Open 11:30 - 10PM

900-28L-110804/143320
Mệt mỏi, căng thẳng là kẻ thù số 1 cho sức khỏe và hạnh phúc của bạn, với massage trị liệu cơ thể bạn sẽ được chăm sóc đúng cách. Bạn yêu đời hơn. Giá đặc biệt từ nay cho hết New Year: \$50/thr or \$70/90mins. 949-548-3149 hoặc 949-645-2315

900-28L-110804/143370
MASSAGE. Quý anh cần thời mải thư giãn toàn thân, xin gọi em: 714-803-3496

900-7L-111104/143880
KIỀU NGA
Bạn muốn trẻ đẹp tuổi vui. LL: 714-653-2909. Điều chỉnh đại huyết trị mệt mỏi đau nhức. Giờ làm việc: Từ 11AM-10PM.

900-100L-111104/143873
MASSAGE THERAPY
Chuyên nghiệp, trị đau nhức, giảm stress cho quý vị. Xin gọi lấy hẹn. PHUONG DUNG: 11AM - 8PM 714-839-3928

900-10L-111504/144262
Mong gặp lại con trai Trần Ngọc Dũng con bà Trần Thị Liên từ: Trần Thị Nhi, Bó là Ngọc Minh hiện ngụ tại: 8/128 Inala Avenue Inala, QLD 4077. ĐT 07.327.87219 Australia hay LL với chị Hằng 323-251-4119 Cali.

900-28L-111904/144468
A+ Special Massage sau thời gian tuyển chọn người mẫu tại khai trường Pamela: 562-863-8575 need young model under 22 Pay \$120 for...

900-30L-111904/144985
MASSAGE VUI
Nếu Quý Anh cần hướng thụ giây phút massage cho tinh thần bớt căng thẳng, mệt mỏi sau những giờ làm việc... Hãy đến với chúng em. LL: 714-530-1963

NGƯỜI VIỆT
YEARBOOK
Nơi tìm mọi dịch vụ, nhanh chóng nhất

900-36L-112304/145845
Ghi Danh Online, Gọi Việt Nam trực tiếp từ nhà, liệm và cell phone cùng giá 37,9 cents/phút - Hoặc xem quảng cáo và tin tức hằng ngày. http://QuangCaoNgay.com - Đăng Quảng cáo rất hiệu quả và được 3 tháng free 1-800-584-0680

900-14L-112604/145846
MASSAGE THERAPIST
Foot, Body massage đúng đắn. Quý cô, Bà only. Andy 714-350-7708

900-14L-112604/145557
MASSAGE Express vùng Anaheim bắt \$10 cho khách VN. Phục vụ từ 10AM-9:00PM. Xin đem theo báo để được bắt \$10 và Tiêm đang cần thụ Massage. Liên lạc 714-226-0597.

900-36L-112804/145847
OPENING HOT MASSAGE
Quý bạn cần Relax + Thư giãn cùng các cô trẻ đẹp từ 19-25 duyên dáng (New manager). LL: 714-236-0077

Tìm địa chỉ thương mại: YEARBOOK NGƯỜI VIỆT

900-7L-112904/145909
Nam Mô Đại Từ Đại Bi Tắm Thánh Cửu Khổ Cửu Nan Linh Cẩm Quan Thế Âm Bồ Tát Ma Ha Tát. Nam Mô A Di Đà Phật. Đọc 9 lần ngày sẽ được tài y xin dâng trả lời nguyện này trên báo. SP

900-7L-113004/146109
Lời Nguyện
Nam Mô Đại Từ Đại Bi Tắm Thánh Cửu Khổ Cửu Nan Linh Cẩm Quan Thế Âm Bồ Tát Ma Ha Tát. Nam Mô A Di Đà Phật. Đọc 9 lần ngày sẽ được tài y xin dâng trả lời nguyện này trên báo. SP

900-7L-113004/146111
Cần 2 cô làm Massage, Relax, tuổi 18 - 30 không cần kinh nghiệm có bằng cấp tốt. Làm tại San Jose, chủ báo ấn đ. LL: 408-551-9839

900-7L-113004/146131
Cần giấy phút nghỉ ngơi, xin LL Kelly 714-230-9811

900-7L-120104/146177
Tìm trợ "Thiếu Thiếu Quyền" cách đây khoảng 4 năm có vẻ VN học thơ bác với thầy Lợi ở Q. 10. Nay thấy muốn gặp. Nếu được tin LL: 781-453-1072

900-28L-120104/146216
Bạn cảm thấy mệt mỏi cần Massage cho khỏe hãy gọi ngay cho Dũng bạn sẽ hài lòng xin gọi cho Dũng ở new phone 714-890-0201 (man only)

900-7L-120204/146531
Grand Opening Massage Therapy nhiều cô trẻ đẹp phục vụ tận tâm vụ về góc Ball và Gilbert, Anaheim, LL: 714-520-5591 or 714-310-2259

Tìm địa chỉ thương mại: YEARBOOK NGƯỜI VIỆT

900-7L-120104/146319
HỘI BÀU ĐIỆN VN
Nhân dịp kỷ niệm Hội Ái Hữu Bàu Điện VN Hoa Kỳ và tròn một tuần, Thân mời tất cả đồng nghiệp, bạn bè, thân hữu cùng quý vị ấn nhien đến chung vui buổi tiệc trà & văn nghệ lúc 11AM ngày Dec-19-04 tại Paracel góc McFadden & Brookhurst. Mong tất cả tham dự đồng đủ để noi lên sinh thần tương thân tương trợ. www.VNUSP.ORG 714-614-4751. 526-754-3055

900-3L-120204/146361
LỜI NGUYỆN
Nam Mô Đại Từ Đại Bi Tắm Thánh Cửu Khổ Cửu Nan Linh Cẩm Quan Thế Âm Bồ Tát Ma Ha Tát. Nam Mô A Di Đà Phật. Con nguyện để thánh công. Nay con dâng lời nguyện để tạ ơn. CL

900-7L-120204/146531
Grand Opening Massage Therapy nhiều cô trẻ đẹp phục vụ tận tâm vụ về góc Ball và Gilbert, Anaheim, LL: 714-520-5591 or 714-310-2259

900-7L-120204/146531
Grand Opening Massage Therapy nhiều cô trẻ đẹp phục vụ tận tâm vụ về góc Ball và Gilbert, Anaheim, LL: 714-520-5591 or 714-310-2259

Tìm địa chỉ thương mại: YEARBOOK NGƯỜI VIỆT

người việt

Nhật báo với hệ thống phát hành rộng rãi khắp miền Nam Cali

tin tức nhanh chóng, chính xác
bài vở phong phú
quảng cáo hữu hiệu

Cần mua hay cần bán?

Gặp nhau trên trang RAO VẶT Nhật báo NGƯỜI VIỆT (714) 892-9414

Ở Xứ Cao Bồi muốn đọc NGƯỜI VIỆT?

(714) 891-5173

Đặt báo gửi tận nhà

PHÂN ƯU

Được tin thân mẫu
của HOA ANH ĐÀO là

Bà GIANG THỊ BẠCH LIÊN

đã được gọi về Nước Chúa
ngày 29/11/2004

Hưởng thọ 66 tuổi

Nhóm bạn Khóa 6
Kiểu Mẫu Thủ Đức
xin chia buồn cùng gia đình bạn
và toàn thể tang quyến

*Nguyện cầu hương linh
Bác sớm được hưởng
Nhan Thánh Chúa*

ĐỒNG THÀNH KÍNH PHÂN ƯU

PHÂN ƯU

Được tin buồn

Anh VÕ ĐÌNH HẢI

Pháp danh QUẢNG TRÍ ẮN

Đã tạ thế ngày 30 tháng 11 năm 2004
Nhằm ngày 19 tháng 10 năm Giáp Thân
tại Anaheim, CA

Hưởng thọ 80 tuổi

Xin thành thật chia buồn
cùng Chị VÕ ĐÌNH HẢI và Gia đình.

Nguyện cầu linh hồn
Anh VÕ ĐÌNH HẢI
sớm tiêu điều miền Cực Lạc.

NHÓM THÂN HỮU GIA HỘI HUẾ

PHÂN ƯU

Nhận được tin buồn

Cụ Bà NGÔ VĂN HÒA

Nhũ danh NGUYỄN THỊ HUẤN
là mẹ của Ông NGÔ BÁ PHƯỚC

đã từ trần ngày 3 tháng 12 năm 2004
và an táng ngày 7/12/04
tại Bến Tre, Việt Nam
Lễ phát tang tại
CHÙA PHỔ ĐÀ
5110 đường Hazard,
Santa Ana, California 92703
lúc 11:00 ngày 4/12/04

Hưởng thọ 86 tuổi

Toàn thể gia đình
cụ TNCN Quảng Ninh / Thanh Hóa
thành thật chia buồn
cùng ông bà NGÔ BÁ PHƯỚC và tang quyến.

Nguyện cầu hương linh
cụ bà NGUYỄN THỊ HUẤN
sớm tiêu điều miền Cực Lạc.

THÀNH KÍNH PHÂN ƯU
GIA ĐÌNH CỤ TNCN QUẢNG NINH / THANH HÓA

PHÂN ƯU

Nhận được tin buồn

Cụ Bà

NGÔ VĂN HÒA

Nhũ danh
NGUYỄN THỊ HUẤN

Đã từ trần lúc 12 giờ 30
ngày 03 tháng 12 năm 2004 tại Việt Nam
(Nhằm ngày 22 tháng 10 năm Giáp Thân)

Hưởng thọ 86 tuổi

Giám Đốc cùng toàn thể Nhân Viên
Trung Tâm Cộng Đồng Đa Văn Hóa
Saint Anselm tại Nam California
thành kính chia buồn
cùng ông bà NGÔ BÁ PHƯỚC
và tang quyến.

Nguyện cầu hương linh Cụ Bà Ngô Văn Hòa
sớm được tiêu điều miền Cực Lạc.

TRUNG TÂM CỘNG ĐỒNG ĐA VĂN HÓA SAINT ANSELM
TẠI NAM CALIFORNIA
THÀNH KÍNH PHÂN ƯU